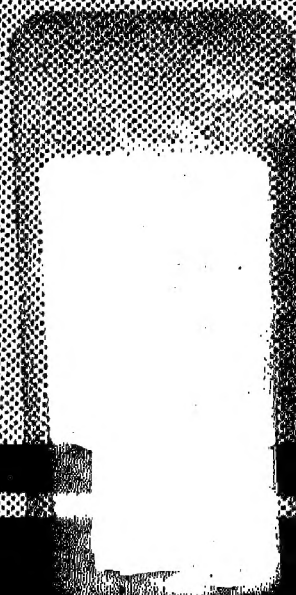


البحث اللغوي

عند

إخوان الصفاء

مكتبة دار الكتب والوثائق القومية









# البحث اللغوي

عند

إخوان الصفاء

تأليف

مكتبة التراث الإسلامي

المطبعة المطبوعة بحماية اللغة العربية  
جامعة القاهرة بالبحيرة

الطبعة الاولى

١٤١١ هـ - ١٩٩١ م

مطبعة الأمانة

٧ شارع جندوبه بدوان شبرا - مصر







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِقَدَرِهِ

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم النبيين ورحمة  
الله للعالمين ، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين •

وبعد ...

فهذه صفحات متواضعة ، تناولت فيها الجهود اللغوية التي سجلها  
أخوان الصفاء في تراثهم المطبوع والمتداول بيننا الآن •

وكثير من مؤرخي البحث العلمي — وخاصة في الغرب — يهملون  
دور العرب والمسلمين ، ويتناسون حلقة من أهم حلقات البحث العلمي  
في اللغة ، فلا نكاد نراهم يذكرون في كتاباتهم إلا الهند واليونان ومن  
ورثهم كالرومان ، وكأن العالم لم يشهد بين حضاراته إلا هذه  
الحضارات القديمة المنهارة ، وكأن حضارة الاسلام لم تقدم في هذا  
الميدان ما لم يشهد له العالم نظيرا ، بشهادة الواقع الواضح في خزانات  
الكتب ودورها في كل أنحاء العالم •

والله اعلم بالصواب

والاهتمام بالتراث يعني كشفه وتقويمه والأخذ بما يفيد ، وهذا  
ما حاولته في تراث اخوان الصفاء • فقد نقبت عما يتصل باللغة ، سواء  
كان موضوعها عاما أو خاصا باللغة العربية ، فقد نشروا أفكارهم اللغوية  
في ثلثيا فصول رسائلهم ولم يلتزموا بوحدة الموضوع منتهجين ما يعرف  
هناك العلماء بأسلوب الاستطراد ، وعلى الباحث أن ينقر عما يريد هو أن



الاهتمام بعلوم اللسان وقد اشتهروا بغير اللغة ، ويحصلون جميع  
معارفهم اللغوية في مصنفات مستقلة (٢) .

من هنا كان اتجاهى الى غير من اشتهروا بغير اللغة في دنيا  
العلوم والمعارف للتعرف على ما اثاروه وطرقوه من قضايا اللغة وجميع  
ذلك ودراسته في ضوء المناهج العربية والحديثة .

ومن هؤلاء المهتمين بعلوم اللسان والمشتهرين بغير اللغة  
الفلاسفة ، وقد اتجهت الى حكماء القرون الاولى للهجرة واخترت  
من بينهم اخوان الصفاء وخلان الوفاء .

ومن حق القارىء أن يتساءل عن سبب اختيار الفلاسفة بصفة  
عامة واخوان الصفاء بصفة خاصة ؟

أما عن سبب اختيار الفلاسفة فانه يرجع الى أن هناك بحوثا عديدة  
أشترك في بحثها اللغويون والفلاسفة ، ومن تلك البحوث علاقة اللغة  
بالفكر ، والدلالة ، وعلاقتها بالألفاظ ، ونشأة الكلام الانسانى وغير  
ذلك .

ولذا نرى بعض اللغويين والفلاسفة القدماء قد ربطوا بين اللغة  
والمنطق « ولبيت المنطق يغزو ببحرته بعض مناطق اللغات ، كما ظل  
اللغوى يقتحم ببحرته بعض نواحي اللغة » (٣) .

(٢) انظر : د . رشاد سالم : الاصوليون والنظريات اللغوية .  
رسالة دكتوراه من مكتبة اللغة العربية بالقاهرة ، د . عبد الوهاب ربيع  
محمود : النحو الشارح في تشارك الانوار للقاضى عياض . مجلة كلية  
اللغة العربية بالبنوفية ص ٧٧٩ - ٨١٨ العدد السادس ١٤٠٦ هـ /  
١٩٨٦ م .

(٣) انظر د . ابراهيم اليس : من أسرار اللغة ص ١٣٣ الطبعة  
السادسة ١٩٧٨ م .



أما عن سبب اختيار اخوان الصفا فانه يرجع الى عدة أمور ،  
منها :

١ - أن تراث الاخوان - كما قيل - كنز فكري ثمين ، فمعظم  
الذين جالوا في مجال تاريخنا وفلسفتنا الاسلامية مجمعون على أن  
رسائل الاخوان هي أغزر مادة فلسفية وأقوم حجة عقلية ، وأثمن  
تحفة فكرية ، بل رؤى أن رسائلهم تمثل الرقى العقلى والتطور  
الفكرى ، وتعتبر من أقدم المصادر في الفلسفة الاسلامية للتعبير  
عن الثقافة الواسعة ، وأغنى موسوعة بالعلوم والآداب (٤) .

٢ - أن الاخوان عاشوا في فترة تعد من أخصب الفترات في  
تاريخ الفكر العلمى والمغوى في العالم العربى والاسلامى الذى  
كان يمثل وقتئذ العالم المتحضر .

٣ - أن مشاهير الفلاسفة العرب من أمثال الفارابى ( ٢٥٩ -  
٣٣٩ هـ ) وأبى حيان التوحيدى ( ٣١٠ - ٤١٤ هـ ) ، وابن سينا  
( ٤٢٨ هـ ) ، وأبى حامد الغزالى : حجة الاسلام ( ٤٥٠ - ٥٠٧ هـ )  
بقد تأثروا باخوان الصفا في بعض آرائهم (٥) .

٤ - أن بعض من تعرضوا لفكر هؤلاء الاخوان - في القديم

(٤) انظر : عارف تامر - مقدمة تحقيق لرسالة جامعة الجامعة  
لاخوان الصفا ص ٥ - ٦ . دار النشر الجامعين ١٣٧٨ هـ - ١٩٥٩ م ،  
د . نورى جعفر : آراء ومواقف تربوية ونفسية صائبة فى التراث العربى  
الاسلامى ص ١٨ وما بعدها . وزارة الثقافة والاعلام العراقية ١٩٨٢ .  
- سلسلة دراسات « ٣٣٤ » .

(٥) انظر : حسنى احمد السيد حماد : الحضارة العربية ص ٦٦  
- ٦٧ وزارة الثقافة ١٩٦٧ م ، د . محمد فريد حجاب : الفلسفة السياسية  
عند اخوان الصفا ص ٤٦ . الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٢ م .



والحديث — وقفوا على غايتهم الظاهرة والباطنة وحلّلوا أفكارهم وأهدافهم السياسية والدينية ، وطعنوهم في دينهم (٦) ، ولم يتعرضوا لفكرهم اللغوي فيما أعلم .

والقراآت الموجودة بيننا المنسوبة الى الاخوان ويحمل اسمهم وأفكارهم يحتوى على أفكار لغوية عديدة — وكثير منها يتصل بلغة القرآن الكريم — تظهر لكل من تصفحه ، لذا فسانه من الواجب على المهتمين باللغة أن يوقفوا على هذه الأفكار ، ويحققوا الحق منها ، ويبطلوا الباطل ، ويظهروا الغث من السمين . وهذا ما حاولت — جاهداً — صنعه .

هـ — أن المكتبة العربية تخلو من بحث مثل هذا ، يلقى الضوء على الفكر اللغوي لهؤلاء الاخوان ، على الرغم من احتوائها كثيراً من المؤلفات العربية وغيرها التي تبرز فكرهم في المجال الفكرى غير اللغوى .

فمن هم اخوان الصفا ؟ وما الفترة التي عاشوا فيها ؟

لقد أطلقت جماعة اخوان الصفا على نفسها — كما تشير الى ذلك رسائلهم — اسم : « اخوان الصفا وخلصان الوفا وأهل العدل وأبناء الحمد » (٧) . وكانت هذه الجماعة قد تألفت — كما يقول

---

(٦) انظر ابو حيان التوحيدى : الامتاع والمؤانسة ج ٢/٤ — ٢٣٣  
تصحيح وشرح أحمد أمين ، وأحمد الزين . ط القاهرة ١٩٤٢ م ، د .  
جبور عبد النور : اخوان الصفا ص ١٥ — ٣٤ . سلسلة نوايغ الفكر  
العربى (٥ رقم ٢٧ . ط ٤ دار المعارف ١٩٨٣ م .  
(٧) انظر رسائل اخوان الصفا ٢١/١ ط بيروت .



أبو حيان التوحيدى - بالعشرة وتضافت بالصداقة ، واجتمعت على  
القدس والطهارة والنصيحة (٨) .

وقد تضاربت الآراء تضارباً شديداً حول تحديد العصر الذى  
ظهر فيه الاخوان ، فنرى كثيراً من العلماء يميل الى أن ظهورهم فى  
القرن الرابع الهجرى « العاشر الميلادى » ونرى البعض يميل الى أن  
ظهورهم فى أواخر القرن الثانى وأوائل القرن الثالث الهجريين . وأن  
رسائلهم بدىء فى تحريرها منذئذ ، ولهم تأخذ شكلها واسمها حتى أوائل  
القرن الرابع الهجرى (٩) .

وتبع هذا التضارب تضارب فى تحديد أشخاصهم ، ومن آيد  
ظهور الاخوان ورسائلهم على مراحل رأى أن جماعتهم ضمت معظم  
الذين قيل انهم كانوا أعضاء فى الجماعة ، أو أسهموا فى وضع  
رسائلها ، ومن هؤلاء : عبد الله بن المبارك ( ت ١٨٢ هـ ) ، وعبد الله بن  
محمد بن اسماعيل ( ت ٢١٢ هـ ) وأحمد بن عبد الله ( ت ٢٢٩ هـ ) ،  
وعبد الله بن سعيد بن الحسين ( ت بعد ٢٤٠ هـ ) وزيد بن رفاع  
وجماعته التى ذكرها أبو حيان التوحيدى ، من أمثال أبو سليمان  
محمد بن معشر البستى المقدس ، وأبى الحسن على بن هارون  
الزنجاني ، وأبى أحمد المهرجاني ، وأبى الحسن العونى وغيرهم (١٠) .

(٨) النظر : الامتاع والمؤانسة ٥/٢ .

(٩) النظر : د . جبور عبد النور ص ٥ ، وعارف تامر : حقيقة

اخوان الصفا ص ٧ - ٨ ط بيروت ١٩٥٧ ، د . على سامى النشار : نشأة

الفكر الفلسفى فى الاسلام ٣٩١/٢ - ١٣٩٨ ط دار المعارف ، د . محمد

فريد حجاب .

(١٠) الفلسفة السياسية عند اخوان الصفا ٣٣ - ٥٤ .

انظر أبو حسان التوحيدى : الامتاع والمؤانسة ٤/٢ - ٥ ، وحاجى

خليفة : كشف الظنون ٩٠٢/١ القاهرة ١٩٤١ ، د . محمد فريد حجاب

- الفلسفة السياسية عند اخوان الصفا ٦٣ - ٧٩ .



أما عن تعدد الاخوان اخفاء أسمائهم عن عامة الناس فيقول أحد  
من كتب عنهم :

« ولعل اخوان الصفا تعدد اخفائهم عن عامة الناس حرصا على  
حياتهم المهددة من ملوك ذلك العصر الذين عانسوا خلاله ، ومبالغة في  
كتمان هدف رغبتهم ألا يصل الطالب الى معرفته بسهولة ، وزهدا في  
شهرة كانوا يعتقدون أنها زائلة ، وطمعا في ثواب أملوا نيله » (١١) .

وقد عاش اخوان الصفا — على ما يقولون — في البصرة ، وكان  
لهم فرع في بغداد ، وقيل كانت بداية نشاطهم كحركة سرية بمدينة  
« سلمية » بالشام ، ثم أسسوا فروعا لهم في مختلف البلاد ، اذ أن  
رسائلهم لا تكاد تخلو أحداها من عبارة « وجهي اخواننا حيث كانوا  
في البلاد » (١٢) .

وفي تلك الفترة وفي هذه المواطن كان أعظم علماء العربية وأرقى  
المفكرين فيها .

وقد ضمن الاخوان فكرهم في اثنتين وخمسين رسالة (١٣) ،  
ورسالة جامعة (١٤) اشتملت على حقائق هذه الرسائل بأسرها ، ثم

(١١) انظر : عارف تامر : مقدمة تحقيق رسالة جامعة البصرة  
لاخوان الصفا ص ٥ .

(١٢) انظر : عارف تامر : حقيقة اخوان الصفا ص ١٠ - ١١ ،  
وبطرس البستاني : مقدمة رسائل اخوان الصفا ٥/١ ، د . محمد  
فريد حجاب : الفلسفة السياسية عند اخوان الصفا ٥٥ - ٦٢ .

(١٣) طبعت عدة طبعات : في ليبزج ١٨٨٣ م ، وبومباي ١٣٠٣ هـ ،  
ومصر ١٣٠٦ هـ ، وبيروت ١٩٥٧ م .

(١٤) حققها جميل صليب ونسبها خطأ للحكيم المجريطي ، وطبعت  
في جزاين . ط . المجمع العلمي العربي ١٣٦٨ هـ / ١٩٤٩ م .



جامعة الجامعة (١٥) أو ( زبدة اخوان الصفا ) التى تعتبر فهرست الرسائل جميعها وخلصتها •

ونجد الرسائل الاثنتين والخمسين مقسومة الى أربعة أقسام :  
الرياضى التعليمى ، والجسمانى الطبيعى ، والنفسانى العقلى ،  
والاناموس الالاهى ، وتلك الرسائل هى كالتالى :

### ● الرسائل الرياضية التعليمية والفلسفية :

- ١ - العدد •
- ٢ - الهندسة •
- ٣ - النجوم والأفلاك •
- ٤ - الجغرافيا •
- ٥ - الموسيقى •
- ٦ - النسبة العددية والهندسية فى تهذيب النفس واصلاح الأخلاق •
- ٧ - الصنائع العلمية النظرية •
- ٨ - الصنائع العملية والمهنية •
- ٩ - الأخلاق وأسباب اختلافها وبيان عللها •
- ١٠ - الألفاظ الستة التى يستعملها الفلاسفة فى المنطق وفى أقوالهم •



- ١١ - المقولات العشر ( الألفاظ العشرة التي كل واحد منها  
الاسم الجنس من الموجودات كلها ) •
- ١٢ - العبارات وأداء المعانى على حقها والابانة عنها •
- ١٣ - القياس •
- ١٤ - البرهان •

### ● الرسائل الجسمانية الطبيعية :

- ١٥ - الهيولى والصورة •
- ١٦ - السماء والعالم •
- ١٧ - الكون والفساد •
- ١٨ - الآثار العلوية ( حوادث الجو وتغيرات الهواء ) •
- ١٩ - المعادن •
- ٢٠ - الطبيعة •
- ٢١ - النبات •
- ٢٢ - الحيوان •
- ٢٣ - الجسد •
- ٢٤ - الحاس والمحسوس •
- ٢٥ - مسقط النطفة •
- ٢٦ - الانسان عالم صغير •



٢٧ — كيفية نشوء الأنفس الجزئية في الأجساد البشرية الطبيعية •

٢٨ — طاقة الانسان في المعارف •

٢٩ — ماهية الموت والحياة •

٣٠ — ماهية اللذات والآلام الجسمانية والروحانية •

٣١ — علل اختلاف اللغات ورسوم الخطوط والعبارات •

### ● الرسائل النفسية العقلية :

٣٢ — مبادئ الموجودات العقلية على رأى الفيثاغوريين •

٣٣ — مبادئ الموجودات العقلية على رأى اخوان الصفا •

٣٤ — العالم انسان كبير •

٣٥ — العقل والمعقول •

٣٦ — الأكوار ( الطبائع ) والأدوار واختلاف القرون والأعصار

٣٧ — ماهية العشق •

٣٨ — ماهية البعث والصور والنشور والقيمة والحساب ،  
وكيفية المعراج •

٣٩ — كمية أجناس الحركات •

٤٠ — العلل والمعلولات •

٤١ — الحدود والرسوم •



## ● الرسائل الناموسية الإلاهية والشرعية الدينية :

٤٢ — الآراء والمذاهب في الديسمانات الشرعية الناموسية والفلسفة •

٤٣ — ماهية الطريق الى الله •

٤٤ — بيان اعتقاد اخوان الصفا ومذاهب الربانيين الإلاهيين •

٤٥ — كيفية عشرة اخوان الصفا •

٤٦ — ماهية الايمان وخصال المؤمنين المحقين •

٤٧ — ماهية الناموس الإلاهى والوضع الشرعى وشرائط النبوة •

٤٨ — كيفية الدعوة الى الله بصفوة الأخوة •

٤٩ — كيفية أعمال الروحانيين والجن والملائكة المقربين والمردة والشياطين •

٥٠ — كمية أنواع السياسات وكيفيتها ومراتب المسوسين وصفات المدبرين لها فى العالم •

٥١ — كيفية نضد العالم بأسره وفى مراتب الموجودات ونظام الكائنات •

٥٢ — ماهية السحر والعزائم •

وتمثل تلك الرسائل موسوعة غنية بالعلوم والمعارف ، ولما كان هدفنا من بحثنا هو الكشف عن المسائل اللغوية — ونميز الغث منها



عن السمين — وعدم المخوض في غيرها من المسائل والأفكار البعيدة عن اللغة ، فقد أمكن استخلاص فلسفة الاخوان اللغوية من خلال تسع عشرة رسالة من مجموع تلك الرسائل : منها سبع رسائل في القسم الرياضى وهى العدد (١) والهندسة (٢) والموسيقى (٣) ، والنسبة العددية والهندسية في تهذيب النفس واصلاح الأخلاق (٤) ، والأخلاق (٥) ، ورسالتان في المنطق (٦) .

ومنها ثمان رسائل في القسم الجسمانى الطبيعى وهى : الكون والفساد (٧) ، والآثار العلوية (٨) : والحيوان (٩) وتركيب الجسد (١٠) ، والحساس والمحسوس (١١) ، والانسان عالم صغير (١٢) ، وطاقة الانسان في المعارف (١٣) ، وعلل اختلاف اللغات (١٤) . ومنها ثلاث رسائل في القسم النفسى العقلى ، وهى : العقل

- 
- (١) انظر رسائل اخوان الصفا ح ٤٨/١ - ٧٧ .
  - (٢) نفس المرجع السابق ح ٧٨/٥١ - ١١٣ .
  - (٣) نفس المرجع السابق ح ١٨٢/١ - ١٥٤١ .
  - (٤) نفس المرجع السابق ح ٢٤٢/١ - ٢٥٧ .
  - (٥) نفس المرجع السابق ح ٢٩٦/١ - ٣٨٩ .
  - (٦) نفس المرجع السابق ح ٣٩٠/١ - ٤٠٣ ، ٤١٤ - ٤١٩ .
  - (٧) نفس المرجع السابق ح ٥٢/٢ - ٦١ .
  - (٨) نفس المرجع السابق ح ٦٢/٢ - ٨٦ .
  - (٩) نفس المرجع السابق ح ١٧٨/٢ - ٣٧٧ .
  - (١٠) نفس المرجع السابق ح ٣٧٨/٢ - ٣٩٥ .
  - (١١) نفس المرجع السابق ح ٣٩٦/٢ - ٤١٦ .
  - (١٢) نفس المرجع السابق ح ٤٥٦/٢ - ٤٧٩ .
  - (١٣) نفس المرجع السابق ح ١٨/٣ - ٣٣ .
  - (١٤) نفس المرجع السابق ح ٨٤/٣ - ١٧٧ .
  - ( ٢ - اخوان الصفا )



والمعقول (١٥) ، وكمية أجناس الحركات (١٦) ، والعلل والمعلولات (١٧) .  
ومنها رسالة واحدة في القسم الناموسى الإلهى ، وهى الآراء  
والديانات (١٨) .

وقد استقى اخوان الصفا أفكارهم التى بثوها فى تلك الرسائل  
من أربعة مصادر رئيسية هى (١٩) :

١. — كتب الفلاسفة والحكماء من الرياضيات والطبيعيات .
٢. — الكتب السماوية المنزلة على الأنبياء مثل التوراة والانجيل  
والفرقان وغيرهما كما يقولون .
٣. — الكتب الطبيعية « وهى صور أشكال الموجودات بما هى  
عليه الآن من تركيب الأفلاك ، وأقسام البروج ، وحركات الكواكب  
ومقادير أجرامها ، وتصارييف الزمان ، واستحالة الكائنات من المعادن  
والحيوان والنبات ، وأصناف المصنوعات على أيدي البشر » .
٤. — العلوم الباطنية ( علم الأعداد والحروف ، أو علم الغير )  
المعروف لدى الفرق الباطنية ، وهى التى يسميها الأخوان « الكتب  
الإلهية التى لا يمسه الا المطهرون الملائكة التى هى بأيدي سفره ،  
كرام برره » .

أما القضايا اللغوية الرئيسية التى أمكن تكوينها من خلال

- 
- (١٥) نفس المرجع السابق ج ٣/٢٣١ - ٢٤٨ .
  - (١٦) نفس المرجع السابق ج ٣/٣٢١ - ٣٤٣ .
  - (١٧) نفس المرجع السابق ج ٣/٣٤٤ - ٣٨٣ .
  - (١٨) نفس المرجع السابق ج ٣/٤٠١ - ٥٠٤ .
  - (١٩) نفس المرجع السابق ج ٤/٤٢ - ٤٣ .



النصوص المتفرقة المبعثرة في الرسائل والسالفة الذكر فيمكن اجمالها في نوعين رئيسيين :

الأول : قضايا لغوية عامة ، تدخل في نطاق علم اللغة بمفهومها العام .

الثاني : قضايا لغوية خاصة ، تدخل في نطاق علم اللغة العربية .

وينطوي تحت النوع العام القضايا الآتية :

- ١ - اللغة والفكر وعلاقة كل منهما بالآخر .
- ٢ - نشأة اللغة بشقيها المنطوق والمكتوب .
- ٣ - تطور اللغة ، وأسبابه ومظاهره .
- ٤ - الصوت العام . أنواعه ونشأته ومراحلته .
- ٥ - الصوت اللغوي . مستويات نطقه ومراحلته .
- ٦ - اكتساب اللغة .
- ٧ - اللفظ والمعنى .

وينطوي تحت النوع الخاص باللغة العربية القضايا الآتية :

- ١ - أفضلية اللغة العربية .
- ٢ - أصواتها .
- ٣ - الخط العربي .
- ٤ - من قضايا اللفظ والمعنى في اللغة العربية :

( الاشتراك اللفظي والترادف والتباين والتواطؤ والاشتقاق والقلب والتبديل وبلاغة الكلام ) .

وفيما يلي تفصيل هذه القضايا وتوضيح رأى الاخوان فيها في ضوء الدراسات العربية والحديثة .







# الباب الأول

## القضايا اللغوية المامة

### الفصل الأول

#### اللغة والفكر

لقد جذب هذا الموضوع كثيرا من العلماء في القديم والحديث الى الوقوف أمامه ومحاولة التعرف على صلة اللغة بالفكر ، ولقد أخذ الفلاسفة والمناطق على عاتقهم — منذ أقدم العصور — توضيح العلاقة بينهما ، وهو موضوع لما يفرغ المحدثون من الخوض فيه الى الآن .

ولقد طرق الاخوان هذا الموضوع ورأوا أن اللغة ذات شقين :

شق عقلي وشق لفظي ، والأول هو الفكر أو « النطق الفكري » ، والآخر هو الكلام أو « النطق اللفظي » ، يقول الاخوان موضحين الفرق بين الشقين :

« اعلم يا أخى — أيدك الله وإيانا بروح منه — أن المنطق مشتق من نطق ينطق نطقا ، والنطق فعل من أفعال النفس الانسانية ، وهذا الفعل نوعان : فكري ولفظي ، فالنطق اللفظي هو أمر جسماني محسوس ، والنطق الفكري أمر روحاني معقول ، وذلك أن النطق اللفظي إنما هو أصوات مسموعة لها هجاء ، وهي تظهر من اللسان الذي هو عضو من الجسد وتتمر الى المسامع من الآذان التي هي أعضاء من أجساد آخر ، وأن النظر في هذا المنطق والبحث عنه والكلام



على كيفية نصاريقه وما يدل عليه من المعانى يسمى علم المنطق اللغوى، وأما المنطق الفكرى الذى هو أمر روحانى معقول فهو تصور النفس معانى الأشياء فى ذاتها ، ورؤيتها لرسوم المحسوسات فى جوهرها وتمييزها لها فى فكرتها ، وبهذا المنطق يحد الانسان فيقال انه حى ناطق (١) مائت ، فنطق الانسان وحياته من قبل النفس وموته من قبل الجسد ، لأن اسم الانسان انما هو واقع على النفس والجسد جميعا ، واعلم أن النظر فى هذا المنطق والبحث عنه ومعرفة كيفية ادراك النفس معانى الموجودات فى ذاتها بطريق الحواس ، وكيفية انقذاح المعانى فى فكرها من جهة العقل الذى يسمى الوعى والالهام ، وعبارتها عنها بالقاظ بأى لغة كانت يسمى علم المنطق الفلسفى « (٢) ».

ولا يهمنا الآن أن نظهر ونناقش ما اشتمل عليه النص من العناصر التى تشترك فى عملية الاتصال أو التواصل اللغوى ، والتى تتصل اهتماما كبيرا فى هذه الآونة من علماء اللغة والنفس ، فسوف نتعرض لها فى الفصل الخاص بالصوت اللغوى ، ولكن الذى أحب أن أبرزه أن الكلام — كما يظهر من النص — ادراك عقلى قائم فى النفس أولا ثم يتحول الى أصوات محسوسة حيث تتم عملية تبادل بين المتكلم باللسان والسامع بالأذن .

فاللغة من هذه الزاوية التى طرقها الاخوان تعبير ومعبر عنه ، وهذا هو ما تصوره ابن جنى حين عرف اللغة بأنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم « (٣) » وهو تعريف اشتمل — على ايجازه

(١) أى مفكر .

(٢) انظر رسائل اخوان الصفا ج ١/٣٩١ - ٣٩٢ .

(٣) انظر : الخصائص ج ١/٣٣ تحقيق الشيخ محمد على النجار .

الطبعة الثانية . بيروت .



ودقته - على أهم العناصر التي يحتاج الإنسان اليها في تصور اللغة (٤) •

ولا يختلف هذا التصور كذلك عن الصور عدد من اللغويين المحدثين في الغرب ، هنري البريطناني « هنري سويت » يعرف اللغة بأنها : « التعبير عن الأفكار بوساطة الأصوات الكلامية المؤتلفة في كلمات » •

والأمريكي « ادوارد سايبير » يعرف اللغة بأنها « وسيلة إنسانية خالصة لتوصيل الأفكار والانفعالات والرغبات عن طريق نظام من الرموز التي تصدر بطريقة ارادية » (٥) •

فليست اللغة الا أداة لحمل الأفكار وقالبها لها ووسيلة لنقلها ، وليست مجرد أصوات مجموعة أو حروفا مكتوبة ، ولذا يقول الإخوان :

« فالألفاظ انما هي سمات والات على المعانى التي في أفكار النفوس وضعت بين الناس ليعبر كل انسان عما في نفسه من المعانى لغيره من الناس عند الخطاب والسؤال » (٦) •

وقد أكد اخوان الصفا حاجة الفكر الى التعبير في فصل عنوانه « حاجة الانسان الى المنطق » قالوا فيه :

(٤) انظر : د. عبد الله ربيع ، د. عبد العزيز علام : في فقه اللغة اللغة ص ٢٥ • الطبعة الاولى ١٣٩٦ هـ - ١٩٧٦ م ، د. عبد الغفار هلال : اللغة العربية : خصائصها وسماتها ص ٦ الطبعة الاولى ١٣٩٩ هـ - ١٩٧٦ م •

(٥) انظر : د. عبد الله ربيع ، د. عبد العزيز علام : في فقه اللغة ص ٢٦ •

(٦) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ٣٩٨ •



« واعلم أيها الأخ أنه لو أمكن الناس أن يفهم بعضهم من بعض المعانى التى فى أفكار نفوسهم من غير عبارة اللسان لما احتاجوا الى الألفاويل التى هى أصوات مسموعة ، لأن فى استماعها واستفهامها كلفة على النفوس من تعليم اللغات وتقويم اللسان والافصح والبيان، ولكن لما كانت نفس كل واحد من البشر مغمورة فى الجسد مغطاة بظلمات الجسد حتى لا ترى واحدة منها الأخرى إلا الهياكل الظاهرة التى هى الأجساد الطويلة العريضة العميقة، ولا يدري ما عند كل واحدة منها من العلوم إلا ما عبر كل انسان عما فى نفسه لغيره من أبناء جنسه، ولا يمكنه ذلك إلا بأدوات وآلات مثل اللسان والشفيتين واستنشاق الهواء وبما شاكلها هن الشرائط التى يحتاج الانسان اليها فى افهامه غيره من العلوم واستفهامه منه ، فمن أجل هذا احتيج الى المنطق اللفظي وتعليمه والنظر فى شرائطه التى يطول الخطاب فيها » (٧) •

وفى قولهم :

وهكذا نرى أن الاخوان لا يفصلون بشكل عام بين التعبير عن المعبر عنه ، أو اللغة عن الفكر ، وأن تلك اللغة هى أداة الفكر التى توضحه وتبين عنه ، ومن ثم فكل منهما يؤثر فى الآخر ويتأثر به •

ولا يهمنى الآن أن نبرز الفروق الدقيقة التى رآها الاخوان بين الأفكار والمعانى والأفكار ، فسوف تظهر ذلك فى الفصل الذى خصصناه للفظ والمعنى ورغم أن موضوع الصلة بين اللغة والفكر لا يزال موضوع نزاع بين علماء اللغة والنفس والمناطق والاجتماع وغيرهم ، ولا يزال من أشد المباحث تعقيدا الى الآن فاننا نرى أن الاتجاه الذى أبرزه اخوان الصفا على النحو السالف الذكر هو الاتجاه الأكثر شيوعا وقبولا لدى العلماء المحدثين والمعاصرين •



فالفكر ترتبط باللغة ارتباطا وثيقا ، والعلاقة بينهما علاقة متبادلة من حيث التأثير والتأثر ، فكل منهما يؤثر في الآخر ويتأثر به ، ولا نستطيع أن نتكلم بما لا نقدر أن نفكر فيه ، ولا نستطيع أن نفكر بعيدا عن قدرتنا اللغوية (٨) .

وهما هو العالم السويسرى « دى سويسر » يرى أنه « بدون اللغة تعد الفكرة شيئا غامضا وسحابة مجهولة ، لا وجود لما يسبق الأفكار ، ولا شيء واضح قبل ظهور اللغة » (٩) .

ويشبه الفكرة والصوت بصحيفة من الورق : « الفكرة وجه الورقة ، والصوت خلفها ، لا يستطيع المرء قطع وجه الورقة من غير أن يقطع خلفها في نفس الوقت . نفس الشيء في اللغة فان المرء لا يستطيع فصل الصوت عن الفكرة ولا الفكرة عن الصوت ، يمكن عمل القسمة فقط بشكل تجريدى ، والنتيجة ستكون اما نفسية خالصة او صوتية خالصة » (١٠) .

ان الفكر — وهو ذاك السر البشرى المتسامى المتطلع الى الكمال والى التجريد — يتأثر باللغة ويؤثر فيها آخذا بيدها في رحلته الطويلة ، يعينها ما استطاع على أن تتم معه الرحلة حتى نهايتها (١١) .

(٨) انظر : د. جمعة سيد يوسف : سيكلوجية اللغة والمرض العقلى ص ١٥٥ — سلسلة عالم المعرفة ، العدد ١٤٥ ، ط الكويت .

(٩) انظر : فصول فى علم اللغة العام ص ١٩٥ . ترجمة د. احمد نصيم الكراعين ، ط الاسكندرية ١٩٨٥ م .

(١٠) انظر : المرجع السابق ١٩٧ .

(١١) وقد اورد د. حسن ظاظا بعض الامثلة لالفاظ رقعها الفكر من طنية الحس — على حده تعبيره — الى آفاق التجريد الفلسفى فى مراحل



وهناك اتجاهات أخرى حديثة خرجت عن هذا الاتجاه المشهور ، ولها أنصار يؤمنون بها في المدارس الفلسفية والنفسية والاجتماعية ، ويعتبر بعضها أكثر تطرقاً ، ويمكن — من خلال المصادر المتاحة — أن أحصر أهمها في خمسة اتجاهات :

### الاتجاه الأول :

أما الاتجاه الأول فيؤمن أصحابه بالربط الوثيق بين اللغة والفكر. باعتباره أن اللغة هي المظهر الخارجي الذي يقدم الفكر من خلاله ، ويرون أن ما يدور بخلد الإنسان وإن كان من الممكن التعبير عنه بأكثر من وسيلة كالرسم بالألوان أو بالموسيقى إلا أن اللغة هي أكثر الأدوات شيوعاً في التعبير عن الأفكار ، لكن أصحاب هذا الاتجاه يرون أن التفكير يؤثر في اللغة حيث سبق عليها (١٢) ، زاعمين أن هذه مسألة تقع في تجربة كل واحد منا ، فحين يكون لدى الشخص فكرة يتحسس التعبير عنها نراه يخلق عليها — على التعاقب — ألفاظاً

=

تطور هي بلاشك من صنع العقل البشري مثل : المروءة ، والبروة ، والدين ، والعقيدة والعقل ، والادب ، والشرف ، والجنبة ، وجهنم والمعروف ، والمُنكر ، والنفس ويقول عن النفس :

« أصلها من مادة النفس ، أي استنشاق الهواء شهيقاً وزفيراً ، ومن ذلك استعملت النفس بمعنى الكائن المحتوى على سر الحياة ، لأنه يتنفس ، ثم سميت المرأة التي وضعت حملها نفساء ، لأنه خرجت من بطنها نفس أخرى حية » .

وقال : « كل ذلك تطور مع احتياجات الفكر للتعبير ، ولم ينزل وحياً من السماء على بنى آدم دفعة واحدة » . أنظر : اللسان والإنسان ، ٨٨ - ٩٤ ، ط دار المعارف ١٩٧١ م .

(١٢) أنظر : د . جمعة سيد يوسف : سيكلوجية اللغة ص ١٥٢ .



غير ملائمة ولا مرضية فيطرح كل لفظ منها واحدا بعد الآخر الى أن،  
يعثر آخر المطاف على اللفظ الذى يخيّل له أنه مطابق للفكرة » (١٣) •

ويفسر بعضهم تقدم الفكر على اللغة وصدارته عليها بتقدم  
الرتبة أو الحيثية لا تقدم الزمان أو الوجود فى الأعيان ، ويؤكد تلك  
الصدارة بقدرّة الإنسان على التعبير عما فى نفسه بلغات عديدة غير لغة  
الكلام » (١٤) •

### الاتجاه الثانى :

أما الاتجاه الثانى فيؤمن أصحابه بالربط بين اللغة والفكر ،  
ولكن يرون أن اللغة أكثر تأثيرا فى التفكير: إذ النسق اللغوى ليس أداة  
لإعادة إنتاج الأفكار المنطوقة ، وإنما هو المشكل للأفكار ، وهو المبرمج  
والموجه للنشاط العقلى للفرد ولتحليل الانطباعات وصياغة وحدات  
التفكير ، وهذه الصياغة للأفكار ليست عملية مستقلة وإنما هى جزء  
من النحو ، وتختلف من لغة الى أخرى (١٥) •

وإذا كان أصحاب هذين الاتجاهين يؤيدون فكرة الربط بين اللغة  
والفكر ، فإنهم بعدوا عن الاتجاه المشهور حين رأوا أن أحدهما سابق  
على الآخر ، وأدثر تأثيرا فيه ، وهذا مردود اذن اللغة والفكر ظاهرتان  
متعاصرتان ، وبينهما علاقة معينة لا علاقة سابقة ولاحق ، فليس الفكر

(١٣) انظر : د. عثمان أمين : فى اللغة والفكر ص ٣٢ ط معهد  
البحوث والدراسات العربية ١٩٦٧ م •

(١٤) انظر : المرجع السابق ص ٣٣ •

(١٥) انظر : د. جمعة سيد يوسف : سيكلوجية اللغة ص ١٥٢ ،  
وكندراتوف : الاصوات والاشارات ص ٦٧ - ٧١ ترجمة شوقى جلال  
ط الهيئة المصرية العامة للكتاب سنة ١٩٧٢ م •



قبل الكلام ولا خارج عن الكلام ، انما الفكر في الكلام ، وقد انطوى كل منهما في الآخر ، والكلام ليس خارج الفكر ، بمعنى أن الكلام لا يصوغ الفكر فقط بل انه يشكله بقدر ما يصوغه » (١٦) .

فالفكر والكلمة جسم واحد ، لا يحصل فكر بدون أن تحدث لغة ، ولا تحدث لغة لا تكون ذاتها فكرا (١٧) .

### الاتجاه الثالث :

أما الاتجاه الثالث فقد مزج أصحابه بين اللغة والفكر مزجا تاما ، ووجد بينهما ، إذ « التفكير عبارة عن تناول الكلمات في الذهن ، أو هي عبارة عن عادات حركية في الحنجرة ، أو هو حديث داخلي يظهر في الحركات قبل الصوتية لأعضاء الكلام ، أي أن التفكير كلام قصلي » (١٨) .

فنحن عندما نفكر نتكلم فعلا على الرغم من أن الكلام لا يكون مسموعا (١٩) .

وقد أيد أصحاب هذا الاتجاه وجهة نظرهم بعمل أبحاث تجريبية أنفثوا منها — على ما زعموا — الى أن عملية التفكير تكون مصحوبة فعلا ببعض حركات اللسان وأجزاء أخرى من الجهاز الكلامي (٢٠) .

(١٦) انظر د. عثمان أمين : في اللغة والفكر ص ٣٧ — ٣٩ .

(١٧) انظر : كمال يوسف الحاج : في فلسفة اللغة ص ٢٤ ص

بيروت ١٩٦٧ م .

(١٨) انظر : د. جمعة سيد يوسف : سيكلوجية اللغة ص ١٤٤ .

(٢٠، ١٩) انظر : د. سيد غنيم : اللغة والفكر عند الطفل : مجلة

عالم الفكر المجلد ٢ « العدد الاول ص ١١٠ .



ومن مؤيدى فكرة المزج بين اللغة والفكر فى عالمنا العربى المعاصر الدكتور زكى نجيب محمود (٢١) : « فقد رأى » أن اللغة التى يضع فيها الفكر فكره لينقله الى سواء هى هى الفكر نفسه « ويرفض . الاتجاه المألوف بين الناس فى نظره حين قال : « فالمألوف بين الناس . أن ينظروا الى العبارة اللغوية نظرتهم الى وعاء يملأ بما يملأ به ، أو يترك شبه فارغ من مادة تملؤه ، أى أن المألوف بيننا هو النظر الى العبارة اللغوية المعنية نظرة تجعلها شيئا آخر غير المعنى الذى جاءت لتؤديه ، لكن اللفتة الجديدة التى نلفت الأنظار اليها — تمهيدا للوضوح الفكرى الذى نبتغيه — هى أن العبارة اللغوية هى نفسها الفكرة ، اذا غابت غابت معها الفكرة ، واذا اضطرب نظمها اضطرب معه معناها »

وقد رأى أن الامام عبد القاهر الجرجانى كان مدركا لهذه اللفتة . حيث قال الدكتور زكى : « وليس هذا القول جديدا كل الجدة حتى على أبناء اللغة العربية والفكر العربى ، فقد كانت النتيجة التى انتهى اليها عبد القاهر الجرجانى من بحثه عن أسرار البلاغة — وتذكر أن هدفه من بحثه كان آخر الأمر كشفه عن بلاغة القرآن الكريم ما سرها ؟ — أقول ان النتيجة النهائية التى انتهى اليها عبد القاهر الجرجانى من كتابيه « أسرار البلاغة ، واعجاز القرآن » هى أن السر كامن فى الطريقة التى ترتب بها مفردات الجملة ، وهكذا يتكون الحال كذلك لو سألنا : ما سر الوضوح فى عالم الفكر ؟ كان الجواب : انه فى الطريقة التى تساق بها الكلمات » .

(٢١) انظر : حصاد السنين : مقال رقم « ١١ » ، بعنوان : رؤية

واضحة « ٣ » ، جريدة الاهرام — العدد « ٣٧٦٣٢ » ، السنة ١١٤ .

الثلاثاء ٢٠ جمادى الاولى ١٤١٠ هـ — ديسمبر ١٩٨١ م .



ونظرا للمزج بين اللغة والفكر في نظر الدكتور زكي فقد رأى أن غموض اللغة يعنى غموض الفكر وقصور الابداع الفكرى ، والعكس بالعكس ، وألقى باللوم على العامة والخاصة من أبناء العربية في عصرنا الحديث حين عقم تفكيرهم فامتنع ابداعهم ولجأوا الى الأخذ عن الأسلاف مرة وعن الغرب الحديث مرة أخرى وذلك حين أهملوا لذتهم الفصحى واستخدموها بالطريقة التى تدور على السنة الناس في أحاديثهم الجارية فأوقعتهم في « سقطات عقلية لا ينقذهم منها الا التدقيق في استخدامهم للغة كلما كان موضوع الحديث من الجدية والأهمية والخطورة بحيث يستوجب أن تكون الفكرة المنقولة والمحمولة في أصلاب التفكير اللغوى الذى ينقلها فكرة واضحة الدلالة في المرحلة الزمانية والرقعة المكانية التى استخدمت فيها .

وقد ضرب أمثلة من تاريخ الفكر تبين كيف كان الانتقال بالفكر من عصر الى عصر يليه ويتقدم عليه مشروطا بنظرة جديدة الى اللغة لتجعلها منارة دقة ووضوح ، وذلك حين تساءل : « لماذا اشتهلت الخطوة العلمية الأولى في مسيرة الفكر الإسلامى على العناية باللغة عناية أريد بها أن يقام البحث فيها على أسس علمية دقيقة ؟ كان ذلك لأن كتابا كريما قد نزل بدين الاسلام ، ولا بد أن تقام على ذلك الكتاب الكريم حضارة اسلامية وثقافة اسلامية وذلك يستوجب أن يحيط المسلم بلغة احاطة العلم الدقيق الواضح لكى يتاح له فهم الكتاب الكريم فهما يعول على صحته . ثم لماذا حين أرادت أوروبا أن تنهض من ظلام عصورها الوسطى قام فيها رجالان يرفعان للناس لواء اللغة الواضحة وهما ديكارت في فرنسا ، وفرايبيس في إنجلترا . ونسأل للمرة الثالثة لماذا كان من أوائل ما صدمه رجال الثورة الفرنسية في أواخر القرن الثامن عشر أن أقامت مجمعا للبحوث



العلمية جعلت أحد أقسامه مختصا بما أسماه للمرة الأولى في تاريخ المصطلح الأوروبي « أيديولوجيا » ، لكنهم قصدوا به معناه الحرفي ، وهو « علم الأفكار » وكان علم الأفكار عندهم يهتم أول ما يهتم بدراسة اللغة دراسة تهدي إلى طريقة استخدامها على دقة ووضوح كلما اقتضى الموقف فكرا واضحا ودقيقا » .

#### الاتجاه الرابع :

أما الاتجاه الرابع فعلى النقيض من الاتجاه السابق ، إذ يفصل أصحابه بين اللغة والتفكير (٢٢) ، ويرى بعضهم أن الكلام تعبير خارجي لفكرة أو ثوب لها . ويرى بعضهم أن التفكير محصور من كل المكونات الحسية بما فيها الكلمات ، ويتصورون العلاقة بين الفكرة والكلمة علاقة خارجية بحثية ، ويدرسون خصائص التفكير مستقلا ، ثم خصائص الكلام معزولا عن التفكير ، ثم يتصورون وجود علاقة بين هذا وذاك على أنها ارتباط آلي خارجي لعمليتين مختلفتين (٢٣) . ويرى بعضهم أن هناك توازيا بين التفكير واللغة ، ولا ينبغي أن تؤخذ العلاقة بينهما على أنها علاقة سببية ، فقد تصاغ اللغة أو تشكل من خلال الظروف البيئية والنظم الاجتماعية وأساليب التفكير السائدة ، وهذا لا يمنع من التأثير في التفكير رغم أنه لا يمكن القول أن دراسة اللغة في حد ذاتها يمكن أن تعين الخاصية العامة للتفكير لدى مستخدميها . ويرى بعضهم أن اللغة والتفكير مرتبطان تماما بالطفولة ، ولكن مع الارتقاء يصبح تفكير الراشدين متحررا من اللغة بطريقة ما ، فهناك فرق بين فكر الراشد وفكر الطفل، ففكر الأول فكر مكيف للمجتمع

(٢٢) انظر : د . حسن ظاظا : اللسان والانسان ص ٧٢ ، ٨٦ .

(٢٣) انظر : د . جمعة سيده يوسف : سيكلوجية اللغة ص ١٤٩



وان كان بمفرده ، وفكر الآخر فكر مركزي الذات وان كان قد  
جماعة (٢٤) .

وهكذا تتباعد الاتجاهات وتختلف الآراء ، ويحتد الخلاف —  
ولا يزال — بين العلماء وبخاصة علماء النفس ، وكل مدرسة تعالج  
المشكلة من زاويتها الخاصة ، سواء على مستوى علم نفس الطفل ،  
أو علم النفس الاجتماعي أو علم النفس التربوي ، وان دارت جهودهم  
حول نقطة مركزية أساسية وهي تفسير السلوك الانساني في ضوء  
النظريات التي يتوصل اليها العلماء من دراستهم للسلوك العام الذي  
يدخل السلوك اللغوي في تكوينه .

وقد ظهرت — منذ القدم — صناعات تهتم بالتعبير أو الإلفاظ  
والعبارات ، وأخرى تهتم بالمعبر عنه أو الفكر ، على أن الصناعات  
الفكرية لا تستغنى عن الصناعة اللفظية ولا تفهم دونها نظر لارتباطهما  
على نحو ما قدمنا .

ويوقفنا الاخوان على جانب من تلك الصناعات حين قالوا :

« وأما علوم المنطق فهي نوعان : لغوي وفلسفي ، فاللغوي مثل  
صناعة النحو ، والأصل المنفق عليه بين أهلها هو معرفتهم بالأسماء  
والأفعال والحروف وأعرابها من الرفع والنصب والخفض ، ومثل  
صناعة الخطب التي الأصل فيها هو معرفة السجع والفصاحة وضرب  
الأمثال والتشبيهات ، ومثل صناعة الشعر التي الأصل فيها معرفة  
المقاييس والأسباب والأوتاد والحروف المتحركات والسواكن . فأما

---

(٢٤) انظر د . سيد غنيم : اللغة والفكر عند الطفل . عالم الفكر ،  
المجلد ٢ ، العدد الأول ص ١١١ - ١١٤ ، د . جمعه سيف  
يوسف : سيكلوجية اللغة ص ١٤٤ - ١٥٠ .



النظر في فروعها ومعرفة المنزحقات منها والعويص وعللها فهم فيها متفاوتوا الدرجات بحسب ننوسم وطول دربنهم وحوام رياضتهم .  
وهكذا أيضا المنطق الحنمى هو فنون شتى ، منه صناعة البرهان ، ومنه صناعة الجدل ، ومنه صناعة السفسطائيين ، يعنى المغالطين .  
فأما صناعة البرهان فإن الاصل المتفق عليه بين أهلها هو معرفتهم بمعانى الستة الفاظ (٢٥) التى فى ايساغوجى [ كتاب الكليات لمورفوريوس اليريدانى ] ، والعشرة (٢٦) التى فى كتاب قراطيجورياس .  
[ كتاب المغولات لأرسطو ] ، والعشرين كلمة (٢٧) التى فى باريمينيائش .  
« كتاب العبارة لأرسطو » ، والسبعة (٢٨) التى فى أنولوطيقا « كتاب القياس لأرسطو » .  
فأما ما يتفرع من فنون المعانى وما يعرض فيها من غرائب المباحث فبحر عميق قد تاه فيه أفهام كثير من الناظرين فيها ، وتحيرت عقول كثير من الباحثين عنها لدقة المعانى لهذه الصناعة ، وعجيب أصولها ، وكثرة فروعها ، وبعد مرامى أهلها ، لأن من هذه

---

(٢٥) منها ثلاثة دالات على الصفات « المعانى » وهى النصّل والخاصة والعرض ، وثلاثة دالات على الموصوفات « الاعيان » وهى الشخص والنوع والجنس . انظر رسائل اخوان الصفا ج/ .  
(٢٦) وتلك الالفاظ التى تتضمن معانى الموجودات كلها - كما ذكر الفلاسفة - هى : الجوهر والكم والكيف والمضاف والاين ومتى والنسبة « الوضع » والملكة ويفعل وينفعل ويسمىها الحكماء والمناطقة المغولات العشر . راجع : رسائل اخوان الصفا ج. ١/ ٤٠٤ - ٤١٣ .  
(٢٧) وهى معرفة تلك الالفاظ السالفة الذكر وما تدل عليه من المعانى عند التركيب حتى تصدر كلمات وقضايا ويكون منها الصديق والكذب . راجع المرجع السابق ج. ١/ ٤١٤ - ٤١٩ .  
(٢٨) وهى معرفة كهفية ترتيب تلك الالفاظ السابقة مرة أخرى حتى يكون منها مقدمات ونتائج . راجع المرجع السابق ج. ١/ ٤٢٠ - ٤٢٨ .  
(٢٩) - اخوان الصفا .



للصناعة تعرف آداب الفلسفة ، وآداب الحكم ، وميزان العقل ،  
ومقاييس الحقائق التي تسمى البرهان » (٢٩) •

ويؤكد الأخوان حاجة المشتغل بتلك الصناعات الفكرية من برهان  
وجدل وبرهان وسفسطة الى علوم اللغة من نحو وعروض وغير ذلك  
بأنهم قالوا :

« ولا يقرب على المتعلمين فهم علم المنطق الفلسفى ، ولا يسهل  
تأمله على الناظرين دون معرفة علم المنطق اللغوى » (٣٠) •

وإذا كان المتعلمون والمشتغلون بالصناعات الفكرية فى حاجة لتبديد  
الى علوم اللغة بعمامة فان حاجتهم الى علم النحو — بخاصة — أشد ،  
كما ذكر الاخوان (٣١) •

ووصلت العلاقة بين الصناعتين : الفكرية واللفظية مدى بعيدا فى  
عقول فلاسفة اليونان قديما ، فقد صاغ أرسطو ومن نحا نحوه قضايا  
علم المنطق ومسائلة على نهج لعوى شبيه بكلام النيس ، اعتقادا منهم  
أن أساليب اللغة ليست الا وسيلة للتعبير عما يدور فى الأذهان ، ومثل  
الفكر الانسانى قبل المنطق بضمونه مثل الصورة الشمسية قبل  
تحميضها ، فإذا عولجت بقدر خاص من الأحماض اتضحت معالمها  
وتكشف خطوطها وملامحها • وهكذا شأن التعابير اللفظية مع العمليات  
للذهنية لا يكاد يعدو مهمة التوضيح وإبراز المصالح والملايح للأذن  
الإنسانية » (٣٢) •

---

(٢٩) انظر المرجع السابق ج ٣ / ٤٣٦ - ٤٣٧

راجع النص المذكور فى صور هذا الفصل •

(٣٠) انظر المرجع السابق ج ١ / ٣٩٢ •

(٣١) انظر المرجع السابق ج ١ / ٤١٤ - ٤١٥ •

(٣٢) انظر د • إبراهيم أنيس من اسرار اللغة ١٣٢ وما بعدها •



فهل يصلح المنطق أساساً للدراسة اللغوية ؟ وهل يمكن صلب  
اللغات في قوالب منطقيه مثل ما فعل فلاسفة اليونان بلغتهم قديما ؟  
وهل النحو ينبغي أن يطابق المنطق ؟ وما موقف الدراسة الحديثة من  
هذه التساؤلات ؟ وما موقف العربية وعلمائها من ذلك ؟

ان القول الفصل يحتاج الى بحث خاص ، وللمتعجل أن يرجع  
إلى بعض ما كتب عن هذا الموضوع (٣٢) •

---

د • محمود السعمران ، علم اللغة : مقدمة للقارئ العربي ٧٩ وما بعده  
ط دار المعارف ١٩٦٢ م ، د • عبد الرحمن بدوي الصلة بين المنطقي  
واللغة مجلة عالم الفكر المجلد •  
(٣٣) العدد الاول ص ٦٥ - ٩٠ ، وكتابة : المنطق الصوري  
والرياضي •



## الفصل الثاني

### نشأة اللغة

تعد نشأة اللغة قضية من القضايا اللغوية التي نالت أكبر حظ من اهتمام العلماء في القديم والحديث ، ولم يكن الاهتمام بها مقصورا على اللغويين ، وإنما شاركهم أيضا الفلاسفة وعلماء الاجتماع والكلام والمفسرون •

وعلى الرغم من تضافر جهود العلماء طيلة العصور المختلفة ، فإن أمر هذه القضية لم تنقل فيه بعد التامة التي ييسرها منهج البحث ، وذلك أنه لم يقل رأى إلا تعقبه آخر يبطئه ، ووصل الأمر بهذه القضية الى وجوب اغلاق البحث فيها ، حيث قرر أعضاء الجمعية اللغوية ( بباريس ) عدم مناقشة هذا الموضوع في جلساتها ، وهو مانية عليه شر من قبلهم — فريق من علماء العربية ، ومنهم ابن السبكي حيث « قال في رفع الحاجب : الصحيح عندي أنه لا فائدة لهذه المسألة ، وهو ما صححه ابن الأنباري وغيره » (١) •

وقد كان اخوان الصفا من بين الفلاسفة الذين استهواهم الخوض في هذا الموضوع ، فقد عقدوا فصلين في رسائلهم بعنوان « فصل في معرفة بداية الحروف » ، « فصل في معرفة أصل الصوت •• » تناولوا فيهما نشأة اللغة بشقيها المنطوق والمكتوب •

(١) انظر : السيوطي : المزمع في علوم اللغة وانواعها ج ١/٢٦

تحقيق محمد احمد جاد المولى وآخرين ط عيسى البابي الحلبي •



## أولاً : نشأة اللغة المنطوقة :

أما عن نشأة اللغة المنطوقة فنراها يقولون :

« أعلم أن الله تعالى لما خلق آدم عليه السلام الذي هو أبو البشر ومبدؤه ، جعله ناطقاً متكلماً فصيحاً مميزاً بالقسوة الناطقة والروح الشريفة والقوة العاقلة القدسية ، وجعل صورته أحسن الصور ، وشكله أفضل الأشكال ، وطبيعته أصفى الطبائع الأرضية ، ومزاجه أعدل الأمزجة مما هو خارج عنه ، وجعله سيد الحيوانات كلها ، ومليكا عليها ، وأميراً ورئيساً فيها ، وملكه إياها ، وألزمها طاعته ، والسجود لها طوعاً وكرهاً ، كما قال الله تعالى للملائكة « انى جاعل فى الأرض خليفة » ، فلما جعله بهذا المثل فليس من الحكمة أن يكون صامتاً كالجماد ، ولا سكوتاً كالحيوان الذى لا ينطق ، بل ثائماً ، متكلماً ، معلماً ، مفهماً ، عاقلاً ، حكيماً ، لأنه سبحانه وتعالى نبه عليه من روح قدسه وأيده بكلمته وعاده الأسماء كلها ، وصفات الأنبياء كلها ، وجعل له العقل العاقل لها والمحيط بمعرفتها ، وأخرج سائر الموجودات من المعادن والنبات والحيوان إليه ، ليدبرها ويسوقه إليه منافعها ، ويديها على ما يكون به صلاحها وبقاؤها وتزايدها ونماؤها وسلامتها من الآفات ، ويضع كل شيء منها فى موضعه ويوفيه تسطه من حفظ النظام وبلوغ النمام ، وجمع له هذه الأشياء كلها صغيرها وكبيرها ، جليلها وحقيقها فى تسع علامات بأشكال مختلفة مسماة بأسماء قد جمعت أسماء جميع الموجودات ، وانعقدت بها المعانى كلها ، كما اجتمعت أجزاء الحساب كلها والأعداد بأسرها فى التسعة الأعداد التى من واحد الى تسعة ، وكذلك وجودها فى العالم العلوى على هذه النسبة ، وهذه الحروف هى التى علمها الله سبحانه وتعالى آدم عليه السلام ، وهى التى يستعملها أهل الهدى على هذه الصفة ( ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ ) »



وقد كن بهذه الحروف يعرف أسماء الأشياء كلها وصفاتها على ما هي عليه وبه موجودة من أشكالها وهيئاتها ، ولم يزل كذلك الى أن كثر أولاده وتكلم بالسريانية .. » (٢) •

ولما كثر أولاد آدم « تولى تعليمهم وتأديبهم وتهذيبهم ، وعلمهم كيفية الحرث والزرع وازدواج الذكور والاناث ، وعمروا العالم وعاشوا الحيوانات وما تضعه بعضها ببعض ، وما يطلب من منافعها ، فاهتدوا بها في أفعالهم ، وآيد الله تعالى آدم عليه السلام بوحيه والهامة لما تاب عليه بما يكون له به صلاح ، ولذريته فلاح ، وأقام على ذلك مدة ما أراد الله تعالى ، ثم نقله الى رحمة وخلفه من خلفه في ذريته وأولاده ، ولم يزل الأمر كذلك وبنو آدم مع والدهم يتكلمون بالسريانية ، وقال بعضهم بالنبطية ، ويفهم بعضهم عن بعض المعاني وما قصدوا وأرادوا ، ووصفوا كل شيء بصفته إلا أنها لم تكن الحروف مجتمعة بعضها الى بعض ولا مؤلفة بالكتابة ، وإنما كان آدم ، عليه السلام ، يعلمهم تلك الأسماء تثقينا وتعريفا ، كما يعلم الأشياء ويعرف من لا علم له بالكتابة والهامة ، ولذلك يقال لمن لا يكتب أمي ، وكان الخلق يحفظون تلك الأسماء والصفات عن السلف ... » (٣) •

فالأخوان يبرهن — كما هو واضح من النصين — أن الله تعالى هو الذي ألهم آدم اللغة ولقنه أياها ، ومصدرهم في هذا قوله تعالى : « وعلم آدم الأسماء كلها » (٤) حيث يدل ظاهر الآية على أن اللغة هبة من الله •

(٢) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٤١ - ١٤٢ •

(٣) نفس المرجع السابق ج ٣ / ١١٣.

(٤) الآية ٣١ / البقرة •



ثم نراهم يزعمون أن الحروف الهندية ( ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ) هي التي عرف بها آدم أسماء الأشياء وصفاتها الى أن تكلم بالسريانية أو القبطية ، بل يزعمون أن الحروف الهندية هي التي أخرجت مع آدم عليه السلام من الجنة (٥) ، في حين تذكر بعض المصادر العربية أن الله تعالى علم آدم أسماء جميع المخلوقات بجميع اللغات العربية والفارسية والسريانية والعبرانية والرومية وغير ذلك من سائر اللغات ، فكان آدم وولده يتكلمون بها الى أن تفرق ولده في الدنيا ، وعلق كل واحد منهم بلغة من تلك اللغات فغلبت عليه واضمحلت عنه ما سواها لبعدهم عنها (٦) وتذكر بعض المصادر أيضا أن لغة العرب هي أول اللغات التي ألهمها الله آدم ، وكل لغة سواها حدثت بعدها إما توقيفا أو اصطلاحا ، مستدلة بأن القرآن كلام الله وهو عربي ، وهو دليل على أن لغة العرب أسبق اللغات وجودا (٧) ، وتذكر بعض المصادر أيضا أن اللسان الأول الذي نزل به آدم من الجنة عربي الى أن بعد العهد وطال حرف وصار سريانيا ، وكان يشاكل اللسان العربي الا أنه محرف . وتذكر بعض المصادر أن لغة آدم في الجنة كانت العربية ، فلما عصى سلبه الله العربية فتكلم بالسريانية ، فلما تاب رد الله عليه العربية (٨) .

وبسواء أصبح هذا أم ذاك فإن مذهب الالوأم هذا في نشأة اللغة لم يسلم به علماء كثيرون ، إذ نرى بعضهم يدلل على أن الانسان هو مصدر اللغة وهو واضعها وصانعها ووصل اليها بالاصطلاح والمواضعة،

(٥) انظر رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٤٨

(٦) انظر : ابن جنى : الخصائص ج ١ / ٤١ ، والسيوطي : المزهر

ج ١ / ١١ .

(٧) انظر : السيوطي : المزهر ج ١ / ٢٨

(٨) انظر : المرجع السابق ج ٢ / ٣٠



ونرى بعضهم يدلل على أن الإنسان هو صانع اللغة ووصل إليها بالمحاكاة والتقليد لكل ما وقع على سمعه من أصوات الطبيعة والحيوانات والطيور والأحداث ، ونرى بعضهم يدلل على أن الإنسان الأول خلق مزودا بغريزة صار بواسطتها قادرا على التعبير عن المدركات النفسية والمنوية ... الى غير ذلك من الآراء والمذاهب (٩) .

ومن الخطأ الاصرار على رأى بعينه والتعصب له ، اذ لا يستبعد أن تكون اللغة بأنظمتها المعقدة قد نشأت وتكونت عن تلك الروافد المتعددة والمنفصلة المختلطة .

وحين رأى الاخوان أن الله خلق آدم وجعله ناطقا متكلما فصيحاً مميّزا بالقوة الناطقة والروح الشريفة والقوة العاقلة ، وجعل صورته أحسن الصور وشكله أفضل الأشكال ، وجعله سيد الحيوانات كلها ، ومليكا عليها ، أقول حين رأى الاخوان هذا منذ أكثر من ألف سنة كأنهم يريدون على أصحاب تلك النظرية الحديثة الخاصة بتطور الكائنات الحية جسمانيا وفكريا وعقائيا ، حيث يزعمون أن الإنسان لا يعدو أن يكون

(٩) راجع ابن حنى : الخصائص ج ٢ / ٤٠ - ٤٧ ، وابن فارس (ت ٣٩٥ هـ) : الصحاح ص ٦ - ٩ تحقيق السيد احمد صقر . طبعة عيسى البابى الحلبي ، السيوطي : المزهري ج ٨ / ٣٠ ، د . عبدالله ربيع . د . عبد العزيز علام : في فقه اللغة ص ٣٨ - ٥٥ ، د . عبد الغفار هلال : اللغة العربية اسمائها وخصائصها ص ١٧ - ٣٩ ، د . اغني فخر . دراسات لغوية في الصحاح والخصائص والمزهر ص ٢٢ - ٣٦ الطبعة الثانية ١٤٠١ هـ / ١٩٨١ م . د . ابراهيم انيس : دلالة الانفـاطـل ص ١٣ - ٣٧ الطبعة الثالثة ١٩٧٦ م ، ماريو باي : لغات البشر : اصولها وطبيعتها وتطورها وتطورها ص ١٧ - ٢٠ ترجمة : د . صلاح العربي . نشر الجامعة الامريكية بالقاهرة . نوفمبر ١٩٧٠ م .



تطورا البرقى الأجنادس من الحيوان ، وأن لغة هذا الإنسان بدأت في صورة شهقات وتأوهات صدرت عنه بشكل غريزي لتعبر عن فرح أو دهشة أو غضب أو ألم ونحو ذلك من انفعالات قويية • وهم بذلك يربطون بين النشأة اللغوية للإنسان وبين تلك الأصوات الغريزية والانفعالية ، وجعلها الأساس الأول الذى منه استمدت اللغة الانسانية نشأتها •

وقد فات على هؤلاء المنادين بهذه النظرية أن تلك الأصوات أصوات فجائية منعزلة عن الكلام الذى يصدر عن المرء بصورة ارادية، فليست تصدر عن المرء الا حين يعييه القول أو يابى الكلام ، بالاضافة الى أنها تشتمل على عناصر صوتية لا تكاد تسمع في لغات البشر (١٠) •

ودين رأى الاخوان أن الله خلق آدم وجعله ناطقا متكلما فصيحاً مميزاً بالثورة الداخلية « وليس من الحكمة أن يكون صامتاً كالجماد ، ولا سبوتا كالحيوان الذى لا ينطق ، بل قائماً متكلماً مفهما عاقلاً حكيماً ، لأنه سبحانه وتعالى نفخ فيه من روحه وأيده بكلمته » ، أقول حين رأى الاخوان هذا كأنهم يردون على تلك النظريات الحديثة التى تفترض أن الإنسان الأول ظل صامتاً فترة من الزمن قبل أن تنشأ لغته ثم نطق بأصوات كأصوات لغتنا وأدت عضلات نطقه وظايفتها أداءاً كاملاً (١١) •

واذا كان الاخوان أن اللغة نشأت وحيها والهاما فانهم يرون — مع ذلك — أن للكواكب والأفلاك أثرها في تلك النشأة ، اذ يقولون :

« ألهم الله تعالى عطرده صاحب المنطق النطق ، ونطقته حواء وعلم الله آدم الأسماء كلها ، فصار يعرفها ويلقى على كل جنس وشكل ونوع

(١٠) انظر : د. ابراهيم انيس : دلالة الالفاظ ص ٢٣ •

(١١) انظر المرجع السابق ص ٢٠ — ٢٧



وشخص من النبات والمعادن والحيوان وجميع المراتيات الأسماء والصفات » (١٢) •

وهذه الرؤية تابعة من اعتقادهم في الكواكب وإيمانهم بتأثيرها في كل الكائنات التي دون فلك القمر ، وسوف يتضح لنا بطلان هذا الاعتقاد في الفصل القادم ان شاء الله •

### ثانيا : اللغة المكتوبة :

لقد تحدث الاخوان عن نشأتها ، وأصل خطوطها ، ومقاييس جودتها ، وفضائلها :

(١) أما عن نشأة اللغة المكتوبة فقد تعرض لها الاخوان حين قالوا :

« وتشكل الفلك بشكل أوجب التغير والاستحالة بعد مضي آدم عليه السلام ، ولم يكن يكتب في زمانه كتابات أو يخط بقلم ، وإنما كان تلقين بالفاظ وكلام يحفظ لقلّة العدد ، ولأنه ما كان في الأرض من العالم الانساني أكثر من بيت واحد ، والكلام فيما يحتاجون اليه فقط ، ولم يكن لهم حديث فيما مضى ولا حاجة بهم اليه ولا بغية من آثار من كان قبلهم في كتاب ولا طومار (١٣) ، ولأن كلام الملائكة لا يكتب في الأجسام الطبيعية ، وإنما هيولاه (١٤) الجواهر النفسانية ، وكما أن الناس في

(١٢) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١١٢

(١٣) أي صحيفة • انظر : ابن منظور : لسان العرب « طمر » •

(١٤) الهيولى بضم مخففة أو مشددة هو كل جوهر قابل للصورة •

انظر رسائل اخوان الصفا ج ٢ / ٦ ، أو بعبارة أخرى هو مادة ليس لها شكل ولاصورة معينة قابلة للتشكيل والتصوير في شتى الصور ، وهي التي صنع الله تعالى منها اجزاء العالم المادية كما يرى القدماء • انظر المعجم الوسيط ج ٢ / ١٠٠٤ (حال) • الطبعة الثانية • دار المعارف • ١٣٩٣ هـ ١٩٧٣ م •



هذا الوقت لا يحتاج الرجل منهم هو وأهل بيته أن يكتب جميع ما يحتاجون اليه ولا أن يثبتوا جميع ما في بيوتهم من كتاب يذكرون فيه كل ما عندهم من مأكول ومشروب وما ينتفع به ، وإنما حاجتهم الى علم أسماء ذلك ، فهم يعلمون ذلك أولادهم حتى يعرفوه وينشأوا عليه بأى لفظ كان . ثم ذهب السلف وبقي الخلف ، وتفرقوا في الأقاليم وتقطعوا في الأرض وذهبوا في الأطراف ، فأوجبت الحكمة الالهية والعناية الربانية تقييد تلك الأسماء والألفاظ والحروف بصناعة الكتابة ، ولولا ذلك لبعد من الخلف ما كان يستعمل السالف من التي كانت حاجتهم اليها ، ولما كان اللسان يحيل بينهم وبين ما يحتاجون اليه من ذلك بالكذب ، وكانوا لا يعلمون أخبار من كان معهم في الأرض اذا غابوا عنهم بالمكان ، لأن الرسول لا يمكنه حفظ جميع ما في قلب مرسله ، فلما كان ذلك كذلك أظهر الله تعالى صناعة الكتابة فزادوا فيها وعرفوها ومهروا فيها وألفوها واعتادوها ، وبعث الله فيهم من الأنبياء عليهم السلام ، وأقام فيهم من الحكماء من أظهر فيهم الصنائع ، وكثرت بينهم الصنائع والمتعلمون والعلماء والأستاذون ، وعمرت الأرض وانتقلت أخبار بعضهم الى بعض . . . » (١٥) .

وهكذا يرى الاخوان أنه لم يكن في عهد آدم ما يدعو الى تسجيل اللغة وكتابتها ولم تكن هناك حاجة الى ذلك لقلّة عدد أبنائه ، ولم تكن لهم بغية من آثار من كان قبلهم في كتاب ولا صحيفة ، « وكان آدم يحفظ أسماء الحروف ويتكلم باللفظ وينطق بالعنى ويدل عليه ولم يخط بيده بقلم ما شاء الله ، بقى على ذلك الى أن أظهر الله تعالى صناعة الكتابة في الوقت الذي قدره والزمان الذي يسره ، والخلق لا تدري .



بصناعة الكتابة لطفاً منه بخلقه ورأفة بعباده » (١٦) ، وكان أولاد آدم يعلمون أبناءهم أسماء ما يأكلون وما يشربون وما ينفعون به عن طريق تلقين الألفاظ وحفظ الكلام •

وإذا كان الاخوان يرون أن الكتابة لم تعرف في عهد آدم فإن بعض المصادر الغربية تذكر أن آدم هو أول من كتب الكتاب العربى والسريانى والكتب كلها ، قبل موته بثلاثمائة سنة ، كتبها في طين وطبخه ، فلما أصاب الأرض الغرق وجد كل قوم كتاباً فكتبوه ، فأصاب إسماعيل عليه السلام الكتاب العربى (١٧) •

ويذكر الاخوان أسباب كتابة اللغة وتسجيادها ، ويمكن حصرها في ثلاثة :

١ - حاجة بنى آدم الى ذلك بعد كثرتهم في الأرض وتفرقهم فيها وذهابهم في أطرافها ، فأوجبت الحكمة الإلهية تسجيل اللغة بالكتابة حتى تتواصل الأجيال ، السابق منها باللاحق ، « ولولا ذلك لبعد من الخلف ما كان يستعمل السلف من القى كانت حاجتهم اليها » ، وحتى يتواصل أبناء الجيل الواحد في أرض الله الواسعة ، وينتقل أخبار بعضهم الى بعض « وكانوا لا يعلمون أخبار من كان معهم في الأرض إذا غابوا عنهم بالمكان ، لأن الرسول لا يمكنه حفظ جميع ما في قلب مرسله » ، ومن ثم يتطرق النسيان الى ذاكرته ، أو الكذب على لسانه •

وهذا العامل له ما يؤيده في الدراسة الحديثة ، إذ الانسان « قضى قروناً متطوّلة يأكل ويشرب ويلبس وينام ويتكلم ولكنه لا يكتب ،

(١٦) انظر المرجع السابق ج ٣ / ١٥١

(١٧) انظر : ابن فارس الصحابى ص ١١ ، والسيوطى : الزمهرى

ج ٢ / ٣٤١ •



فما لبث أن تكاثر وتآلف واتسعت علاقاته وعكف على الأسفار التماساً للرزق حتى اضطر إلى الكتابة لمخابرة جاره أو تدوين حوادث أمسه أو تقييد ملاحظاته وآثاره « (١٨) » .

٢ - قصر اللغة المنطوقة، وعدم دوامها، «لأن الأصوات لا تمكث في الهواء زماناً طويلاً إلا ريثماً تأخذ المسامع حظها من الطنين، ثم تضمحل تلك الأصوات من الهواء الحامل لها المؤدى إلى المسامع» (١٩)، «ولما كانت الأصوات لا تمكث في الهواء إلا ريثماً تأخذ الأسماع حظها ثم تضمحل اقتضت الحكمة الإلاهية والعناية الربانية، واحتالت الطبيعة بأن قيدت تلك الألفاظ بصناعة الكتابة» (٢٠) .

وإذا صرفنا النظر عما يثار الآن في الدراسة الفيزيائية الصوتية من أن الذبذبات الصوتية لا تفتنى أو أن الحسوت لا يضمحل، فإن اللغة المكتوبة تميزت عن اللغة المنطوقة فطرة طويلة من الزمن إلى بداية القرن الحالى بامكان انتقالها من مكان إلى آخر وعبر مسافات بعيدة، وبثباتها حيث لا تتعرض للتغيير المستمر الذى يصيب اللغة المنطوقة وهن ثم أمكن تسجيلها ونقلها عبر أجيال متعاقبة من البشر .

وقد تضاعلت هاتان الميزتان اللغة المكتوبة حين ابتكرت وانتشرت الأجهزة التى سجلت الأصوات ونقلتها من مكان إلى آخر عبر مسافات بعيدة، مثل الاسطوانات، والمسجلات الصوتية، والهاتف (التليفون)، والبرق (التلغراف)، والاذياع (الراديو)، والتلفاز (التليفزيون)،

---

(١٨) انظر جرجى زيدان : الفلسفة اللغوية والالفاظ العربية ص ١٦٠  
مراجعة وتعليق مرجع د. مراد كامل . ط دار الهلال  
(١٩) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ٢٠١  
(٢٠) انظر : المرجع السابق ج ٢ / ٤٧٢



والأفلام الناطقة ، وهو الأمر الذي أدى الى قيام جدل عنيف في البلدان الغربية حول الكتابة وأهميتها ، حيث نقل البعض من أهميتها ورأى أنها لا تمثل لغة الحديث ، وأنه لا يحق تسميتها لغة ، ودعا الى اهمال قواعد النحو المبينة على لغة الكتابة لأنها غير عملية . وقد ظهرت آثار ذلك في اهمال تدريس الهجاء وعلامات الترقيم والأصول النحوية في مدارس الغرب ، وظهرت آثار ذلك أيضا في اعراض الجيل الجديد عن القراءة والكتابة (٢١) .

ومع قرب انتهاء هذا القرن — وقد أوشك على الرحيل — هيا الله للكتابة أن تحتفظ بمكانتها حين ابتكرت الأجهزة الناقلة للكتابة عبر الهواء (٢٢) ، والأجهزة التي تصور اللغة المكتوبة بسهولة وسرعة .

٣ — أما السبب الثالث في ظهور الكتابة فهو سبب فلكي ، وهو نابع من اعتقاد الاخوان في الكواكب والأفلاك وأنها سبب الكائنات بلاذن الله « (٢٣) » . يتضح هذا السبب فيما نقلناه آنفا عن الاخوان : « وتشكل الفلك بشكل أوجب التغير والاستحالة بعد مضي آدم عليه السلام . . . » .

ويتضح أيضا في قولهم :

« أن آدم عليه السلام يعلم « بنيه » تلك الأسماء تلقينا وتعريفا ، كما يعلم الأشياء ويعرف من لا علم له بالكتابة والهجاء . . . . وكان الخلق يحفظون تلك الأسماء والصفات عن السلف ، الى أن سلم

(٢١) انظر : ماريوباي : لغات البشر ص ١١٣ - ١١٤ .

(٢٢) من تلك الأجهزة ما يسمى « فاكسميل » حيث ينقل ما يشاء

المرء من رسائل مكتوبة بخطية حدود الزمان والمكان .

(٢٣) انظر رسائل اخوان الصفا ج ٢/ ١٤٤



الدور الثور الى الجوزاء ، وظهرت الكتابة من أجل أنه بيت عطار  
وشرف الرأس وهبوط الذنب ... » (٢٤) .

وسوف يتضح لنا بطلان هذا الاعتقاد حين نتحدث عنه في الفصل  
القادم الخاص بتطور اللغة ان شاء الله .

واذا تأملنا فيما نقلناه عن الاخوان نرى أنهم يقولون : « أوجبت  
الحكمة الإلهية والعناية الربانية تثبيد تلك الأسماء والألفاظ والحروف  
بصناعة الكتابة » ويقولون : « أظهر الله تعالى صناعة الكتابة في الوقت  
الذي قدره والزمان الذي يسره » ، فهل هذا يشعر أن الكتابة حين  
ظورت كانت بالهام الله وتلقينه ؟ أم أن الكتابة — على ما يقال — كانت  
مواضعة واصطلاحاً ؟

يظهر لنا أن الاخوان يرون أن الكتابة انما نشأت بتأييد الله  
والهامه ، ويؤيد ما نستشعره أنهم يرون أن تغير اللغة وتطورها يتم  
بالهام الله تعالى للفرد ( نبي أو حكيم ) وتأيينه ، ثم يعمم ويصبح  
اجتماعياً عن طريق الاصطلاح والمحاكاة كما سيتضح في أثناء حديثنا  
عن الفصل الثالث الخاص بتطور اللغة .

وقد أيد القول بتوفيقه اللغة علماء كثيرون يقول ابن فارس :  
« أن الخط توفيق ، وذلك لظاهر قوله عز وجل : « اقرأ باسم ربك  
الذي خلق ، خلق الانسان من علق ، اقرأ وربك الأكرم الذي علم  
بالقلم ، علم الانسان ما لم يعلم » (٢٥) ، وقال جك ثنأؤه : « ن والقلم  
وما يسطرون » (٢٦) ، وإذا كان كذا فليس ببعيد أن يوقف آدم عليه السلام

(٢٤) انظر : المرجع السابق ج٣/١١٣

(٢٥) الآيات ١ - ٥ العلق

(٢٦) الأيتان ١ - ٢ القلم .



أو غيره من الأنبياء عليهم السلام على الكتاب ، فأما أن يكون مخترع  
اخترعه من تلقاء نفسه فشيء لا تعلم صحته إلا من خبر صحيح » (٢٧)  
وقال السيوطي : « يؤيد ما قلناه من التوفيق ما أخرجه بن أخته  
من طريق سعيد بن جبير عن ابن عباس قال : أول كتاب أنزله الله من  
السماء أبو جاد . وأخرج الامام احمد بن حنبل عن أبي ذر النبي  
ﷺ قال : أول من خط بالقلم ادريس عليه السلام » (٢٨) .

ويرى علماء آخرون أن الكتابة ليست توفيقية من الله . وإنما  
هي تواضع واصطلاح بحكم الاجتماع والتقدم .

ومن هؤلاء العلماء ابن خلدون ، فقد عقد فصلا في مقدمته للخط  
والكتابة رأى فيه أن الخط من جملة الصنائع المدنية المعيشية . إذ  
يقول :

« وخروجها في الانسان من القوة الى الفعل إنما يتكون بالانعام،  
وعلى قدر الاجتماع والعمران والتناغم في التماسات والدائب لذلك  
تكون جودة الخط في المدنية ، إذ هو من جملة المنافع . وقد قدمنا أن  
هذا شأنها ، وأنها تابعة للعمران ، ولهذا نجد أثر البدو أسيين لا  
يكتبون ولا يقرأون ، ومن قرأ منهم أو كتب فينبئون خطه قاصرا . أو  
قراءته غير نافذة » (٢٩) .

(٢٧) انظر : الصباحية ص ٦٠ ، والسيوطي : الزهر ج ٢ / ٣ : ٢٠٣

(٢٨) انظر : الزهر ج ٢ / ٣٤٣ ، ٣٥٢

(٢٩) انظر : المقدمة ٤١٧ - ٤١٨ . الطبعة الرابعة ١٣٦٨ هـ /

١٩٧٨ م .



## ٥. - أصل الخطوط ( الرموز الكتابية ) :

أرجع اخوان الصفا خطوط اللغات كلها الى خطين : المستقيم الذى هو قطر الدائرة ، وهو الألف ، والثانى : القوس الذى هو محيط الدائرة وهو الباء ، يقولون :

« اعلم أن أصل هذه الحروف كلها ، والخطوط بأجمعها خطان لا ثالث لهما ومن بينهما وعنهما تركبت هذه الحروف حتى بلغت نهايتها - كحدوث العالم كلهم من الشخصين اللذين هما آدم وهواء عليهما السلام ، وكذلك العالم بأسره ، السموات ومن فيها ، والأرض ومن عليها من جوهرين وهما السابق والتالى ، أو البسيط والمركب ، وهما العقل والنفس ، والله تعالى مبدعهما ، وهو الواحد المنزه عن جهيم ما حدث منهما ، المتعالى لكبريائه عنهما وذلك من الخط المستقيم الذى هو قطر الدائرة والخط المقوس الذى هو محيطها فأول الحروف هو الخط المستقيم الذى هو الألف ، والثانى الباء ، وبازائه فى العالم العلوى السابق وهو العقل ، والتام هو النفس ، وذلك أن النفس مرتبة تحت العقل ، ومن بينها كان حدوث الأشياء كلها فى العالم السفلى مثل آدم وهواء ، فهما الأبوان الذكر والأنثى ، والأنثى مرتبة تحت الذكر ، ومن بينها كان العالم ، وكذلك الحيوانات كلها وأشكال النبات لا تخرج عن هذا الحد والشكل ، وصورة الانسان شبيه الخط المستقيم ، وصورة الحيوانات شبيه الخط المقوس ، والنبات والحيوان مرتبان تحت الانسان ، وهكذا عالم الإنلاك يسكن السموات أشكالها مستقيمة وصورها كاملة ، فهم الخدا المستقيم ، وما دون ذلك القمر بمنزلة الخط المموج ، وهكذا يوجد فى الأعداد النفاثثة من الواحد والاثنين ،

( ٤ - اخوان الصفا )



فقالواحد كالخط المستقيم ، والاثنان كالمعوج ، وهما أصل الأعداد ينبوعها ، وعنهما يكون تزايدها ونماؤها» (٣٠) •

وقد ضربوا لذلك مثالا بالخط العربي كما سنذكره في أثناء الحديث عن اللغة العربية ان شاء الله •

ويتضح من النص أن الاخوان يربطون بين أصل الخطوط وصورها وبين عالم الكواكب ، وهذا نابع من اعتقادهم المزعوم في الأفلاك ، والايمان بتأثيرها ، وسوف يتبين لنا بطلان هذا الاعتقاد في الفصل القادم •

وقد عقدوا فصلا لأنواع الخط وصورة كل نوع ، ورسموا صورة الخط المستقيم هكذا [ — ] ، والمقوس هكذا [ ( ) ] ، والمنحنى المركب منهما هكذا [ ∩ ] (٣١) •

#### ( ج ) مقياس الخط الجيد :

يرى الاخوان أن أجود الخطوط وأصح الكتابات وأتمها وأحسنها وأحسن المؤلفات ما كانت على النسبة الفاضلة في وضعها ومقادير حروفها بعضها من بعض ، وما توجبه قوانين الهندسة ، اذ ينبغي لمن يريد أن يكون خطه جيدا ، وكتابه صحيحة أن يجعل لها أصلا يبنى عليه حروفه وقانونا يقيس عليه خطوطه » (٣٢) •

وقد مثلوا لذلك بالكتابة العربية كما سنذكره في الفصل الخاص باللغة العربية ان شاء الله •

(٣٠) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٤٤ - ١٤٥

(٣١) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٨١

(٣٢) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٢٢٠ ، ج ٣ / ١٤٥ •



وقد رأى الاخوان أن الكتابة قد تخضع للمعرف ولا تتقيد بالقوانين الهندسية والنسبة الفاضلة « بحسب موضوعاتهم ومرضياتهم واختياراتهم دون غيرها وبحسب طول الدربة وجريان العادة فيها » (٣٣) .

وقد أوضح الاخوان كيفية صور الحروف وتخطيط أشكالها وكيفية تركيبها بعضها مع بعض على ما يوجبه القياس والقانون بطريق الهندسة ، في قولهم :

« اعلم يا أخي أيديك الله وإيانا بروح منه أن صور حروف الكتابات حثيرة الفنون مختلفه الأنواع . كما تقدم ذكرها ، وهي بحسب موضوعات الحكماء من الكتاب واختياراتهم لها وتواطؤهم عليها ، يطول ذكر علة ذلك وشرحه ، ولكن نذكر قولاً مجملاً مختصراً في ثلاث كلمات بحسب ما توجبه قوانين الهندسة والقياسات الفلسفية كما أوصى المحرر الحاذق المهندس ، فقال : ينبغي أن تكون صور الحروف كلها ناعية أمه كانت ، في أي لغة كانت ، وبأي أقلام خطت إلى التقويس والانحناء ما هو الألف التي في كتابة العربية ، وأن يكون غلط الحروف إلى الانحراف ما هو ، وأن يكون عند التركيب الزوايا كلها حادة ، وإلى التدوير ما هو . فهذا ما قاله أهل الصناعة في تقدير هذه الحروف ومناسبتها مفردة مفردة ، فأما عند التركيب والتأليف فربما تختلف وتتغير لعل يطول شرحها ، ولكن يجب على المحرر عند تأليفه للخط التوقيف عليها . فقد تبين إذا بما ذكرنا أن أحكام المصنفات وأتقن المركبات وأحسن المؤلفات ما كان تركيب بنيتها وتأليف أجزائه على النسبة الأفضل ، والنسب الفاضلة هي المثل ، والمثل والنصف ، والمثل والثلث ، والمثل والرابع ، والمثل والثلث » (٣٤) .

(٣٣) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٢٢١ .

(٣٤) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٢٢٢ ، ٢٥٢ .



وقد طبقوا تلك النسب على الكتابة العربية كما سيذكر في حينه .

وقد ربط ابن خلدون بين جودة الخط وقيامه على القوانين الهندسية وبين الاجتماع وكثرة العلماء ، مؤكدا ضرورة تدريب المتعلم على تلك القوانين ، حين قال :

« ونجد تعليم الخط في الأمصار الخارج عمرانها عن الحد أبسط وأحسن وأسهل طريقا لاستحكام الصنعة فيها ، كما يحكى لنا عن مصر لهذا العهد ، وأن بها معلمين منتصبين لتعليم الخط ، يلتقون على المتعلم قوانين وأحكاما في وضع كل حرف ، ويزيدون الى ذلك المباشرة بتعليم وضعه فتعتضد لديه رتبة العلم والحس في التعليم ، وتأتى ملكته على أتم الوجوه ، وإنما أتى هذا من كمال الصنائع ووفورها بكثرة العمران ، وانفساح الأعمال » (٣٥) .

وسوف نلقى الضوء على جودة الخط العربى وتصور الاخوان لها في أثناء الحديث عن اللغة العربية .

#### ( د ) فضائل الكتابة وخطوطها :

لكتابة اللغة ورسمها في حياة اللغة ونهضتها وفي حياة الناطقين آثار تجل عن الحصر .

١ - فبفضل الكتابة تحصل العلوم والمعارف ، وتفهم بها معانى الكلام واللغات ، يقول الاخوان :

« أن الله لما خلق الانسان الذى هو آدم أبو البشر عليه السلام وفضله على كثير ممن خلق تفضيلا ، جعل احدى فضائله كثرة العلوم .



«وغرائب المعارف ، وجعل له اليها عدة طرقاً ، فمنها طرق الحواس الخمس التى بها يدرك الأمور الحاضرة فى المكان والزمان ، ومنها طريق استماع الأخبار التى ينفرد بها الانسان دون سائر الحيوانات يفهم بها الأمور الغائبة عنه بالزمان والمكان جميعاً كما ذكر الله تعالى ومن به عليه فقال : « خلق الانسان علمه البيان » ومنها طريق الكتابة والقراءة ، يفهم بها الانسان معانى الكلام واللغات والإقناويل بالنظر فيهما عن لمن لم يره من أبناء جنسه مع الزمان ، أو من هو غائب عنه بالمكان ، كما قال الله ومن به على الانسان فقال لنبيه محمد ﷺ : « اقرأ وربك الأكرم الذى علم بالقلم علم الانسان ما لم يعلم » وبهذه الفضيلة شارك الانسان الملائكة الكرام ، كما قال الله تعالى : « وان عليكم لحافظين كراما كاتبين يعلمون ما تفعلون » (٣٦) .

٢ - وبفضلها يحفظ العلم عبر الزمان وينتقل عبر الأجيال : « وذلك أن القوة الصانعة (٣٧) اذا أرادت تقييد (اللفاظ) صاغت لها صوراً من الخطوط بالقلم وأودعتها وجوه الألوان وبطون الطوامير ، ليبقى العلم مفيداً فائداً من الماضين للغابرين ، وأثراً من الأولين للآخرين ، وخطاباً من الغائبين للحاضرين ، وهذا من جسيم نعم الله تعالى على الانسان كما ذكر فى كتابه فقال : « اقرأ وربك الأكرم الذى علم بالقلم علم الانسان ما لم يعلم » (٣٨) .

٣ - ويفضل صناعة الكتابة التى تعد أشرف الصنائع « يفخر الوزراء والكتاب وأهل الأدب فى مجالس الملوك مع كثرة أنواعها وفنون

(٣٦) انظر رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ٤١٤

(٣٧) ومجراها فى اليدين والاصابع كما سيأتى فى المصطلح

الرابع .

(٣٨) انظر المرجع السابق ج ٢ / ٤٧٢



فروعها وما اختلف فيه الأمم من اللغات وأشكال الكتابات وفنون  
التأليفات +++ « (٣٩) »

وقد أكد ابن خلدون هذه الفضائل حين قال :

وهو ( أى الخط ) رسوم وأشكال حرفية تدل على الكلمات  
المسموعة الدالة على ما فى النفس ، فهو ثانى رتبة من الدلالة اللغوية ،  
وهو صناعة شريفة ، اذ الكتابة من خواص الانسان التى يميز بها عن  
الحيوان ، وأيضا فهى تطلع على ما فى الضمائر وتتأدى بها الأغراض  
الى البلاد البعيدة فتقضى الحاجات ولقد دفعت مؤنه المباشرة لها ،  
ويطلع بها على العلوم والمعارف وصحف الأولين وما كتبوه من علومهم  
وأخبارهم فهى شريفة بهذه الوجوه والمنافع « (٤٠) »

وقد رأى ابن خلدون — بالاضافة الى ما تقدم — أن صناعة  
الكتابة أكثر الصنائع التى تكسب صاحبها زيادة عقل لاشتغالها على  
العلوم والأنظار ، وقد بين ذلك فى قوله :

« وبينانه أن فى الكتابة انتقالا من الحروف الخطية الى  
الكلمات اللفظية فى الخيال ومن الكلمات اللفظية فى الخيال  
الى المعانى التى فى النفس ذلك دائما ، فيحصل لها ملكة  
الانتقال من الأدلة الى المدلولات وهو معنى النظر العقلى الذى  
يكسب العاوم المجهولة فيكسب بذلك ملكة من الذمئل تكون زيادة عقل..  
ويحصل به قبة فطنة وديسر فى الأمور لما تعودوه من ذلك الانتقال ،  
ولذلك قال كسرى فى كتابه لما رآهم بتلك الفطنة والكيس فقال :

(٣٩) انظر المرجع السابق ج٣ / ١٤٨

(٤٠) انظر المقدمة ص ٤١٧



ديوانه ، أى شياطين وجنون ، قالوا وذلك أصل اشتقاق الديوان لأهل  
الكتابة » (٤١) \*

وقد نقل السيوطي من فضائل الكتابة والخط : أقوالا عديدة ،  
مثلها قوله :

« وهو لمحة الضمير ، ووحى الفكر ، وسفير العقل ، ومستودع  
السر ، وقيد العلوم والحكم وعنوان المعارف وترجمان الهمم » \*

وقوله :

« وأقسم بالقلم في الكتاب الكريم ، وأحسن عدى حيث شبه به  
قرن الريم :

ترجى أن كأن أبرة روقه قلم أصاب من الدواة مدادها  
وهو أمضى بين الكاتب من السيف بيد الكمي ، وقد أصاب ابن  
الرومي في قوله شاملة الرمي :

كذا قضى الله للأقلام اذ برئت أن السيوف لها مذ أرهفت خدوم

وكان المأمون يقول : لله در القلم كيف يحوك وش المملكة ا ووصفه  
عبدالله بن المعتز فقال : يخدم الارادة ، ولا يمل الاستراة ، فيسكت واقفاء  
وينطق سائرا على أرض بياضها مظالم وسوادها مضى \* وقال أرسطو  
هاتليس : عقول الرجال تحت أسنان أقلامها » (٤٢) \*

(٤١) انظر المرجع السابق ص ٤٢٩

(٤٢) انظر المزهج ج ٣٥١/٢ - ٣٥٢ . وراجع : ابن السكيت :

الفهرست ١٢ ، ١٣ تحقيق : رضا تجدد \* ط طهران والقلندى :

صنبح الاعشى ج ٢٤/٣ - ٢٦ المطبعة الاميرية ١٣٣٢ هـ / ١٩١٤ م \*



## الفصل الثالث

### تطور اللغة

من الأمور البديهية أن اللغة كائن حي ، تحيا على ألسنة المتكلمين بها ، ولذلك تتطور وتتغير بفعل الزمن كما يتطور الكائن الحي ويتغير ، وهي تخضع لما يخضع له الكائن الحي في نشأته ونموه وتطوره ، فليست اللغة من صنع فرد أم أفراد ، وإنما هي نتيجة حتمية للحياة في المجتمع ، وتستمد كيانه منه ومن عاداته وتقاليده وسلوك أفراد ، وتتطور بتطور هذا المجتمع فترقى برقيه وتنحط بانحطاطه .

والمرام يقتضى أن نتساءل : ما الأسباب التى تؤدى الى تطور اللغة ؟ بشقيها المنطوق والمكتوب ؟

ونجيب على هذين التساؤلين فى ضوء فكر اخوان الصفا والمحدثين :

أولاً : أسباب تطور اللغة :

أوضح بين القارىء أولاً النصوص التى ساقها اخوان الصفا ثم استنتج منها تلك الأسباب وأناقشها . يقول الاخوان :

« اعلم أن صناعة الكتابة ذات طرفين : طرف كأنه البدايه ، وطرف كأنه النهايه ، فالطرف الأول هو الكلام والنطق بالحروف التسعة التى يستعملها أهل الهند الى وقتنا هذا . والطرف الآخر الذى هو النهايه ، فهى الحروف الثمانية والعشرون التى هى حروف اللغة العربية ، وما سوى ذلك فهو بين هذين الطرفين ، وإنما مثل الحروف



كمثل شجرة نبئت وتفرعت وتفرقت فروعها ، وكثرت أوراقها وثمارها ،  
وتقسمها الأقوام ، فأخذ كل قوم بحسب ما اتفق لهم في أصول  
مواليدهم ، وبحسب اجتهاد رئيسهم وما أعمل فيه فكرته وانتجته  
هريحته وأوجبته رويته بتأييد ربه تعالى والهامه ، فيأخذ صور  
هذه الحروف فيلقى عاينها أسماء من ذاته ، فان كان حكيما فبتأييد  
الله له والهامه ، وان كان نبيا مرسلا كان يوحى الله اليه وكلامه من  
وراء حجاب عظمتة ، أو بوحيه على السنة ملائكنه ، ويقيدها بصيرة  
أخرى من الكتابة وينطق بلغة أخرى غير اللغة الأولى ، وينسخ  
الأسماء من اللغة الأولى الى اللغة الثانية ، فاذا تم ذلك له ونطق به  
وأكمل الصنعة النطقية وقيدها بحروف الكتابة وضم الأشكال الى  
أشكالها والخطوط الى أمثالها ثم عرفها أقرب الناس اليه وأكرمهم  
لديه فيصالح عاينها هو وأهل بيته وعشيرته ثم أهل مدينته وبعد ذلك  
أهل بقعته ثم أهل اقليمه، ثم تنتشر في العالم موينتسا بمليها الصغيرين يأنس  
بها التكبير من تلك الأمة وينقل الشريعة والملة من اللغة الأولى الى  
الثانية ويحدد الأحكام والأوامر والنواهي والصلاة وأحكام الشريعة  
الى تلك اللغة التي نطق بها والأمة التي أرسل اليها » (١) .

وكل حكيم من الحكماء أو ملك من الملوك اذا أراد نقل علم أو  
حكمة أو دين أو شريعة من لغة الى لغة ، أو من أمة الى أمة ، فانه  
يتهيأ ذلك له بتوفيق الله تعالى وموجب مولده وسعادته ، حتى يتمكن  
من ذلك ويؤدر عليه مثل ما فعل سليمان عليه السلام لما آتاه الله الملك  
وجعل له القوة والقدرة كيف نقل العلوم والحكمة من جميع اللغات حين  
قهر ملوكها وذلك رؤساها الى اللغة العبرانية . وكذلك فعل ملك الروم فانه  
لما غلب اليونان وقهرهم نقل علومهم وحكمهم من اللغة اليونانية الى

(١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٤٩ - ١٥٠



اللغة الرومية • وكذلك فعل ملوك يونان بمن غلبوا عليهم فلذلك اختلفت اللغات وتباينت الآراء والديانات، وكان ذلك لعزل وأسباب يطول شرحها، وكل ذلك بأمور فلكية وأحكام سماوية ومشيئة الالهية ، وذلك تقدير العزيز العليم « (١) »

ويقول الاخوان :

« اعلم أن أصل الاختلاف في اللغات انما هو لما كثرت أولاد بنى آدم ، وانتشروا في جهات الأرض، ونزلت كل طائفة منهم اقليتها من اقاليمها وقطرا من أقطارها من الربع المسكون ، تولى كل قوم في وقت نزولهم ذلك الاقليم كوكب من الكواكب السبعة المدبرات فعقد لهم عقدا نشأ عليه صخيرهم ومات عليه كبيرهم » (٣) »

ويقول الاخوان :

« ما العلة في اختلاف لغات الناس وألوانهم وأخلاقهم وصورهم، وكلهم أبوهم واحد ؟ فنقول : اختلاف أماكن أبدانهم وألوانهم واختلاف تربتها وتغذيات أهويتها وطوالع البروج عليها ، ومساهمات الكواكب وفنون آرائهم مع كثرة العداوة منهم في ذلك لكيما يدعوهم الى استخراج فنون العلم والاجتهاد في تهذيب النفس أو الانتباه من نوم الغفلة والخروج من ظلمات الجهالة والبلوغ الى التمام والكمال. والبقاء على أتم الأحوال ما أمكن واستوى ، وأيضا لما حكم على نفوس الحيوانات كلها بالموت لتنتقل الى حالة هي أتم وأكمل وأفضل » (٣) » ١٠

(١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ٢٤٩ - ٢٥٠ وراجع :

الرسالة الجامعة ج ١ / ٥٢٦ .

(٢) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ٦١٥ .

(٣) انظر المرجع السابق ج ٣ / ٣٦٦



ويقول الاخوان :

« اعلم أن اختلاف الناس في كلامهم ولغاتهم على حسب اختلافهم في أجسادهم وتركيباتهم » (٤) •

ويقول الاخوان :

ويمكن من خلال تلك النصوص — ومن غيرها التي ستذكر في حينها — أن نجل الأسباب العامة التي تؤدي الى تطور اللغة واختلافها وتغيرها ، وهي :

١ — تأثير الكواكب •

٢ — اجتهاد الفرد وما تجود به قريحته •

٣ — الصراع والاحتكاك بين المجتمعات •

٤ — انتشار اللغة تبعا لانتشار الناطقين بها •

٥ — أسباب اجتماعية وجغرافية وفسولوجية •

وسوف أناقش هذه الأسباب من خلال النتائج التي تترتب عليها ، اذ يتجه تطور اللغة — نتيجة لتلك الأسباب — اتجاهات مختلفة ، ويكون له مظاهر متعددة •

ثانيا : اتجاهات التطور :

قد يترتب على التطور اللغوي أن تموت لغة وتحيا مع انقاضها أخرى تسود ، أو تتفرع اللغة الى لهجات أو لغات •



## ١ - تفروق اللغة وسيادتها :

لقد رأى الاخوان أن تحول اللسان من لغة الى أخرى وما يتبع ذلك من تحول الكتابة من صورة الى أخرى بين الأقوام يأتى « بحسب ما اتفق لهم فى أصول مواليدهم » و « بحسب اجتهاد رئيسهم وما أعمل فيه فكرته وأنتجته قريحته وأوجبته رويته بتأييد ربه تعالى والهامه ، وما أوتى من قوة وقدره » .

## المعامل الأول : المعامل الفلكى :

أما المعامل الفلكى الظاهر هنا فى قول الاخوان : « بحسب ما اتفق ( للأقوام ) فى أصول مواليدهم » فإن الاخوان يروونه المعامل الرئيسى فى تطور لغة الانسان ، بل وفى كل الكائنات التى تحت ملك القمر ، حيث يعتقدون أن الكواكب تستولى على المواليد ولها دلالات على أمور الدنيا والآخرة من نعيم أو شقاء وغير ذلك ، حيث يتولى كل قوم - فى وقت نزولهم اقليما من اقاليم الأرض - كوكب من الكواكب السبعة المدبرات ، فعقد لهم عقدا نشأ عليه صغيرهم ومات عليه كبيرهم .

ورأوا أن أهوية البلاد والبقاع كما تتأثر وتختلف بحسب اختلاف تصاريح الرياح تتأثر وتختلف بحسب مطالع البروج عليها ، ومطارح شعاعات الكواكب عليها من آفاتها .

ورأوا أن موجبات أحكام النجوم فى أصول مواليد ( الناس ) ومساقط نطعتهم تعد المعامل الأصلى من العوامل المؤدية الى اختلاف أهليها وطبائعهم وألوانهم ولغتهم وعاداتهم وآرائهم ومذاهبهم وأعمالهم وصنائعهم وتدابيرهم وسياساتهم .



وعلى سبيل الاجمال « هم يعتقدون أن هذه الكواكب هي السبب المباشر في التكوين الطبيعى وظهور المادة والصورة وتشكلهما بالهيئات الجمادية والنباتية والحيوانية ، وظهور الفردية فى الأنواع ، وهى بالاضافة الى كل ذلك سبب ما يصيب الأجسام فوق سطح الأرض من علل وأمراض واضطراب فى تناسقها العضوى ، وهى مصدر الخلق الطيب والسئ ، ومبعث الحياة والموت ، وهى دلائل بينة فى السماء يستنتج منها الراسخون فى العلم مصير الكائنات وأسرار الانقلابات » (٥) .

(٥) انظر : د . صبور عبد النور : اخوان الصفا ٣٠ ، وراجع . رسائل اخوان الصفا ، وانظر على سبيل المثال ج ١٠ / ٢٠٩ ، ٢٩٩ ٣٠٢ - ٣٠٥ ، ج ٢ / ٢٦ ، ٦٣ ، ١٢٧ - ١٢٨ ، ١٣٥ - ١٣٨ ، ١٤٢ ، ١٤٣ . ١/٥١ ، ١٧٨ ، ٤٣١ ، ٤٧٦ ، ج ٤ / ٢٦١ وما بعدها .

ويرى الاخوان أن اثنين من الكواكب نيران وهما الشمس والقمر واثنين سعدان وهى المشتري والزهرة ، واثنان نحسان وهما زحل والمريخ وواحد ممزوج وهو عطارد . انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ١٢٤ - ١٢٥ ويرون أن لكل واحد من هذه الكواكب السيارة دلالة على أعساد معلومة من السنين والشهور والايام والساعات يستدل بها على كمية اعمار المواليد وعلى طول بقاء الكائنات فى عالم الكون والفساد . انظر المرجع السابق ج ١ / ١٣٦ .

ويرون أن لكل كوكب خاصة تختلف عن الاخرى ، فالقمر دليل على أمور الدنيا وحالات اهلها من الزيادة والنقصان والتغيير والمحاق ، والشمس دليل على أمور الآخرة وحالات اهلها من الثمام والتكامل والنور والاشراق ، والزهرة اذا استولت على المواليد دلت على نعيم الدنيا من الاكل والشرب ولتنكاح ولياد ، والمشتري اذا استولى على المواليد دل على صلاح الاخلاق وصحة الدين وصدق الورع ومحسن القوى وسعاد الآخرة وزحل ايضا اذا استولى على المواليد دل على الشقاء والهوس والفقر والمرض والعسر .



وفي رأيهم أن الأشخاص الفلكية أحياء ناطقون ، وهم ملائكة الله — العلة الأولى — وسلوك أفلاكه وسكان سماواته ، عرفوا ذلك كما يقولون — بعد النظر في العلوم الإلاهية وأحكامها •

ومهما ذكروا بعد كل هذا أن تأثير الكواكب إنما هو باذن الله ومشيئته (٦) ، فإن هذا لم يبعد عنهم الشك والظن في دينهم •  
فقد عد كل هذا الاعتقاد ، وجميع هذه المزامن من معالم الوثنية في مذهبهم •

ولم يسلم بهذه المزامن الكثيرة من العلماء في عصر الاخوان — كما ذكروا — وبعده :

فقد عقد الاخوان فصلا في علم أحكام النجوم ذكروا فيه اختلاف العلماء في دلالاتها وتأثيرها على سكان الأرض ، يقولون :

الامور وشقاء الدنيا ، والمريخ له دلالة على الشرور من الفسق في الدنيا وشقاء الآخرة ، وأما امتزاج عطارد بالسعادة والنحوسة فهو دليل على أمور الدنيا والآخرة وتعلق احدهما بالآخرى • انظر المرجع السابق ج ١ / ١٤١  
١٤٢ ، ١٤٧ ، ١٥٣ ، وراجع ح ٢ / ٤٣٢ - ٤٥٥ • ثم نراهم يزعمون أن كل كوكب مختص بفئة من الناس وينوع خاص من المطالب والامماني الانسانية • انظر تفصيل ذلك في الرسالة الجامعة ط / ٤١٦ - ٤١٧ ، ٦٨٨ ، ٦٩٠ •

ونجد في الرسائل ذكرا للأساليب المتبعة لنيل نعم الأشخاص الفلكية ، والدعوات التي يبتهلون بها ، وإشارة إلى الاثواب التي تلبس عند العبادة ، والقرابين التي تقدم في هياكلها • انظر ح ٦ / ٢٦١ وما بعدها •

(٦) انظر رسائل اخوان الصفا ج ٢ / ٤١٩ - ح ٣ / ٩٩ - ١٠١ ، ٣٣٤ - ٣٣٦ •



« اعلم يا أخى أيدك الله وإيانا بروح منه أن العلماء مختلفون في تصحيح علم الأحكام وحقيقته ، فمنهم من يرى ويعتقد أن للأشخاص الفلكية دلالات على الكائنات في هذا العالم قبل كونها ، ومنهم من يرى ويعتقد أن لها أفعالا وتأثيرات أيضا مع دلالاتها ، ومنهم من يرى ويعتقد أن ليس لها أفعال ولا تأثيرات ولا دلالات البتة ، بل يرى أن حكمها حكم الجمادات والموات بزعمهم ، فأما الذين قالوا أن لها دلالات فهم أصحاب الأحكام ، وإنما عرفوا دلالاتها بكثرة العناية بالأرصاد لحركاتها وتأثيراتها والنظر فيها واعتبار أحوالها وشدة البحث عنها ، والناس لتصارييف أمورها على ممر الأيام والنسور والأعوام أمة بعد أمة وقرنا بعد قرن كلما أدركوا شيئا منها أثبتوه في الكتب كما ذكروها في كتبهم بشرح طويل ، وأما الذين أنكروا ذلك فهم طائفة من أهل الجدل تركوا النظر في هذا العلم وأعرضوا عن اعتبار أحوال الفلك وأشخاصه وحركاته ودورانه وأغفلوا البحث عنها والتأمل لتصارييف أمورها فجهلوا ذلك وأنكروه ، وعادوا أهلها وناصبهم العدواة والبغضاء ، وأما الذين ذكروا أن لها مع دلالاتها أفعالا وتأثيرات في الكائنات التي تحت فلك القمر فأنما عرفوا ذلك بطريق آخر غير طريق أصحاب الأحكام وبحث أشد من بعضهم واعتبار أكثر من اعتبارهم ، وهو طريق الفلسفة الروحانية والعلوم النفسانية وتأبيد الأهمى وعناية ربانية ، ونريد أن نذكر من هذا الفن طرفا ليكون ارشادا للمحبين للفلسفة والراغبين فيها ودلالة لهم عليها ورغبة فيها ، أعنى علم الفلسفة ، فاعلم يا أخى أيدك الله وأيدنا بروح منه أن كواكب الفلك هم ملائكة الله وملوك سماواته ، خلقتهم الله لعمارة عالمه وتدبير خلائفة وسياسة بريته وهم خلفاء الله في أفلاكه ، كما أن ملوك الأرض هم خلفاء الله في أرضه خلفهم وملوكهم بلاده وولاهم على عبادته ليعمروا بلاده ويسوسوا عبادته ويحفظوا شرائع أنبيائه بانفاذ أحكامهم على



عباده ، وحفظ نظامهم على أحسن حالات ما يتأتى فيهم ، وأنتم غايات ما يمتثلون من البلوغ اليها ، وأفضل نهايات ما يصلون اليها، أما في الدنيا وأما في الآخرة.. فعلى هذا المثل والقياس تجرى أحكام هذه الكواكب في هذه الكائنات التي تحت فلك القمر ، ولها أفعال لطيفة وتأثيرات خفية تدق على أكار الناس معرفتها وكيفيةها كما تدق على الصبيان والجهال معرفة كيفية سياسة الملوك وتدبيرهم في رعيتههم ، وإنما يعرف ذلك منها العتلاء والبالغون المتأملون للأمور ، فهكذا أيضا لا يعرف كيفية تأثيرات هذه الكواكب وأفعالها في هذه الكائنات الا الراسخون في العلوم من الحكماء والفلاسفة ، البالغون في المعارف الربانية ، الناظرون في العلوم الإلهية ، المؤيدون من السماء بتأييد الله والمهامه لهم « (٧) » .

وذكر الاخوان أيضا أن الفقهاء وأصحاب الحديث وأهل الورع والمتنستين قد نهوا عن النظر في علم النجوم ، لأنه جزء من علم الفلسفة ، وذكروا أنه يكره النظر في علوم الفلسفة للأحداث والصبيان وكل من لم يتعلم علم الدين ولا يعرف من أحكام الشريعة قدر ما يحتاج اليه وما فرض عليه ، ولا يسعه جهله وتركه ، أما من قد تعلم علم الشريعة وعرف أحكام الدين فان نظره في علم الفلسفة لا يضره بل يزيده في علم الدين تحققا وفي أمر الميعاد استنبصارا وبثواب الآخرة وبالعقاب الشديد يقينا واليها استيقنا ، وفي الآخرة رغبة والى الله تعالى قربه (٨) ونجد التوحيدى يسجل معارضته ومعارضة غيره لهذا الاعتقاد (٩) .

(٧) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ ١٤٤ - ١٤٥ ، وراجع ايضا ج ٢ ١٤٣ ، ج ٣ / ٥٠٠

(٨) انظر : المرجع السابق ج ١ / ١٥٧ .

(٩) انظر : الامتناع والمؤانسة ٥ - ٢٣ .



وقد أكد الاخوان أن « علم النجوم وأدلتها صحيحة وحق ، وهي الأشخاص الفلكية التي نصبها الباري تعالى وأجراها مجاريها : وان كان المنجمون يخطئون في بعض استدلالاتهم ، أو في أكثرها ، فلا تبطل صناعة النجوم من أجل ذلك ، وهو علم جعله الله تعالى معجزة لإدريس النبي ، آمن به ملك زمانه ، وله قصة يطول شرحها » (١٠) .

ونفى الاخوان أن يكون علم النجوم هو ادعاء الغيب حين قالوا :

« كثير من الناس يظن أن علم أحكام النجوم هو ادعاء الغيب ، وليس الأمر كما ظنوا ، لأن علم الغيب هو أن يعلم ما يكون بلا استدلال ولا عال ولا سبب من الأسباب ، وهذا لا يعلمه أحد من الخلق ، كذلك لا منجم ولا كاهن ولا نبي من الأنبياء ولا ملك من الملائكة الا الله عز وجل » (١١) .

وجاء ابن خلدون فأبطل صناعة النجوم وأفسد غايتها ، حيث عقد فصلا خاصا بها في مقدمته بعنوان « ابطال صناعة النجوم بوضع مداركها وفساد غايتها » (١٢) ، وقد رد فيه على من يزعم أن معرفة قوى الكواكب وتأثيراتها إنما تأتي بالتجربة قائلا : « وهو أمر تقصر الأعمار كلها لو اجتمعت عن تحصيله اذا التجربة إنما تحصل في المرات المتعددة بالتكرار ليحصل عنها العلم أو الظن وأدوار الكواكب منها

(١٠) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ٥٠٢ .

(١١) انظر تفصيل ذلك في المرجع السابق ج ١ / ١٥٣ - ١٥٧ .

(١٢) انظر : المقسمة ٥١٩ - ٥٢٣ .

( ٢٠ - اخوان الصفا )



ما هو طويل الزمن فيحتاج تكررهِ الى آحاد وأحقاب متطاولة يتناقص عنها ما هو طويل من أعمار العالم » \*

ورد أيضا على من يزعم أن معرفة قوى الكواكب وتأثيراتها إنما تقتضى بالوحي قائلًا « وهو رأى قائل ، وقد كفونا مؤنه ابطاله ، ومن أوضح الأدلة فيه أن تعلم أن الأنبياء عليهم الصلاة والسلام أبعد الناس عن الصنائع ، وأنهم لا يتعرضون للاخبار عن الغيب الا أن يكون عن الله فكيف يدعون استنباطه بالصناعة ويشيرون بذلك لتابعيهم من الخلق » \*

ورد أيضا على من يزعم أن دلالة الكواكب على ذلك دلالة طبيعية من قبل مزاج يحصل للكائنات العنصرية ، مثل فعل الشمس في تبدل الفصول وأمزجتها ونضج الثمار والزرع وغير ذلك ، ومثل فعل القمر في الرطوبات والماء وغير ذاك ، ومثل تأثير قوى الكواكب كلها في الهواء ، والمزاج الذى يحصل منها للهواء يحصل لما تحته من المولدات وتتخاق به النطف والبزر . رد على كل هذا بقوله : « ان تأثير الكواكب فيما تحته باطل ، اذ قد تبين في باب التوحيد أن لا فاعل الا الله بطريق استدلالى كما رأيته واحتج له اهل علم الكلام بما هو غنى عن البيان من أن اسناد الأسباب الى المسببات مجهول الكيفية والاعتقالات منهم على ما يقضى به فيما يظهر بساىء الرأى من التأثير ، فلعل استدلالها على صورة التأثير المتعارف ، والقدرة الإلهية المتعارف والقدرة الإلهية رابطة بينهما لما ربطت جميع الكائنات علوا وسفلا سيما والشرع يرد الحوادث كلها الى قدرة الله تعالى ويبرأ مما سوى ذلك ، والنبوات أيضا منكبة لشأن النجوم وتأثيراتها واستقراء الشرعيات شاهد بذلك في مثل قوله ان الشمس والقمر لا يخسفان لموت أحد ولا لحياته ، وفي قوله أصبح مؤمن بى وكافر بى ، فأما من قال مطرنا بفضل الله ورحمته فذلك مؤمن بى كافر بالكواكب ، وأما من قال



«مطربنا بنوء كذا فذلك كافر بى ومؤمن بالكواكب ، الحديث الصحيح » (١٣) .

ثم أوضح ابن خلدون مضر هذه المزام فى العمران الانسانى بقوله :

« فقد بان لك بطلان هذه الصناعة من طريق الشرع وضعف مداركها مع ذلك من طريق العقل مع ما لها من المضار فى العمران الانسانى بما تبعث من عقائد العوام من الفساد اذا اتفق الصدق من احكامها فى بعض الاحايين اتفاقا لا يرجع الى تعليل ولا تحقيق فيلج بذلك من لا معرفة له ويظن اطراد الصدق فى سائر احكامها وليس كذلك . فيقع فى رد الاشياء الى غير خالقها ، ثم ما ينشأ عنها كثيرا فى الدول . من توقع القواطع وما يبعث عليه ذلك التوقع من تناول الأعداء . والمتربصين بالدولة الى الفتك والثورة ، وقد شاهدنا من ذلك كثيرا ، فينبغى أن تحظر هذه الصناعة على جميع أهل العمران لما ينشأ عنها من المضار فى الدين والدول ، ولا يقدح فى ذلك كون وجودها طبيعيا للبشر بمقتضى مداركهم وعلومهم فالخير والشر طبيعتان موجودتان فى العالم لا يمكن نزعهما وانما يتعلق التكليف بأسباب حصولهما ، فيبتغى السعى فى اكتساب الخير بأسبابه ودفع أسباب الشر والمضار . هذا هو الواجب على من عرف مفساد هذا العلم ومضاره » .

ثم بين غرابة هذا العلم وقلة حملته بقوله :

« وليعلم من ذلك أنها وان كانت صحيحة فى نفسها فلا يمكن أحدا من أهل الملة تحصيل علمها ولا ملكوتها ، بل ان نظريتها ناظر



وُظِنَ الإحاطة بها فهو في غاية القصور في نفس الأمر ، فإن الشريعة لما حظرت النظر فيها فقد الاجتماع من أهل العمران لقراءتها والتحليق لتعليمها ، وصار المولع بها من الناس وهم أثقل من الأثقل إنما يطالع كتبها ومقالاتها في كسر بيته متنسرا عن الناس وتحت ريقه الجمهور مع تشعب الصناعات وكثرة فروعها واعتياصها على الفهم فكيف يحصل منها على طائل ونحن نجد الفقه الذي عم ندعه ديننا ودنيا وسهلت مأخذه من الكتاب والسنة وعكف الجمهور على قراءته وتعليمه ، ثم بعد التحليق والتجميع وطول الإدارة وكثرة المجالس وتعددتها إنما



« واستنكرهم المعاصرون لآخوان الصفا وناقشوهم فيها ، ووضحوا لهم أن النبي ﷺ قد نهى عن الخوض في هذه الأشياء ، وكره إلى الناس ذكرها وتوعدهم عليها وقال : « من أتى عرافا أو طارقا أو جازيا أو كاهنا أو منجما يطلب غيب الله منه فقد حارب الله ، ومن حارب الله حرب ، ومن غلبه غلب » (١٤) ، ولا عبرة باعتماد بعض الحلفاء جماعة من المنجمين لكشف الغيب ، فإن واحدا منهم لم يعتمد إلى تقديم القرابين لتحويل نتائج الاحداث المقررة ومن الثابت ان الآخوان قد أدموا القرابين وأوصوا بذلك وسوخوا فعله لتخليص النفوس وللتقرب من روحانيات الكواكب » (١٥) .

وقد سؤل أحد كبار العلماء (١٦) في عصرنا الحاضر عن مدى صحة رؤية هؤلاء الفلاسفة الذين يزعمون أن الله موجود ، وهو خالق الكون وقوانينه ونواميسه ، ثم ترك النواميس تعمل ، وهو قبيح عليها ، أجاب بقوله :

« هذا القول غير صحيح ، لأن معناه أن الله بأمر سلطانه في ملكه مرة واحدة ، ثم ترك القوانين تتحكم ، ولكن الله شاء أن يخرق هذه القوانين في كثير من الحالات ، لنعلم أن فوق القانون خالق القانون ، وهو الذي يستطيع أن يجعل القانون لا يعطى النتائج » .

---

(١٤) نقل ذلك عن أبي حيان التوحيدى فى الامتاع والمؤانسة . انظره

ج ٢ ص ٨ .

(١٥) انظر : د . جبور عبد النور : اخوان الصفا ص ٣٢ - ٣٣ ، وانظر ما اوضحه الباحث من مذهب اخوان الصفا فيما يتعلق بتأثير النجوم والكواكب فى ص ٣٠ وما بعدها .

(١٦) هو فضيلة الشيخ : محمد متولى الشعراوى . انظر الجزء الثالث من سلسلة انت تسأل والاسلام يجيب ٣٨ - ٣٩ دار المسبلم

١٤٠٣ هـ / ١٩٨٢ م



وقد ضرب المثل على ما ذكر بمعجزات الأنبياء ، وذكر أن الله  
أغرق الناموس حين ضرب موسى مياه البحر فأنفرك شرقتين ، وأن الله  
سلب من النار ناموسها وهو الاحراق فكانت بردا وسلاما على  
ابراهيم ، مما يدل على أن الله هو القيوم ، رب الخلق ، رب الناموس •

وبهذا يتبين لنا بطلان هذا العامل الفلكي الذي عده الاخوان  
عاملا رئيسيا في تطور اللغة وتشعبها واختلافها •

### العامل الثاني : الاجتهاد الفردي :

يرى الاخوان أن تغير اللغة يأتي نتيجة تغيير الفرد لها واجتهاد  
منه بتأييد الله له والهامه ان كان حكيما أو بوحي الله اليه ان كان نبيا  
مرسلا ، ثم يعم هذا التغيير ويصبح اجتماعيا عن طريق الاصطلاح  
والمحاكاة والتقليد ، كما يتبين لنا من النص الذي ذكرناه في صدر هذا  
الفصل •

والقول بأن اجتهاد الفرد وما تنتجه قريحته بغير اللغة ، فقد  
ساد فترة طويلة من الزمن الى أن ظهر اتجاه في القرن التاسع عشر  
عند اشتغالين بالبحوث اللغوية ، يرى جبرية الظواهر اللغوية ،  
لا اختيار للناس فيها ، وأن تلك الظواهر لا تسير وفقا لارادة الأفراد ،  
أو تبعا للأهواء ، المصادفات ، وإنما تسير وفقا لقوانين لا يستطيع  
الفرد الى تعويقها أو تغييرها سبيلا ، ولا نقل في ثباتها وصرامتها  
واطرادها وعدم قابليتها للتخلف عن النواميس الخاضعة لها ظواهر  
الفلك والطبيعة (١٧) •

---

(١٧) انظر : د • عبد الواحد والفي : علم اللغوية ص ٥٧ الطبعة  
السابعة • دار نهضة مصر • وراجع أيضا د • رمضان عبد التواب : التطور  
اللغوي : مفاخرة وعلمه وقوانينه ص ١٥ - ١٧ الطبعة الأولى ١٤٠٤هـ /  
١٩٨٣ م •



يقول غندريس : « ساد شطرا طويلا من الزمن الاعتقاد بان كل تغير صوتى انما يصدر عن الفرد وانه لم يكن الا تغييرا فرديا ثم عمم ، وهذا ادراك للأشياء غير صحيح ، فليس فى وسع أى فرد أن يفرض على جيرانه نطقا تنبؤ عنه فطرتهم ، وليس هناك من قس جدير بتعميم تغير صوتى ، فلأجل أن يصير تغير ما قاعدة لمجموعة اجتماعية يجب أن يكون لدى كل أفراد هذه المجموعة ميل طبيعى لتحقيقه من تلقاء أنفسهم ، بل ان سلطان المحاكاة نفسه لا يقدر هذا على نسيء ، فان النطق الشاذ لا يجلب اتباعا لصاحبه ، بل لا يجلب له بوجه عام الا السخرية منه » (١٨) •

ومع ذلك ظلت للنظرية القديمة التى طرقها اخوان الصفا أنصار من طوائف كثيرة فى ايطاليا وانجلترا وفرنسا ، وقاومت الاتجاه السالف الذكر فى مبدأ أمره •

أما اللغة المكتوبة فقد أقرت الدراسة الحديثة مارتاه اخوان الصفا ، اذ الرسم يبدو فى صورة أمور مقصودة تسيرها الارادة الانسانية ، ولا تتعارض فى الوقت ذاته مع السبيل الذى يسلكه المجتمع فى تطوره العام (١٩) •

أما عن عدد حروف اللغة الأولى وتطورها بتطور الزمن فقد سبق أن نقلنا عن الاخوان فى الفصل الأول الخاص بالفكر واللغة — أن الله جمع لآدم — قبل أن يكثر أولاده ويتكلم بالسريانية أو القبطية — الأشياء كلها صغيرها وكبيرها ، جليلها وحقيرها فى تسع علامات بأشكال

---

(١٨) انظر : اللغة ص ٦٩ تعريب : عبد الحميد الاداخلي ، ومحمد

القصاص : القاهرة ١٩٥٠ م •

(١٩) انظر : د • عبد الواحد وافي اللغة والمجتمع ص ٣٨ — ٣٩ ط

دار نهضة مصر ١٩٧١ م •



مختلفة مسماة بأسماء قد جمعت أسماء جميع الموجودات وانعقدت بها  
اللعانى كلها ، وهى الحروف التى يستعملها أهل الهند على هذه الصفة  
( ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ) ( ٢٠ ) • ويؤكدون أن تلك  
الحروف « أخرجت مع آدم عليه السلام من الجنة : وبها يعرف أسماء  
جميع الموجودات » ( ٢١ ) •

ثم يرون « أن هذه الحروف التسعة تفرعت بعد ذلك ، واختص  
بها أهل الهند دون سواهم من الأمم ، لأن آدم عليه السلام كان هناك  
لما هبط من الجنة » ( ٢٢ ) •

ويرون أنه « لما أوجبت الحكمة الإلهية تقييد الأسماء والألفاظ  
والحروف بصناعة الكتابة وأظهرها الله زادوا فيها وعرفوها ومهروا فيها ،  
وأقام فيهم من الحكماء من أظهر فيهم الصنائع وكثرت بينهم الصنائع  
والمتعلمون والعلماء والأستاذون وعمرت الأرض وانتقلت أخبار  
بعضهم إلى بعض ، ولم تنزل الحروف تزيد ويظهر الشيء بعد الشيء  
وصناعة الكتابة تتسع وتتفرع إلى أن كمل عدد الحروف ثمانية وعشرين  
حرفا ، ثم وقفت على هذا العدد ، ولم تزد على ذلك » ( ٢٣ ) •

ويرون أن هذه الحروف الثمانية والعشرون هى حروف اللغة  
العربية التى هى أتم الكتابات وتمام اللغة الانسانية وختام صناعة  
الكتابة ، كما سنذكر فى الفصل الخاص باللغة العربية • يقول الاخوان :

« أعلم أن صناعة الكتابة ذات طرفين : طرف كآنه البداية ، وطرفه  
كآنه النهاية ، فالطرف الأول هو الكلام والنطق بالحروف التسعة التى  
يستعملها أهل الهند إلى وقتنا هذا ، والطرف الآخر الذى هو النهاية فهو

( ٢٠ ) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٤١

( ٢١ ، ٢٢ ) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٤٨ •

( ٢٣ ) ج ٣ / ١٤٢ - ١٤٣



الحروف الثمانية والعشرون التى هى حروف اللغة العربية ، وما سوى ذلك فهو بين هذين الطرفين » (٢٤) • ونراهم يؤكدون تمام حروف اللغة العربية ونقص ما سواها بتولهم •

« رافى كل أمة وبكل اقليم وجزيرة وموضع أهل خط وحروف وكتابات وعلامات يجمعها كلها هذه الثمانية والعشرون حرفا ، ولولا خوف الاطالة لأتينا على ذكر كثير من اللغات وكتابات أهلها وأعداد حروفهم مثل ما يوجد فى اللغة السريانية والعبرانية واليونانية والرومية وما يتفرع منها ويتكون عنها فى سائر الأجناس والأمم من بنى آدم » (٢٥) •

ومن الكتابات التى هى دون العربية فى نظر الاخوان : الكتابة اليونانية « لأنها قسمت لكل برج حرفين ، فصارت أربعة وعشرين حرفا ، فقيدت تلك الألفاظ وكتبت الأسماء بالحروف على لغة أهل ذلك العصر » (٢٦) •

ولكن ما سر العددين ؛ « تسعة » الذى كانت عليه حروف اللغة الأولى ، « والثمانية والعشرين » الذى وقفت عنده اللغة الانسانية وهى اللغة العربية فى نظر الاخوان ؟

لقد ربط الاخوان بين هذين العددين وبين نظرتهم الى الكواكب وإيمانهم بتأثيرها : أما العدد « تسعة » فهو « المناسبة الأفلاك التسعة

(٢٤) انظر : المرجع السابق ج ٣/١٤٩

(٢٥) انظر : المرجع السابق ج ٣/٢٤٤

(٢٦) انظر : المرجع السابق ج ٣/١١٣



الطاوية لجميع الموجودات بأسرها » (٢٧) • وأما العدد « ثمانية وعشرون » فهو لمطابقته للأعداد الموجودات في الأصل « فمن الموجودات التي عدتها ثمانية وعشرون في العالم الكبير منازل القمر فانها ثمانية وعشرون منزلا ، أربعة عشر فوق الأرض ، وأربعة عشر تحت الأرض ، وهي في موضع اليمين واليسار ، منها أربعة عشر في البروج الشمالية ، وأربعة عشر في الجنوبية من البروج » (٢٨) •

وثمة أمران آخران يظهران في فلسفة الاخوان تجاه العدد « ثمانية وعشرين » الأول : أنه « يوجد في جسم الانسان أعضاء مشكلة لهذه العدد ، لأن اللغة التامة لغة العرب ، والكلام الفصيح كلام العرب ، وما سوى ذلك ناقص » (٢٩) •

والثاني « أن هذا العدد من الأعداد التامة ، والأعداد التامة أفضل من الأعداد الزائدة والناقصة ، وذلك أن هذا العدد عزيز الوجود ، وأنه

(٢٧) انظر : المرجع السابق ج ١/ ١٤٠ ، ج ٣/ ١٤١ ، ١٤٨ • وهذه الافلاك كما يرى الاخوان مركبة بعضها في جوفى بعض كحلقة البصلة ، فادناها الى الكائنات فلك القمر ويليه عطارد ثم الزهرة ثم الشمس ثم المريخ ثم المشتري ثم زحل ثم الكواكب الثانية ثم اقصادها العلل . (٢٨) المحيط • انظر المرجع السابق ج ١/ ١١٥ كما ذكر الاخوان . ان الحكماء لما نظروا في طبيعة العدد وجدوا لكل عدد خاصية ليست لغيره ثم تأملوا أحوال الموجودات فوجدوا كل نوع منها قد اقتصر على عدد مخصوص لا أقل ولا أكثر ثم بحثوا عن طبيعة ذلك الموجود وخاصية ذلك العدد فكانا مطابقين واستبان لهم اتقان الحكمة الالهية فيها •

انظر : المرجع السابق ج ١/ ١٤٠ - ١٤١ •

انظر المرجع السابق ج ٣/ ١٤٤ • ج ١/ ٢١٧ •

(٢٩) انظر المرجع السابق ج ٣/ ١٤٤



يوجد منها في كل مرتبة من مراتب الأعداد عدد واحد لا غير ، كالسنة في الأحاد ، وثمانية وعشرين في العشرات ، وأربع مائة وستة وتسعين في المئات ، وثمانية آلاف ومائة وثمانية وعشرين في الألوف ، وأيضا ان هذا العدد يمكن أن يقسم بالسوية مرة أو مرتين ، وكانت صناعة الكتابة في اللغة العربية خاتمة الكتابات وتمام عدد الحروف كما أن شريعة الاسلام آخر الشرائع كلها ، ومحمد عليه الصلاة والسلام خاتم النبيين . وأصحاب الشرائع وعلى شريعته تقوم القيمة « (٣٠) » .

والسؤال الذي يطرح نفسه : هل القول بأن العربية أتم اللغات ، وكتابتها ختام صناعة الكتابة نابع من تعصب اخوان الصفا لتلك اللغة الشريفة ؟ وهل صحيح أن عدد حروف العربية ثمان وعشرون ؟ وهل اللغات وقفت عند هذا العدد ولم تزد احداها على ذلك ؟

هذا ما سنجيب عليه في الفصل الخاص باللغة العربية ، ولكن الذي يهمنا أن نقوله هنا أن الاخوان يؤمنون بأن اللغة تتطور وتتغير بفعل عوامل معينة منها عامل الاجتهاد الفردي ، وسواء كان هذا التطور في صورة نطق اللغة أو في نظام رموزها وكتابتها ، ولا زالت كذلك حتى وقفت عند عدد معين من الحروف ( المنطوقة والكتوبة ) تمثلت في اللغة العربية .

### العامل الثالث : الصراع والاحتكاك :

ربط الاخوان هذا العامل بالعاملين السابقين : تأثير الكواكب والاجتهاد الفردي ، اذ قد يغير الفرد لغة مجتمعه ما عن طريق القوة والقدرة بتوفيق الله له وبموجب مولده وسعادته ، يتضح هذا في قولهم :

---

(٣٠) انظر المرجع السابق ج ٣ / ١٤٣



« وكل حكيم من الحكماء أو ملك من الملوك إذا أراد نقل علم أو حكمة أو دين أو شريعة من لغة إلى لغة أو من أمة إلى أمة فإنه يتهياً له بتوفيق الله تعالى ، وموجب مولده وسعاده ، حتى يتمكن من ذلك ويقدر عليه » .

ومن اللغات التي قهرت غيرها ، وساقها الاخوان تأييدا لفكرتهم: اللغة العبرية والرومية واليونانية ، كما اتضح لنا من النص الذي ذكرناه في بداية هذا الفصل .

أما العبرية فقد نقل اليها سليمان عليه السلام العلوم والحكمة من جميع اللغات حين ظهر ملوكها وذلك رؤساها ، وأما الرومية فقد نقل اليها ماوك الروم علوم اليونان وحكمتهم من اللغة اليونانية حين غلب اليونان وقهرهم ، وكذلك فعل ملوك اليونان بمن غلبوا عليهم .

وقد أقرت الدراسة الحديثة مبدأ الصراع بين اللغات ورأته عاملا من عوامل التطور اللغوي ، فقد يحدث بين اللغات ما يحدث بين أفراد الكائنات الحية من احتكاك وصراع وتنازع على البقاء وسعى وراء الغلب والسيطرة ، وقد ينتج عن هذا الصراع — كما يشهد التاريخ — قتل بعض اللغات وأحياء بعضها الآخر ، أو تسمم لغات أخرى . واستعدادها للهوت البطيء أن لم تدركها عناية من الله .

وينشأ هذا الصراع عن عوامل كثيرة منها نزوح عناصر أجنبية إلى بلد تنطق بلغة غير لغة أهله ، وقد يحدث هذا على أثر فتح أو استعمار أو حرب أو هجرة ، عندئذ تشتبك اللغتين في صراع ينتهي إلى إحدى فتيجتين : إما أن تغلب إحدى اللغتين على الأخرى فتصبح لغة جميع السكان ، أصيلهم ودخليهم ، وإما أن تبقى اللغتان حيث لا تقوى واحدة منهما على الأخرى فتعيشان جنباً إلى جنب .



وقد يحدث الصراع نتيجة تجاوز شعبين مختلفي اللغة وينتهي إلى نفس النتيجة (٣١) .

وتقطع اللغة المغلوبة في سبيل انقراضها مراحل ، حيث يتأثر منها بطائفة كبيرة من مفردات اللغة الغالبة ، ثم تنتسرب إلى اللغة المغلوبة أصوات اللغة الغالبة ومخارج حروفها وأصاليها في نطق الكلمات ، ثم تستولي قواعد اللغة الغالبة على الألسنة حتى يتم لها الظفر (٣٢) .

ومن الأمثلة على ذلك لغة الرومان ( اللغة اللاتينية ) فلم يتم النصر لها على اللغة السلفية التي كان يتكلم بها بلاد الجول (فرنسا وما إليها) ،

(٣١) انظر هذا بالتفصيل عند : د. عبد الواحد وافي : اللغة والمجتمع ١١٥ - ١٤٢ . ومن العوامل التي تتيح الفرص للاحتكاك بين اللغتين ولكنها أقل شأنًا من هذين العاملين : اشتباك شعبين مختلفي اللغة في حرب طويلة الأمد ، وتوثيق العلاقات التجارية أو ثقافية بين شعبين مختلفي اللغة . انظر المرجع السابق ١٤٢ - ١٤٤

(٣٢) انظر المرجع السابق ص ١٢٥ - ١٢٦ .  
وتتغلب إحدى اللغتين على أخرى في حالتين : ١ - إذا كانت اللغتان المتصارعتان من شعبة واحدة أو من شعبتين متقاربتين ، وكان كلا الشعبين قليل الحضارة ويزيد عدد أفراد أحدهما عن أفراد الآخر زيادة كبيرة ، عندئذ تتغلب لغة أكثرهما عددًا سواء أكانت لغة الغالب أم المغلوب .  
وقد يحدث أن تتغلب لغة على أخرى من غير فصيلتها ، ولكن هذا نادر الحدوث ، ولا يتم التغلب فيها إلا بصعوبة وبعد أمد طويل .

٢ - إذا كانت اللغتان المتصارعان من شعبة واحدة ، وكان الشعب الغالب أرقى في حضارته من الشعب المغلوب . مثل تغلب العربية على كثير من اللغات السامية الأخرى وعلى اللغات القبطية والبربرية والكوشيتية . انظر المرجع السابق ١١٥ - ١٢٠ .



وذلك في القرن الأول الميلادي الى حوالي القرن الرابع الميلادي ، وكذلك العربية لم يتم النصر لها على القبطية والبربرية الا بعد أمد طويل (٣٣) .

## ٣ - تفرع اللغة الى لهجات ولغات :

أرجع الاخوان هذا الاتجاه في تطور اللغة الى انتشار الناطقين بها ، والى عوامل اجتماعية وجغرافية وفسولوجية ، وربطوا تلك العوامل بالعامل الرئيس في نظرهم ، وهو تأثير الكواكب ، الذي أوضحنا بطلانه آنفا .

وهذه العوامل تتضح من خلال النصوص : الثاني والثالث والرابع التي ذكرناها في بداية هذا الفصل .

وقد أقر المحدثون أن انتشار اللغة في مناطق مختلفة واسعة اثر صراع أو هجرة أو استعمار أو نمو طبيعي لمجتمع ما ، يؤدي الى تفرع اللغة الى لهجات ولغات ، بل يعد العامل الرئيس (٣٤) .

ومتى انتشرت اللغة تحت تأثير ما تقدم استحال عليها الاحتفاظ بوحدةها الأولى أمدا طويلا ، فلا تلبث أن تنتشعب الى لهجات ، وتسلك كل لهجة من هذه اللهجات في سبيل تطورها منها يختلف عن منهج غيرها ، ولا تنفك مسافة الخلف تتسع بينها وبين أخواتها حتى تصبح لغة مميزة مستقلة غير مفهومة الا لأهلها .

وقد أقر المحدثون أيضا العامل الجغرافي المتمثل فيما بين سكان المناطق المختلفة من شروق في الجو وطبيعة البلاد وشكلها وموقعها رئيسا

(٣٣) نظر المرجع السابق ١٢٠ - ١٢١

(٣٤) انظر : د. علي عبد الواحد واقي : اللغة والمجتمع ١٥١ - ١٥٨



يفصل كل منطقة منها عن غيرها من جبال وأنهار وبحار وما الى ذلك ،  
وهذه الفروق تؤدي الى فروق وفواصل في اللغة (٣٥) .

ويؤكد الاخوان هذا في نص آخر حين قالوا :

« اعلم يا أخى بأن ترب البلاد والمدن والقرى تختلف ، وأهويتها  
تتغير من جهات عدة ، فمنها كونها في ناحية الجنوب ، أو الشمال أو  
الشرق ، أو الغرب أو على رؤوس الجبال ، أو في بطون الأودية والأغوار  
أو على سواحل البحار ، أو شطوط الأنهار — أو في البراري والقفار أو  
في الأجسام والدحال (٣٦) ، والأرض ذات الرملة والأرضين السبخ  
السهلة ، أو في البقاع الصخرية والحجارة والحصى والرمال ، أو في  
الأرضين السهلة والتربة اللينة بين الأنهار والأشجار والزرع  
والبساتين والزهر والنور . وأيضا فان أهوية البلاد والبقاع تختلف  
بحسب اختلاف تصارييف الرياح الأربع ونكباواتها (٣٧) ، وبحسب مطالع  
البروج عليها ، ومطارح شعاعات الكواكب عليها من أفاقها ، وهذه كلها  
تؤدي الى اختلاف أمزجة الأخلاط ، واختلاف أمزجة الأخلاط يؤدي الى  
اختلاف أخلاق أهلها وطباعهم وألوانهم ولغتهم وعاداتهم وآرائهم  
ومذاهبهم وأعمالهم وصنائعهم وتدابيرهم وسياساتهم ، لا يشبه بعضها  
بعضا ، بل تنفرد كل أمة منها بأشياء من هذه التي تقدم ذكرها لا  
يشاركها فيها غيرها » (٣٨) .

وقد أقر المحدثون أيضا العامل الشعبى المتمثل فيما بين سكان

(٣٥) انظر المرجع السابق ١٥٩ - ١٦١

(٣٦) السحال : جمع دحل وهو هوة تكون في الأرض وفي اسافل  
الأودية يكون في رأسها ضيق ثم يتسع أسفلها .

(٣٧) النكباوات : جمع نكباء وهي ريح انحرفت ووقعت بين ريحين

(٣٨) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ٣٠٢ - ٣٠٣



المناطق المختلفة من فروق في الأجناس والفصائل الانسانية التي ينتمون اليها .

ومجموع الفوارق الجغرافية والشعبية تؤدي الى فروق في التكوين الطبيعي لأعضاء النطق ، وهو ما يطلق عليه العامل الفسيولوجي ، وهذا العامل يمنع أن تظل اللغة محتفظة بوحدها الأولى أمدا طويلا ، ذلك « أن أعضاء النطق تختلف في بنيتها واستعدادها ومنهج تطورها تبعا لاختلاف الشعوب وتنوع الخصائص الطبيعية المزود بها كل شعب والتي تنتقل عن طريق الوراثة من السلف الى الخلف » (٣٩) .

ويترتب على تلك العوامل أيضا أن تختلف اللهجات في الأمة الواحدة تبعا لاختلاف أقاليمها وما يحيط بكل اقليم منها من ظروف ، وقد ضرب الاخوان المثل على ذلك بلغتنا العربية كما سنوضحه في الفصل الثاني من الباب الثاني .

وكما تشعبت اللغة المنطوقة واختلفت ، تشعبت صورتها المكتوبة واختلفت ، وذلك « أن لكل أمة من الأمم كتابة غير ما للآخرى ، كالعربية والفارسية والسريانية والقبطية والعبرانية واليونانية والهندية ، وما شاكلها ، لا يحصى عددها الا الله عز وجل الذي خلقهم مع اختلاف أسنتهم وألوانهم وأخلاقهم وطبائعهم وصناعاتهم وعلومهم ومعارفهم ، كل ذلك لسعة علمه ونفاذ مشيئته واتقان حكمته سبحانه وتعالى » (٤٠) .

وعن موافقة الصورة المكتوبة للصورة المنطوقة يقول الاخوان :

(٣٩) انظر : د . علي عبد الواحد وافي : اللغة والمجتمع ٧٩ وراجع ص

٦٦ - ٧٦ .

(٤٠) انظر المرجع السابق ج ١/ ٢١٩



« والسريانية لغة ولها حروف وكتابة وصناعة ونسبة تجتمع عليها الحروف ، ولها أسماء تختص بها موافقة لغتهم ، وهكذا أيضا للرومية لغة وكتابة أخرى بشكل موافق لكلامهم ولغاتهم ، وهكذا لليونانيين ولأهل فارس وغيرهم من الأمم أجناس من اللغات وفنون من العبارات » (٤١) .

وتختلف الصورة المكتوبة أيضا تبعا لاختلاف فنون القول التي نستخدم فيها وما يمتاز كل فن منها ، سواء كان شعرا أو نثرا أو خطابة أو رسائل أو تدوين علوم أو تاريخا أو ما الى ذلك .  
فكل فن من هذه الفنون يختلف عما عداه في طبيعته وأغراضه البيانية ، ومقدار صلته بوجودان الانسان وأدراكه ، ومدى أقبال جمهور الناس عليه وأثره في نفسه وتلاؤمه مع حاجاته ومبلغ نشاط المستغلين به .

والاختلاف في هذه الأمور يؤدي الى اختلاف كل فن عن الآخر في مفرداته وأساليبه ومعانيه وأفكاره (٤٢) ، يفهم هذا من قول الاخوان :  
« اعلم أن لكل أهل ملة وشريعة كتاب بأمر ونهى وحلال وحرام ، وقضايا وأحكام ، وصناعة من الكلام والكتابة والألحان والنفحات ... واعلم بأن لهم من الحاجة الى ذلك ما لا غنى عنه ، ولا بد لهم منه ، فصار يحدث في وقت كل قران وبموجب كل زمان نوع من أنواع الكتابات وجنس من أجناس اللغات والخطوط والعبارات ، ويحدث في ذلك من كل أمة وكل لغة أنواع الكلام والنظم والألحان والنفحات وأشياء كثيرة لا يحصيها الا الله عز وجل » (٤٣) .

(٤١) انظر المرجع السابق ج ٣ / ١٤٨ ،

(٤٢) انظر : د . علي عبد الواحد والي : اللغة والمجتمع ١٧٥ - ١٧٨

(٤٣) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٥١

( ٢ - اخوان الصفا )



## الفصل الرابع

### الصوت العام

الصوت في معناه العام طاقة يحس بها الانسان نتيجة لاهتزاز الأجسام المحدثه له ، وانتقال هذه الاهتزازات عبر وسط ناقسل هو الهواء — غالبا — الى أذن السامع ومنها الى جهازه الادراكى في المخ .

وهو يشمل سماع أى صوت يحدث في الطبيعة أو في حياتنا اليومية ، سواء كان طبيعيا أو انسانيا أو كلاميا أو غير ذلك .

وقد أدرك اخوان الصفا هذا ، فرأيناهم يتحدثون عن الصوت العام وأنواعه ، ونشأته ، والمراحل التى يمر بها بدءا من حدوثه وانتاجه وانتهاء بسماعه وإدراكه .

### أولا : أنواع الصوت :

ان أنواع الصوت متنوعة ، فالصوت اما طبيعى ، أو آلى ، أو منطقى ، أو غير منطقى . وقد يكون الصوت حيوانيا كالنوعين الأخيرين ، وقد يكون غير حيوانى كالنوعين الأولين . يوضح الاخوان تلك الأنواع فى قولهم :

« الأصوات نوعان : حيوانية وغير حيوانية . وغير الحيوانية أيضا نوعان : طبيعية وآلية ، فالطبيعية هى كصوت الحجر والحديد والخشب والرعد والريح وبسائر الأجسام التى لا روح فيها من الجمادات . والآلية كصوت الطبل والبوق والزمير والأوتار وما شاكلها .



والحيوانية نوعان : منطقية وغير منطقية ، فغير المنطقية هي أصوات  
سائر الحيوان الغير الناطقة ، وأما المنطقية فهي أصوات الناس « (١) » .  
وقد أطلق الاخوان على الأصوات الحيوانية أصواتا مفهومة ،  
وعلى غير الحيوانية أصواتا غير مفهومة (٢) .

وإذا كان للصوت أنواع متعددة على هذه الصورة فكيف ينشأ وما  
المراحل التي يمر بها حتى يسمع ويدرك ؟

**ثانيا : نشأته والمراحل التي يمر بها :**

يمر الصوت بمراحل عديدة ، ويمكن اجمالها في أربع :

- ١ — مرحلة حدوثه أو اصداره .
- ٢ — مرحلة انتقاله .
- ٣ — مرحلة سماعه .
- ٤ — مرحلة ادراكه .

**أولاً : حدوث الصوت واصداره :**

لقد أثبت علماء الصوت المحدثون بتجارب لا يتطرق اليها الشك  
أن كل صوت مسموع يستلزم وجود جسم يهتز . وقد أدرك الاخوان  
هذا حين قالوا :

---

(١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ١٨٨ - ١٨٩ ، ج ٢ / ٤٠٢  
٤٠٧ ، ٤٦٨ - ٤٦٩ ، ج ٣ / ٩٥ - ١٢٣ / ٩٦ ، وراجع : الرسالة  
الجامعة ج ١ / ٥٩٦ - ٥٩٧ .  
(٢) انظر ج ٣ / ١٠١



« اعلم أن أصل الأصوات هو ما يحدث من تصادم الأجسام وتحركات الأجسام، والصوت ثرع يحدث من الهواء إذا صدمت الأجسام بعضها بعضا ، فتحديث بين ذينك الجسمين حركة عرضية تسمى صوتا ، بأى حركة تحركت ، ولأى جسم صدمت ، ومن أى شىء كانت » (٣) .

وحين قالوا :

« وكل هذه الأصوات مفهومها وغير مفهومها ، حيوانها وغير حيوانها إنما هى ثرع يحدث فى الهواء من تصادم الأجرام وعصر حلقوم الحيوان » (٤) .

ولا يحدث الصوت ولا يسمع إلا إذا كان تصادم واحتكاك الأجسام المولدة له شديدا ، نرى الاخوان يقولون :

« ان كل جسمين تصادما برفق ولين لا تسمع لهما صوتا ، لأن الهواء ينسل من بينهما قليلا قليلا فلا يحدث صوتا ، وإنما يحدث الصوت من تصادم الأجسام متى كان صدمها بشدة وسرعة ، لأن الهواء عند ذلك يندفع مفاجأة ، ويتموج بحركته الى الجهات الست بسرعة فيحدث الصوت ويسمع » (٥) .

ولذا نرى الاخوان يعرفون الصوت بأنه :

« هواء يتقلب بين جسمين متصادمين بعنف فيصك الهواء الراكد فى آلة السمع » (٦) .

(٣) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ٩٥ ، ١٢٣، ٩٦ وراجع ج ١ / ١٨٨ ، ١٨٩ ، ج ٢ / ٤٠٧ .

(٤) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ٩٨ .

(٥) انظر المرجع السابق ج ١ / ١٨٩ - ١٩٠ ، ج ٣ / ١٣٢ .

(٦) انظر : المرجع السابق ج ٢ / ٤٠٧ .



والأجسام التي يصدر عنها الصوت متعددة ، ولذا نرى الاخوان يقسمونها إلى ثلاثة أقسام : حية ، وميتة ، ولا حية ولا ميتة ، يتضح هذا في قولهم :

« وكلام الإنسان وصوت الحيوان حي ذو حركات نفسانية ، وصوت الحجر والخشب والحديد والنحاس وما شاكلها ميت ، والقسم الثالث : لا حي ولا ميت مثل صوت الهواء إذا تدافع وصدم بعضه بعضا وحدث منه الصفير والزمير ، وصوت تدافع الماء في التلاليع ، وأمواج البحار ، وجريان الأنهار ، وصوت زفير النار ، فان هذه لا يقال لها حية كما يقال للإنسان والحيوان انه حي ذو حركة يقصد لغرض يناله بحركته ، ولا يقال انها ميتة كموت الحجر والخشب ، لأنها متحركة بالاتفاق لا بالقصد ، لأنها تقوى مرة حركة الهواء ، ومرة تسكها ، وكذلك الماء والنار » (٧) .

ولما كان الجسم لا يصدر الصوت الا إذا اهتز ، ولا يهتز إلا إذا تحرك فان المحرك يختلف بحسب نوع الصوت ، أما بالنسبة لأصوات الأجسام الحية (الحيوانات الناطقة وغير الناطقة) فالمحرك هو النفس . (بفتح الفاء) ، يقول الاخوان :

« ان الصوت الحادث بحركة نفسانية حيوانية فهو مخصوص به . البحران » (٨) . وأما بالنسبة لأصوات الأجسام غير الحية — كصوت البوق وضرب الدف ، والطبول وما شاكل ذلك ، والمسمى قرع ووقع ووطنين وصفير وزفير ونقر ودق وفرقة — فالمحرك لها من غير جنسها يقصد أو بغير قصد ، يقول الاخوان :

(٧) انظر : المرجع السابق ج ٢٢٧/٣ ، وراجع ١٣٠ - ١٣٢

(٨) انظر : المرجع السابق ج ١١٦/٣ .



« هذه الأصوات مخصوصة بما يحدث من حركات الأجسام الصامتة التي لا يحدث صوت وحس عنها إلا بمحرك من غير جنسها يرفعها ويضعها وينقرها ويقرع بعضها ببعض ، فالمحرك لها أما بعمد وقصد كالإنسان فيما يتخذه من هذه الآلات للتصويت بالحركة ، أو كحيوان يحدث ذلك بغير قصد كاحتكاك الدابة بالباب ودفعها للأناء وغيره ، فيحدث من تلك الحركة وذلك الدفع صوت ، أو من حركة الرياح والهواء للأجسام والنبات والأشجار وحفيف أوراقها ، واحتكاك قضبانها ، وسلوك الهواء بينها ، وسريانه بين الحيطان والبنيان ، وخرقه منافذ الجبال والفجرات والكهوف ، فيحدث منه أنواع الصفيير والتصويت . وما يحدث من أصوات حوادث الجو مثل ما يحدث من حركات المياه إذا انحدرت وتدافعت من أعلى الجبال إلى بطون الأودية ، ومثل أصوات الدواليب والأرحية والطواحين والمجاذيف ، وجريان السفن في البحر ، وجرى العجل في البر ، وكل ماء إذا تحرك أو تصرف فيه المحرك ظهر منه الصوت وقرع الهواء » (٩) \*

وقد ميز الأخوان بين الأصوات ، ووضعوا لها أسماء مختلفة بحسب المصدر المحدث لها ، « فما كان منها عن أجسام الحيوان قيل : أصوات ونغمات ، وما كان منها عن حركة الهواء قيل : صفير وزفير ، وما كان من المعدنيات والأحجار والخشب قيل : وقع وطنين ونقرة وما شاكل ذلك ، وما كان من جهة الإنسان قيل كلام ولفظ ومنطق ، بالجملة » (١٠) \*

وقد يظن ظان أن الأصوات قد توجد في غير أجسام ومن غير حركات الأجسام ، وينشأ ظنه من أنه إذا تكلم في سفح جبل أو صاح

(٩) انظر المرجع السابق ج ٣ / ١١٦

(١٠) انظر المرجع السابق ج ٣ / ٢١٦ - ٢١٧



في قعر بئر أو نهر أجابة مجيب بمثل كلامه ، فيسمع المتكلم جوابه من غير جسم ولا حركة بجسم .

وهذا الظن يتهم الاخوان بأنه « جاهل بهذه الأشياء ويهده الأسباب الموجبة لحدوثها منها وكونها عنها ، فغلط فيما رأى من موجوداتها ، وكان قليل المعرفة بمعلوماتها ، وأنه لما سمع الصوت من الجبل والبئر ظن بأنه أجابه بجوابه ورد عليه بكلامه اما من حيوان لا يراه وشيء لا يعاينه ، أو أن الجبل نطق بجوابه وقعر البئر رد كلامه ، فهذا تخيل من لا عقل له ولا معرفة عنده » (١١) .

ويرفع الاخوان هذا الظن بقولهم :

« فالصوت الذي يسمعه انما هو صوته ، والحركة التي بدت منه في الهواء ، وذلك أنه صاح في سفح الجبل وقعر البئر الى جانب الحائط فخرج من جوف المتكلم شكل كروي ونقش عرضي يأخذه الهواء الى أن يؤديه الى ذلك الموضع ، فيصاحفه ما يمنعه من النفوذ والانتشار ، فيرتد راجعا فيسمع منه ذلك الصوت وهو الصدى » (١٢) .

ونرى الاخوان يؤكدون أن الأصوات لا تحدث الا بحركات الأجسام واهتزازها في قولهم :

« اعلم أنه كما لا يجوز في العقل أن يكون حيوان الا من محاسة أسباب أو نكاح أجسام ، كذلك لا توجد الأصوات الا في الأجسام ، ولا تصوت الأجسام الا بحركات . ثم ان الأصوات أعراض حادثة ، والجواهر أجسام حاملة لها » (١٣) .

(١١) انظر المرجع السابق ج ٩٨/٣  
(١٢، ١٣) انظر : المرجع السابق ج ٩٨/٣



وقد أكدت الدراسات القديمة والحديثة تلك المعلومات التي بثها  
الاخوان في رسائلهم (١٤) .

واذا قد عرفنا أن الأجسام تتحرك وتهتز لكي تحدث الصوت، فإننا  
نتساءل : ما طبيعة تلك الاهتزازات ، وما كيفية انتقالها ؟

هذا ما سنجيب عليه في المرحلة التالية من مراحل الصوت .

### ثانياً : انتقال الصوت :

ان مرحلة نقل الصوت هي الواسطة بين اصداره وسماعه وإدراكه،  
ولذا سماها الاخوان « الحركة الواصلة الى حاسة السمع » (١٥) .

والوسط الناقل الذي ينتقل عبره الصوت هو الهواء — غالباً —  
لأنه يتميز به من طواعية ومرونة ، ولذا ركز الاخوان حديثهم عليه ، اذ  
قراهم يقولون عن المعلة التي أوجبت له هذه المرونة أو للحركة الخفيفة:

« الهواء جسم لطيف شريف ، وهو متوسط بين الطرفين ، فما هو  
عزوفه الطف منه وهو النور والضياء ، وما يدونه أكثف وهو الماء  
والتراب » (١٦) .

ويوضح اخوان الصفا سرعة استجابة الهواء لنقل الصوت  
يقولهم :

(١٤) انظر — على سبيل المثال — ابن سينا : اسباب حدوث  
الحروف ص ٣ وما بعدها ط القاهرة ١٣٣٢ هـ .

(١٥) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٠٣ .

(١٦) انظر : نفس المرجع السابق ج ٤ / ٥٣٧ ، ج ٣ / ١٢٥ .



« لما كان الهواء اللطيف جوهرا من الماء ، وأئيد سبيلنا ، صار تقبوله للأصوات والروائح أسرع انفعالا وأسرع قبولا » (١٧) •  
كذلك يوضح الاخوان كيفية حمل الهواء للصوت الصاخر من مجسده بقولهم :

« ان الهواء لشدة طاقته وصفاء جوهره وسرعة حركة أجزائه يتخلل الأجسام كلها ويمس فيهما ويوصل اليها ويحرك بعضها الى بعض • فإذا صدم جسم جسما انسل ذلك الهواء من بينهما ، وتدافع وتموج الى جميع الجهات ، وحدث من حركته شكل كروي يتسع كما تتسع القارورة من نفخ الزجاج ، وكلما اتسع ذلك الشكل ضعفت قوة ذلك الصوت الى أن يسكن • ومثال ذلك اذا رميت في الماء الهادي الواقف في مكان واسع حجرا فيحدث في ذلك الماء دائرة من موضع وقع الحجر ، فلا تزال تتسع فوق سطح الماء وتموج الى سائر الجهات وكلما اتسعت ضعفت حركتها حتى تتلاشى وتذهب » (١٨) •

وهذا يتفق تماما مع الدراسة الصوتية الحديثة وأوضحته تحت ما يسمى بالذبذبة الصوتية والموجات الصوتية ، وسعة الموجة ومداهها، والتردد :

### (١) الذبذبة الصوتية :

تطلق الذبذبة الصوتية على الدورة التي يقوم بها الجسم ابتداء من نقطة سكونه الى اتجاه ما ، فرجوعه مارا بنقطة السكون الى الاتجاه المقابل ثم عودته مرة أخرى الى نقطة السكون •

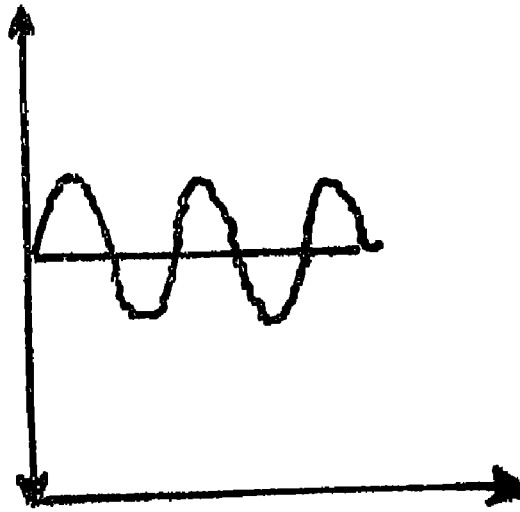
(١٧) انظر : المرجع السابق ج ٢/٤١٧

(١٨) انظر : المرجع السابق ج ٨/١٨٩ ، ج ٤/١٧ ، ج ٣/١٠٢ -



ويطلق على تكرار الذبذبة أما لاهتزازه اسم الاهتزاز أو التذبذب.  
الصوتى (١٩) •

ويمكن تصور هذه الاهتزازات اذا ربطنا قلما على ذراع شوكة رنانة ، وقربنا سنه من ورقة موضوعة حول اسطوانة دائرة فى أثناء اهتزاز للشوكة وسوف يبدو ذلك على الشكل الآتى :



( ب ) الموجات الصوتية :

ان كل ذبذبة فى مصدر الصوت تحدث أثرا مشابها لحركتها فى ذرات الهواء الملاصقة لها ، وكل ذرة من هذه الذرات تحدث فى الذرة المجاورة لها الأثر نفسه على هيئة خطين طوليين : يمثل أولهما عملية التضاغط حين تصطدم الذرة بنما بعدها ، وثانيهما عملية التخلخل حين تعود لتتصادم مع ما بعدها ، حتى تبلغ الاهتزازات الى غايتها دون أن يغادر الهواء المحيط بالمصدر مكانه الى أذن المستمع •

(١٩) انظر : د • عبد الله ربيع ، 'عبد العزيز' علم : علم الصوتيات .  
١١٧ ط المكتبة التوفيقية ، د • تغريد عنبر : دراسات صوتية ص ٢٩  
ط القاهرة ١٤٠١ هـ ، ١٩٨٠ م •



ويطلق على مجموع هذه الذبذبات الموجة الصوتية تشبيهاً لحركتها بحركة الموج في الماء على النحو الذي ذكره اخوان الصفا في النص السالف الذكر .

ومعنى أن موجات الهواء طولية غير مستعرضة أنها تكون في نفس خط انتشار الموجة ، وليس في اتجاه عمودي عليه ، لأن الهواء يمكن ضغطه ولا يمكن لولبته أو تحريكه حركات دائرية (٢٠) .

وقد أشار اخوان الصفا الى عملية التضاضط هذه حين قالوا :

« انما يحدث الصوت من تصادم الأجسام اذا كانت صدمتها بسرعة فينضغط الهواء عند ذلك وتتدافع أمواجه ، وتتبع حركته الى الجهات الست بسرعة فيحدث الصوت ويسمع » (٢١) .

ومصدر الصوت ينتج اهتزازات كثيرة متنوعة ، ومن ثم تكس الموجات وتتابع .

وقد رأى الاخوان أن تلك الذبذبات الصوتية تفنى في الهواء « اذ يقولون »

« ومن فضائل الهواء وخواصه العجيبة أنه يمنع الأصوات بسيالاته أن تثبت زماناً طويلاً فيقل الانتفاع بها ويكثر الضرر منها ، وذلك أن الأصوات ليست تمكث في الهواء الا ريثما تأخذ المسامع حظها ثم تضمحل ، ولو ثبتت الأصوات في الهواء زماناً لامتلا الهواء

(٢٠) انظر مزيداً من دراسة الموجة وأنواعها عند : د. عبدالله ربيع

عبد العزيز علام : علم الصوتيات ص ١٢١ وما بعدها ، د. تغريد عيد دراسات صوتية ص ٣٠ وما بعدها ، د. سعد مصلاح : دراسة السمع والكلام ص ٥٠ وما بعدها . عالم الكتب ١٤٠٠ هـ - ١٩٨٠ م .

(٢١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٣٢



من الأصوات ولعظم الضرر منها حتى لا يمكن أن يسمع ما يحتاج إليه من الكلام والأقاصيل » (٢٢) .

ولكن هل يفنى الصوت بعد مدة كما ذكر الاخوان ؟ هذا ما أهقرته الدراسة الحديثة لفترة طويلة والى الآن ، ولكن ترى الدراسة الحديثة أن هناك أصواتا لا تتضمن ، ونسمع أن هناك فرق عمل تحاول اثبات هذا ، بل وتعمل على مدى امكانية استرجاع أصوات ظن أنها قد فُنيّت ، وسوف يظهر في مستقبل أيامنا مدى صحة هذه الدراسات .

( ج ) سعة الموجة ومداهها :

ولما كان الأثر الذى يحدث الاهتزاز فى مصدر الصوت يختلف بقوة وضعف كان من الطبيعى أن تختلف حركة الأجسام المذبذبة فيما يسمى بالمدى *Amplitude* الذى تصل اليه ما بين نقطة سكونها ، ونقطتي النهاية فى حركتها الاهتزازية ، فتارة يتسع هذا المدى ، وتارة يضيق تبعا لدرجة قوة الجسم المهتز ، ومثل هذا يحدث أيضا فى الوسط الناقل حيث تتسع الموجة أو تضيق تبعا لقوة الاهتزازة التى صنعتها . وسيف نعرف قريبا أن المدى الموجة تأثيرها على الأذن البشرية ، فكلما كانت سعة الموجة أكبر أحست الأذن بقوة الصوت وشدة تأثيره .

وما أوضحته الدراسة هذا قد وضع جذوره وفكرته عاباؤنا العرب ، ومنهم اخوان الصفا ، اذ نراهم يقولون :

« والأجسام العظيمة اذا تصادمت كان صوتها أعظم ، لأنها تنعوج هواء أكثر ، وكل جسمين من جوهر واحد ، مقدارهما واحد

(٢٢) انظر : المراجع السابق ج ٢ / ٥٣ - ٥٤ ، وراجع ج ١ / ٢٠١



وشكلهما واحد نقرا نقرة واحدة معا فان صوتيهما يكونان متساويين ،  
 فان كان احدهما أجوف كان صوته أعظم ، لأنه يصدم هواء كثيرا  
 داخلا وخارجا ، والاجسام الملس أصواتها ملساء ، لأن السطوح  
 المشتركة التي بينها وبين الهواء ملساء ، والأجسام الخشنة  
 تكون أصواتها خشنة ، لأن السطوح المشتركة بينها وبين الهواء  
 خشنة والأجسام الصلبة المجوفة كالآوانى والطرجهات (٢٣)  
 والجرار اذا نقرت طنت زمنا طويلا ، لأن الهواء في جوفها يتردد  
 ويصدمها مرة بعد مرة ، وتارة بعد أخرى ، الى أن يسكن ، لما كان  
 منها أوسع كان صوتها أعظم ، لأنه يصدم هواء كثيرا داخلا وخارجا ،  
 والبوقات الطوال كان صوتها أعظم لأن الهواء المتموج فيها يصدمها  
 في مروره مناسفة بعيدة ، والحيوانات الكبيرة الرئات الطويلة الحلاقيم ،  
 الواسعة المناخر والأنسداق تكون جهيرة الأصوات لأنها تستنشق هواء  
 كثيرا وترسله بشدة • فقد تبين بما ذكرنا أن علة عظم الصوت انما  
 هي بحسب عظم الأجسام المصوتة وشدة صدمها وكثرة تموج الهواء  
 في الجهات عنها « (٢٤) » •

(٢٣) الطرجهات : شبه كؤوس بشرب فيها ، واحدها طرجهات  
 (٢٤) انظر : المرجع السابق ج ١ / ١٩٠ • وقد رأى اخواته  
 الصفا أن أعظم الاصوات صوت الرعد ، وقد فرقوا بينه وبين صوت  
 الساعة : أما صوت الرعد فبسبب حدوثه « أن يطلع البخار بلطافته حتى  
 يخلق في عيان الهواء ، وهو على حزين : رطب ويابس ، فاذا اجتمع  
 ونكاثما امتزجا وتعاقدا فعقد البخار الرطب مع البخار اليابس بقوة كتافته  
 وشدة رطوبته ، ولا يكون له منفذ الا بشدة شديدة ، فيجتمع بفوه  
 ويخترق الهواء بلطافته فيحدث منه ذلك الصوت « أي صوت الرعد ،  
 على قدر كثرتة وقلته » • ثم قال الاخوان : « ولولا رحمة الله بخلقه بأن  
 جعل من شأن السحاب أنه اذا انخرق طلب الصعود الى فوق ، ومن  
 شأن قرع الهواء اذا حدث أن تكون حركته الى فوق ، ولولا ذلك لكانت



### ( هـ ) التردد :

من الطبيعي أن تكون لكل ذبذبة صوتية فترة زمنية تتم فيها ، وعدد الذبذبات الى تحدث في فترة زمنية محددة ( كالثانية مثلا ) هو ما يطلق عليه في الدراسة الحديثة مصطلح التردد Frequency وتختلف الأصوات في هذا التردد تبعا لظروف الجسم المهتز كمادته وشكله وسمكه (٢٥) .

وقد أدرك الاخوان هذا المضمون ، اذ نراهم يقولون :

« الحركة نوعان : سريعة وبطيئة ، والحركة السريعة هي التي

أصوات الرعد ولحمان البرق تضر بمسامع الحيوان وأبصارها ، لاهلكتها كما يكون ذلك في بعض الاحايين ، .

انظر : المرجع السابق ج ٩٦/٣ - ٩٧ ويراجع ج ١٩٠/١ ..

١٩١ ، ج ٧٥/٢ - ٧٦ أما صوت الصاعقة فسبب حسوئه ، أن هذا البخار ربما طلب العلو فلم يكن له منفذ فانعكس البخار اليابس فطلب السفلى ، ففدح نارا أو يحدث منه صوت هائل وهو الذي يسمى الصاعقة . ثم قال الاخوان ، وهي تقتل كثيرا من الحيوان الذي يقرب من ذلك المكان ، وربما أحرقت بعض الاجسام ، ومن الناس أيضا كما فعل بقوم شعيب وصالح عليهما السلام ، .

انظر : المرجع السابق ج ٩٧/٣ . ويراجع ج ١٩١/١ ، ج ٧٦/٢

(٢٥) انظر : د. عبد الله ربيع ، وعبد العزيز عآلم : علم الصوتيات ،

د. عبد الحميد أبو سكين .

دراسات في التجريد والأصوات اللغوية ٣٢ . مطبعة الامانة

١٤٠٥ هـ - ١٩٨٣ م .



يقطع المتحرك بها مسافة بعيدة في زمان قصير ، والبطيئة هي التي يقطع المتحرك بها مسافة أقل منها في ذلك الزمان بعينه » (٢٦) •

ونراهم في موضوع آخر يؤكدون هذا :

« الحركة تكون سريعة وبطيئة ، فالسريعة هي التي يقطع المتحرك بها مسافة طويلة في زمان قصير ، والبطيئة هي التي يقطع المتحرك بها مسافة قصيرة في زمان طويل • وعلى هذا المثال تعتبر الحركات والمتحركات » (٢٧) •

وسرعة الصوت أو بمعنى آخر السرعة التي تنتشر بها الموجة الصوتية في الوسط الناقل يكون معدلها أدنى من معدل سرعة الضوء ، نستنتج هذه المعلومة المهمة من قول الاخوان :

« وأما البروق والرعود فأنهما يحدثان في وقت واحد ، ولكن البرق يسبق الى الابصار قبل الصوت الى المسامع ، لأن أحدهما روحاني الصورة ، وهو الضوء ، والآخر جسماني وهو الصوت » (٢٨) •

وقد أكد هذا في العصر الحديث ، إذ تصل سرعة الصوت في الهواء ( ١١٣٠ ) قدما في الثانية الواحدة ، وهو ما يعادل ( ٣٤٠ ) مترا في الثانية أو ( ٢٠٠ ) كم في الساعة ، وذلك في درجة حرارة ٣٠ درجة ، وتتنقص سرعة الصوت كلما انخفضت درجات الحرارة ، كما تكون أبطأ في المواد السائلة ثم الغازية (٢٩) •

(٢٦) انظر رسائل اخوان الصفا ج ١/ ١٩٣ •

(٢٧) انظر المرجع السابق ج ٣/ ١٣٦ •

(٢٨) انظر المرجع السابق ج ٢/ ٧٥ •

(٢٩) انظر : كنز اتوف : الاصوات والاشارات ١٩٩ •



أما سرعة الضوء فهي أعلى من ذلك بكثير ، اذ يقطع الضوء المسافة بين الأرض والقمر في ثانية واحدة ، وبين الأرض والشمس في ثمان دقائق (٣٠) .

### ثالثا : سماع الصوت :

بعد أن يصدر الصوت من جسم مهتز ، ويحمله الوسط الناقل ، تأتي مرحلة التقاطه وسماعه عبر الأذن . ويتوقف وضوح الصوت وشدة على مدى قرب الأذن من مصدر الصوت . يقول الاخوان :

« فمن كان حاضرا من الناس وسائر الحيوانات الذي له أذن ، بالقرب من ذلك المكان فيتموج ذلك الهواء بحركته يدخل في أذنيه الى صماخيه في مؤخر الدماغ ويتموج أيضا ذلك الهواء الذي هناك فتحس عند ذلك القوة السامعة بذلك الحركة وذلك التغيير » (٣١) .

ويؤكد الاخوان هذا أيضا بصورة أوضح في قولهم :

« فمن كان حاضرا في ذلك الموضع أو بالقرب منه من الحيوان سمع ذلك الصوت فبلغ ذلك التموج الذي جرى في الهواء الى مسامعه ودخل صماخه وتحرك الهواء المستقر في عمق الأذنين بحسب القوة السامعة بذلك التموج والحركة التي أحدثت التغيير .

وقد أكدت الدراسة الحديثة ما رواه اخوان الصفا من أن شدة الصوت وارتفاعه تتوقف على قرب الأذن من مصدر الصوت (٣٢) .

(٣٠) انظر : د . سعد مصلوح : دراسة السمع والكلام ٤١ .

(٣١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ١٨٩ ، ج ٢ / ٤٠٧ -

٤٠٨ ، ج ٣ / ١٢٣ .

(٣٢) انظر : د . عبد الحميد أبو سيكين : دراسات في التجويد

والاصوات اللغوية ٣١٦ .



وأوضحت كذلك — معتمدة على التفسير — كيفية التقاط الأذن الصوت :

فاذا كانت الأذن عضو ثابت فإن لأجزائها الداخلية حركة لا بد منها لأداء الوظيفة السمعية ، وتتمثل هذه الحركة في اهتزاز طبلة (٣٣) أذن الانسان عند التقاطها موجات الصوت المهتزة ، ثم تنتقل هذه الاهتزازات الى عظيمات الأذن الوسطى : المطرقة ، والسندان ، والركاب ، ثم تنتقل الى الجزء الأسفل من الأذن الداخلية المشتمل على ذلك الجسم الحزوني التركيب الذى يعرف بالقوقعة والمملوء بذلك السائل المسمى بالسائل التيهى ، فيهتز ويتحرك ، ومن ثم تهتز الخلايا الشعرية التى تمثل أهداب الأعصاب السمعية والتى يصل عددها الى أكثر من ( ١٥٠٠ ) خلية شعرية ، ثم تتحول هذه الاهتزازات الى اشارات كهربائية تحملها الأعصاب السمعية — التى تتكون من ( ٣٠.٠٠٠ ) خيط عصبى — الى المركز السمعى فى المخ . ويستطيع الخيط الواحد نقل ( ١٠٠٠ ) اشارة فى الثانية ، ومن هذا يتبين أن الأعصاب السمعية تستطيع نقل ( ٣٠ ) مليون اشارة كهربائية الى المخ فى الثانية الواحدة (٣٤) .

---

(٣٣) وهى عبارة عن غشاء رقيق له قسرة على الهجارب لاهى اهتزاز وتصل الطبلة بالجزء الخارجى للبارز من الاذن عن طريق الصمناخ « وهو قناة ضيقة تستخدم بمثابة مر سمعى يعمل صندوق رنين يضخم الصوت، الى جانب توصيله موجات الاصوات الى الطبلة ،

(٣٤) انظر : د. عبد الله ربيع ، د. عبد العزيز علام علم الصوتيات ١٣٦ - ١٣٩ يتصرف .

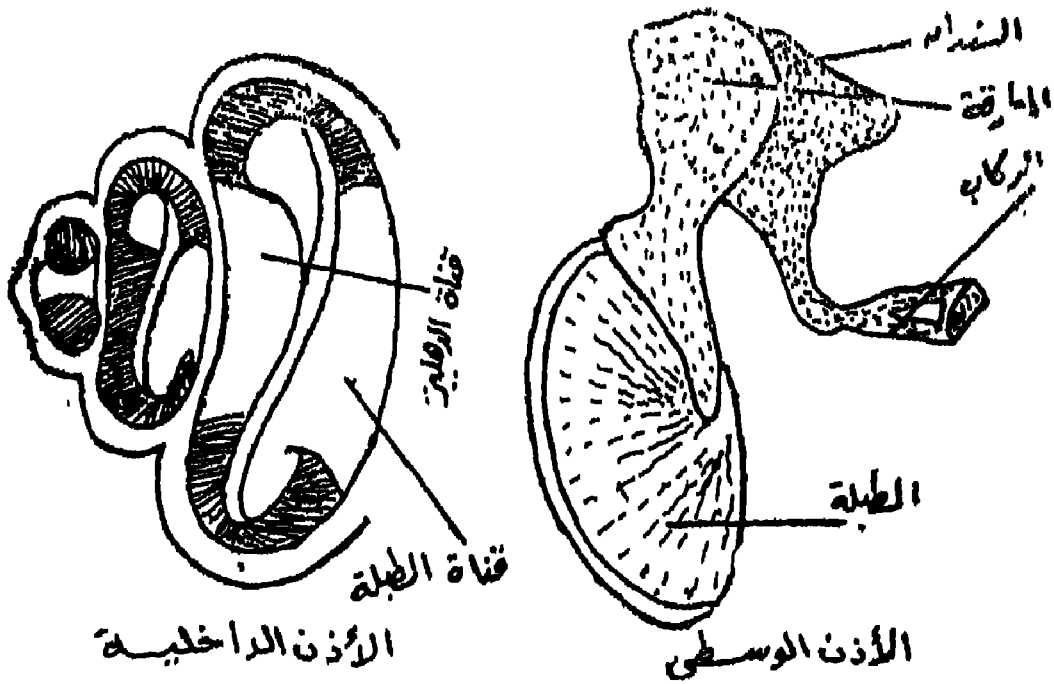
Heffner : General phonetics P. 54

(٣٥) انظر

( م ٧ - أخوان الصفا )



والشكلان الآتيان يوضحان أجزاء الأذنين : الوسطى والداخلية (٣٥) :



ويبدأ الاحساس بالصوت عندما تهتز الأعصاب السمعية المنغمة في السائل التيهي بهد اثاره الخلايا الشعرية . ويمكن حينئذ التفريق بين أنواع الصوت المختلفة باختلاف مصدرها ، فيستطيع الانسان أن يميز أصوات الحيوانات ونغماتها ، وصفير الهواء وزفيره ، وخرير الماء وأمواجه ، ووقع المعدنيات ، وطنين الأحجار ونقرة الخشب ، وكلام الانسان ولفظه ومنطقه ، كما سبق نقله عن الاخوان . كما يستطيع أن يميز بين أنواع الصوت من جهة كلفيته ، وقد قسمها الاخوان الى ثمانية أنواع ، كل نوعين منها متقابلان : الكبير والصغير، والسريع والبطيء ، والدقيق والغليظ ، والثقيل والخفيف (٣٦) أو



بعبارة أخرى : العظيم والصغير ، والسريع والبطيء ، والحاد والخليط  
والجهير والخفيف (٣٧) .

ومن الأصوات أيضا ما تستلذه المسامع ، وما تنفر عنه ، يقول  
الاخوان :

« واعلم بأن الأصوات الحادة والخليطة متضادان ، ولكن اذا  
كانت على نسبة تأليفية اختلفت وامتزجت واتحدت ، وصارت لنا  
موزونا واستلذتها المسامع وقرحت بها الأرواح وسرت بها النفوس ،  
وان كانت على غير النسبة تنافرت وتباينت ولم تأتلف ولم تستلذها  
المسامع ، بل تنفر عنها وتشمئز منها النفوس ونكرها الأرواح » (٣٨) .

وتلك قضية صفة الصوت quality التي تتحدث عنها الدراسة  
الصوتية الحديثة (٣٩) .

والتركيب الوظيفي للأذن يسمح لها بسماع النغمات والشدات  
الواقعة داخل مجال معين يطلق عليه مجال السمع بحيث اذا استقبلت  
الأذن أصواتا ذات نغمات أو شدات أدنى من هذا المجال فلا تحركه ،  
واذا استقبلت أعلى منه فانها قد تتلف ، ولذا يقول الاخوان :

« اعلم أنه اذا اعتبر أحوال الانسان ومجاري أموره من ذلك  
وحال جنته لانه متوسط بين الصغير والكبر فلا صغيرا جدا ولا كبيرا  
مفرطا ... وهكذا حال قوة حواسه على ادراك المحسوسات فلا يحس  
منها الا المتوسطات بين الطرفين ، وذلك أن القوة الباصرة لا تتقوى  
على ادراك الألوان في الظلمة الظلماء ، ولا على ادراكها في انوار  
الباهر كالنظر الى عين الشمس في نصف النهار في يوم الصيف ،

(٣٧) انظر : المرجع السابق ج ١ / ١٩٣ - ١٩٥ .

(٣٨) انظر : المرجع السابق ج ١ / ١٩٥ .

(٣٩) انظر :

John Laver : Phonetic description of voice quality 1980.



وهكذا قوة السمع لا تطيق استماع الصاعقة لشدتها وجلالتها ، ولا تقوى أيضا على ادراك دبيب النملة لخفائها وخمولها » (٤٠) .  
وقد أوضحت الدراسة الحديثة تلك الفكرة التي تحدث عنها الإخوان ، إذ « تختلف حساسية الأذن لأدنى شدة (٤١) تسمعها باختلاف تردد النغمة (٤٢) وتبلغ هذه الحساسية أقصاها مع نغمة

(٤٠) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ٢٠ - ٢١ .  
٢

(٤١) أو في شدة تسمعها الأذن ————— من الميكروبار مع  
١٠٠٠٠

ذبذبة قدرها ١٠٠٠ ، في الثانية . ويرقم هذا المستوى بـ « صفر .  
يسيبيل » .

« والميكروبار : هو وحدة قياس الضغط « داین / سم<sup>٢</sup> » .  
١

والميكروبار الواحد يساوي ضغطا يحوئه جسم وزنه حوالى —————  
١٠٠٠

من الجرام ، على مساحة قدرها سم<sup>٢</sup> ، والديسيبل : هو وحدة قياس  
٢

شدة الصوت مقارنا بشدة ثابتة هي شدة ذات ضغط قيمته —————  
١٠٠٠٠

من الميكروبار مع نغمة ذات تردد مقداره ١٠٠٠ ذ/ث .

انظر : د . تغريد عنبر : دراسات صوتية ٣٤ ، ٤٢ .

(٤٢) أدنى نغمة تسمعها الأذن العادية تتراوح بين ١٦ ، ٢٠ ذ/ث .

وما تحت هذا العدد من الترددات لا يسمع ، ويسمى « ما تحت الصفر » ،

أما أعلى نغمة تسمعها الأذن السليمة تتراوح بين ٢٠ - ٢٥ ألف ذ/ث

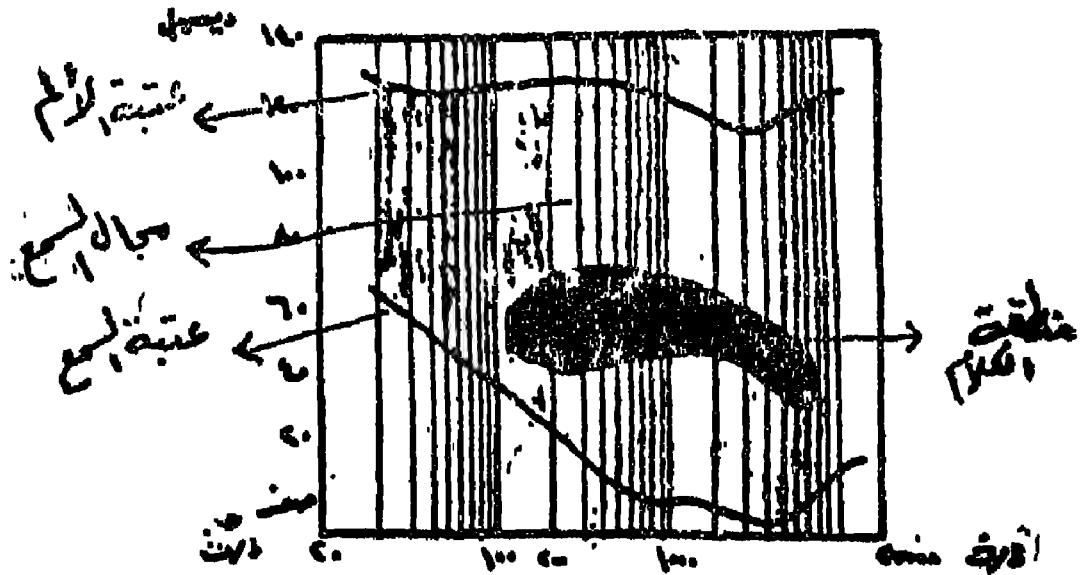
وما أعلى من ذلك لا يسمع ويسمى « ما فوق الصوت » .

انظر المرجع السابق ٤١ .



« ذات تردد ٤٠٠٠ ذ/ث ، ويعبر عن نقط بداية السمع مع النغمات المختلفة منحني يسمى بعتبة السمع . كذلك تختلف حساسية الأذن للألم بزيادة الشدة (٤٣) تبعا لقيمة تردد النغمة ، ويعبر عنها منحني يسمى « حد الألم » ، والمساحة بين عتبة السمع وحد الألم تسمى « مجال السمع » (٤٤) .

انظر الشكل الآتي :



وقد ذكر الاخوان أن الأصوات العظيمة الهائلة ، غير المتناسبة إذا وردت على المسامع دفعة واحدة مفاجأة أفسدت المزاج وأخرجته عن الاعتدال وتحدث موت الفجأة (٤٥) .

(٤٣) تشعر الأذن بالألم ابتداء من شدة قدرها حوالي ١٢٠ ديسيبل ، فإذا زاد الضغط الى أكثر من ذلك فانه قد يتلف الأذن .

انظر المرجع السابق ٤٢ وما هو معروف أن الشدة تطلق على الجوانب المتصلة بالضغط على الهواء ، وكلما زاد تردد الجسم المهتز كلما زادت حدة الصوت الناتج عنه ، وكلما زادت سعة اهتزازاته كلما زاد الضغط ومن ثم زادت شدة الصوت .



وقد سبق أن ذكرنا — نقلاً عن الاخوان — أن صوتي الرعدة والصاعقة إذا اقترب من مكانهما الانسان أو الحيوان بصفة عامة أضرا بمسامعه .

وقلما تخطيء الأذن في التقاط الأصوات والتمييز بين أنواعها ، الا اذا وجد عائق في الحركة الواصلة ( الوسط الناقل ) أو في الحاسة السامعة نفسها .

أما عن العائق الأول فيتضح في قول الاخوان :

« وأما حاسة السمع فانها لا تكذب ، وقلما تخطيء ، وذلك لأنه ليس بينها وبين محسوساتها الا واسطة واحدة وهي الهواء ، وانما يكون خطأها بحسب غلط الهواء ورقته ، وذلك أنه ربما كانت الريح عاصفة والهواء متحركاً حركة شديدة ، فيصوت المصوت في مكان قريب من المسمع ، فلا يسمع من شدة حركة الهواء وهيجانه ، فتكون حركة ذلك الصوت يسيرة في شدة حركة الهواء وهيجانه ، فيضعف عن الوصول الى الحركة السامعة . واذا كان الهواء ساكناً وصل ذلك الصوت الى الحاسة اذا كان في مكان يمكن أن يتصل به ذلك التموج والحركة الحادثة في الهواء . فأما اذا كانت المسافة بعيدة فانها لا تحركه وتتلاشى تلك الحركة وتنفذ قبل وصولها اليها » (٤٦) .

وأما العائق الثاني فيتضح في قول الاخوان :

« متى كانت أدوات القوة السامعة التي هي صماخا الأذنين مفتوحتين نقيتين من الأوساخ ، سليميتين من الآفات العارضة ، طُدت لهما الأصوات بهيئتها ، فأدركتها القوة السامعة بحقائقها ، واذا

(٤٥) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ١٩٥ .

(٤٦) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٠٧ ، ١٢٦ .



كانت على غير ما ذكرنا لعارض من الآفات عاقت عن ادراكها  
المسموعات » (٤٧) •

وقد ذكر الاخوان أن الحاسة السامعة اذا كانت خالية عن أي  
اعاقة فان قواها في تمييزها الأصوات بعضها من بعض الطيف  
وأشرف من بقية الحواس (٤٨) •

وقد رأى بعض العلماء أن السمع أدق تمييزا من البصر ، ومن  
ثم فان حاسة السمع أشرف وألطف من حاسة النظر ، وبرهان هذا  
يظهر في قول الاخوان :

« واختلف العلماء في حاسة النظر وحاسة السمع أيهما ألطف  
وأشرف ، فقال بعضهم : حاسة السمع أشرف ، وكان برهان من قال  
ذلك أن محسوسات السمع كلها روحانية ، وأن النفس بطريق السمع  
تدرك من هو غائب بالمكان والزمان ، وأن محسوسات البصر كلها  
جسمانية ، لأنها لا تدرك الا ما كان حاضرا في ذلك الوقت • وقال :  
ان السمع أدق تمييزا من البصر ، اذ يعرف جودة الذوق ، وجودة  
الحس ، والكلام الموزون ، والنغمات المختلفة والفرق بين السقيم  
والصحيح والمستوى والمنزحف ، وصوت الطير من صوت الكلب ،  
وصوت الحمار من صوت الجمل ، وأصوات الأصدقاء من أصوات  
الاعداء ، وما يحدث من أصوات الأجسام التي لا روح فيها ، وأصوات  
الناس على اختلافهم وأشكال كلامهم ، فتقبر عن كل صوت  
بما هو دأبه ، وتنبه الى الذي بدا منه ، ولا يحتاج الى البصر في ذلك  
وفي ادراكه • والبصر يخطئ في أكثر مدركاته ، فانه ربما يرى الصغير

(٤٧) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ٤٠٦ • وراجع ١٣٦ •

(٤٨) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٢٣ •



كبيراً ، والكبير صغيراً ، والبعيد قريباً ، والقريب بعيداً ، والمتحرك ساكناً ، والساكن متحركاً ، فصح بهذا القول أن السمع ألطف وأشرف من البصر ، ولنعم ما قيل :

الشمس تستصغر الأجسام جثتها  
هاالذنب للعين لا للشمس في الصغر (٤٩)

وتفضل بعض العلماء السمع على البصر ، « لأن البصر يذهب في طلب محسوساته ويخدمها حتى يدركها مثل العبيد ، والسمع يحمل إليه محسوساته حتى تخدمه مثل الملوك » (٥٠) .

وقد أثبتت بعض الدراسات الحديثة تميز العين على الأذن في القدرة على الاستقبال ، إذ تحتوى شبكية العين على عشرة ملايين خلية عصبية ، ويصل العينين بالمخ ما يربو عن الألياف العصبية ، ويستطيع جهاز الاستقبال البصري ( العين ومراكزها في المخ )

(٤٩) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٢٣ - ١٢٤ ، ج ١ ، ٢٣٦

• ٢٣٧

وقد ربط الاخوان بين حواس الانسان الخمس وبين الطبائع الخمس الموجودة في جسم العالم كما زعموا وهي الارض ، الماء ، والهواء ، والنار ، والفلك . ذكروا أن حاسة السمع مناسبة لطبيعة الفلك الذي هو مسكن الملائكة الذين شعارهم وشغلهم ، ليلاهم ونهارهم وكلامهم كله تقديس وتسبيح وتهليل . ويلتذ بعضهم بسماع بعض ، ويقوم لهم في ذلك العالم العلوي مقام الغلبة الجسماني في العالم السفلي ، وذلك لأن حاسة السمع محسوساتها كلها روحانية . انظر المرجع السابق ج ٣ / ١٢٤ - ١٤٥ . وقد سبق أن عرفنا بطلان الاعتقاد في الكواكب وتأثيرها .

(٥٠) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٢٣٦ .



استيعاب ما يقرب من خمسة ملايين وحدة من المعلومات في الثانية الواحدة • بينما تحتوى الأذن على ثلاثين ألفاً من الألياف العصبية ، ويستطيع جهاز الاستقبال السمعي استيعاب ما يقرب من خمسين ألف وحدة في الثانية • كما أكدت هذه الدراسة أن حاسة اللمس تقع مرتقما وسطا بين الرؤية والسمع » (٥١) •

وللاخوان فلسفة في إدراك الحاسة السامعة للأصوات المختلفة ، حيث يوجد في نظرهم مناسبة بين مصدر الصوت وبين حاسة سمع الانسان ، فهو يدرك صوت الحجر والمعادن والجمادات غير النامية والحية لما بينها وبينه من مناسبات ومجاسبات من جهة الجسمية والطبيعية الأرضية ، وذلك أن جسم الانسان مائل الى التراب ، كما يدرك صوت النبات والأشجار لأنه يشاركها في النمو والزيادة والكبر بعد الصغر ، كما يدرك صوت الحيوان لأنه يشاركه في الحياة والحس ، بالإضافة الى أن النفس الحيوانية جارية بينهم متصل بعضها ببعض وأكثر اتصالا من النفس النامية بين النبات والحيوان ، كما يدرك أصوات الهواء والنار لأنه مهياّ منهما (٥٢) •

#### رابعاً : أدراك الصوت :

بعد أن تلتقط الحاسة السامعة للأصوات عنى اختلاف مصادرها وأنواعها تصل الى المخ على هيئة اشارات كهربية يقوم — بقدراته الكبيرة — بحل ملايين الاشارات الكهربائية التي تصل اليه في الثانية الواحدة بسرعة خاطفة ، ويترجمها الى معان ومدركات ، ثم ترسل الأوامر الى كل أجهزة الجسم للتجاوب مع تلك الأصوات حسب الظروف •

(٥١) انظر : كندراثوف : الاصوات والاشارات : ٥٢ - ٥٣ •

(٥٢) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٣١ - ١٣٢ •



وقد تحدث الاخوان عن مراكز ادراك الأصوات في دماغ الانسان ، نراهم يقولون عن أول مركز يستقبل الأصوات بعد سماعها:

« طنين الأصوات لا يمكن في المسامع زمانا الا ريثما تأخذ القوة المتخيلة رسومها ، ثم تضمحل من المسامع تلك الطينيات .. » (٥٣) .  
وأما موقع تلك القوة المتخيلة في دماغ الانسان فيحدددها الاخوان في قولهم :

« اعلم أن كل صوت له نعمة وصيغة وهيئة روحانية خلاف صوت الآخر ، وأن الهواء من شرف جوهره ولطافة عنصره يحمل كل الصوت بهيئته وصيغته ويحفظها لئلا يختلط بعضها ببعض ، فيفسد هيئتها الى أن يبلغها الى أقصى مدى غايتها عند القوة السامعة لتؤديها الى القوة المتخيلة التي سكنها مقدم الدماغ ، وذلك تقدير التعزيز الحكيم الذي جعل لكم السمع والأبصار والأفتدة قليلا ما تشكرون » (٥٤) .

وقد رأى الاخوان أن الدماغ بما فيه من مراكز ادراكية يستطيع أن يميز بين الأصوات المختلفة — لغوية أو غير لغوية — باختلاف مصدرها ، وأن يبين الغرض الذي من أجله صدرت ، كما سيأتى نقل النص المتعلق بهذا في فصل الصوت اللغوي .

كما رأوا للقلب دورا في تمييز الأصوات ولهمها .

وسوف نناقش في فصل الصوت اللغوي ما أشار الاخوان من مراكز ادراكية ونتعرف على وجهة النظر الحديثة .

(٥٣) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٢٠٠ .

(٥٤) انظر : المرجع السابق ج ١ / ١٨٩ ، ج ٢ ، ٤٠٨ ، ج

١٠٣ - ١٠٥ ، ١٢٥ .



ومما هو جدير بالذكر هنا أن الاخوان يميزون بين سماع الصوت، وبين ادراكه، وهو ما تنبعت له الدراسة الحديثة مؤخرا، حيث جعلت الدراسة السمعية علما مستقلا بازاء الدراسة الادراكية، وفصلت بينهما، ورأت على موضوع الدراسة الادراكية دراسة ادراك الاشارات الصوتية، وليس مجرد سماعها •

ونلاحظ على الاخوان تأثيرهم بمذهبهم في الكواكب والأماك في تعرضهم للصوت العام كغيره من المباحث اللغوية التي طرقتها كما سبق :

فنراهم يذكرون أن الأصوات والنعيمات سرت أولا في عالم السموات، ثم في حركات الهواء، ثم في حركات النبات، ثم في أجسام الحيوان، ثم في عالم الانسان (٥٥) •

ونرى تأكيدا لهذه الفكرة في قولهم :

« أصل الصوت في العالم الكبير الذي هو بمنزلة انسان كبير، الهواء فيما دون ذلك القمر، والنفس في عالم الأفلاك، ولذلك توجد في الانسان الذي هو عالم صغير في الرئة وفي قوة نفسه معاني ما يدل عليه الصوت، وكذلك الحركات والأصوات التي دون ذلك القمر إنما هي مثالات ودلالات على تلك الأصوات الفاضلة والحركات المنتظمة، وتلك أرواح وهذه أجساد » (٥٦) •

ونراهم يعتقدون فصلا طويلا في معرفة الأصوات الفلكية (٥٧) يؤكدون فيه أن للأفلاك حركا تتوأصوات ونعيمات « ولا كانت الأفلاك

(٥٥) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ١١٣ •

(٥٦) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ١١٤ •

(٥٧) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٩٠ ٩٥ •



دائرات والكواكب والنجوم متحركات وجب أن يكون لها أصوات  
ونغمات » ويؤكدون أن حركات وأصوات عالم الأبدان « محاكية  
لحركات الأشخاص الفلكية ، والأصوات الملكية ومناسبة لها ، وتلك  
هى الأصل فى جميعها ، وهذه فروعها » •

ويزيدون الفكرة وفسوحا فى قولهم : « اعلم أنه لو لم يكن  
لحركات أشخاص الأفلاك أصوات ونغمات ، ولالملائكة كلام ولا  
تسبيح ولا تقديس ، فليسوا هم إذا أحياء ، منهم أموات ، لأن الصمت  
بالموت أولى ، ولربما احتلت بعض الأحجار ببعض فيحدث من بينهما  
قرع فى الهواء ولو كان الفلك ومن فيه بغير كلام ولا صوت ولا نطق  
لكان ما يكون تحته مشاكلا له ، وكان من يكون ساكنا بغير حركة •  
ولما كان هذا هو الأصل فى البداية وجب أن يكون ما تحته مناسبا له ،  
لكن هو الأعلى زيادة عليه ، إذ كان هو الفاعل ، وهذا المنفعل » •

ويؤكدون فكرتهم بنقلهم عن القدماء قولهم : « أن المبررات  
والمعلولات هى التى تحاكى أحوال الموجودات الأولى التى هى علل  
لها » وقولهم : « أن الأشخاص الفلكية عال وآلات لهذه الأشخاص  
التى فى عالم الكون والفساد ، وأن حركات تلك علة لحركات هذه ،  
وحركات هذه تحاكى حركات تلك ، فواجب أن تكون أصوات هذه  
ونغماتها تحاكى ما هو علة لها ، كمحاكاة الصبيان أصوات آبائهم  
وأمهاتهم وحركاتهم فى لعبهم فانهم يحاكون أفعال الآباء والأمهات ،  
وهكذا التلامذة يحاكون أفعال الأستاذين » •

ونراهم يزعمون أن « أكثر العقلاء والعلماء من الناس يعلمون  
أن الأشخاص الفلكية وحركاتها المنتظمة وأصواتها الموزونة مع النسبة  
الفاضلة ، متقدمة الوجود على الحيوانات التى تحت فلك القمر ،



وحركاتها علة لحركات هذه ، وأن عالم النفوس متقدم الوجود على ،  
عالم الأجسام » •

ثم نراهم يقارنون بين أصوات العنالم الأرض بالعالم العلوى ،  
في قولهم :

« فقد بان بما ذكرنا وتحقق بما وصفنا أن السموات عامرة  
بأهلها ، مسكونة ، ولسكانها أصوات ونغمات ، والأصوات والنغمات  
والحركات التى هى أغراض تحدث من حركات الأجسام الحيوانية  
وغير الحيوانية انما تظهر ويبرز بحسب بروز تلك الأصوات فى ذلك  
العالم • وهكذا أيضا تتبع هذه الحركات الجزئية تلك الحركات الكلية •  
وهذه حركات ناقصة ، وتلك حركات كاملة ، وهذه حركات فائية ، وتلك  
حركات باقية صالحة ، وتلك الحركات والأصوات والنغمات كلها  
مفهومة ، وهذه غير مفهومة ، وتلك مستوية ، وهذه غير مستوية » •

وأما أصوات الأفلاك فانما هى تسبيح وتهليل وتكبير وتحميد ،  
هكذا يختصمون الفصل بهذا : « اعلم أن من لدن فلك المحيط الى منتهى  
فلك القمر أصواتنا مرتفعة وألحاننا مطرية ، ونغمات لذيدة ، ولغات  
مختلفة وحركات مؤتلفة ، ناطقة كلها بالتسبيح والتهليل والتكبير  
والتحميد ، فقد بان لك بهذا الوصف معرفة الأصوات الفلكية والحركات  
السموية » •

وقد أكدوا تلك المزاعم في مواضع متفرقة من رسائلهم (٥٨) •

(٥٨) انظر المرجع السابق : رسالة الموسيقى : فصل فى أ :  
لحركات الافلاك نغمات كنغمات العيدان ج ٢٠٦/١ - ٢١٨ ، وفصل فى حقيقة  
نغمات الافلاك ج ٢٢٥/١ - ٢٢٩ ، وفصل فى نواذر الفلاسفة فى الموسيقى  
ج ٢٣٤/١ - ٢٣٩ ، وانظر رسالة علل اختلاف اللغات ورسوم  
الخطوط والعبارات : فصل فى الفرق بين الصوت والكلام ج ١١٤/٣ -  
١١٨ •



وقد كفانا العلامة ابن خلدون مؤنة ابطال ما ذهب اليه اخوان  
الصفاء على ما ذكرناه في الفصل السابق .

واذا استثنينا فكرة الكواكب وتأثيرها نرى الاخوان على وعى  
بكثير من مسائل وقضايا الصوت بمفهومه العام ، وهي تكشف عما في  
تراثنا العلمى من حقائق علم الصوتيات وقضاياها ، وتقدم في الوقت  
نفسه حقائق مذهلة للذين يظنون سبق الغرب في معظم قضايا هذا  
العلم .

هذا عن الصوت بمعناه العام . فماذا عن الصوت اللغوى ؟  
هذا ما سنتحدث عنه في الفصل القادم .



## الفصل الخامس

### الصوت اللغوى

تحدثنا فيما سبق عن تصور اخوان الصفا للصوت بمفهومه للعلماء ، وعرفنا أنه قرع يحدث في الهواء من تصادم الأجسام ، أو طاقة يحس بها الانسان نتيجة اهتزاز الأجسام المحدثه له ، وانتقال هذا الاهتزاز عبر الوسط الناقل الى أذن السامع ومنها الى جهازه الادراكى فى المخ •

والصوت البشرى ضرب من هذه الطاقة ، يحدث نتيجة لاهتزاز أعضاء النطق ، وينتقل عبر الوسط الناقل الى الأذن ومنها الى المخ الذى يترجمها بدوره الى معان •

ويمثل الصوت البشرى مادة اللغة ومظهرها الواقعى الذى يسمى بالكلام ، وقد عبر ابن جنى عن ذلك فى تعريفه المشهور للغة بأنها « أصوات يعبر عنها كل قوم عن أغراضهم » (١) •

هوقد أدرك الاخوان هذا فرأيانهم يتحدثون عما نسميه بالصوت اللغوى ، ومستويات نطقه ، والمراحل التى يمر بها فى عملية التواصل اللغوى •

#### مفهوم الصوت اللغوى :

لقد أطلق الاخوان على أصوات الانسان أصواتا منطقية ، وقسموها الى دالة وغير دالة ، ورأوا أن الأصوات الدالة هى الكلام أو ما نعبر عنه بالأصوات اللغوية • ويقول الاخوان :

(١) انظر : الخصائص ج ١ / ٣٣ •



« وأما الأصوات المنطقية فهي أصوات الناس ، وهي نوعان : دالة وغير دالة ، فغير الدالة كالضحك والبكاء والصياح ، وبالجمله كل صوت لا هجاء له وأما الدالة فهي الكلام والأقاويل التي لها هجاء » (٢) .  
ويقصدون بهجاء الصوت تقطيعه بالحروف عن طريق تحركات أعضاء النطق ، يقول الاخوان :

« وأما الحيوان الإنسى فأصواته على نوعين : دالة وغير دالة ، فأما غير الدالة فهي صوت لا هجاء له ، ولا يتقطع بحروف متميزة يفهم منها شيء ، مثل البكاء والضحك والسعال والأنين ، وما أشبه ذلك . وأما الدالة فهي الكلام والأقاويل التي لها هجاء في أى لغة وبأى لفظ قيلت » (٣) .

وقد أطلق الاخوان على هذا الصوت المقطع أو ما يسمى بالصوت اللغوى حرفاً ونطقاً لفظياً ، اذ يقولون :

« النطق اللفظى انما هو أصوات مسموعة لها هجاء ، وهي تظهر من اللسان الذى هو عضو الجسد ، وتمر الى السامع من الآذان التى هي أعضاء من أجساد آخر » (٤) .

وأيضاً :

« ان الحروف اللفظية وضعت سمات ليستدل بها على الحروف الفكرية التى هي الأصل » (٥) .

(٢) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ١٨٩ ، ج ٢ / ٤٠٧ .  
ج ٣ / ١٢٣ .

(٣) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٠٢ .

(٤) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٣٩٢ .

(٥) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٣٩٣ . وهذا النص تضمنه احمد .



وأيضا :

« والدالة هي التي تلفظ بالحروف المعجمة ، وهي التي تدل على المعانى فى أفكار النفوس » (٦) •

وهكذا نرى أن الصوت البشرى أو ما سماه الاخوان صوتا منطقيا لا يكون لغويا أو حرفا لفظيا الا اذا قطع بصورة معينة فى أثناء مروره من الرئة وحتى انطلاقه الى الهواء الخارجى •

أما اذا لم يقطع ذلك الصوت التقطيع الملائم لأصوات الكلام ووقف فيه بقصد أو بغير قصد عند مرحلة التصويت التى تتم بقيام الحنجرة والأوتار الصوتية بالدور المطلوب منها ، أو تتبع تلك المرحلة ببعض التحركات المنطقية الناقصة بوساطة أجزاء ما فوق الحنجرة ، فإنه يسمى صياحا أو أنينا أو ضحكا أو ما أشبهها •

وتلك الأصوات المنطقية غير المقطعة لا تنفى عنها الدلالة بشكل قاطع كما زعم اخوان الصفا ، وأنها مجردة عن الدلالات ، وفاقدة المعانى بين المجتمعات لكونها لا تمثل برموز مثل أصوات الكلام ، فهى وان كانت قاصرة عنها فقد تحمل دلالات وتؤدى دورها بشكل بارز بين أفراد المجتمع فيما يعرف فى الدراسة الحديثة بالدور شبه اللغوى الذى يعنى به ذلك العلم المعروف بعلم اللغة الاجتماعى •

فالصوت المصاحب لعملية الضحك مثلا ، كما يدل على السرور فى بعض المواقف يدل على السخرية أو العجب من الفرع فى مواقفه

=

ابن محمّد بن المظفر بن المختار الرازى « ٦٣١ هـ » •  
 كتابه الخاص بحروف المعجم انظر فى مجلة معهد المخطوطات العربية ص ٩٤ المجلد ٢٠ ربيع الآخر ١٣٩٤ هـ ، مايو ١٩٧٤ م •  
 (٦) انظر : المرجع السابق ج ٢ / ٤٦٨ - ٤٦٩ •  
 (٧) م ٨ - أخوان الصفا »



أخرى يقتضيها المقام • وكذلك صوت الغنة له دلالات من هذا القبيل (٧) •

ولك أن تقرأ — مثلا — ما كتبه ابن منظور عن « النحنحة » وتستخلص الدلالة شبه اللغوية التي يؤديها :

« النحيح : صوت يردده الرجل في جوفه ، وقد نح يذح نحيحا ، ونحنح إذا رد السائل ردا قبيحا • وشحيح نحيح اتباع كأنه إذا سئل اعتل كراهة للعطاء فراد نفسه لذلك • والمتحنح والنحنحة : كالنحيح ، وهو أشد من السعال • الأزهرى عن النليث : النحنحة التحنح ، وهو أسهل من السعال ، وهى علة البخيل ، وأنشد :

يكاد من نحنة وأح  
يحكى سعال الشرق الأبح

والنحنحة أيضا : صوت الجرع من الحلق ، يقال منه : تنحنح الرجل ( عن كراع ) ، قال ابن سيدة : ولست منه على ثقة وأراها بالخاء ، قال بعض اللغويين : النحنحة أن يكرر قول نح نح مستروحا ، كما أن المقرور إذا تنفس في أصابعه مستدفئا فقال : كه كه ، اشتق منه المصدر ثم الفعل ففعل : كهكه كهكة ، فاشتقوا من الصوت • وذكر ابن بري في الحواش في فصل وغب :

كر المحيا أنح إرذب

« قال : الأنح : البخيل الذي إذا سئل تنحنح » •

---

(٧) ابحث تحت الطبع عن الغنة أوضحت فيه دلالتها شبه اللغوية •



### المستويات الادائية للصوت اللغوي :

يمكن حصر مستويات نطق الصوت اللغوي في اثنين : تقطيعه على مستوى الأفراد ، ثم على مستوى التأليف والتركيب .  
وقد أدرك الاخوان هذين المستويين .

● أما الأول فيظهر في قولهم عن الأصوات اللغوية :

« وهي تقطيع الصياح بانضمام أجزاء الفم فتحدث منه حروف ، كما تضم الشفتين بنوع ما فتحدث الباء ، وتضم بنوع آخر فتحدث الميم » (٨) . وهذا المستوى من التقطيع الذي يشير الى نطق أصوات الكلام مفردة وما يلزم لذلك من تحركات أعضاء النطق لإخراج تلك الأصوات هو ما يطلق عليه في الدراسة الحديثة مصطلح Articulation ويعنون به ما يعبر عن الجانب الفسيولوجي ( العضوي ) في إصدار وإخراج الأصوات (٩) .

وليس عجباً أن يلتفت الاخوان في رسائلهم الى هذا المستوى ، فان علماء العربية كالخليل بن أحمد (ت ١٧٠هـ) ، موسىويه (ت ١٨٠هـ) ، والمبرد (ت ٢١٠هـ) وغيرهم قد عالجوا أصوات اللغة من هذه الناحية فنظروا اليها في افرادها وبحثوا في كيفية إخراجها وتقطيعها لثلاثين ، الى فكرة المادة الصوتية التي يجرى عليها هذا التقطيع .

وقد عبر ابن جني عن فكرة الخليل وغيره — وقد كان معاصراً لهؤلاء الاخوان فيما نعلم — فقال :

(٨) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٢/٤٠٧ .

(٩) انظر : د. عبد الله ربيع : الملامح الادائية عند الجاحظ في

البيان والتبيين ٨٢ .



« اعلم أن الصوت عرض يخرج مع النفس مستطيلا متصلا حتى يعرض له في الخلق والشم والشمفتين مقناطع تنبيه عن امتداده واستطالته ، فيسمى المقطع أيما عرض له حرفا ، وتختلف أجراس الحروف بحسب اختلاف مظاهرها ، وإذا تفتتت لذلك وجدته على ما ذكرته لك » (١٠) •

● ولما كانت اللغة تتطلب تأليف تلك الأصوات المفردة وتركيبها :  
اتصير كلاما فائنا ترى الأخوان يلفتون النظر الى هذا التأليف والتركيب ، ويكثرون بهذا قد أحركوا المستوى الأساسي الثاني في النطق والأداء • يقول الأخوان :

« النطق اللفظي هو الفاظ مؤلفة من الحروف المعجمة » (١١) •  
ويقولون :

« اعلم أن الحروف إذا ألقت صارت الفاظا ، والألفاظ إذا ضمنت المعاني صارت أسماء ، والأسماء إذا ترادفت صارت كلاما ، والكلمات إذا اتسقت صارت أقاويل ، والأقاويل نوعان : موزون ونثر ، فالموزون كالشعر والرجز والقوافي ، والنثر نوعان : فمنه فصاحة وبلاغة ، ومنه مخاطبات ومحاورات ••• » (١٢) •

ونراهم يعرفون الكلام بأنه « صوت بحروف مقطعة دالة على معان مفهومة من مخارج مختلفة » (١٣) •

---

(١٠) نظر : سر صناعة الاعراب ج ١/٦ بتحقيق : مصطفى السقا

وآخرين • الطبعة الأولى ١٣٧٤ هـ / ١٩٥٤ •

(١١) النظر : رسائل الإخوان الصفا ج ١/٣٩٢ •

(١٢) النظر المرجع السابق ج ١/٣٩٣ •

(١٣) النظر المرجع السابق ج ٣/١١٤ •



ومن المعلوم أن النظرة الى الأصوات في هذا المستوى قديمة ، وقد ترتب عليها وقوف العلماء على تكثير من الظواهر الصوتية التركيبية التي يرجع بعضها الى تأليف الكلمات وبنائها الصوتي ، ويرجع بعضها الآخر الى قوانين الدمج بين الوحدات الكلامية المختلفة .

وقد لاحظ المحدثون أيضا ما لاحظه القدماء ، وأكبروا على إن الشخصات الفسيولوجية والفيزيائية للأصوات المفردة لا تتطابق تماما مع نظائرها عندما تكون الأصوات في سياقات صوتية (١٤) .

### المراحل التي يمر بها للصوت اللغوي :

يمر الصوت اللغوي بمراحل متعددة في أثناء عملية التواصل التي هي عبارة عن سلسلة متصلة الخلقات ، تجمع بين متكلم ومستمع ووسط بينهما ينتقل عبره الصوت . وتبدأ تلك العملية بأحداث نفسية وعمليات عقلية تجري في ذهن المتكلم قبل أو في أثناء الكلام ، ثم يتحقق لتلك الأحداث وجود نطق حين يرسل المخ أوامره الى أعضاء النطق على هيئة مثيرات عصبية تنطلق عبر ممرات عصبية الى تلك الأعضاء ، حيث تقوم بتحركات معينة ، فتعوق تدفق الهواء القادم من الرئتين ، مما يترتب على ذلك عملية تقطيع للأصوات فتظهر على صورة أصوات كلامية منطلقة عبر الشفتين الى الهواء الخارجى . ثم تنتقل تلك الأصوات — على هيئة موجات صوتية عبر وسط ناقل — الى أذن المستمع فتحدث أيضا عمليات عضلية وعصبية وعضوية تنتهى بأحداث نفسية وعمليات عقلية تجري في ذهنه لتفسير تلك الموجات وإدراك ما تحمله من معان .

(١٤) انظر : د. عبد الله ربيع : الملامح الأدائية عند الجاحظ في البيان والتبيين ص ٨٤ ، وانظر : Heffner : General phonetics P.163



ويهتم علماء النفس ونفر من علماء الأصوات بتلك الأحداث النفسية التي تجرى في ذهن المتكلم أو المستمع ، بينما يركز غالبية علماء الأصوات على الجانب اللغوي المادى المتمثل في الكلام المنطوق بالفعل في الموقف المعين ، ودراسة جوانبه الصوتية المتمثلة في عمليات الإصدار والانتقال والاستقبال •

وعلى أية حال فقد صارت كل مرحلة من مراحل التواصل اللغوي علما مستقلا ، وتتنوع وتعددت فروع الدراسات الصوتية مثل علم الأصوات النطقى ( الفسيولوجى ) ، والفيزيائى ( الأكوستيكى ) ، والسمعى ، والنفسى أو الإدراكى ، كما ظهرت علوم أخرى حديثة تهتم بالصوت في مرحلته الذهنية مثل علم اللغة العصبى ، وعلم النفس العصبى ، وعلم النفس اللغوى الى غير ذلك من العلوم •

وقد كانت لإخوان الصفا جهود تتصل بالصوت في مراحل المختلفة حتى النفسية منها • ويهمننا أن نظهر تلك للجهود في ضوء ما أتيج لنا مما كتبه المحدثون •

وقد قضت النصوص التي جمعتها من تراث الإخوان أن نطهرها ونناقشها في ضوء المراحل الخاصة بإصدار الصوت وانتقاله وسماعه وإدراكه •

### أولا : إصدار الصوت اللغوى :

لا يتم نطق الصوت اللغوى — سواء في حالة الأفراد ( التقطيع ) أو السياق « التأليف » إلا بوساطة أعضاء النطق • ولذا نرى إخوان الصفا يثيرون الى أعضاء النطق الرئيسية التي تصحب الأصوات يقولون : والجروف اللفظية إنما هي أصوات تحدث في الحلقوم



والجفك وبين اللسان والشفقتين ، عند خروج النفس من الرئة ، بعد  
تبرئها الحرارة الغريزية التي في القلب » (١٥) .

والرئة هي مستودع النفس أو الهواء الذي ينطلق منها لإحداث  
الصوت ، وإذا نرى الإخوان يشيرون الى ذلك حين ذكروا أن « الرئة  
بيت الهواء » (١٦) . والرئة في الحقيقة ثنتان : اليمنى ويسرى ، وتتصل  
كل منهما بالشعبة التي تفصل بينها وبين القصبة الهوائية ، وهما جسم  
مطاط قابل للحركة فيتمدد وينكمش ، ويتكونان مما يسمى بالحوصلات  
الهوائية والأغابيب الشعرية والشعبيات الهوائية ، وتمتلئ جميعها  
بهواء التنفس .

وإذا كان الإخوان لم يشيروا الى ازدواج الرئة فإننا نراهم  
يربطون بينها وبين أعضاء أخرى في الجسد تساعدها على أداء  
وظيفتها ، ويوضحون من خلال هذا الربط عملية الشهيق والزفير .  
يقول الإخوان :

« الرئة بيت الريح يخدمها ويحينا في أفعالها أربعة أعضاء أخرى  
وهي الصدر والحجاب والحنقوم والمنخران ، وذلك أن من المنخرين  
يدخل الهواء المستشق الى الحلقوم ، ويعتدل فيه مزاجه ،  
ويصل الى الرئة ويتصفى فيها ، ثم يدخل الى القلب ويروح الحرارة  
الغريزية هناك وينفذ من القلب الى العروق الضواري ويبلغ الى

---

(١٥) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١/ ٣٣٠ . وهذا النص  
ضمنه أحمد بن محمد بن المظفر بن الخشار الرازي (ت ٦٣١هـ) كتابه  
الخاص بحروف المعجم . ونصه : « .. والحنكين وفي اللسان .. الفخ »  
انظره في مجلة معهد المخطوطات العربية ص ٩٤ .  
(١٦) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣/ ١١٤ .



مسائر أطراف البدن الذى يسمى النبض : ويخرج من القلب الهواء المحترق الى الرئة ، ومن الرئة الى الحلقوم ، ومن الحلقوم الى المنخرين أو الى الفم . والصدر يخدم الرئة فى فتحة لها عند استنشاق الهواء وضمه اياها عند خروج النفس . والحجاب تحفظ الرئة من الآفات العارضة لها عند الصدمات والدفعات واضطراب أحوال البدن » (١٧) •

وقد أكدت الدراسة الحديثة ما ذكره الاخوان ، وأوضحت أن حركة القفص الصدرى ( المكون من اثنى عشر زوجا من الأضلاع ) متزامنة مع حركة الحجاب الحاجز ( الفاصل بين الجهازين التنفسى والهضمى ) فى الضغط على الرئتين ، حيث تتم عملية الزفير التى تتم بواسطته عملية الكلام (١٨) •

وتعد حركة الحجاب الحاجز والقفص الصدرى والرئة من الحركات الطبيعية التى لا اختيار للإنسان فيها : وذلك فى عمليتى الشهيق والزفير ، بخلاف الحركة العضوية اللازمة لعملية الكلام فانها من الحركات المقصودة على ما ذكره الاخوان وأكد المحدثون (١٩) •

وايجاد تيار هوائى — مع تلك الحركات — شرط لايجاد الصوت ، وكلما عرفنا أن هذا التيار اما أن يكون داخلا وذلك فى حالة الشهيق ، أو خارجا فى حالة الزفير • وجميع اللغات تستخدم هواء الزفير فى اصدار جميع أو معظم أصواتها ، « ولا يعرف اللغويين حتى الآن لغة

(١٧) انظر : المرجع السابق ج ٢ / ١٩٠ •

(١٨) انظر : د • عبد الله ربيع ، عبد العزيز علام : علم الصوتيات

٨٧ — ٩١ •

(١٩) انظر : المرجع السابق ، ورسائل اخوان الصفا ج ٣ / ٢٢٩ •

— ٣٣٠ •



تنتج بعض أصواتها مستخدمة هواء الشهيق كسمة مميزة لانتاج هذه الأصوات » (٢٠) . وفي هذا يقول الاخوان « اعلم أن هذه الأحرف لا تحدث الا بإرسال النفس المستنشق من الهواء ، وإرساله وقطع اللسان لها في مخارجها ومجاريها » (٢١) .

ونراهم يشيرون الى أن أبعد المخارج أقصى الحلق :

« اعلم يا أخى أن الكلام هو صوت بحروف مقطعة ، دالة على معان مفهومة من مخارج (٢٢) مختلفة ، وأبعد مخارج الحروف أقصى الحلق ، وهو مما يلي أعلى الصدر » (٢٣) .

وإذا كان المحدثون يرون أن الحنجرة هي أبعد المخارج ، فإن أقصى الحلق بمفهومه العربى القديم يمكن أن يشملها . وقد أظهرت الدراسة الحديثة المعتمدة على معطيات علم التشريح أن للحلق ثلاثة أقسام ، يتصل أسفلها بالحنجرة ، وأعلىها بالفم (٢٤) .

وبهما يكن من أمر فإن الاخوان قد ذكروا مكونات آلة النطق الرئيسية ، والتي نشتمل على الرئة والصدر والحجاب والحنقوم والمنخرين والفم وما يشتمل عليه من لسان وشففتين ، وهى تلك المكونات التى صارت دراستها علما فى زماننا يعرف بعلم الأصوات اللغوى ( الفسيولوجى ) .

(٢٠) انظر : د. توفيق عنبر : دراسات صوتية ٩٤ .

(٢١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ٣٣٠ .

(٢٢) يعنى بالمخرج المكان الذى يخرج منه الصوت ، أى مكان نطقه وتقطيعه حيث تحدث التحركات الخاصة به فى ممر النطق .

(٢٣) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١١٤ .

(٢٤) انظر : د. عبد الحميد محمد أبو سكين : دراسات فى التجويد

والأصوات اللغوية ٤١ .



وقد أدرك الاخوان أهمية تلك المخارج وأثرها في صحة النطق حين عرضوا لما سموه اتساع الحروف ، وسهولة التصرف في مخارج الكلام ، وخفة اللغة . وإنذى يتبادر الى الذهن هنا من الاتساع والسهولة والخفة هو ذلك الانسياب الصوتي وعروج الاصوات أو الكلام من أماكن التلطيع والنطق دون تعثرات أو عقبات لغوية أو فسيولوجية أو عصبية ، وهذا لا يمكن أن يتم الا اذا كانت أعضاء النطق في كامل صلاحيتها ومرونتها الحركية والعصبية ، والا اذا كانت التحركات اللازمة لإخراج الأصوات متوافقة منسجمة غير متنافرة أو متباعدة .

وقد أرجع الاخوان اتساع الحروف وسهولة التصرف في مخارج الكلام وخفة اللغة الى عوامل فلكية وجغرافية وفسيولوجية ونفسية تظهر في قولهم :

« وأصل الأصوات في الرئة هواء يصعد الى أن يصير الى الحلق فيديره اللسان على حسب مخارجه ، فان خرج على حروف مقطعة مؤلفة عرف معناه وعلم خبره ، وان خرج على غير حروف لم يفهم كان كالنفثاق والرغاء والسعال وما أشبه ذلك ، فان رده اللسان الى مخرجه المعلوم في حروف مفهومة يسمى كلاما ونطقا بأى لفظة كانت على حسب الموافقة ومساعدة الطبيعة لكل قوم في اتساع حروفهم وسهولة تصرفهم في مخارج كلامهم وخفة لغاتهم بحسب مزاج طباعهم وأهوية بلدانهم وأغذيتهم ، وما أوجبت لهم دلائل مواليدهم ، وما تولاهم من الكواكب في وضع أصل تلك اللغة في الابتداء الوضعي والمنهاج الشرعي وما تفرع من ذلك الأصل وما ينقسم من ذلك النوع » (٢٥) .



ونحن لا نسلم بذلك العوامل جملة ، فلقد تبين لنا من الفصول السابقة بطلان ذلك العامل الفلكي الذي يعتقده الاخوان من دالات الخواكب وتأثيرها في الكائنات ويعدونه عاملاً أصلياً . أما البيئة الجغرافية فإن أثرها لا ينكر في خصائص اللغة وأصواتها ، اذ جميع خصائص الاقليم الطبيعية تنطبع في لغة سكانه ومن أجل ذلك تنشأ فروق كبيرة في مختلف مظاهر اللغة بين سكان المناطق الحارة والمعتدلة والباردة ، وبين سكان المناطق الجبلية وسكان الصحراء وسكان الأنودية ، وبين سكان المناطق الشمالية والوسطى والجنوبية ، كذلك تنشأ فروق كبيرة بين أفراد الفصيلة الواحدة ، بل بين لهجات اللغة الواحدة . أما اختلاف الشعوب بعضها عن بعض في خواصها الوراثية المتعلقة بأعضاء النطق فإن له كذلك أثراً لا يستهان به في خواص اللغة ، وذلك أن أعضاء النطق تختلف في بنيتها واستعدادها تبعاً لاختلاف الشعوب وتتنوع الخواص الطبيعية المزود بها كل شعب ، والتي تنتقل عن طريق الوراثة من السلف الى الخلف . ومما يدعم ما نذكره قول الاخوان :

« اعلم أن اختلاف الناس في كلامهم ولغاتهم على حسب اختلافهم في أجسادهم وتركيباتهم ، وأصل الاختلاف في اللغات هو اختلاف مخارج الحروف ونقصها عن تلبية ما يؤديه البليغ منها » (٢٦) .

أما اختلاف الشعوب بعضها عن بعض في الخواص النفسية ومناحي التفكير والوجدان وما جبلو عليه من طباع وأخلاق فإنها تتضافر مع العوامل المتقدمة في خلقه فروق في خصائص اللغة بين البشر .



ولك أن تقرأ ما كتبه الاخوان عن هذا العامل النفسى الذى يؤثر  
فى السلوك الانسانى بصفة عامة يقولون :

« اعلم أن أمزجة الأبدان كثيرة الفنون ، وطبائع الحيوانات  
كثيرة الأنواع ، ولكل مزاج وطبيعة نغمة مشاكلة ، ولحن ملائم لها لا  
يحمى عددها الا الله تعالى . والدليل على ذلك أنك اذا تأملت وجدت  
لكل أمة من الناس ألحانا ونغمات وأصواتا يستلذون ويفرجون بها  
لا يستلذها غيرهم ولا يسر بها سواهم ، وذلك لإختلاف لغاتهم وتباين  
أمزجتهم وطباعهم وما جرت به العادات والأخلاق . وهكذا يجرى فى  
أصحاب لغة واحدة : أفوام يستلذون ألحانا ونغمات وأصواتا لا  
يستلذها غيرهم من لغتهم ، وهكذا ربما تجد انسانا واحدا يستلذ وقتا  
ألحانا ما ، ويعافه وقتا آخر . وهكذا تجد حكمهم فى مأكولاتهم  
ومشروباتهم ومسموعاتهم وملبوساتهم وسائر الأنواع من الملاذ  
والزينة ، كل ذلك بحسب تغيير أمزجتهم وإختلاف طبائعهم وما جرت  
به عاداتهم ، وما تولاهم من الأسباب الفلكية ، والأحكام السماوية فى  
أوقات موليدهم ومساقط نطفهم » (٢٧) .

هذا وقد يفسد الكلام وتحدث اضطرابات فى التكلم وإخراج  
المقاطع وتقطيعها مما ينتج عنها عيوب نطقية بالرغم من سلامة آلة  
الصوت . وقد رد الاخوان على من يزعم خلاف ذلك ويرى أن فساد  
الكلام من فساد المزاج ، حين قالوا :

« وقد زعم بعضهم أن فساد الكلام من فساد التركيب وفساد  
المزاج ، وليس هو كما زعم ، وانما هو من إختلاف مخارج الحروف  
فى قوتها وضعفها ، وهو فساد فى اللسان يقلب ويعدل الحروف عن



مخارجها ، ولو كان من فساد المزاج لكانت اللغة كلها في حرف واحد من مخرج واحد ، ولكانت ترجع الى الاستواء عند صلاح المزاج كما يحدث بالفضيح الكلام ، وضعف الصوت من فساد المزاج وغلبة بعض الطبائع ، واذا عاد الى الأمر السالم عاد كلامه الى المعهود منه أولاً . واللغة ليست كذلك ، والناس فيها مختلفون ، وغير متفقين في الحروف . التي يقع الخطأ فيها والعدول بها عن استوائها الى خلافها ، وهي أغراض كثيرة تختص باللسان ، وتعرض فتفسد الكلام ، وهي زمانة . لازمة مثل الخلعة ، والفأفة ، والتمتمة ، والعفلة ، والحكة ، والرنة ، واللثغة ، وما أشبه ذلك » (٢٨) .

وسوف نلقى الضوء على تلك العيوب في الفصل الخاص باللغة العربية ان شاء الله .

### ثانيا : انتقال الصوت اللغوي :

لقد تحدث الاخوان عن تلك المرحلة التي تنتقل أصوات الكلام خلالها عبر الهواء ، وباعتبار تلك الأصوات ضربا من الصوت العام . كما مر .

وقد صارت دراسة تلك المرحلة علما في زماننا يعرف بعلم الأصوات الفيزيائي أو ( الأكوستيكي ) (٢٩) ، وقد قطع شوطا كبيرا .

(٢٨) انظر المرجع السابق ج ٣ / ١١٨

(٢٩) نسبة الى « آكوستيك » وهو فرع من الفيزياء ، ويفصل الدكتور كمال بشر التسمية الاولى بفرض التسهيل على القارئ العربي . . وبرى أنه الترجمة العربية للمصطلح الثاني إلا بمباراة طويلة . انظر علم اللغة العام : الأصوات ١٧ ط ٤ دار المعارف ١٩٧٩ م



في ميدان التقدم حيث استخدمت أجهزة عديدة في تحليل الصوت وتركيبه (٣٠) .

وقد عرف الاخوان أصوات الكلام بأنها « أصوات محمولة في الهواء فمدركة بطريق الأذنين بالقوة السامعة » (٣١) .

والنشاط الأكوستيكي لا يقتصر دوره على فنية التوصيل الخارجية ، وإنما مبدأ من الجهاز الصوتي للمتكلم وينتهي بجهاز الاستقبال لدى السامع .

فالإنسان عندما يتكلم يحدث تيار نفسه وتحركات لسانه وشفثيه اضطرابا في الهواء الداخلي تسمى موجات صوتية تغير من ضغطه داخل الممر الصوتي ، ثم ينتقل الى الهواء الخارجى بصورة خاصة حتى تصل الى أذن السامع .

ومعنى هذا أن اختلاف أعضاء النطق هو الذى يحدد طبيعة الموجات الصوتية وما يترتب على ذلك من تنوع أصوات الكلام ، وقد سبق أن نقلنا عن الاخوان قولهم « اعلم أن هذه الأحرف لا تحدث إلا بإرسال النفس المستنشق من الهواء وإرساله وقطع اللسان لها في مخارجها ومجاريها » .

وقد سبق أن عرفنا في أثناء الحديث عن الصوت العام في الفصل السابق أن الاخوان كانوا على وعى بالموجات الصوتية ومداهها وسعتها، بما يعنى عن الإعادة هنا .

---

(٢٠) انظر : د . محبند صالح بن عمر : الثورة التكنولوجية وال...

ص ١٥ وما بعدها : الطبعة الأولى . بغداد ١٩٨٦ م .

(٣١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ٣٩٢ . والنص ذكره

الرازى في كتاب الحروف . انظره في مجلة معهد المخطوطات العربية .



وإذا كان علماء الصوت يرون أن هناك تلازم وترابط بين المرحلتين : الفسيولوجية والأكوستيكية ، فإننا نرى الأخوان يربطون بينهما . ويتضح هذا في ربطهم بين مدى الصوت وانتشاره وبين قوة رئة الإنسان وأعضائه ( بل والحيوان بصفة عامة ) •

يقولون :

وكذلك صوت الحديد والذهب والفضة وغير ذلك فإن أصواتها إذا حدثت تكون مختلفة بحسب اختلاف جواهرها وتباين طباعها من الصلابة والرخاوة واللين واليبوسة ، ومثالها في ذلك مثال أصوات الحيوانات فكلما كان في نفسه أمثل ورئته أقوى كان صوته أعظم وأبعد مسافة في الهواء لشدة حركته « (٣٢) » •

ويقولون :

« فأما مخارج ( الأصوات ) من سائر الحيوانات فإنها من الرئة إلى الصدر ، ثم إلى الحلق ثم إلى الفم ، ثم يخرج من الفم شكل على قدر عظم الحيوان وقوة رئته وسعة شدقه ، وكلما اتسع الحلقوم وانفرج الفكان وعظمت الرئة زاد صوت الحيوان على قدر قوته وضعفه « (٣٣) » •

ويقولون :

« ومن أراد أن يكون له صوت طويل يمكث في الهواء فليتعمد ذلك ويجهده في جمع الهواء حتى يكون إرساله بحسب ما اجتمع فيه فيدرك بذلك ما يريد وإن تأذى وتآلم « (٣٤) »

(٣٢) انظر : المرجع السابق ج ١٠٣/٣

(٣٣) انظر : المرجع السابق ج ١٠٢/٣ •

(٣٤) انظر : المرجع السابق ج ١٠٤/٣



### (ج) مرحلة سماع الصوت اللغوى :

لقد سبق أن تحدثنا في الفصل السابق عن كيفية التقاط الأذن وسماعها الصوت بمفهومه العام • ولقد أدرك الاخوان مدى التزام والترابط بين هذه المرحلة التى صارت علما في زماننا يعرف بعلم الاصوات السمعى وبين المرحلتين السابقتين :

فاذا كان اختلاف تحركات أعضاء النطق هو الذى يحدد طبيعة الموجات الصوتية ومداها وسعتها ، فان لهذا المدى تأثيره على الأذن البشرية ، فكلما كانت سعة الموجة أكبر كلما أحست الأذن بقوة الصوت وشدة تأثيره ، ولذلك نرى الاخوان يذكرون ثمانية أنواع من الأصوات ، كل اثنين منها متقابلان : الجوىر والخفيف ، والحاد والغليظ ، والعظيم والصغير ، والسريع والبطيء (٣٥) •

ويتضح الربط بين الجوانب الفسيولوجية والسمعية والنفسية في قولهم عن أصوات الحيوانات بصفة عامة :

« واعلم بأن أصوات الحيوانات المتنوعة متفنة كثيرة الاختلاف من الطول والقصر والغلظ والعظم والصغر والجوىر والخفيف وفنون الطنين والزمير والألحان والنغم : كل ذلك بحسب طول أعناقها وقصرها ، وسعة مداخيرها وحلاقيمتها ، وضيقها ، وصفاء طباعها وغلظها ، وشدة قوة استنشاقها الهواء وإرسالها وتعديل أنفاسها بعد ترويج الحرارة الفريزية التى في قلوبها أو في عمق أجسادها » (٣٦) •

ونلقى الضوء فيما يلى على أنواع الأصوات التى ذكرها الاخوان كى يستطيع القارئ أن يفرق بينها :

(٣٥) النظر : المرجع السابق ج ١ / ١٩٣ - ١٩٥ ، ج ٣ / ١٣٦ - ١٣٧ •

(٣٦) النظر : المرجع السابق ج ٢ / ١٩١ - ١٩٢ •



### بجهره الصوت وخفته :

لقد ربط الاخوان بين جهره صوت الانسان وبين سلامة أعضاء  
نطقة وقوتها ، ومعنى هذا أنهم ربطوا بين الجانبين الفسيولوجي  
والفيزيائي وبين احساس الأذن بجهره الصوت • يقول الاخوان :  
« وأما الجهير والخفيف من الأصوات فبحسب قوة الحركة  
وضعفها ، والمثال في ذلك صوت العليل السقيم بالقياس الى صوته  
الصحيح المعافي ، وصوت العليل الى من هو أضعف منه وأسقم حتي  
يكون أجهر الأصوات من الناس ما كان في غاية الصحة وسلامة الحواس ،  
واستواء الآلة ، وأخفاهن ما كان في الغاية بخلاف هذه الصفة لما به من  
ضعف القوة وقلة الحركة وفساد الجملة وغير ذلك » (٣٧) •

ويقولون :

« والحيوانات الكبيرة الرئات ، الطويلة الحلاقيم ، الواسعة  
المنخر والاشداق ، تكون جهرة الأصوات ، لأنها تستنشق هواء كثيرا  
وترسله بشدة » (٣٨) •

ويقولون :

« وكلما اتسع الحلقوم وانفرج الفك وعظمت الرئة زاد صوت  
ذلك الحيوان على قدر قوته وضعفه » (٣٩) •  
وقد قابلوا بين الجهره وبين الخفاء كما هو أوضح في النص قبل  
المسابق •

(٣٧) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٣٧ •

(٣٨) انظر المرجع السابق ج ١ / ١٩٠ •

(٣٩) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٠٢ •



وقد عبروا عن الجهازة في بعض المواضع من رسائلهم بالثقل في مقابل الخفة (٤٠) ، ويبدو أن المقصود بالجهازة أو الثقل هنا هو ما يسميه علم الصوتيات الحديث شدة الصوت وبعد مداه ، وقد أطلق هذا العلم على الاحساس بالشدة مصطلح *Loudness* ، وهو يرتبط فسيولوجيا بالطاقة العضلية لأعضاء النطق والضغط تحت الحنجرة ، فكلما ازداد هذا الضغط وزادت تلك الطاقة كلما اتسع مدى الموجات الصوتية واشتد الصوت ، ويرتبط فيزيائيا بأمور ، أهمها اتساع مدى الموجات الصوتية *Amplitude* التي تشكل الصوت ، فكلما كانت تلك الموجات أكثر اتساعا أحست الأذن بأن الصوت أشد في السمع (٤١) .

#### حدة الصوت وغلظته :

لقد ربط الاخوان بين الجانبين الفسيولوجي والفيزيائي وبين احساس الأذن بحدة الصوت وغلظته حين قالوا :

« وأما أصوات الحيوانات ذوات الرئة واختلاف أنواعها وفنون نغماتها فهي بحسب طول أعناقها وقصرها ، وسعة حلقيتها وتركيب حناجرها ، وشدة استنشاقها الهواء وقوة ارسال أنفاسها من أفواهها ومناخرها » (٤٢) .

وقد عبر الاخوان عن حدة الصوت في بعض المواضع بالدقة (٤٣) .

(٤٠) انظر المرجع السابق ج ١٣٦/٢ .

(٤١) انظر : د. عبدالله ربيع ، عبد العزيز علام : علم الصوتيات

١٣٣ - ١٣٢ .

وانظر : Heffner : General phonetics P. 51

(٤٢) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١٩١/١ ، ج ١٣٣/٣

(٤٣) انظر : المرجع ج ١٣٦/٢



وقد عرفها الفيزيائيون بأنها الخاصية. التي تميز بها الأذن الأصوات أو النغمات من حيث الحدة والغلظة ، وأطلقوا عليها حدة الصوت أو النغمة *gitch* .

واحساس الأذن بحدة الصوت وغلظته يتوقف أساسا على ما يسمى في الدراسة للحديثة التردد الأساسي في الموجات المركبة ، والذي سبق ذكره في الفصل السابق ، وهذا التردد يقابل - فسيولوجيا - اهتزاز الوترين الصوتيين في الحنجرة ، فكلما زاد معدل اهتزاز الوترين أحست الأذن بارتفاع نغمة الصوت . وزيادة هذا المعدل أو نقصه تتوقف بالطبع على طبيعة هذين الوترين وحجمها ودرجة توترهما ، بالإضافة الى طبيعة ضغط الهواء تحت الحنجرة . ومع مرونة الوترين وقدرة الانسان على التحكم في ضغط الهواء يمكن أن يغير في نغمة أصواته ، ولذلك أثر كبير في أداء الكلام (٤٤) .

ونلاحظ أن الاخوان يربطون بين جهازة الصوت ونغمته واختلاف أنواعه من ناحية وبين ما سموه بسعة الحلاقيم والمفاخر والأشداق « التي تعمل صندوق رنين يضخم الصوت ويقويه » .

وهم بذلك يذكروننا بما تسميه الدراسة الحديثة لون الصوت أو نوعه *voice quality* . وهو يرتبط - فسيولوجيا - بصدايق الرنين التي تصنعها تحركات أعضاء النطق وما تقوم به هذه الصناديق من ترشيح وتقوية لبعض النغمات التي تمر بها . ويرتبط - فيزيائيا - بعدد النغمات التوافقية التي تصاحب التردد الأساسي وتوزيعها ،

(٤٤) انظر : د . عبد الله ربيع ، عبد العزيز علام . علم الصوتيات

١٣٣ - ١٩٤

Heffner : General phonetics P. 46

وانظر ٢



والشدة الفردية لكل منها (٤٥) • ويعطى المتكلم صوته اللون العام عندما يختار - مكان تلك الصناديق وهيئاتها تبعاً لظروفه النفسية ومقتضى الحال أو السياق الكلامي •

### كبر الصوت وصغره :

تحدث الاخوان عن نوع آخر من الأصوات وصفوه بالكبر في مقابل الصغر ، وعقدوا فصلاً في رسائلهم بينوا فيه اختلاف الأصوات في الصغر والكبر (٤٦) • وقد عبروا عن كبر الصوت بالعظم في مقابل الصغر أيضاً (٤٧) •

ويبدو أن كبر الصوت وعظمة - في نظرهم - يجمع بين جهارته وشدته وبعد مداه من ناحية ، وبين غلظته وارتفاع نغمته من ناحية أخرى ، ولذلك نراهم يذكرون أن العلة في عظم الصوت إنما ترجع الى عظم الجسم المصوت وشدة صدمه الهواء وكثرة تموجه في الجهات (٤٨) • وقد ضرب الاخوان أمثلة توضح كبر الصوت بمفهومه العام • يقولون :

« فأما الكبير والصغير من الأصوات فإن المثال فيها أصوات الطبول الكبار والصغار ، وذلك أن أصوات طبول المواكب إذا أضيفت الى أصوات اللهب كانت كبيرة ، وإذا أضيفت الى أصوات طبول الكوس (٤٩) »

(٤٥) انظر : د. عبد الله ربيع ، عبد العزيز علام : علم الصوتيات

١٣٥ ، :

John Laver : The phonetic description of voice quality P. 14

(٤٦) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٢٢

(٤٧) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٣٢ - ١٣٥ ، ج ١ / ١٩٣

(٤٨) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٣٣ ، ج ١ / ١٩٠

(٤٩) الكوس : طبل عظيم يضرب في ثغور خراسان عند الهفزي •

يسمى صوته من فراغ • انظر المرجع السابق ج ١ / ١٩٣



كانت صغيرة ، وإذا أضيف صوت طبول الكوس الى صوت الرعد كان صغيرا ، وعلى هذا المثال تعتبر الأصوات في الصغر والكبر باضافة بعضها الى بعض » (٥٠) •

وأما بالنسبة لصوت الانسان فقد ربطوا بين كبره وبعد مداه وبين كبر الرئة وطول الحلاقيم وسعة المنافذ والأشداق ، وهذا يعنى بالتعبير الحديث أنهم أدركوا المترابطات الفسيولوجية والفيزيائية والسمعية في احساس الأذن بعظم الصوت •

وكبر الصوت بما اشتمل على جهازة وشدة وبعد مدى وغلظة وارتفاع نغمة يتميز بالوضوح السمعى بدرجة كبيرة ، ولذلك استخدم هذا الصوت وسيلة اتصال أو اعلام عند الشعور بالخطر مثل ما كان يحدث في لغور خراسان ، حيث كان يضرب فيها طبل عظيم عند النفير، يسمع صوته من تراسخ كما ذكر الاخوان •

وقد درس المحدثون هذا الوضوح السمعى تحت مصطلح sonority وقصدوا به تلك الصفة التى يتصف بها الصوت العام بناء على مظهره المنطوق الضخم ، ويتصف بها الصوت الانسانى بناء على درجة الجهر المسموعة ، ومدى خلو الممر الصوتى من الاعاقات (٥١) • وهذا الوضوح يقابل من الناحية الفيزيائية بالطاقة الاكوستيكية، وتحدد مقادير تلك الطاقة بالطرق (الالكترونية) •

وإذا كان علم الصوتيات يفصل اليوم بين القوة والشدة من ناحية، وبين الطبقة والنغمة من ناحية أخرى ويتحدث الى جانب ذلك عن

(٥٠) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٣٦ ، وراجع ج ١ / ١٩٣  
(٥١) انظر : Heffner : General phonetics PP. 74 - 75



الوضوح السمعى، ويعالج كل هذا من الجوانب الفسيولوجية،  
والفيزيائية والسمعية بمناهجها المختلفة عندما يريد تصوير الأداء  
وتوضيح جوانبه فأننا بالطبع لا ننتظر من الاخوان وأمثالهم ممن عاشوا  
فى تلك الفترة المبكرة أن يقدموا ما لم يجد به زمانهم ولم تسمح به  
طبيعة التقدم والتطور العلمى فى أوانه . ومن ثم فقد رضينا فى هذا  
الجانب بما أشاروا اليه .

### سرعة الصوت ويطؤه :

تحدث الاخوان عن الصوت بمفهومه العام من ناحية السرعة  
والبطء حين قالوا :

« وأما السريع والبطيء من الأصوات بإضافة بعضها الى بعض  
فهى التى تكون أزمان سكونيات ما بين نقراتها قصيرة بالاضافة  
الى غيرها ، والمثال فى ذلك أصوات كوزينات القصارين (٥٢) ومطارق  
الحدادين ، فأنها سريعة بالاضافة الى أصوات دق الرزازين (٥٣)  
والجصاصين (٥٤) ، وهى بطيئة بالاضافة اليها ، وأما بالاضافة الى

---

(٥٢) كوزينات أى مطارق والقصار والمقصر « بتشديد الصاد » :  
المحور للثياب لأنه يدقها بالقصرة « بفتح الصاد » التى هى القطعة من  
الخشب ، وحرفته القصاة ، . انظر لسان العرب «قصر» . ويبدو  
«الكو» كلمة غير عربية وهى المقابلة للقصرة او المقصرة التى هى خشبة  
القصار .

(٥٣) الرزاز : بالفتح الارز . المعجم الوسيط «رز» أو «و من قولك :  
رززت الباب أى أصلحت عليه الرزة . انظر : لسان العرب « رز » .  
(٥٤) الجصاص : صانع للبحص « يفتح الميم وكسرها » وهو الذى  
يقطع به . انظر : المرجع السابق «جصاص» .



أصوات مجاذيف الملاحيين فهي سريعة ، وعلى هذا المثال تعتبر سرعة الأصوات وبطؤها بإضافة بعضها الى بعض » (٥٥) •

والصوت الانساني — باعتباره ضربا من الصوت العام — يتصف أيضاً بالسرعة والبطء ، وإذا كنا لا نلمح في رسائل الاخوان شيئاً يتصل بسرعة الصوت الكلامي وبطئه فاننا نرى علماء التجويد قد استطاعوا أن يحددوا بصورة عامة بعض أنماط من سرعات تلاوة القرآن الكريم على نحو ما يذكرون من تحقيق وحذر وتدوير وترتيل (٥٦) •

أما علماء اللغة فانهم لم يصلوا الى تلك الدرجة واكتفوا في هذه المجال بالعبارات العامة والألفاظ ذات الدلالة الواسعة •

أما في الحديث فقد درست سرعة الأصوات الكلامية تحت ما سمي بالمتزمين أو سرعة الكلام 'the 'rhythmic' ، ويعنى بها توزيع زمن النظم على أصوات المنطوق توزيعاً يتفق مع نظام اللغة وقوانين الكلام فيها ، فينال كل صوت من أصوات المنطوق ما له من كم زمني Duration (وهو تلك الفترة التي تستغرقها أعضاء النطق في استجاباتها وتحركاتها لصنع الصوت المعين) •

وتتحدد السرعة المطلوبة للمنطوق تبعاً لظروف الكلام والحالة النفسية للمتكلم • أى سرعة الكلام فانها تمثل تتابع تلك الفترات الزمنية التي تستغرقها سلسلة الأصوات في المنطوق والموقف المعين ، ولهذا السرعة معدلاتها وأنماطها التي قبلها المجتمع اللغوي ، وعندما يخرج

(٥٥) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ ، ١٩٣/١ ، ج ٣/١٣٦

(٥٦) انظر : رسالة العالمية للباحث : التجويد القرآني في ضوء

علم الصوتيات الحديث ، ص ٤٧٦ - ٤٧٩ •



المتكلم عن تلك المعدلات فإن أداءه يكون محل سخط من المستمعين أو المخاطبين ويدخل بذلك في دائرة الأداء المعيب .

ومن أجل ذلك كانت محاولات علماء الأصوات في اللغات المختلفة لاستنباط النظم الترمينية وقوانين السرعات المختلفة للكلام (٥٧) .

#### وأبعا : أدراك الصوت اللفوى :

تختص هذه المرحلة بدراسة أصوات اللغة بعد أن تنتقل من الأذن على هيئة ذبذبات وإشارات كهربائية ... الخ .

ويرى كثير من العلماء أن عملية إدراك الأصوات هي عملية نفسية ولكنها تخضع أيضا لعلم الأصوات السمعي ، إذ أنه بجانب دراسة لتلك العملية الإدراكية النفسية يدرس أيضا تلك المرحلة العضوية أو الفسيولوجية المتمثلة في الذبذبات الصوتية التي تستقبلها أذن السامع وآلية الجهاز السمعي ووظائفه عند استقبال هذه الذبذبات .

وقد جمع بعض العلماء هاتين المرحلتين تحت ما سمي بعلم الأصوات النفسى ، أو الإدراكى مرجحين بذلك الجانب النفسى على الجانب العضوى بناء على أن العملية النفسية هي الأثر الواضح في سلوك السامع عند إدراكه الأصوات (٥٨) .

وعلى أية حال فقد أهتم بدراسة هذه المرحلة بجانب علماء اللغة

(٥٧) انظر : د. عبدالمعز علام : من التزمين في نطق العربية القصصى بمصر المعاصرة ١٨٤ - ٢٠٢ . رسالة دكتوراه بمكتبة كلية اللغة العربية بالقاهرة .

وانظر : Heffner : General phonetics PP. 204 - 212.

(٥٨) انظر : د. كمال بشر : علم اللغة العام : الأصوات ١٣



والأصوات — علماء النفس والمخ والأعصاب • وقد خطت تلك الدراسة خطوات أكيدة في الوقت الحاضر وتطورت تطورا هائلا ، ولا زال الاهتمام بها جاريا حتى تلحق بالتقدم الذي نالته فروع الدراسة الصوتية الأخرى ، على الرغم من الصعوبات الجمة التي تعترض طريق المتخصصين فيها ، ومن بين تلك الصعوبات احتواء تلك الدراسة على ميدان ينتظم عمليات نفسية معقدة لا تدخل في مجال البحث اللغوي .  
بمعناه الاصطلاحي •

وتعتد هذه الدراسة على اختبارات تقدم المثير وتتعرف على الاستجابة المقابلة ، ولذا لا ننتظر من اخوان الصفا أن يقدموا ما لم يسمح به التطور العلمي في أوانه ونرضى منهم في هذا الجانب بما أشاروا اليه وتحدثوا عنه لنقابله بما توصل اليه أحدث فروع الدراسة الصوتية •

ولكى نستخلص وجهة نظرهم في عملية الادراك اللغوي بصفة خاصة ، ونقارنها بما توصل اليه المحدثون ، نود أن نبرز نظرتهم الى وسائل الادراك في الانسان بصفة عامة :

أولا : اخوان الصفاء :

١ — وسائل الادراك :

لقد أسهب الاخوان في الحديث عن عملية الادراك الانساني بصفة عامة ، وأكدوا على العلاقة الوثيقة التي تربط الحواس الخمس بالدماغ (٥٩) ومكوناته ، وتعاونهما في تلك العملية • كما رأوا للقلب دورا في التمييز والفهم •

---

(٥٩) الدماغ هو 'حشوا' الرأس كما ذكر ابن منظور في لسان العرب



## (١) الحواس والدماع :

فللنفس الساكنة في الدماغ عشر قوى ، منها خمس حساسة تدرك صور المعلومات من خارج الجسد ، وتحملها الى القوى الخمس الأخرى التي تدرك رسوم المعلومات ادراكاً روحانياً :

### ● أما الخمس الأولى فيوضحها الاخوان في قولهم :

« اعلم أن الحواس هي آلات جسدانية ، وهي خمس : العين والأذن واللسان والأنف واليد ، وذلك أن كل واحد منها عضو من الجسد ، وأما القوى الحساسة فهي قوى روحانية نفسانية يختص كل منها بعضو من أعضاء الجسد ، وأما المحسوسات فالأشياء المدركة بالحواس ، والمدركة بالحواس هي أعراض حالة في الأجسام الطبيعية مؤثرة في الحواس مغيرة لكيفية مزاجها ، والحس هو تغيير مزاج الحواس عن مباشرة المحسوس لها ، والاحساس هو شعور القوى الحساسة لتغيرات كيفية أمزجة الحواس . بيان ذلك أن القوة الباصرة مجراها في العينين ، وهي مستبطنة الصماخين حماية البطن المؤخر من الحماغ ، والقوة الشمامة مجراها في المنخرين ، وهي مستبطنة الخياشيم مما يلي البطن المقدم من الدماغ ، والقوة الذائقة مجراها الفم ، وهي مستبطنة في رطوبة اللسان ، والقوة اللماسة مجراها في عامة سطح بدن .

---

دمغ . وقد جرت عادة الاطباء أن يطلقوا لفظ الدماغ على معان ثلاثة كما ذكر التهانوي : احدها : نفس المخ الذي داخل الحجب ، وهذا الاحس له . وثانيها : جميع القحف من المخ وغير ، وهذا له حس مما فيه من النصب . وثالثها : مجموع الرأس . انظر : كشف اصطلاحات الفنون ج ٢/٢٧٨ تحقيق د . نظمي عبد البديع . الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ١٩٦٩م ويبدو أن المعنى الثاني هو المقصود عند الاخوان .



الحيوان الرقيق الجلد ، ولتحتها في الانسان أظهر ، وخاصة في الائمة ،  
كما قيل : الاثامل حاكمة البدن ، وهي مستبطنة في الجليدين اللذين ،  
احدهما ظاهر البدن ، والآخر مما يلي » (٦٠) •

وتختص كل واحدة من تلك القوى بادراك جنس من المحسوسات  
ولا تشارك غيرها في محسوساتها ، حيث ولت النفس — كما يقولون —  
كل قوة من هذه القوى ناحية من مملكتها لتأتيها بالأخبار من تلك الناحية  
من غير أن تشترك معها قوة أخرى : فالقوة السامعة تولت ادراك  
المسموعات ، وهي الأصوات على اختلاف أنواعها ، والباصرة تولت  
ادراك المبصرات على اختلاف أنواعها ، والشماسة تولت ادراك الروائح  
والحكم عليها اذا كانت لذيفة أو كريهة ، والذائقة تولت ادراك الطعوم  
وأقسامه ، واللامسة تولت ادراك الملموسات بأنواعها (٦١) •

وتدرك القوى الشامة والذائقة واللامسة محسوساتها ادراكا  
جسمانيا باللماسة ، بينما تدرك القوتين السامعة والباصرة محسوساتها  
ادراكا روحانيا مطلقا (٦٢) • وقد شبه الاخوان حالة هذه القوى  
الخمسة مع النفس بأولى العزم من الرسل ، مرسلهم واحد ، وشرائعهم  
مختلفة ، وتحت كل شريعة أحكام متباينة (٦٣) •

ورأوا أن تلك القوى هي أول قوى النفس التي ينال الانسان بها:

---

(٦٠) انظر : رسائل اخوان الصفا ج٢/ ٣٨٩ - ٤٠١ - ٤٠٢ • وقد  
عقدوا لكل قوة فصلا مستقلا يبين كيفية ادراكها المحسوسات انظر :  
ج٢/ ٤٠٣ - ٤٠٩ •

(٦١) انظر : المرجع السابق ج٢/ ٤٦٨ - ٤٧١ •

(٦٢) انظر : المرجع السابق ج٢/ ٤٠٦ - ٤٠٧ •

(٦٣) انظر : المرجع السابق ج٢/ ٤٧٠ - ٤٧١ •



العلوم والمعارف (٦٤) \* كما رأوا أن كل قوة من تلك القوى تسمى نفسا لذلك العضو المختصة به ، فالقوة الباصرة تسمى نفس العين ، والسامعة نفس الأذن ، والذائقة تسمى نفس اللسان ، والشمامة تسمى نفس الأنف (٦٥) \*

### ● أما القوى الخمس الثانية فهي :

القوة المتخيلة التي مجراها مقدم الدماغ ، والمفكرة أو العاقلة التي مجراها وسطه ، والحافظة التي مجراها مؤخرة ، والناطقة المخبرة عنها معاني ما في فكرها من العلوم والحاجات ، ومجراها في الحلقوم الى اللسان ، وقوة اظهار الكتابة والصنائع ، ومجراها اليدين والإصابع (٦٦) \*  
وتتعاون هذه القوى في تناولها صور المعلومات بعضها من بعض عقب وصولها — عبر القوى الخمس الحساسة الأولى — الى القوة المتخيلة ، ويوضح الاخوان هذا التعاون في قولهم :

« وأما القوى الخمس الروحانية فانها كالتعاونات في ادراكها رسوم المعلومات ، وذلك أن القوة المتخيلة اذا تناولت رسوم المحسوسات كلها وقبلتها في ذاتها كما يقبل الشمع نقش الفص ، فان من شأنها أن تناولها كلها الى القوة المفكرة من ساعتها ، فاذا غابت المحسوسات عن مشاهدة الحواس لها بقيت تلك الرسوم مصورة صورة روحانية في ذاتها كما يبقى نقش الفص في الشمع المختوم مصورا بصور روحانية مجردة عن هيولائها فيكون عند ذلك لها كالميولى وهي فيها

(٦٤) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ٤٠٤

(٦٥) انظر : المرجع السابق ج ٢ / ٣٨٧ ، ٤١٠

(٦٦) انظر : المرجع السابق ج ٢ / ٤١٤ - ٤١٥ ، ٤٧١ - ٤٧٢ .

ج ٣ / ٢٤١ - ٢٤٢



كالصورة. ثم ان من شأن القوة المفكرة أن تنتظر الى ذاتها وتراها معاينة. وتتروى فيها وتميزها عن خواصها ومناقصها ومضارها ثم تؤديها الى. القوة الحافظة لتحتفظها الى وقت التذكار . ثم ان من شأن القوة الناطقة التي مجراها على اللسان اذا ارادت الاخبار عنها والانباء عن معانيها والجواب للسائلين عن معلوماتها ألقت لها ألفاظا من حروف المعجب. وجعلتها كالسمات لتلك المعاني التي في ذاتها ، وعبرت عنها بالقوة السامعة من الحاضرين . ولما كانت الأصوات لا تمكث في الهواء الا ريثما تأخذ المسامع حظها ثم تضمحل ، احتالت الحكمة الالهية بأن قيدت معاني تلك الألفاظ بصناعة الكتابة . ثم ان من شأن القوة الصانعة أن تصوغ لها من الخطوط والأشكال بالأقلام وتودعها وجوه الألواح وبطون المطابع ليبقى العلم مفيدا فائدة من الماضيين للغابرين وخطابا من الغائبين للحاضرين » (٦٧) .

ولما كانت القوة المتخيلة في مقدمة الدماغ هي أول مركز فيه يتأثر بالحواس الخمس وبذلك القوى الحساسة المتقدمة فقد عقد الاخوان فصلا في رسالة الحاس والمحسوس خصصوه لكيفية وصول آثار المحسوسات الى تلك القوة المتخيلة قائلين :

« انه ينتشر من مقدم الدماغ عصبات لطيفة لينة تتصل بأصول الحواس ويتفرق هناك وتنسج في أجزاء جرم الدماغ كنسج العنكبوت، فادا باشرت كيفية المحسوسات من أجزاء الحواس وتغير مزاج الحواس عندها وغيرتها عن كيفياتها وصل ذلك التغيير في تلك الأعصاب التي في مقدم الدماغ والتي منشؤها من هناك كلها فتجتمع آثار المحسوسات:

(٦٧) النظر : المرجع السابق ج ٢ ، ٤١٤ - ٤١٥ ، ٤٧١ - ٤٧٢ ،

والرسالة الجامعة ج ١ / ٦٠٥ - ٦٠٦ ، ٧٠١ - ٧٠٢



عند القوة التخيلية كما تجتمع رسائل أصحاب الأخبار عند صاحب الخريطة فيوصل تلك الرسائل كلها الى حضرة الملك ، ثم ان الملك يبرؤها ويفهم معانيها ثم يسلمها الى خازننه ليحفظها فيحفظها الى وقت الحاجة . وهكذا حكم القوة التخيلية اذا اجتمعت عندها آثار هذه المحسوسات التي أدت اليها القوة الحساسة ، دفعتها الى القوة المفكرة التي مسكنها وسط الدماغ لتتنظر فيها وترى في معانيها وتعرف حقائقها ومضارها ومنافعها ، ثم تؤديها الى القوة الحافظة لتحفظها وقت التذكار » (٦٨) .

وقد أسهب الاخوان في الحديث عن تلك القوة التخيلية ، فنراهم يعمدون في الرسالة الخاصة بالآراء والديانات في العلوم الناموسية الإلاهية والشرعية ثلاثة فصول في بيان تلك القوة وعجائبها وفوائدها (٦٩) ، ومن أهم ما نخرج به من تلك الفصول :

١ - أن تلك القوة تتناول رسوم سائر المحسوسات جميعا وتتخيلها بعد غيبة المحسوسات عن مشاهدة الحواس لها .

٢ - أن تلك القوة تتخيل وتتوهم ما له حقيقة ، وما لا حقيقة له بعد أن عرف بسائطها بالحواس .

٣ - أن تلك القوة نعجز عن تخيل شيء لم تؤد اليه حاسة من الحواس . وقد وضحو هذا بقولهم : « وذلك أن كل حيوان لا بصر له فهو لا يتخيل الألوان وما لا يسمع له فلا يتخيل الأصوات ولا يتوهمها ، لأن التخيل أبدا في تصوره للأشياء تبع للأدراك الحسى ، والعقلى في

(٦٨) انظر : المرجع السابق ج٢/٤١١ .

(٦٩) انظر : المرجع السابق ج٣/٤١٦ - ٤٢٠ .



استتباطها تتبع الدليل النفسى ، فأما الانسان فإنه لما كان يفهم الكلام  
أمكنه أن يتخيل المعانى اذا وصفت له » \*

٤ — أن الناس متفاوتو الدرجات فى هذه القوة تفاوتاً بعيداً جداً ،  
اذ قد يكون البصير أسرع تصوراً لما يسمع ، وأجود تخيلاً لما يوصف  
له ، ولقد يعجز العالم العاقل المرتاض فى العلوم والآداب عن تصور  
أشياء كثيرة قد قامت الحجة والبراهين على صحتها \* وقد أرجعوا هذا  
التفاوت الى اختلاف تركيب الأدمغة واعتدال الأمزجة أو فسادهما \*

وقد شبهوا وظيفة القوة التخيلية بالنسبة للقوة المفكرة ( العاقلة )  
«بصاحب خبر ملك يأتى بالأخبار اليه من ناحية من نواحي مملكته» (٧٠)

أما القوة المفكرة أو العاقلة التى تتمركز فى وسط الدماغ فتعتبر  
القوة الرئيسة من بين تلك القوى ، وقد شبهها الاخوان بالملك بين  
الجنود والأعوان والخدم والرعية ، وبالقاضى بين الخصماء ودعاويهم :  
يقولون :

« اعلم أن القوة المفكرة التى مسكتها وسط الدماغ من بين هذه  
القوى كالملك ، وسائرهما لها كالجنود والأعوان والخدم والرعية ،  
ينتصرفون بأمرها ونهيها فيما يفعلون فى أعضاء الجسد من الحركات ،  
وما يظهرون من الصنائع والأعمال ، وأن موضعها من بين مواضع سائر  
القوى فى أشرف عضو من الجسد ، وأخص مكان فيه ، كما أن دار الملك  
فى أشرف مدينة من بلدان مملكته ، وفى أجل موضع من المدينة وفى أشرف  
بقعة منها ، واعلم ياأخى أن أفعال هذه القوى الخمس أشرف وأكرم من  
أفعال سائر القوة ، وقد بينا فى رسالة الحاس والمحسوس أن القوة



المتخيلة التي مسكنها مقدم الدماغ نسبتها الى القوة المفكرة بما تجمع اليها من أخبار المحسوسات كنسبة صاحب الخريطة الى الملك ، ونسبة القوة الحافظة التي مسكنها مؤخر الدماغ ، ونسبتها الى المفكرة كنسبة الخازن الحافظ ودائع الملك ، ونسبة القوة الناطقة التي مجراها على اللسان الى المفكرة كنسبة الحاجة والترجمان الى الملك ، ونسبة القوة الصانعة التي مجراها اليدين والأصابع الى المفكرة كنسبة الوزير المعين له في تدبير مملكته ، أو المساعد له في سياسته لرعيته « (٧١) » .

واذا كانت تلك القوة المفكرة — أو العاقلة كما يسمونها — بمثابة الملك الذي تعاونه بقية القوى على النحو السابق ، فان لها وظيفة أخرى — في نظر الاخوان — تختص بها وهي « الفكر والروية والتمييز والتصوير والاعتبار والتركيب والتحليل والجمع والقياس البرهاني والفراصة والزجر والتكهن والخواطر والالهام والوحى ورؤية المنامات وتأويلها » (٧٢) .

وبناء على هذه الوظيفة يعرف العقل ، حيث يشير به جمهور الناس الى أنه قوة من قوى النفس الانسانية التي فعلها التفكير والروية والنطق والتمييز والصنائع وما شاكلها (٧٣) . ونقل ابن منظور في تعريف العقل أنه « التمييز الذي به يتميز الانسان من سائر الحيوان » (٧٤) .

وكما يختلف الناس في القوة المتخيلة فانهم يختلفون أيضا في درجات عقولهم ، وقد أرجع الاخوان هذا التفاوت الى ما يلي (٧٥) :

- 
- (٧١) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٢٤٢ .  
 (٧٢) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٤٢١ .  
 (٧٣) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٢٣٢ .  
 (٧٤) انظر : لسان العرب : «عقل» .  
 (٧٥) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٤٢٥ - ٤٢٦ .



- ١ - اختلاف طبائع الناس •
  - ٢ - خواص جواهر نفوسهم التابعة في اظهار أفعالهم لأمرجبة  
أبدانهم •
  - ٣ - كثرة غرائب علومهم ومعارفهم التي لا يمكن أن يحويها كلها  
انسان واحد •
  - ٤ - اختلاف صنائعهم وتصاريقهم في طلب معاشهم وأحكام  
تدبيرهم في سياستهم ، وهي كثيرة لا تحصى ، ولا يمكن أن ينهض بها  
كلها انسان واحد •
  - ٥ - اختلاف أخلاقهم المتضادة في الحسن والقبح ومجاري  
عاداتهم بين الجودة والرواة •
  - ٦ - نشوؤهم على اختلاف سنن دياناتهم وتباين مذاهب آباءهم  
وآراء أستاذيهم ومعلميهم •
- ونظرا لأن القوتين الناطقة والكاتبة يأتي دورها بعد بقية القوى ،  
فقد رأى الاخوان أن القوى الثماني الأخرى ( اللامسة والذائقة  
والشامة والسامعة والباصرة ، والمتخيلة والمفكرة والحافظة ) هي المعول  
عليها في عملية الادراك وسموها القوى العلامة أو الداركة  
للمعلومات (٧٦) ، وبخاصة قوة الفكر والسمع والبصر التي تعد الطرق  
التي ينال الانسان بها العلوم (٧٧) •
- وأكد الاخوان تفاوت الناس تفاوتاً بعيداً في درجات تلك القوى  
الحركة - بين الجودة والرداءة ، وقد أرجعوا هذا التفاوت الى اختلاف

(٧٦) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ٤٠٤ ، ٤٠٥ ، ٤٠٨

(٧٧) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٣ ، ١٤ ، ١٥

(م ٢٠) - (أخوان الصفا)



أدوات تلك القوى ، واختلاف آلاتها في الجودة والرداءة. (٧٨) ، مما  
يترتب عليه اختلاف الناس في أدراك المحسوسات والمعقولات  
والالاهيات المبرهنة (٧٩)

وقد نسب الاخوان الى تلك القوى الدراكة مجموعة من الخصال ،  
ويمكن اجمالها فيما يلي (٨٠) •

- ١ - من هذه القوى تكون معارف الحيوان كلها •
- ٢ - من تعاون أدوات هذه القوى بالمعاونات اللائقة تزيد في  
قواها ، ومن تفاوتها اختلاف معارفها في الجودة والذكاء أكثر وأقل •
- ٣ - هي الأصل في جميع العلوم والمعارف •
- ٤ - من تفاوت افعال هذه القوى يكون أثر اختلاف الناس في  
معلوماتهم ومنازعات العلماء في آرائهم ومذاهبهم •  
وتؤدي تلك القوى الدراكة وظيفتها شريطة أن تكون سليمة من  
الآفات العارضة وألا يعرض لها عائق يعوقها (٨١) •

(٧٨) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٤٠٥ ، •  
(٧٩) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٤٠٢ - ٤٠٤ • والمعقولات هي  
رسوم المحسوسات التي أدتها الحواس الى القوة المتخيلة اذا بقيت في  
الالهام بعد غيبة المحسوسات عن مباشرة الحواس لهذا والالاهيات  
المبرهنة هي أشياء لا تدركها الحواس ولا تصورها الالهام ، ولكن  
الدليل والبراهين الصادقة باعثة للعقول الى الاقرار بها والقبول لها •  
وقد ذكر الاخوان سببين آخرين فرعيين لاختلاف الناس في تلك  
الامور ، وهما دقة المعاني ونظافتها ، وفنون الطرق المؤدية اليها الاسباب  
المعنية على ادراكها •

(٨٠) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٤٠٧ •  
(٨١) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٤٠٥ - ٤٠٧ نحيث فصلوا القول  
فيما يعرض لتلك القوى من آفات •



كما تعتمد تلك القوى الإدراكية بعضها على بعض في القيام بدورها في عملية الإدراك ، فإذا ما تعرضت الحواس الخمس لآفة من الآفات فإن ذلك يؤثر على القوى التخيلية والفكرية والحافظة. في الدماغ مما يترتب عليه فقد القدرة على ادراك المحسوسات والمعقولات والأمور البرهنية . يقول الاخوان :

« فكل ما لا تدركه الحواس بوجه من الوجوه لا تتخيله الأوهام . وما لا تتخيله الأوهام لا تتصوره العقول ، وإذا لم يكن شيء معقول فلا يمكن البرهان عليه ، لأن البرهان لا يكون الا من نتائج مقدمات ضرورية مأخوذة من أوائل العقول ، والأشياء التي هي في أوائل العقول انما هي كليات أنواع وأجناس ملتقطة من أشخاص جزئية بطريق الحواس ، وللدليل على ذلك النصبى ، لولا أنه قدر أن عشر جوزات أكثر من خمس ، أو خشبة طولها عشرة أذرع أطول من أخرى لها ستة أذرع ، فمن أين كان يمكنه أن يعلم أن الكل أكثر من الجزء ، وعلى هذا القياس حكم سائر المعقولات فانها مأخوذة أوائلها من الحواس ، والدليل على ذلك أيضا أنك تجد من كان أكثر محسوسات ، ولها أكثر تأملا ، وللمتخيلات أجود اعتبارا فان الأشياء المعقولة عنده أكثر عددا ، ونفسه لها أكثر تحققا ، فقد تبين بما ذكرنا أن الأشياء المعقولة ليست بشيء سوى رسوم المحسوسات الجزئية الملتقطة بطريق الحواس ، من الأشخاص ، مجموعة في فكر النفس المسمى أنواعا وأجناسا ، وأن العقل للإنسان — اذا تبين — ليس هو شيئا سوى النفس الناطقة اذا تصهت رسوم المحسوسات في ذاتها ميزت بفكرها بين أجناسها ، أنه أعيا وأشخاصها ، وعرفت جواهرها وأغراضها ، وعرفت أمور الدنيا . (عبرت نصارى الأيام بين أهلها . ثم اعلم أن كل من كان أكثر تأملا للمحسوسات ، وأدق نظرا في أمور الموجودات ، وأجود بحثا عن



الخفيات ، وأكثر تجارب للأمور الخبيوية ، وأحسن اعتبارا لأهلها كان أرجح عقلا من أبناء جنسه ، وأكثر علما من أهل طبقتة » (٨٢) .

وقد ميزوا بين نوعين من العقل : أحدهما غريزي والآخر مكتسب . « فأما الغريزي فيحصل للإنسان بعد تأمله للمحسوسات ، وأما المكتسب فكل من كان أكثر تأملا للمحسوسات وأصفى نفسا كان أعقل » (٨٣) .

وقد أكدوا أهمية الحواس لبقية القوى الإدراكية في مواضع أخرى . عديدة ومن ذلك قولهم : « كل حيوان لا يبصر لا يتخيل الألوان العرضية والأجسام الجوهرية ، وما لا سمع له لا يتصور ولا يتخيل الأصوات الكلامية ، ولا يتوهم الألفاظ المنطقية ، فأما الإنسان الصحيح التركيب . السالم الحواس فانه لما كان يفهم الكلام صار يمكنه أن يتخيل المعنى اذا وصف له » (٨٤) .

### ( ب ) القلب :

للقلب — في نظر الاخوان — دور في عمليتي التمييز والفهم ، ولكنهم ترددوا في رتبة هذا الدور : فمرة يرونها بعد دور مراكز الدماغ ، ومرة أخرى يرونها العكس :

يقولون عن دور القلب ، قبل الدماغ :

« اعلم أن منتهى كل حاسة الى القلب مقرها ، وعنده موئلها ، ولكل حاسة محسوسة مختصة بها ، مجعولة لها ، لا تتعداها ، ولا تتعرض . لسواها ، فالبصر مختص بالنظر ، والأذن مختصة بالسمع ، والفم

(٨٢) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٣٢٤ - ٣٢٥

(٨٣) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٤٦٦

(٨٤) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٦٠٨ ، ٤٢٢ ، ٤٢٣



مختص بالذوق ، والأثف مختص بالشَّم ، وكل حاسة من هذه الحواس تؤدي محسوساتها الى القلب ، ويفهم منها حاسة القلب ، ثم ان قوة حاسة القلب اذا أدركت من الحواس شيئاً وقبلته منها أدته الى العقل ليدركه ، ولولا قوة حاسة القلب لمبطلت هذه الحواس ، كما أن الأكمه الذي يولد كذلك لا يمكنه أن يتصور السماء ولا موضعها من الجهات ، لأنه لم ير جهة فتؤديها الحاسة النافذة الى حاسة القلب المناسبة لها ، لأن حاسة البصر تؤدي آثار محسوساتها الى قوة عاقلة مناسبة لها ، حافظه لما يؤدي اليها ، ولذا قال تعالى « فأنها لا تعمى الأبصار ولكن تعمى القلوب التي في الصدور » ، وقد بينا في رسالة الحاس والمحسوس شيئاً من هذا بغير هذا الشرح ، ثم اعلم أن القلب في الجسد مصور على صورة الانسان ، ولذا صار أفضل الأعضاء التي في أجسام الحيوان ، وذلك أن له بصيرة يبصر بها ما غاب من حاسة النظر من خارج ، وله مسامع يدرك بها الأصوات ويؤدي الى حاسة السمع ما يدركه بها ، وله حاسة اللمس فهو يتشوق الى محسوساتها اذا فقدتها .  
مثل ما يشفق العاشق عناق معشوقه والتزامه » (٨٥) .

ونراهم مرة أخرى يرون دوره بعد الدماغ قائلين :

« فمن كان حاضراً في ذلك الموضع [ الذي صدر منه الصوت ] أو بالقرب منه من الحيوان سمع ذلك الصوت فبلغ ذلك التموج الذي جرى في الهواء الى مسامعه ودخل صماخه ، وتحرك الهواء المستقر في عمق الأذنين بحسب القوة السامعة بذلك التموج ، والحركة التي تنتهي الى مؤخر الدماغ ، ثم يقف فلا يكون له مخرج ، فيؤدي الى الدماغ ، ثم يؤديه الدماغ الى القلب ، ويفهم القلب من هذه الحاسة ما أدته اليه من ذلك الحادث ، فإن كان صوتاً مفهوماً يدل على معنى توجهت المعرفة



بذلك ، وإن كان غير مفهوم فإنه لا بد أن يستدل بصفاء جوهره على ذلك الصوت ، ومن أى جوهر حدث ، وعن أى حركة عرض ، وهو يستدل على ذلك من ماهية الصوت وكيفية التموج والقرع والحركة الواصلة الى حاسة السمع • ومثال ذلك طنين الأطاس فإنه اذا سمعه الانسان قتال : هذا طنين الطاس حدث من قزع شئ آخر أصابه اما من جهة حيوان أو حدوث شئ وقع عليه من غير قصد ولا تعمد ، وكذلك صوت الحديد والذهب والفضة وغير ذلك فأن أصواتها اذا حدثت تكون مختلفة بحسب اختلاف جواهرها وتباين طباعها من الصلابة والرخاوة واللين واليبوسة • • • » (٨٦) •

ومما يؤكد هذا الدور قولهم في موضع آخر :

« الدماغ في بدن الانسان ملك الجسد ، ومنشأ الحواس ، ومعدن الفكر ، ونسبب الرؤية ، وتخزانة الحفظ ، ومسكن النفس ، ومجلس محل العقل ، وأن القلب خادم الدماغ ومعينه في أفعاله ، وإن كان هو أمير الجسد ، ومدير البدن ، ومنشأ العروق والأوراب ، وينبوع الحرارة الغريزية » (٨٧) •

## ٢ - الإدراك الالهي :

يمكننا من خلال تصور الاخوان السابق لعملية الإدراك الانساني بصفة عامة أن نتصور عملية إدراك الكلام وأصواته باعتباره حلقة من حلقات عماية التواصل بين المتكلم والمستمع ، اذ يرتبط الجانب الإدراكي في هذه العملية بالجوانب الفسيولوجية والفيزيائية والسمعية :

---

(٨٦) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ١٠٣  
(٨٧) انظر : المرجع السابق ج ٢/ ١٨٩ - ١٩٠



التي تحدثنا عنها \* ويمكن الاستعانة ببعض النصوص المتقدمة وغيرها في توضيح تصور الاخوان الادراك اللغوي :

فعندما يصدر المخ أوامره لجهاز النطق - الذي تربطه به حركات خاصة بالكلام - بعملية تقطيع الأصوات في حالتها للأفراد والتركيب ، تنتقل هذه الأصوات عبر الهواء إلى أذن المستمع ( أو قوته السامعة ) لتؤدي به إلى القوة التخيلية في مقدم الدماغ التي تنقله بدورها إلى القوة المفكرة في وسط الدماغ لتتغير فيه وترى في معانيه وتعرف حقائقه ومضاره ومنافعه ثم تؤديه إلى القوة الحافظة في مقدم الدماغ لحفظه إلى وقت الحاجة والتذكر \* ثم إن من شأن القوة الخاطئة إذا استعانت بها القوة المفكرة في النيابة عنها في الجواب والخطاب أن تؤلف ألفاظا من حروف المعجم بنفحات مختلفة السمات التي هي الكلام فتدفعها عند ذلك إلى القوة المعبرة لتخرجها إلى الهواء بالأصوات المختلفة في اللغات لحملها إلى مسامع الحاضرين بالقرب ، فتكون تلك الألفاظ المؤلفة من الحروف المختلفة الأشكال والسمات كالأجساد المركبة من الأعضاء المختلفة ، وتكون تلك المعاني المضمنة في تلك الألفاظ كالأرواح لها ، لأن كل لفظة لا معنى لها فهي بمنزلة جسد لا روح فيه \* ثم إن من شأن القوة الصانعة أن تصوغ لتلك الألفاظ من الخطوط والأشكال بالاهتمام وتودعها وجوه الألواح وبطون المصامير ليبقى المعلم مفيدا فائدة من الماضين للغابرين ، وخطابا من الغائبين للحاضرين ( ٨٨ ) \*

والناس يتفاوتون في القوة السامعة كما يتفاوتون في بنية القوى كما سبق ، وهو الأمر الذي يؤدي إلى تفاوتهم في ادراك الأصوات



« وذلك أن منهم من يكون جيد السمع يسمع الأصوات الخفية ، ويميزها بين النغمات الموزونة والمنزحفة ، ومنهم من يحتاج من ذلك الى مفاعيل العروض ، ومنهم من لا يحس بشيء من ذلك » (٨٩) •

وقد أكد الاخوان أهمية السمع حين عدوه الطريق الذى تتقبل به النفس معانى اللغات وما تدل عليه الأصوات من الأخبار الغائبة (٩٠) •

وقد سبق أن نقلنا عن الاخوان قولهم « وما لا سمع له لا يتخيل الأصوات ولا يتوهمها لأن التخيل أبداً فى تصوره للأشياء تتبع للإدراك الحسى » • وقولهم : « وما لا سمع له لا يتصور ولا يتخيل الأصوات الكلامية ، ولا يتوهم الألفاظ المنطقية » •

وإذا كنت عملية ادراك اللغة المنطوقة تتوقف على السمع ودرجة وجودته فإن عملية ادراك اللغة المكتوبة تتوقف أيضاً على البصر وجودته، يقول الاخوان :

اعلم أن الانسان مع استماعه الأصوات وتمييزه بالنغمات يفهم معانى اللغات والأقوال والكلمات ، كما أنه عند نظره الى الخطوط والكتاب يفهم ما يتضمنها من معانى الكلام والعبارات ما لا يفهم عليها غيره من الحيوانات • ثم أعلم أن من هاتين الطريقتين أكثر معلومات الانسان التى ينفرد بها دون سائر الحيوانات » (٩١) •

وهذه رأى الاخوان أن الدماغ بما فيه من مراكز ادراك يستطيع أن يميز بين الصوت الانسان ذى الدلالة والمعان العنقية ، وبين الأصوات الحيوانية الأخرى ، التى تريد بأصواتها دفع المضار وجذب المذافع بدافع غريزى ، وبين الأصوات الآلية لحركة الانسان كصوت

(٨٩) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ٤٠٥ •

(٩٠) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٣ ، ٤١٤ •

(٩١) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٣٠ - ١٣١ •



البوق والزمير والعود وما شاكل ذلك ، وبين الأصوات الطبيعية ،  
اذ يقولون :

« ولكل صوت عند الحاسة السامعة كيفية وماهية : فماهية صوت  
الانسان أنه غرض مفهوم دال على معنى ، فتحتاج القوة المفكرة الى  
أن تفكر فيه وتفتش عن معناه ، وأصوات الحيوانات غير مفهومة ،  
ملكن القوة المفكرة تقضى عليها أنها ما صوتت الا لحاجة ، وما أرادت به  
الا سبب أكل وشرب ونكاح ، فهذه الأقسام من الصوت مختصة  
بالأجسام الحية . فأما صوت الحجارة والخشب فان القوة المفكرة  
لا تقضى عليها بأنها ما بدت لغرض ولا لقصد الا أن تكون آلية لحركة  
الانسان مثل البوق والزمير والعود وما شاكل ذلك ، وأنها تتسببها الى  
الحركة التي كانت هي السبب في تصويتهما مثل بوق ومزمار وعود  
وصفارة وما شاكل ذلك . وكل هذه الأصوات انسانية أودعتها النفس  
للجزئية هذه الأشكال النباتية بالصناعة التي اتخذتها حيلة للمعاش  
والكسب . وأما صوت هبوب الرياح والرعد وخرير الماء اذا انحدر  
من علو الى أسفل ، واضطراب موج البحار واهتزاز الأشجار ، فان  
القوة المفكرة لا تعبأ بذلك ولا تفكر فيه ، وإنما تمر على الحاسة  
السامعة شبه الخوار ولا حاجة اليه ، وربما ضجر الانسان منه وتأذى  
من مداومة سماعه »

وبعد أن عرفنا تصور الاخوان لعملية الادراك اللغوى من خلال  
تصورهم للأدراك بصفة عامة ننتقل الى تصور المحدثين لتلك العملية ،  
ومدى موافقتهم أو مخالفتهم لتصور الاخوان .

### ثانيا : التصور الحديث

من المعلوم في العلم الحديث أن المخ أساس العمليات المعرفية  
والنفسية والسلوك والادراك والتذكر والتفكير . ويتم كل هذا من  
خلال وظيفة مركبة مكتملة التنظيم تحتوى على اثنا عشر بليوناً من



الخلايا العصبية التي تشكل في مجموعها ما يسمى المخ البشرى •

وسوف نلقى الضوء — بإيجاز — على الوظيفة اللغوية للمخ من خلال نظرة مبسطة الأجزاء الجهاز العصبى (٩٣) •

ان الجهاز العصبى يعمل بصورة متكاملة ومترابطة ، وحتى يسهل دراسته قسم الى نظامين : عصبى فرعى ، وعصبى مركزى •

أما النظام الأول فيتكون من مجموعة كبيرة من الحزم المحسوية على آلاف من الأعصاب أو الألياف التي تربط النظام العصبى المركزى بجميع أجزاء الجسم •

وتنقسم هذه الألياف وظيفياً الى نوعين : حسية ومحركة ، أما الألياف الحسية فتختص بنقل الحوافز الناتجة عن المنبئات الخارجية : مثل استجابة العصب السمعى للحركة التي تحدث بواسطة الخلايا الشعرية فى عضو ( كورثى ) فى الأذن الداخلية • أما الألياف المحركة فانها تقوم بنقل الحافز العصبى من النظام المركزى الى أجزاء الجسم حيث تقوم بتحريك العضلات أو تنظيم افرازات الغدد •

أما النظام المركزى فيشتمل على المخ ، ويقع فى قاعه ساق ترتبطه بالحبل الشوكى الذى يوصل الحوافز العصبية من المخ واليه ، ويستجيب تلقائياً للأفعال المنعكسة • وتسمى النهاية العليا لهذا الحبل بالنخاع المستطيل الذى يحتوى على مجموعات من الخلايا المتحكممة فى بعض الوظائف الحيوية مثل التنفس فى الدورة الدموية : كلها تحتوى على توصيلات لنقل الحوافز العصبية الى مناطق المخ العليا •

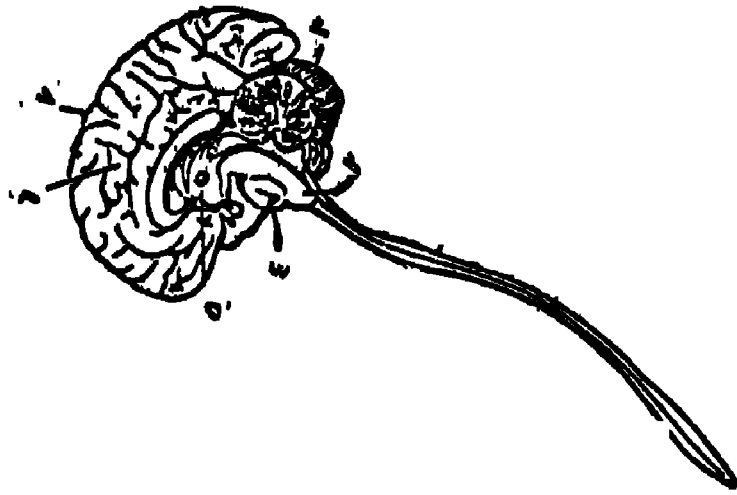
(٩٢) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٤١٢ - ٤١٣

(٩٣) ينظر هذا بالتفصيل : د. سعد مصلوح : دراسة السبب والكلام ٣٠٠ - ٣١٥ ، د. محمد حسن عبد العزيز : مدخل الى اللغة ٦٠ - ٧٠ ط القاهرة ١٩٨٢م



وتحت المخ يقع « المخيخ » وهو مقسوم الى شقين مثل المخ كما  
سيأتى ، وهو يعتبر المسئول عن توازن الجسم .  
أما المخ فيقع تحت الجمجمة ، ويتكون من اثني عشر بليوناً من  
الخلايا العصبية التى تمثل مادة المخ الرمادية ، وتكون سطح المخ أو  
ما يسمى لحاء المخ . كما يشتمل المخ أيضاً على بلايين من الألياف  
التي تربط تلك الخلايا بعضها ببعض ، وتقع تحت اللحاء مباشرة ،  
وتمثل مادة المخ البيضاء .

ولحاء المخ هو المسئول عن اتخاذ القرارات فى الجسم ، حيث  
يتلقى الرسائل من الأعصاب الحسية ، ثم يقوم بتصنيفها وتفسيرها ،  
ثم يصدر تعليماته بواسطة الأعصاب المحركة الى خلايا الاستجابة  
لتقوم برد الفعل الملائم ، وان كان من الممكن تولد النشاط — وبخاصة  
النشاط الذهنى — داخل المخ دون حاجة الى شئ خارجي مباشر .  
والشكل الآتى يوضح أجزاء النظام العصبى المركزى (٩٤) :



- النظام العصبى المركزى
- |                  |                     |                  |
|------------------|---------------------|------------------|
| ١ - الجبل الشوكى | ٢ - النخاع المستطيل | ٣ - المخيخ       |
| ٤ - جسر المخيخ   | ٥ - العلاموس        | ٦ - نصف كرة المخ |
| ٧ - لحاء المخ    |                     |                  |

(٩٤) انظر: د. سعد مصلوح : دراسة السمع والكلام ص ٣٠٠



وقد كان علماء النفس واللغة يرون — منذ وقت غير طويل — أن التفكير والتعبير هما وظيفة المخ بأجمعه ، وأنه لا يمكن تحديد منطقة بمعيتها باعتبارها مسئولة لوجودها عن اللغة ، ولكن البحوث الجارية أخذت تحدد بعض المناطق التي يمكن أن تعتبر مسئولة عن قسم من الوظائف اللغوية .

ومما هو متفق عليه في هذه الآونة أن مخ الإنسان ينقسم الى شقين : أيمن وأيسر ، ويفصل بينهما أخدود عميق يسمى بالشق الطولى ، ويقابل كل منهما الآخر ، وفي كل شق أربعة فصوص : أمامى ( جبهى ) ، ويقع في الجزء الأمامى من الدماغ ، وخلفى ( جدارى ) ، ويقع في الجزء الخلفى ، في الجهة العليا من الدماغ . وصدغى ، يمتد الى الخلف حتى الفص القفوى ، وقفوى ، يقع في المؤخرة الى الجهة السفلى من الدماغ ، ويعد أصغر الفصوص (٩٥) .

وتتصل الفصوص الأربعة بعضها ببعض بواسطة مسالك ، كما أن شقى الدماغ يتصلان أيضا بواسطة مجموعة من الخلايا ما يسمى بالقرن الأعظم أو الجسم الجاسى .

والشكل الآتى يبين مواقع تلك الفصوص والمراكز الحسية فيها (٩٦) .

---

(٩٥) انظر : المرجعين السابقين ، د. موفق الحمدانى : اللغة وعلم النفس ٦٨ - ٧٠ ط١ بغداد ١٩٨٢م

(٩٦) انظر : د. مصطفى فهمى : امراض الكلام ٢٣ . الطبعة الرابعة مكتبة مصر .







المسئولة عن الكلام تتمركز في النصف الأيسر من الدماغ وتنحصر في  
الفص الامامي : حيث تتمركز فيه المناطق المسئولة عن الحركة ومنها  
حركة الشفتين واللسان والحنجرة ، ويطلق عليها منطقة  
التصويت أو الكلام ، في حين لم يكتشف من مراكز الكلام في الشق  
الأيمن الا منطقة تقع في الفص الأيمن من ذلك الشق وتمتد الى ما  
يقابلها في نفس الفص من الشق الأيسر ، ويطلق عليها « منطقة  
التصويت الاضافية » ، وتستطيع لوحدها أن تسيطر على الحركة  
اللغوية عند حدوث عطب في النصف الآخر .

كما يعزى الى الشق الأيمن بعض الوظائف البصرية التي تقع  
تحت سيطرته ، كما يعزى اليه فهم الأصوات غير اللغوية .

ويمكن ايجاز المهام التي تقوم بها المراكز المسئولة عن اللغة في  
مفصوص الشق الأيسر على النحو الآتي (٩٧) :

### ١ - الفص الامامي ( الجبهي ) :

ينحصر دوره في عملية اصدار اللغة وتسليم الرسالة المبلغة من  
الفص الصدغي ووضع « برنامج » حركي لها . فاذا ما تعرض هذا  
الفص لأي عطب فان ذلك يؤدي الى ما يسمى بالحبسة التعبيرية وعدم  
القدرة على الكلام والنطق الصحيح ، حيث يبدو النطق متعثرا بطيئا ،  
ويحتاج جهدا كبيرا ، وتفتقر الجملة المنتجة الى الصياغة القواعدية  
الصحيحة ، كما يؤدي الى صعوبات في التحكم في الحركات المطلوبة

(٩٧) انظر د . محمد حسن عبد العزيز : مدخل الى اللغة ٦٣ - ٦٦

انظر : د . موفق الحبشي : اللغة وعلم النفس ٦٨ - ٧٧

انظر : د . جمعة سيد يوسف : سيكولوجية اللغة والمرض العقلي

١٦٨ - ١٧٤ .



للمكتابة • كما تؤدي إصابة الجزء الخلفى من هذا الفص الى عديد من الاضطرابات في الحركات الارادية والتعبيرية ، وفي الحركات المطلوبة لنطق اللغة ويمكن أن يقوم بدورها — اذا ما حدث عطب — تلك المنطقة التصويتية الاضافية في هذا الفص من النطق الأيمن •

وقد اكتشف الطبيب الفرنسي « يردكا » في عام ١٨٨١ م بقعة في هذا الفص فوق الأذن اليسرى الى الأمام ، نسبت اليه ، حدد فيها بكل دقة تلك المواقع المخية المسؤولة في هذا الفص عن استخدام اللغة ، وما يترتب على حدوث خلل فيها ، كما تقدم ، وأيدته كثير من الدراسات التي أجريت فيما بعد •

وتشير الدراسات الى أن القشرة أو اللحاء الجبهى يؤدي دوره في تخطيط السلوك والخبرة •

## ٢ — الفص الصدقى :

ينحصر دوره في عملية فهم اللغة بشقيها المنطوق والمكتوب ، والتعرف على الصيغ السمعية لها • كما يضطلع بدوره أيضا في صياغة الرسالة أو التبليغ •

ويؤدي الخلل في هذا الفص الى صعوبة فهم اللغة •

وتشير بعض الأبحاث أيضا الى أنه كلما كان الخلل أقرب الى الجزء الأمامى ازداد الاضطراب في تحقيق الجانب الحركى للكلام ويكون من مظاهر ذلك اضطراب في تركيب الجمل ، وتحويل نطق بعض الكلمات ، وابدال كلمة مكان أخرى ، وصياغة كلمات لا معنى لها عند السامع ، واضطراب في الكتابة • وكلما كان الخلل أقرب الى الجزء



الخلي الخلفى ازداد الاضطراب في المضمون المعنوى للكلام وتكوين الجمل .  
وتصاحب تلك الاضطرابات - في كلا الحالتين - صعوبة في الفهم  
والادراك .

وقد اكتشف الطبيب فيرنيك - بعد اكتشاف بروكا السابق بعشر  
سنوات ، منطقة في هذا الفص ، نسبت اليه ، وتقع تحت المنطقة  
السمعية وبالقرب منها ، حدد فيها المواقع المخية المسئولة عن فهم اللغة  
بشقيها ، وقد دلت الدراسات اللاحقة على صحة النتائج التي توصل  
اليها .

### ٣ - الفص الخلفى ( الجدارى ) :

تقوم بعض مراكز في هذا الفص عند الحدود العليا للأخدود .  
بالفواصل بين الفصين الجبهى والصدغى ، بعملية الاستقبال وتعلق  
بدلالات الألفاظ ومعانيها ، بينما يقوم جزؤه الأمامى بالعملية التعبيرية  
للغة ، فاذا ما حدث خلل في تلك المواقع فان ذلك يؤدي الى اضطراب  
في الاستقبال والتعبير .

### ٤ - الفص القفوى :

يؤدي دوره في الرؤية ، وفي القراءة ، ويساعد في فهم اللغوي يؤدي  
الحلل منه الى فقدان الرؤية في النصف الأيمن من المجال البصرى ،  
وصعوبات في القراءة ، ونوع من الاعاقة في فهم اللغة والقدرة  
الحسابية .

وقد أشارت الدراسات الى أن القشرة أو اللحاء الجانبي .  
القفوى يقوم بدور استقبال ومعالجة وتخزين المعلومات . بينما تشير  
دراسات أخرى الى منطقتى بروكا ( في الفص الجبهى ) وفيرنيك .



(١) في الفص الصدغى ) بالاضافة الى منطقة الكلام الازدافية في الفص الجبهي ، تعمل مجتمعة ومتعاونة — بصورة رئيسية — على الاحتفاظ بالكلمات وتخزينها في الذاكرة ، بالاضافة الى سيطرتها على الجوانب الفكرية في الكلام .

ويعزو الباحثون تطور اللغة في أعلى مراحلها الارتقائية لدى الإنسان الى نمو منطقتي بروكا وفيرنيك .

وهكذا نرى أن الشق الأيسر من الدماغ بفصوصه الأربعة يحتوى على المراكز الخاصة باللغة في شقيها المنطوق والمكتوب ، بل ويعتبر المكان الذي يحدث فيه التكامل البصرى — اللفظى بصفة عامة .

وعلى الرغم من أن الوظيفة التى يقوم كل مركز من مراكز المخ تختلف — فى معظم الأحيان — عن وظيفة المراكز الأخرى ، فإن المراكز بشكل عام تعمل بعضها مع بعض بصورة مشتركة عن طريق مناطق المترابطة ، وهو الأمر الذى يترتب عليه القول بأن العملية الكلامية تحتاج الى نوع من التوافق الوظيفى بين تلك المراكز ، والا فلا يحدث الكلام بالشكل المألوف ذى الدلالة ، والذى يصبح أداة للتخاطب والتفاهم بين أفراد المجتمع (٩٨) .

ولازال العلماء يواصلون جهودهم فى فك مغاليق السر العظيم الذى ينطوى التكوين ، لتشريحى والفسىولوجى والعصبى لمخ الإنسان .

---

(٩٨) انظر : د . مصطفى فهمى : امراض الكلام ٢٣ - ٢٤ .  
( م ١١ - اخوان الصفا )



## مقارنة بين نظرتي أخوان الصفا والمحدثين :

بعد عرضنا وجهتي نظر أخوان الصفا والمحدثين في تصور عملية الإدراك اللغوي فإنه يمكن القول بأن كثير من أقوال أخوان الصفا في عملية الاحساس أو الإدراك اللغوي تتفق في جملتها مع أقوال كثير من المحدثين مع بعض الفروق والتوضيحات التي سمح بها التقدم العلمي في الحديث ، ومن خلال المقارنة بين النظرتين يمكن أن نستنتج ما يلي :

١ - لقد رأى الاخوان أن الدماغ بأكمله هو المسئول عن عملية الإدراك والتواصل اللغوي بصفة عامة ، وهي النظرة التي سادت فترة طويلة ، ثم تغيرت ابتداء من منتصف القرن التاسع عشر على يد بعض العلماء من أمثال بروكا وغييرنيك وغيرهما حين حددوا بعض المناطق المسئولة في المخ عن الوظائف اللغوية وبخاصة في نطقه الأيسر على نحو ما سبق تفصيله ، وإن كنا لا نعدم من يتمسك - من العلماء بـ منتصف القرن العشرين - بأن الكلام هو وظيفة المخ بأكمله (٩٩) ، « وإذا كانت محلية الكلام لا ينازع فيها من حيث المبدأ فإن تفاصيل التجديد في حاجة الى إعادة النظر فيها من جديد » (١٠٠) .

٢ - لقد رأى الاخوان أن كل حاسة من حواس الانسان الخمس تتصل بعضو من الجسد ، وتدرك جنسا واحدا من المحسوسات وأن تلك الحواس - حين تدرك محسوساتها يأمر المخ لاتصالها به عن طريق نظام من الأعصاب - تسمى قوى جسمانية حساسة . وكل هذه الرؤى تقرها الدراسة الحديثة .

(٩٩) انظر : د. موفق الحمداني : اللغة وعلم النفس ٦٨ .

(١٠٠) انظر : فهدريس : اللغة ص ٣٨ .



وقد رأوا أن آثار الحسوسات تتجمع — بواسطة الأعصاب  
 اللينة — في مقدم الدماغ ( وهو مركز القوة التخيلية على حد تعبيرهم ) ،  
 وهذا يصدق من وجهة النظر الحديثة — مع التسامح — على الشم  
 والذوق فقط إذ حددت المركز الخاص بكل منهما في الفص الصدغي •

أما السمع فمركزه في الفص الجداري ( الخلفي ) ، وأما بالنسبة  
 لمركزى احساس اللمس والبصر فهما في الفص القفوى •

وقد سبق أن عرفنا أن الاخوان سموا كل قوة من تلك القوى  
 الجسمانية الحساسة نفسا للعضو المختصة به ، ولو استبدل الاخوان  
 كلمة « النفس بكلمة الدماغ أو المخ لكان رأيهم متمشيا مع النظرة  
 الحديثة •

ولك أن تقر ما يلى مع استبدال كلمة « النفس » بكلمة « الدماغ »  
 لترى وضوح العلاقة بين سائر الجسد وبين الدماغ :

« ثم ان هذا الجسد لهذه النفس — من جهة أخرى — بمنزلة  
 دكان الصانع ، وأن جميع أعضاء الجسد للنفس بمنزلة أداة الصانع  
 ، وكأنه ، وان النفس بكل عضو من أعضاء الجسد تظهر ضروبا من  
 الأعمال وفنوننا من الأعمال ، كما أن الصانع بكل أداة يعمل ضروبا من  
 الأعمال وفنوننا من الحركات ، كالنجار فإنه يخت بالفأس وينشر  
 بالمنشار ويثقب بالمثقب ويبرد بالمبرد وينقر بالمنقار ، وهكذا الحداد  
 فإنه ينهض بالمنفاخ ويأخذ بالكلتير ، ويطرق بالطرقة ، وعلى هذا  
 القياس سائر الصانع ، كل واحد منهم يعمل بأدوات مختلفة أعمالا  
 مختلفة وحركات متباينة ، فهكذا حال النفس تبصر بالعينين ، وتسمع  
 بالأذنين ، وتشم بالمخبرين وتذوق ، سائر الحواس ، وتتكلم باللسان ، وتسير  
 وتتمس باليدين وتعمل الصنائع بالأصابع وتمشى بالرجلين ، وتبرك



على الركبتين وتقع على الإيليتين وتنام على الجنبين وتستند بالظهر وتحمل الأثقال على الكتفين وتفكر بوسط الدماغ الأشياء ، وتتخيل . بمقدم الدماغ المحسوسات وتحفظ بمؤخر الدماغ المعلومات ، وتصوت . بالحلوقم وتستنشق الهواء بالخيائسيم ، وتقطع الطعام بالأسنان ، وتزدرد بالمرء وما شاكل ذلك . وبالجمل ما من عضو في الجسد . الا وللنفس فيه ضروب من الأفعال وفنون من الأعمال » (١٠١) .

ولك أن تقرأ غير ذلك مما أورده الاخوان في رسائلهم لترى صدق . ما نذكره (١٠٢) .

ولا نعدم في رسائلهم أيضا ما يؤيد وجهة نظرنا حين رأوا أهمية الدماغ وسيطرته على أعضاء الجسد ، اذ يقولون :

« ما من عضو في أبدان الحيوانات صغيرا كان أو كبيرا الا وهو حادم لعضو آخر ومعين له في بقائه وتتميمه في أفعاله ومنافعه ، مثال ذلك الدماغ في بدن الانسان فإنه ملك الجسد ، ومنشأ الحواس ، ومعدن الفكر ، وبيت الروية ، وخزانة الذاكر ، ومسكن النفس ومجلس . محل العقل » (١٠٣) .

لذا ما دققنا النظر في قولهم عن الدماغ أنه « مسكن النفس » . يتبين لك صحة رؤيتنا .

٣ — رأى الاخوان أن الدماغ مقسم الى ثلاثة أقسام : مقدمه ووسطى ومؤخره . وهذا التقسيم في مجمله يتفق الى حد ما — من . الناحية التشريحية — مع العلم الحديث حين رأى العلماء أن في كل .

(١٠١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٢ / ٣٨٤ - ٣٨٥

(١٠٢) انظر : المرجع السابق ج ٢ / ٣٨٧ ، ٤١٠ .

(١٠٣) انظر : المرجع السابق ج ٢ / ١٨٩ - ١٩٠



شيق من شقى الدماغ أربعة فصوص : أمامى وخلفى وصدغى .  
وقفوى على نحو ما سبق تفصيله .

ورأى الاخوان أن لكل جزء من أجزاء الدماغ وظيفة ، فالجزء  
الأمامى يتخيل والأوسط يهيم ويفكر ، والمؤخر يحفظ ويخزن ، وسموا  
كل جزء حسب وظيفته ، ونسبوه الى النفس المتمركزة فى الدماغ ،  
فسمى الجزء الأول « قوة النفس المتخيلة » والثانى « قوة النفس  
المفكرة » والثالث « قوة النفس الحافظة » . ولأن مجارى تلك  
القوى فى الدماغ لا فى الحواس الخمس الجسمانية الظاهرة ، وأطلقوا  
عليها « قوى النفس الروحانية الحساسة » . ولو استبدلنا « قوة  
النفس » — فى كل ما ذكرنا — بمركز الدماغ أو المخ لتمشى ذلك مع  
النظرة الحديثة .

وقد أكدت بعض الدراسات الحديثة أن اللحاء أو القشرة القفوية  
( فى مؤخر الدماغ ) تقوم باستقبال وتخزين المعلومات ، فى حين  
أشارت دراسات أخرى الى تمركز نقاط التخزين والتفكير فى الفصين:  
الأمامى والصدغى كما ذكر « بروكا » و « فيرنيك » على نحو ما سبق .  
٤ — وقد ذكر الاخوان قوتين أو مركزين آخرين — لم  
يحددوا موقعهما فى الدماغ ، يتعاونان مع مراكز دماغ الانسان  
وحواسه فى الادراك ، وبهما تتم حلقة الاتصال اللغوى ، وهما ما  
سموه بالقوتين : الناطقة والصالحة أو الكاتبة ، حيث تقوم الأولى  
بأمر القوة المفكرة بالتعبير واصدار الكلام ، والأخرى بأمر نفس تلك  
القوة بتسجيل اللغة وكتابتها . وقد حددت الدراسة الحديثة موقعهما  
فى الفص الأمامى ( الجبهى ) من الشق الأيسر من المخ على النحو الذى  
أوضحناه .

٥ — وقد رأى الاخوان أن وظيفة مراكز الادراك فى الدماغ



تتوقف على سلامة الحواس الخمس من الآفات ، وبخاصة حاسته السمع والبصر ، أو يتوقف على الأولى عمل الدماغ في ادراك اللغة في شكلها المنطوق ، وعلى الثانية ادراك اللغة في شكلها المكتوب . وهذه نظرة ثاقبة أكدتها الدراسة الحديثة ، إذ العملية الكلامية تحتاج الى نوع من التوافق الوظيفي بين مراكز الاحساس والحركة في الدماغ . حتى يحدث الكلام بشكل طبيعي ويكون أداة للتخاطب والتفاهم بين أفراد المجتمع ، وكذلك الأمر نفسه بالنسبة للغة المكتوبة والا حدثت اضطرابات لغوية عديدة كما سبق .

٦ - تحدث الاخوان عن حركات الانسان وقسموها الى قسمين : ارادية وغيرها ، وخصروا الحركات الارادية في مائة ونيف وعشرين حركة ، ورأوا أن للحركات المتطلبة لعملية الكلام تعد من تلك الحركات الارادية ، اذ يقولون :

« اعلم أن حركات أعضاء البدن نوعان : طبيعية وارادية . فالطبيعية مثل حركات نبض العروق الضواري ، وحركات عضلات صدره وفؤاده ورئته وطلقومه عند استنشاقه الهواء وارساله في حال النوم والميقظة من غير ارادة منه ولا اختيار . وأما الحركات الارادية والاختيارية فمثل القيام والقعود والذهاب والمجيء والصنائع والأعمال والكلام والاشارات بأعضاء بدنه ، فإنه لا يكون الا بارادة واختيار منه ، وهي مائة ونيف وعشرون حركة . » (١٠٤) .

وقد أوضحت الدراسة الحديثة - كما سبق - أن المخ يعتبر مركزا للسيطرة ، ويؤدي دوره بشكل فعال بالتعاون مع الأجزاء من الجهاز العصبي ، فتتطلق البواعث القادمة من المتسلطات الحسية



فهذه إلى المناطق المختلفة في المخ حتى تعود في النهاية إلى الأنسجة العضلية التي تسيطر على حركة الجسم الإرادية وغير الإرادية •

وقد حددت الدراسة ذاتها مركز تلك الحركة في أعلى الفص الأمامي (أ الجبهى) في الشق الأيسر من المخ (١٠٥) • وهذا يتفق إلى حد كبير مع ما ذكره الأخوان كما سبق: فقد نقلنا عنهم قولهم «أنه ينتشر من ملامح الدماغ عصابات لطيفة لينة تتصل بأصول الحواس ويتفرق هناك وتنسج في أجزاء جرم الدماغ كنسج العنكبوت ...» •

وتتألف أعصاب الحركة التي تربط بين مراكز الكلام في المخ وأعضاء النطق من مجموعة من الأعصاب ، أهمها (١٠٦) :

( أ ) العصب المسمى الحائر الذي يقوم بالاثارة العصبية بالحنجرة •

( ب ) عصب الوجه الذي يتحكم في عضلات الوجه بما في ذلك الشفتين والخدين •

( ج ) العصب تحت اللسان الذي يتحكم في العضلات المحركة للسان في عمليتي الكلام والبلع •

( د ) العصب اللساني البلعومي الذي يتولى — بالاشتراك مع العصب الحائر — إثارة عضلات البلعوم والحنك اللين •

( هـ ) العصب الحجابى الذى يتولى إثارة عضلات الجهاز التنفسي، ويمتد من منطقة الرقبة إلى عضلة الحجاب الحاجز •

(١٠٥) انظر في تفصيل تلك الحركات د. موفق الحميدانى : اللغة

وعلم النفس ٧٠ - ٧٣ •

(١٠٦) انظر : د. سعد مصلوح : دراسة السمع والكلام ١٢٣



( و ) المصعب المسمى بمثلث التوائم الذى يتحكم فى حركة الفك الأسفل .

لفى أثناء عملية التواصل اللغوى تقوم الألياف المحركة بنقل الحوافز العصبية للمنكلم الى العضلات المتحركة فى جهاز النطق من منطقة ( بروكا ) التى تتحكم فى النشاط الحركى المعقد لأعضاء النطق ، وذلك عن طريق التحكم فى تقلص هذه العضلات واسترخائها وتوقيت الحركات فى تزامن أو بتتابعها . كما تتعاون الحوافز العصبية السمعية مع حركات أعضاء النطق فى ضبط أنماط التحركات التى تقوم بها تلك الأعضاء .

كما تقوم الألياف الحسية بمهمة عكسية ومكاملة لدور الألياف المحركة . حين تنقل الحوافز العصبية من المستقبلات الحسية فى أعضاء النطق الى المخ ، وهكذا تكتمل فى المخ دائرة الحركة والاحساس فى أثناء عملية التواصل .

٧ - رأى الاخوان أن الحواس الانسان دورا رئيسيا فى الادراك بعامة ، وأن لحاستى السمع والبصر نفس الدور فى الادراك اللغوى بخاصة .

ولا يزال المحدثون يرددون ما ذكره الاخوان وغيرهم فى أهمية هذه الحواس : ويؤكدون أن حاستى السمع والبصر أكثر الحواس نفعا فى ادراك واكتساب المعارف بعامة وأصوات اللغة رموزها المكتوبة بخاصة (١٠٧) .

---

(١٠٧) انظر : د . تمام حسان : اللغة بين المعيارية والوصفية ص ١٠٩ . وما بعدها ط المغرب . وقد تحدث بصراحة عن دور الرموز اللمسية والدوقية والشمسية والسمعية والبصرية فى عملية الادراك ، وتحدث عن موقع الرموز الصوتية والمكتوبة من بين تلك الأنواع .



كما أثبتت بعض الدراسات الحديثة تميز العين على الأذن في القدرة على الاستقبال ، كما سبق في أثناء الحديث عن سماع الصوت العام ، فارجع إليه (١٠٨) •

٨ — رأى الاخوان أن للقلب دورا مهما ، ولولا قوة هذه الحاسة لبطأت بقية الحواس • والحقيقة أنى لم أعثر فيما اطلعت عليه من كتابات المحدثين ما يؤيد كلام الاخوان أو يرفضه ، بيد أنهم ينسبون الى القلب الأمور العاطفية • أما القدماء من الحكماء والفلاسفة والصوفية وغيرهم فإن نظرتهم الى القلب لا تبعد كثيرا عن نظرة اخوان الصفا •

لهما هو الحكيم الترمذى : « أبى عبد الله محمد بن على ( ت ٣٢٠ هـ ) يرى — مثلا — أن « القلب ليس في يد النفس رحمة من الله تعالى ، لأن القلب هو الملك ، والنفس هي المملكة » (١٠٩) •

ويرى أن « علم الأشياء مجتمعة منراكمة في الصدر بعضها على بعض ، فاحساس القلب من ذلك العلم هو علم القلب ، أداة الى الذهن والى الحفظ ، فالذهن قبله بما استودعه الحفظ حتى يؤديه عند الحاجة اليه » (١١٠) •

أما اللغويون وأصحاب المعاجم فنراهم يطلقون على العقل قلبا ، وعلى القلب عقلا وكذلك الأمر بالنسبة للاب (١١١) •

(١٠٨) وانظر : كندرانوف : الاصوات والاشارات ٥٢ — ٥٣ •

(١٠٩) انظر : بيان الفرق بين الصدر والقلب والفؤاد واللب ٣٧

تحقيق : د • نفو لاهير • دار احياء الكتب العربية ١٩٥٨ •

(١١٠) انظر : علم الاولياء • تحقيق : د • سامى نصر ١٣٧ •

القاهرة ١٩٨٣ •

(١١١) انظر : ابن منظور : لسان العرب «عقل ، قلب ، لب » •



٩ - ربط الاخوان بين قوى الاحساس والادراك مختلف القوى ،  
في الانسان وبين الأفلاك والكواكب ، يتضح هذا قولهم :

« اعلم أن البارئ تعالى جعل في تركيب جسد الانسان أمثلة  
واشارات الى تركيب الأفلاك وأبراجها ، والسموات وأطباقها ، وجعل  
سريان قوى النفس في مفاصل جسده ، واختلاف أعضائه كسريان قوى  
أجناس الملائكة وقبائل الجن والإنس والشياطين في أطباق السموات  
والأرض في أعلى عايمين ، وأسفل سافلين » (١١٢) •

وقد أسهبوا في توضيح تلك العلاقة في مواضع متفرقة من  
رسائلهم ، من ذلك حديثهم عن القوى الجسمانية والروحانية للنفس ،  
وأن هذا يشبه الكواكب ، اذ هي ذوات نفوس وأجسام ، ومن ثم فإن  
لها أفعالا جسمانية في الأجسام ، وأفعالا روحانية في النفوس • ومن  
ذلك حديثهم عن القوة الناطقة ، وأن نسبتها الى القوة العاقلة كنسبة  
القمر الى الشمس ، وذلك أن القمر يأخذ نوره من الشمس في جريانه  
من نازل القمر الثمانية والعشرين ، كذلك القوة الناطقة تأخذ معاني  
ألفاظه بجريانه في الحلقوم فيمهر عنها بثمانية وعشرين حرفا • ومن  
ذلك حديثهم عن صلة العقل بالجسم كصلة العالم العلوي بالعالم  
السفلي ، فكما ينحط من الروحانيات الى العالم ما يكون به صلاحه  
فكذلك تنحط من القوة العاقلة من الرأس الى الجسم ما يكون به  
صلاحها • ومن ذلك حديثهم عن الحاسة السامعة وأنها مناسبة لطبيعة  
الفلك الذي هو مسكن الملائكة الذين شعارهم وتسلطهم ليلاهم ونهارهم  
وكلامهم كله تقديس وتسبيح وتهليل ويلتذ بعضهم بسماع بعض ،



ويقدم لهم في ذلك العالم العلوى مقام الغذاء في العالم السفلى •  
وهكذا (١١٣) •

وهذا الاعتقاد منبثق من فكرتهم العامة التى مفادها أن كل  
الكائنات التى دون فلك القمر مربوطة بحركات الأشخاص الفلكية •  
وقد سبق أن عرفنا بطلان هذا الاعتقاد وذلك في الفصل الثالث •

ونتساءل كيف يكتسب الانسان لغة مجتمعة ؟ ومتى ؟ وما طرقا  
هذا الاكتساب ؟ وما عوامله ؟ وهل يختلف تصور الاخوان في ذلك عن  
تصور المحدثين • وللإجابة عن هذه التساؤلات وغيرها عقدنا الفصل  
التالى •

---

(١١٣). انشر هذا بالتفصيل في المرجع السابق ج٢/٤٦٣ - ٤٦٨ ،

ج ١٢٣/٣ - ١٢٥ ، ج ٢٣١/٤ - ٢٣٥ •



## الفصل السادس

### الاكتساب اللغوى

يمثل اكتساب اللغة (أو التنشئة اللغوية) أحد الموضوعات التى حظيت باهتمام العلماء وبخاصة علماء النفس الارتقائيون واللغويون . وتجد فى رسائل اخوان الصفا اشارات تتصل بهذا الموضوع ، وتلك الاشارات لا تمثل الا قدرا ضئيلا مما كتب عن هذا الموضوع فى العصر الحديث . ويهمنى أن نتعرف على تلك الاشارات فى ضوء ما كتب عنها حديثا . فقد عقد الاخوان فصلا فى الرسالة الخاصة بالآراء والحيانات ، بعنوان « بيان ما يخص الانسان من المعلومات » (١) قالوا فيه :

« ان الله لما خلق الانسان الذى هو آدم أبو البشر ، عليه السلام ، وفضلته على كثير ممن خلق قبله تفضيلا : جعل احدى فضائله كثرة العلوم وغرائب المعارف ، وجعل له اليها عدة طرق : فمنها طرق الحواس الخمس التى بها يدرك الأمور الحاضرة فى المكان والزمان ، كما بينا فى رسالة الحاس والمحسوس . ومنها طريق استماع الأخبار التى ينفرد بها الانسان دون سائر الحيوانات ، يفهم بها الأمور الغائبة عنه بالزمان والمكان جميعا ، كما ذكر الله تعالى ومن به عليه فقال : « خلق الانسان . علمه البيان » (٢) . ومنها طريق الكتابة والقراءة يفهم بها الانسان معانى الكلام واللغات والأقاويل ، بالنظر هيهما عن لم يره من

(١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ٤١٤ - ٤١٥ .

(٢) الأيتان ٣ - ٤ الرحمن .



أبناء جنسه مع الزمان ، أو من هو غائب عنه بالمكان ، كما قال الله ومن  
 به على الانسان ، فقال لنبيه محمد عليه الصلاة والسلام : « اقرأ وربك  
 الاخرم • الذى علم بالقلم • علم الانسان ما لم يعلم » (٣) • وبهذه  
 الفضيلة شارك الانسان الملائكة الكرام ، كما قال الله تعالى : « وان  
 عليكم لحافظين • كراما كاتبين • يعلمون ما تفعلون » (٤) • واعلم أن  
 فهم القراءة والكتابة ومعرفتها متأخرة عن فهم الكلام والأقويل ، كما  
 أن فهم الكلام والأقويل ومعرفتها إنما هي متأخرة عن فهم  
 المحسوسات ، كما هو بين ظاهر لا يخفى على العقلاء ، وذلك أن الطفل  
 اذا خرج من الرحم فإنه فى الوقت والساعة تدرك حواسه محسوساتها ،  
 فيحس بالقوة اللمسة الخشونة واللين ، وبالقوة الباصرة النور  
 والمضيء ، وبالقوة الذائقة طعم اللبن ، وبالقوة الشامة الروائح ،  
 وبالقوة السامعة الأصوات ، ولكنه لا يعلم معانى الكلام والأصوات  
 الا بعد حين • فأول شيء يحس باللمس فيتألم ، لأن حاسة اللمس  
 أعم الحواس ، ثم يحس بالطعم فيميز لبن أمه من غيره ، ثم يميز  
 بين الروائح فيعرف الثم ، ثم يميز بين الصوت الشديد الجهر وبين  
 الصوت الضعيف الخفيف ، ثم يفرق بين الصور ، ثم يميز على ممر  
 الأوقات بين نعمة الأم ونعمة الأب والاخترة والاختوات والأقرباء  
 وغيرهم ، ثم شيئاً بعد شيء على التدرج • وعلى هذا المثال فهم  
 ومعرفته بسائر الحواس ومحسوساتها ، الى أن تنتم سنن التربية ،  
 ويغلق باب الرضاع ويفتح الكلام والنطق ، ثم بعد ذلك تجيء أيام  
 الكتابة والقراءة والآداب والصنائع والرياضيات وسماع الأخبار  
 والروايات والفقه فى الدين والنظر فى العلوم والمعارف ، وطلب حقائق  
 الموجودات والبحث عن الكائنات ، والاستدلال بالمعاضرات على

(٣) الآيات ٣ - ٥ العلق •

(٤) الآيات ١٠ - ١٢ الانفطار



« الغائبات ، والمحسوسات على المعقولات وبالجسمانيات على الروحانيات ،  
وبالرياضيات على الطبيعيات ، وبالطبيعيات على الإلهيات التي هي  
الغاية القصوى في العلوم والمعارف والسعادة الأبدية والدوام السرمدي ،  
بلغك الله وإيانا هذه الغاية وشرح صدرك وفتح قلبك ونسرر فهمك ،  
وصفى نفسك ، وحسن أخلاقك وأصلح شأنك ، وزكى أعمالك ، وأنعم  
بمالك ، وأكرمك مما أنعم به على أوليائه وأنبيائه بما علمهم من البيان  
والكتاب ، كما قال تعالى : « ثم أورثنا الكتاب الذين اصطفينا من  
عبادنا » (٥) .

وعقد الاخوان فصلا آخر في رسالة الحاس والمحسوس بعنوان  
« بيان المحسوسات بعضها بالذات وبعضها بالعرض » (٦) قالوا فيه :

« اعلم أن الانسان اذا رأى ثمرة من بعيد ، يعلم من وقبة أنها حلوة  
أو مرة أو طيبة الرائحة أو منتننة ، أو أنها خشنة أو لينة أو صلبة  
أو رخوة أو حارة أو باردة أو رطبة أو يابسة ، وليس علمه بهذه  
الصفات كلها بطريق البصر ، ولكن بالقوة المفكرة وبرؤيتها وتجاربها  
وما جرت لها به العادة . وكذلك اذا أخطأ في حكم شيء من هذه فليس  
الخطأ من قبل الباصرة ، ولكن من قبل المفكرة اذا حكمت من غير روية  
ولا اعتبار . مثال ذلك اذا رأى الانسان السراب فظن أنه الماء فليست  
الباصرة هي المخطئة ، ولكن المفكرة حكمت بأن ذلك المثلون يناله اللبس  
والذوق ، وهو جسم سيال رطب ، فلما جاءه لم يجده بهذا الوصف ،  
فبان خطأها ، فسبيل المفكرة اذا أدت اليها التخييلة أثر حاسة واحدة  
ألا تحكم أو تستخير حاسة أخرى ، فان شهادتك لها حكمت عند ذلك  
بأنها كيت وكيت . مثال ذلك اذا رأت الباصرة نقاحة معرلة من

(٥) الآية ٣٢ فاطر .

(٦) انظر : رسالة اخوان الصفا ج ٢ / ٤١١ - ٤١٢ .



الكافور ، مصبوغه دليون التفاح فأوردت خبرها الى المتخيلة ، فأوردتها  
 هي الى المقدرة ، فليس سبيلها أن تحكم أن طعمها ورائحتها وملسها  
 مثل التفاحة التي هي الثمرة ، أو تستخبر قوة الزائفة والشامة  
 اللامسة . فاذا أخبرت كل واحدة منها بما لها أن تخبر به حكمت عند  
 ذلك المفكرة بأنها كيت وكيت حتى يكون حكمها صوابا لا خطأ فيه .  
 ثم اعلم أن من أجل هذه العلة منعت القوة الناطقة أن تعبر على ألسنة  
 الأطفال حكم شيء من معاني المحسوسات ، لأن المفكرة بعد لم تحكم  
 معانيها ، ولم تميزها تمييزا صحيحا ، فاذا مضت سنون التربية ،  
 ودفع القمر التدبير الى عطارده صاحب المنطق والتمييز ، أطلق لسان  
 المولود بالعبارة والبيان عن معاني المحسوسات التي أدت الحاسة  
 الى المفكرة » .

وعلى ضوء ما نقلناه عن الأخوان نستطيع أن نلقى الضوء على  
 معنى اكتساب اللغة ، وطرقه ، والفترة الزمنية التي يتحقق فيها ،  
 ومستوياته ، وعوامله ، وأسباب تفاوت الناس فيه ، وأفضلية الانسان  
 على ما سواه بقدرته على اكتساب اللغة وتعلمها .

### معنى اكتساب اللغة :

ان اكتساب لغة من اللغات ما هو الا عملية فهم (٧) ملك اللغة  
 ثم القدرة على استخدامها نطقا وكتابة ، فهو عمليتا فهم وتعبير ،  
 ويرتبط الاكتساب بهما معا ، اذ القدرة على تلفظ اللغة يعتبر مهارة

---

(٧) ينظر البعض الى فهم اللغة باعتباره العملية النهائية التي  
 تبدأ بالادراك وتنتهى بالاستيعاب والفهم ، ويرى البعض أن الادراك عام ،  
 والفهم ينضوى تحته ، ويرى البعض ألهما مترادفان . راجع : د . جمعة  
 سيد يوسف : سيكولوجية اللغة والمرض العقلي ص ٦٥ وما بعدها .



أساسية لفهمها ، فالذى يفقد القدرة على التحكيم في حركة فمه وشفتيه  
ولسانه نتيجة عطب في مخه يعانى أيضاً من اضطراب في فهم اللغة  
واصدارها (٨) ، والذى يفقد القدرة على التحكم في حركة اليدين نتيجة  
عطب في المراكز المخية المختصة بهما يفقد القدرة على التعبير  
بالكتابة (٩) .

وعملينا الفهم والتعبير يتضمنها قول الاخوان السابق : « فاذ  
مضت سنون التربية ... أطلق لسان المولود بالعبرة والبيان عن معانى  
المحسوسات التى أدت الحاسة الى المفكرة » .

#### طرق اكتساب اللغة :

ويكتسب الطفل السوى بتفاعله مع الأفراد المحيطين به في  
بيئته ، وتحادثه معهم ، وسماعه اللغة منهم ، وتقليدهم ، وتشجيعهم  
له ، بالإضافة الى ما لديه من استعداد لمهارة لغوية فطرية تسمى جهائز  
اكتساب اللغة ، تمكنه من اكتساب اللغة وتعلمها .

وقد أشار الاخوان الى أثر البيئة في الفرد واكتسابه المعارف  
عامة ، قائلين :

« وكل من يكون من الناس مخالفاً لسيرة أبويه وأهله وأقاربه  
وعشيرته في صناعتهم ومذهبهم ورأيهم وتجاربههم وجميع أحوالهم الا  
أن يبعد عنهم ويفارقهم ويصير الى غيرهم لأسباب وعلل تحدث من  
أمر الزمان وتغاير الأيام » (١٠) .

(٨) انظر : المرجع السابق ١٠٢ - ١٠٣ .

(٩) انظر : د. مصطفى فهمي : أمراض الكلام ص ٦٨ .

(١٠) انظر : الرسالة الجامعة ج ١/٧٠٩ ، والرسائل ج ١/٣٠٧ .



وكذا نشم الاستعداد الفطري الغريزي في قولهم :

« اعلم يا أخى أن نفس العلماء علامة بالفعل ، وأنفس المتعلمين علامة بالقوة ، والتعليم ليس شيئاً سوى إخراج ما فى القوة إلى الفعل ، والتعلم هو الخروج من القوة إليه ، وإن كل شيء بالقوة لا يخرج إلى الفعل إلا لشيء هو بالفعل يخرج به إليه » (١١) •

وفي قولهم :

« نفوس الصيبيان علامة بالقوة ، ونفوس الاستاذين علامة بالفعل ، وكل نفس علامة بالقوة لابد لها من نفس علامة بالفعل تخرجها من القوة إلى الفعل » (١٢) •

وقد رأوا أن النفس تتألف من صور المعلومات من طرق ثلاث :  
أولها الحواس ثم العقل والفكر والروية ، ثم البرهان (١٣) •

ويولى الإخوان اهتماماً خاصاً بحاستى السمع والبصر في عملية اكتساب المعارف بعامة واللغة بشقيها المنطوق والمكتوب بخاصة ، فراهم يقولون :

« اعلم أن الانسان مع استماعه الأصوات وتمييزه بالتلغيمات يفهم معانى اللغات والأقاويل ، كما أنه عند نظره إلى الخطوط والكتابات يفهم ما يتضمنها من معانى الكلام والعبارات ما لا يفهم عليها غيره من الحيوانات ، ثم اعلم أن من هاتين الطريقتين أكثر معلومات الانسان التى يفرد بها دون سائر الحيوانات » (١٤) •

(١١) انظر : رسائل الإخوان الصفا ج ١/ ٣٩٩ •

(١٢) انظر : المرجع السابق ج ١/ ٢٧٧ ، ج ٢/ ٣٩٦ ، ج ٣/ ٤٢٤

(١٤) انظر : رسائل الإخوان الصفا ج ٣/ ٤١٢ - ٤١٣ •

( م ٦٢ - الإخوان الصفا )



ونرى في تراثنا أيضا ما يؤكد أهمية السماع من البيئة في اكتساب اللغة ، فها هو ابن فارس يقول :

« تؤخذ اللغة اعتيادا كالصنبي العربي يسمع أبويه وغيرهما ، فهو يأخذ اللغة عنهم على مر الأوقات » (١٥) •

ونجد صدى هذه الفكرة يتردد في عصرنا الحديث ، إذ نرى البعض يعول على المحاكاة والتفائل بين الطفل وبيئته في اكتساب اللغة ، فيما يعرف بنظرية المحاكاة أو النظرية المعرفية • بينما نجد نظريات حديثة أخرى ترفض هذا ، فبعضها يرجع الاكتساب اللغوي الى وجود تنظيمات موروثية لدى الطفل ، وأنه مزود بجهاز نظري يساعد الطفل على اكتساب لغته ، فيما يعرف بنظرية تحليل المعلومات أو النظرية المعرفية • وبعض النظريات ترى أن المهارة اللغوية ينمو وجودها عن طريق التقليد لكلمات وجمل معينة ينطق بها الطفل في سياقات معينة ، ويتم تدعيمها عن طريق المكافأة ، فيما يعرف بنظرية التعليم والتشريط.

وقد بنى أصحاب كل نظرية وجهة نظرهم على انتقاداتهم لأصحاب النظريات الأخرى • ومن الأفضل أن ننظر الى كل نظرية على أنها مكملة للأخرى ، وأن ننظر الى عملية اكتساب اللغة على أنها نتاج كل النظريات مكتملة (١٦) •

(١٥) انظر : الصاحبى : ٤٨ ، والسيوطى : الزهر ج ١ / ١٤٤

(١٦) انظر : د. موفق الحمدانى : اللغة وعلم النفس ١٣٣ - ١٣٧

د. محمد حسن عبد العزيز : مدخل الى اللغة ٣٨ - ٥١ •

د. جمعة سيد يوسف : سيكولوجية اللغة والمرضى العقل ٤٧ - ٥١ ،

١١٦ - ١٢٤ •

د. نايف خرما ، د. على حجاج : اللغات الأجنبية : تعليمها

وتعلمها ص ٥٥ وما بعدها سلسلة عالم المعرفة : العدد ١٢٦ شوال

١٤٠٨ هـ / يونيو ١٩٨٨ م •



## مراحل الاكتساب :

ولا يتحقق اكتساب اللغة دفعة واحدة ، وإنما يأتي بالتدريج ، وعلى مراحل من حياة الإنسان وبخاصة السنوات الخمس المبكرة من عمره التي تنمو فيها قدراته العقلية (١٧) .

وقد أشار الاخوان الى هذا التدريج ، فبالأصل فيما نقلناه عنهم ، نرى أن هناك مرحلة ما قبل كلام الطفل ونطقه ، وهي تبدأ بأدراكه المحسوسات اللمس ، ثم الطعم ، ثم الرائحة ، ثم يدرك المسموعات ، فيستطيع أن يميز بين أنواع الأصوات ، ثم يدركها وضعيفها ، جهيرها وخفيفها ، كما يستطيع أن يميز بين نغمات أفراد بيتته التي يعيش فيها : أبيه ، أمه ، أخيه أخته . . الخ ، ثم ينمو عقلاً تدريجياً حتى يستطيع أن يعبر عما يحسه ويدركه من معاني المحسوسات ، ثم بعد ذلك يكتسب اللغة في شقها المكتوب حين يتعلم الكتابة والقراءة، ويحصل العلوم والمعارف المختلفة في أرقى صورها العقلية .

وقد فصل المحدثون من علماء اللغة والنفس والاجتماع وغيرهم في المراحل التي تنمو فيها قدرات الطفل العقلية والتي يستطيع من خلالها اكتساب لغة مجتمعه .

فتشير بعض الدراسات الى أن عملية الاكتساب اللغوي تتم في ثلاث مراحل متتالية من عمر الطفل : المرحلة الاعدادية ، وهي مرحلة وجود الطفل وسط أسرته ، والمرحلة الموجهة ، وهي مرحلة وجود الطفل وسط معلميه وفي مدرسته ، والمرحلة التي تبدأ ببلوغ الطفل .

وتكون لغة الطفل — في مرحلة الأولى — معبرة في معظمها عن

(١٧) انظر : كندراخوف : الأصوات والاشارات ١٧٥ - ١٧٧ .



الوجدان والنزوع ، ثم تتطور تدريجياً الى التعمير عن الادراك وعندئذ .  
تصبح لغته وسيلة للدلالة على الموضوعات والمواقف ، ويصبح الطفل .  
قادراً على اىصال تفكيره الى الآخرين .

ويمكن الطفل - في مرحلته الثانية ، حين تنمو قواه الادراكية -  
من أن يكتسب من لغته طرق التفكير الشائعة في مجتمعة ، اذ اكتساب  
اللغة اكتساب بالضرورة لطرق التفكير الشائعة ، والفروض الأساسية  
التي يبنى عليها التفكير والاعراض الاستقرائية والقياسية -  
التي يشيعها تطور العلوم . وحين يصل الانسان الى سن البلوغ -  
وتلك هي المرحلة الثالثة - فان كان في مجتمع بدائي تظل لغته على  
حالتها نظراً لثبات مدى التجربة وعدم تغيرها ، وان كان في مجتمع  
متحضر ، قارئ ، كاتب ، فانه لا يكاد ينتهي اكتسابه اللغة طوال  
حياته (١٨) .

وقد انتقد هذا التسلسل الزمني الذي يكتسب الطفل من خلاله -  
لغة مجتمعه ، اذ الطفل في سن الثالثة من عمره ربما يكون قادراً على -  
التفكير المنطقي ، وبخاصة الطفل الشديد الذكاء ، اذ الأطفال يتفاوتون .  
في قدراتهم وظروفهم الاجتماعية (١٩) .

ونلمح لهذه النظرة الحديثة شبيهاً في رسائل اخوان الصفا ، اذ  
فجددهم يذكرون أن الانسان يمر بثلاث مراحل في اكتسابه المعارف  
والمعلومات المحسوسة والمعقولة والبرهنة بصفة عامة : أول الصبا ،  
وفيها يدرك الصبي المحسوسات عن طريق حواسه الخمسة وعند البلوغ .

(١٨) النظر : لويس : اللغة في المجتمع ص ٢٨ - ٩٥ . ترجمة  
د . تمام حسبان ، د . ابراهيم انيس . دار احياء الكتب العربية ١٩٥٩ م .  
(١٩) النظر : المرجع السابق ٥٢ - ٥٣ .



ولم يدرِك الإنسان المعقولات عن طريق قوة الفكر ونضجه ، وما بعد البلوغ ، ومنها ينفرد قوم من العلماء دون غيرهم بإدراك الأمور المبرهنة عن طريق البرهان • يتضح هذا في قول الاخوان :

« ان علم الانسان بالمعلومات يكون من ثلاثة طرق : أحدها طريق الحواس الخمس الذي هو أول الطرق ، ويكون جمهور علم الانسان ومعرفته بها من أول الصبا ، ويشترك الناس كلهم فيها ، وتشاركهم الحيوانات والثاني طريق العقل الذي يتفضل به الانسان دون سائر الحيوانات ومعرفته به تكون بعد الصبا عند البلوغ • والثالث طريق البرهان الذي يتفرد به قوم من العلماء دون غيرهم من الناس ، وتكون معرفتهم بها بعد النظر في الرياضيات الهندسية والمنطقية » (٢٠) •

وقد حصرت بعض الدراسات الحديثة الأخرى مراحل اكتساب اللغة في أربع مراحل متداخلة : مرحلة ما قبل الكلام ، ثم مرحلة ادراك الأصوات واصدارها ، ثم مرحلة الكلمة الواحدة ، ثم مرحلة الكلمتين وما بعدها •

ففي المرحلة الأولى لا تكون الأجهزة الإدراكية والصوتية للوليد متاحة على اصدار الكلام ، وان كانت مهيأة لذلك ولديها القدرة على الاكتساب بناء على عملية نضج للجهاز العصبي المركزي والذي يتم على مراحل •

وفي المرحلة الثانية تنمو قدرة الطفل على الكلام تبعاً لنمو قدرته على الانتباه إلى ملامح الأصوات وأدائها •

وفي المرحلة الثالثة ينطق الطفل كلمته الأولى بين الشهرين العاشر والثالث عشر •

---

(٢٠) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٢ / ٣٩٦ - ٣٩٧ •



وفي المرحلة الرابعة يستطيع أن يعبر بجمل مكونة من كلمتين  
أكثر فيما بين الشهرين الثامن عشر والعشرين ، ثم تستمر عملية  
الاكتساب والنمو في الترايد والثراء والخصوبة (٢١) .

ومع تداخل الفترات الرمزية التي يستطيع الطفل في أثناءها  
اكتساب اللغة ، ومع تعدد الدراسات حول هذا الموضوع فإنها تشير  
في جملتها الى أن الطفل في عامه الأول يستعمل في تعبيره كلمة في معنى  
الجملة ، وفي سن العامين يستعمل كلمتين معا ، وفي عامه الثالث  
يستطيع أن يعبر عن أفكاره في جمل قصيرة بسيطة ، وقد تتكون من  
ثلاث كلمات وفي عامه الرابع والخامس تطول الجمل ويزداد عدد  
الكلمات ، وكل هذا وفق فكره ونموه ودرجة ذكاءه ، والبيئة التي  
يعيش فيها ومستواه الاجتماعي (٢٢) .

#### مستويات اكتساب اللغة :

ولعلنا من خلال ما تقدم نرى أن مستويات اللغة المكتسبة تبدأ  
بالأصوات ثم تتحول الى كلمات ذات معنى ، ثم تصير جملا تحمل  
دلالات ، وكل تلك المستويات نكتسب وتنمو بشكل متآزر .

وإذا كانت الدراسات الحديثة وفقت الى حد كبير في معرفة  
الخصيلة اللفظية التي يكتسبها الطفل في سنواته المبكرة فإنها لا تزال  
عاجزة عن توضيح المستوى الدلالي الذي تنطوي عليه تلك الخصيلة  
المكتسبة ، فلا يزال الارتقاء الدلالي الجانب الأكثر عرضا من جوانبه

(٢١) انظر : د. محمد حسن عبد العزيز : مدخل الى اللغة ٥١-٥٧ ،

د. موفق الحمداني : اللغة وعلم النفس ١٤٠ - ١٦٨ .

د. جمعة سيد يوسف : سيكولوجية اللغة والمرض العقلي ١١٢-١١٥

(٢٢) انظر : د. مصطفى فهمي : أمراض الكلام ٢٧ .



اكتساب اللغة على الرغم من المحاولات العديدة التي تعرضت له ،  
 فبعض الباحثين يرى أن عملية تكوين المفاهيم تبدأ منذ الولادة ، ولا  
 يستطيع الطفل أن يكتسب معاني الكلمات إلا إذا تكونت لديه المفاهيم.  
 التي تربط بها الكلمات أولاً • في حين يرى باحثون آخرون أن الطفل  
 في سن العام والنصف الى العامين يتمتع بفهم العلاقة بين الرمز  
 والمعنى ، وقد رفض هذا الرأي ، لأن عقل الطفل في هذا الوقت من  
 العمر قد لا يسمح له بالعمليات المركبة (٢٣) •

#### عوامل اكتساب اللغة :

أما العوامل التي تدفع الطفل الى اكتساب اللغة بمستوياتها فقد  
 حصرها الاخوان في اثنين : أحدهما يتصل بالآهلاك وتأثيرها في الانسان  
 « فاذا مضت سنون التربية ودفع القمر التدبير الى عطارده صاحب  
 الملقق والتميز أطلق لسان المولود بالعبارة والبيان عن معاني  
 المحسوسات التي أدت المحاسة الى المفكرة » • وثانيهما يتصل بالفكر  
 وقوته ونضجه ورؤيته وتجاربه وما جرت له به العادة ، وما يلزم ذلك  
 من سلامة الحواس من الآفات العارضة ، وبخاصة حاستي السمع  
 والبصر كما سبق •

أما العامل الأول فزعم مرفوض واعتقاد باطل كما رأينا في الفصل  
 الثالث • وأما الثاني فمقبول ومسلم به •



### تفاوت الناس في اكتساب اللغة وأسبابه :

ويتفاوت الناس في اكتسابهم اللغة بشقيها المنطوق والمكتوب  
مثل ما يتفاوتون في اكتساب المعارف عامة \* وقد أشار الى ذلك الاخوان  
في أكثر من موضع اذ يقولون :

« اعلم أن لكل أهل ملة وشريعة. كتاب بأمر ونهى وحلال وحرام  
وقضايا وأحكام ، وصناعة من الكلام والكتابة والألحان والنفحات \*  
وفيهوم من هو عارف بكلية ذلك ، ومنهم دونه في المعرفة ، ومنهم من  
قد عدم صناعة الكتابة الا أنه عارف بالأسماء والمسميات ، وينطق  
بحروف الأسماء ، ولا يعرف صورها ولا يحسن أن يخطها بيده ولا أن  
يؤلف بينها بنظره ويأخذ جميع ما يلقي اليه تلقينا ، وربما تجده جيد  
المخط قليل المعرفة ولا حسن سوى الخط المسطور من غير تصور ،  
ويكون منفعة ذلك لتفسيره لا له \* ومنهم من يكون جيد المعرفة قليل  
النسيان ، فعرضه أن يعرف الأشياء التي يحتاج اليها مخافة أن  
ينساها ويستظهر منها ما تدعو حاجته اليها » (٢٤) \*

ويقولون في تفاوت الناس في اكتسابهم اللغة نتيجة تفاوتهم في  
القوتين السامعة والباصرة \*

« واعلم أن بنى الانسان في هاتين القوتين متفاوتوا الدرجات  
تفاوتا بعيدا جدا ، وذلك أن من الناس من لا يفهم الا لغة واحدة ،  
ولا يعرف أيضا من معانى تلك اللغة من الأشياء والألفاظ والأقوال  
الا شيئا قليلا ، ومن الناس من يفهم عدة لغات ويحسن أن يقرأ عدة



كلمات ، ويفهم من كل لغة أسماء وألفاظا وأقوالا كثيرة ، ويفهم  
معاني دقيقة ما لا يفهم غيره من الناس • وهذه أحد أسباب اختلاف  
الناس في المعارف ، واختلاف العلماء في الآراء والمذاهب « (٢٥١) » •

ومن الملاحظ من خلال هذا النص أن الانسان قد يتكلم بلغات  
متعددة وهذا أمر ممكن ، إذ نلاحظ أن بعض الأطفال الذين يعيشون  
في بيئات تتكلم لغتين يمكنهم بسهولة اكتساب اللغتين ، وكذلك الأمر  
إذا ولد الطفل لأبوين مختلفي اللغة •

ومن ناحية أخرى فإن تعلم اللغة الأجنبية يختلف صعوبته تبعاً  
لسن المتعلم والبيئة التي يعيش فيها أثناء تعلمه للغة ، كما تختلف  
صعوبته تبعاً لطبيعة تلك اللغة من حيث مشابهتها أو مخالفتها نطقاً  
وكتابة للغة المتعلم الأصلية •

ومد تعددت طرائق تدريس وتعليم اللغات الأجنبية ، فمنها  
« طريقة الترجمة » التي تعتمد على تعليم حروف الهجاء بالطريقة  
التقليدية ثم تعليم الكتابة والقراءة ثم حفظ كلمات من اللغة الأجنبية  
من معانيها بلغة المتعلم الأصلية ، وهي طريقة عميقة ، ومنها « الطريقة  
المباشرة » التي تركز على تعاميم اللغة بالطريقة التي يتعلم بها الطفل  
لغته الأصلية ، وذلك باختلاق بيئة اللغة وعدم استخدام اللغة الأصلية  
للمتعلم أو أية لغة وسيطة ، كما تستعين بالحركة والصورة والوسائل  
المختلفة للربط بين اللفظ ومعناه • وهذه طريقة بطيئة وتتجاهل  
العادات التي يكونها المتعلم من استعمال لغته الأصلية ، وأيضاً لا  
تعين على فهم المعاني المجردة •

ومن هنا « الطريقة السمعية البصرية » وهي تبدأ بتعليم الكلمة



المسموعة قبل الكلمة المرئية ، أو بتعبير آخر تعليم الوحدة والأنماط الصوتية قبل محاولة تعليم القراءة والكتابة ، وتوجب استخدام الوسائل الصوتية والبصرية من أشرطة تسجيل وأملام تعليمية وغيرها للاستماع والنطق والتدريب على الكلام والمقارنة لتصحيح الأخطاء . ولا تستبعد هذه الطريقة الاستعانة باللغة الأصلية أو الوسيطة اختصارا للوقت وتحديدا للمعنى . وتعد هذه الطريقة أحدث الطرق وأنفعها للبالغين (٢٦) .

وقد وضع الاخوان بذور تلك الطريقة حين قالوا كما سبق « اعلم أن فهم القراءة والكتابة ومعرفتها متأخرة عن فهم الكلام والأصاويل ، كما أن فهم الكلام والأصاويل ومعرفتها إنما هي متأخرة عن فهم المحسوسات كما هو بين ظاهر لا يخفى على العقلاء » . وحين أكدوا أهمية السمع والبصر في اكتساب اللغة والمعارف ، وأن من هاتين الطريقتين أكثر معلومات الانسان التي ينفرد بها دون سائر الحيوانات .

وقد أرجع الاخوان التفاوت في اكتساب اللغة والمعارف عامة الى عدة أسباب ، بعضها يرجع الى الأفراد ذاته ، كتفاوت آلات قوتهم الداركة في الجودة والرداءة ، وتفاوت تركيب أدمغتهم ومزاج أبدانهم . وبعضها يرجع الى البيئة التي يعيشون فيها ، كتشويهم على سنن آبائهم وأستاذيهم ومعلميهم ، ومن يصدبونهم في الطلب طول أعمارهم .

---

(٢٦) انظر : محمود مرسى راشد في تقديمه لكتاب الدكتور على الحديدي : مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب ٣ - ٧ . داء الكتاب العربي للطباعة والنشر .

وانظر د . نايف خرما ، على حجاج : اللغات الأجنبية : تعليمها وتعلمها ١٦٥ وما بعدها .



من أخوانهم وأصدقائهم ، مما يترتب على ذلك اختلاف طبائعهم وأخلاقهم ولغاتهم وثقافتهم في تحصيل العلوم والمعارف (٢٧) .

وقريب من هذا ما ذكره المحدثون ، فقد أرجعوا تفاوت الأطفال في محصولهم اللغوي في سنوات حياتهم المبكر الى عدة عوامل ، منها إمكانية الطفل العقلية ، ومدى استجابة حواسه لما يدور حوله من منبهات سمعية وبصرية ولمسية ، والمستوى الثقافي للأسر ، والطريقة التي يعامل بها الطفل (٢٨) .

كما أرجعوا تطور لغة الطفل من التعبير عن الاحساس والرغبة والوجدان والنزوع الى نضج قوى الطفل العقلية وازدياد قدرته على الاتصال بالمجتمع (٢٩) .

كما أرجعوا تأخر الكلام الى عدة أسباب ، منها ما يتصل بنقص في القدرة العقلية لعوامل وراثية تتصل بالفاحية التكوينية المؤثرة في تكوين الخلايا أو عوامل بيئية تؤثر في الجنين بعد تكوينه ، سواء كان ذلك في أثناء الحمل أو الوضع أو بعده .

كما أرجعوا فقد القدرة على التعبير بالكتابة الى وجود عطب في مركز اليمين في الفص الأمامي ( الجبهي ) ، كما أرجعوا بعض اضطرابات الكتابة الى اضطرابات الفص الخلفي ( الجداري ) (٣٠) .

(٢٧) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣/ ٤٠٧ ، ٤١٨ ، ٤٢٦ وانظر أيضا : الرسالة الجامعة ج ١/ ٧٠٩ .

(٢٨) انظر د . مصطفى فهمي : أمراض الكلام ٤٤ - ٤٧ .

(٢٩) انظر : لويس : اللغة في المجتمع ٤١ .

(٣٠) انظر : د . مصطفى فهمي : أمراض الكلام ٦٨ ، ٩٣ - ٩٥ .



### اكتساب اللغة من خصائص البشر :

لقد فضل الانسان على ما سواه بقدرته على اكتساب اللغة . وقد أشار الاخوان الى تلك الأفضلية فيما نقلناه عنهم آنفا ، وأيضا في مواضع متفرقة من رسائلهم . فقد حبا الله الانسان بحواس يستطيع بواسطتها أن يدرك أموره وأمور غيره الماضية والحاضرة والمستقبلية ، ويعبر عنها نطقا وكتابة ، « فالإنسان اذا سمع صوت الخشب والحديد والماء والرياح أمكه أن يخبر عن صوت كل واحد منها وينسبه الى ما حدث عنه وخرج منه ، والحيوان لا يعرف ذلك ، ولا يمكنه أن يعبر عنه ويفصل ، كما عبر الانسان بقوة النطق والبيان عما سمع ، وبهذا فضل الله الانسان على غيره من الحيوان » (٣١) .

وقد رد الاخوان على من يزعم أن بعض الحيوانات تدرك معانى الكلام ، ولكنها لا تقدر على التعبير ، مؤكدين أفضلية الانسان على غيره حين قالوا :

« اعلم أن الله تعالى خلق في حواس الانسان زيادة قوة وجودة تمييز ما لم يجعل في حواس سائر الحيوانات ، وبخاصة في القوة اللامسة فضله عليها وكرمه بها ، كما جعل في قوة يديه من الصنائع العجيبة ، وفي قوة لسانه من اللغات المختلفة ما لم يجعل في أيديها ولا في ألسنتها ، كما هو بين ظاهر جلى لا يخفى على أحد من العقلاء ، وقد يظن كثير من الناس العقلاء أن بعض الحيوانات يفهم معانى الكلام ويمثل الأمر والنهى ولكن لا يقدر على الكلام كمثل الفيل والفرس والجواد ، والجمال ، والنعيم ، والبقر ، والكلب ، والسنور والقردة الببغاء ، وأمثالها من الحيوانات المسخرة للانسان المستأنسة



به ، المنقادة لخدمته ، ولعمري انها تفهم معانى بعض الكلام كالزجر .  
والأمر والنداء وما نساكلها التى هى بعض أقسام الكلام ، فاما أن تفهم ،  
معانى الخبر والسؤال والجواب والاستفهام فلا « (٣٢) » .

وقد ذكر الاخوان بعض الخصائص التى تميز لغة الانسان عن  
الحيوان ، منا :

١ - الأصوات التى يصدرها الانسان أصوات منطقية يمكن تقطيعها  
بالحرف بخلاف غيره . . . يقول الاخوان : وأصوات الحيوانات على  
ضاربين منطقية وغير منطقية ، فغير المنطقية هى أصوات الحيوانات غير  
الناطقة ، وهى نغمات تسمى أصواتا ولا تسمى منطقا ، لأن النطق لا يكون  
الا فيصوت يخرج من مخرج يمكن تقطيعه بالحروف التى اذا خرجت عن  
صفة الحروف أمكن اللسان الصحيح نظمها وترتيبها ووزنها ، فتخرج  
مفهومة باللغة المتعارفة بين أهلها ، فيكون بذلك النطق الأمر والنهي  
والإخذ والاعطاء والبيع والشراء والتوكيل وما تشكّل ذلك من الأمور  
المخصوصة بالانسان دون الحيوان ، فهذا فرق ما بين الصوت  
والنطق « (٣٣) » .

وعلى الرغم من أن معظم الحيوانات تمتلك جهازا نطقيا يقترب  
من جهاز نطق الانسان الا أنها لا تستطيع تقطيع أصواتها ليصير  
كلما ونطقا ، وعن ذلك الجهاز النطقى يقول الاخوان :

« فأما مخارج الأصوات من سائر الحيوان فاماها من الرئسة الى  
المصدر ثم الى الحلق ، ثم الى الفم ، ثم يخرج من الفم شكلا على  
قدر عظم الحيوان وقوة رئته وسعة شحقيه ، وكلما اتسع الحلقوم ،

(٣٢) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ٤١٢ .

(٣٣) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٠١ .



وأنفجر الفكّان وعظمت الرئة زاد صوت ذلك الحيوان على قدر قوته وضعفه « (٣٤) .

٢ - صوت الانسان يسمى كلاما ولفظا متكما ، ومنطقا . أما صوت الحيوان فإنه يسمى بأسماء مختلفة حسب نوع مصدره ، يقول الاخوان :

« فالصوت في الحيوان يسمى بأسماء مختلفة مثل قول القائل صهيل الفرس ، ونهيق الحمار ، ونباح الكلب ، وخوار الثور ، وزئير الأسد ، ونعيب الغراب ، وغير ذلك ، وأما الصوت المخصوص به الانسان فإنه يقال له كلام ولفظ متكلم ، كقول القائل : فلان يتكلم بالعربية والفارسية والرومية وغير ذلك » (٣٥) .

وإذا كان صوت الانسان يقال له كلام ولفظ ومنطق فإن هذا على سبيل الاجمال ، أما عند التفصيل فإنما يقال « كلام الخطيب ، وانشاد الشعر ، وقراءة القرآن ، وما شاكل ذلك ، وينسب ذلك الكلام الى المعنى المقصود اليه به » (٣٦) .

٣ - أصوات الانسان لها معان عامة ، وأما أصوات الحيوان فإنها إرادات طبيعية ، يوضح الاخوان هذا بقولهم :

« اعلم أن الكلام الدال على المعاني مخصوص به عالم الانسان ، وهو النطق التام بأى حروف كتب . والحيوان لا يشرك الانسان فيه . من الجهات المنطقية والعبارة اللفظية ، لكن من جهة الحركة الحيوانية

(٣٤) انظر : المرجع السابق ج ١٠١/٣ - ١٠٢ .

(٣٥) انظر : المرجع السابق ج ١١٤/٣ .

(٣٦) انظر : المرجع السابق ج ١١٦/٣ - ١١٧ .



والآلة الجسمانية ، والحاجة فيها الى ذلك ، لانتك تجد كثيرا من الحيوانات تريد بأصواتها دفع المضار وجذب المنافع ، تارة لأنفسها وتارة لأولادها مثل صياح البهائم اذا احتجت الى الأكل ومنعت منه ، والى شرب الماء وزيدت عنه ، ومثل استدعاء أولادها وما غاب عنها ، وما نسلك ذلك من الطيور التي تحاكي الانسان ، ومحاكاة القرد للانسان في جميع أفعاله وأكثر أعماله . فهذه الأشياء لما يريد الحيوان التطريب والتصويت والصياح لها ومن أجلها فانه لا يقال لها معان علمية وانما يقال لها ارادات طبيعية ، فأجساد الحيوانات مجبولة عليها ، وانما استدعاؤها اياها بالتصويت في بعض الأوقات اذا عدمتها وحيل بينها وبين ما تريد ، وقل ما يكون دالا بأصواتها على الأمر الإجم ، ولا معنى لها ، ولا يعرف المراد منها ولا القصد كصياح الطيور في أكثر أوقاتها ، منها ما يصوت بالليل ومنها ما يصوت بالنهار ، وكذلك الحيوانات أكثرها ، ولكن المراد منها كلها اجتماع الجنس وقيام الشكل الى الشكل ، وبحسب ما في كل شخص من أشخاص من قوة الحرارة الغريزية وحركة النفس الحيوانية ، فان كل شخص أكثر حرارة وأقوى حركة وأحيا نفسا كان أكثر صوتا وأدوم كلاما في عموم الأوقات ، وما كان دون ذلك كان بحسب ما فيه وما هو مجبول عليه « (٣٧) » .

وعقل الانسان بطبيعة الحال هو الذي يحكم ويميز بين المعاني العملية التي يحملها صوت الانسان ، والارادة الطبيعية التي يحملها صوت الحيوان :

« فمما هي صوت الانسان أنه غرض مفهوم دال على معنى ، تحتحتاج القوة المفكرة الى أن تفكر فيه وتفنتش عن معناه ، وأصوات



الحيوانات غير مفهومة ، لكن القوة المفكرة تقتضى عليها أنها ما صوتت-  
الاحتاجة ، وما أرادت به ألا سبب أكل وشرب ونكاح » (٣٨) .

٤ - لغة الانسان مكتسبة ، أى يتعلمها الأبناء من الآباء ،  
ولابد للانسان - لكن يكون ناطقا - ان يعيش في مجتمع ، فاذا لم  
يتوفر له ذلك يسيظل محروما من اللغة ، ويرجع الاكتساب كما عرفنا  
الى حواس الانسان وقواه الدراكة التى خلق الله فيها زياذة قوة  
وجودة تمييز ، كما نقلنا عن الاخوان أنفاس . أما لغة الحيوان فهى  
سلوك غريزي يتوارثه أفراد النوع الواحد كما يتوارثون أنواع السلوك  
الأخرى كالطعام والحركة وغير ذلك .

أما فى الحديث فقد عكف العلماء المتخصصون فى علم النفس  
اللغوي والعصبى ، وعلم اللغة العصبى - منذ ما يزيد على نصف  
قرن - على دراسة لغة الحيوان وسلوكه ، ومقارنته ما ينتهون اليه  
بلغة الانسان وسلوكه . وتشير نتائج الدراسات على تعددها الى  
أفضلية الانسان على غيره بقدرته على اكتساب اللغة ، وأنه هو  
الحيوان الوحيد الذى يستخدم تلك الظاهرة الانسانية (٣٩) .

فمن الملتق عليه أن لغة الانسان تعد من الخصائص التى اختصه

(٣٨) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٣٠ .

(٣٩) انظر : ميسنت أ . سلسام : لغة الحيوان . ترجمة : د . كامل  
منصور . دار نهضة مصر للطباعة والنشر ، وتندراتوف : الاصوات  
والاشارات ١٣ - ١٥ ، ٢٦ - ٢٩ ، ١٩٤ - ١٩٦ ، د . محمد حسن  
عبد العزيز : منخل الى اللغة ٩ ، ٣٧ ، د . موفى الحمدانى : اللغة وعدم  
النفس ١٦ - ٢٥ ، د . جمعة سيد يوسف : سيكلوجية اللغة والمرضى  
العقلي : ٩ - ١٣ ، ١٠١ - ١٠٢ ، ١٢٢ ،  
١٥٩ - ١٦٤ .



الله بها بنى الانسان ، وينفرد بها عن سائر المخلوقات ، وأنه وحده هو القادر على استخدام اللغة منطوقة ومكتوبة لتحقيق التواصل والاتصال بأبناء جنسه على اختلاف بيئاتهم ، وأنه وحده هو القادر على أن يعبر عن أفكاره ومشاعره وتجاربه وخبراته ومعارفه وأموره المساهية والحاضرة والمستقبلية بألفاظ وعبارات مفهومة لدى أبناء مجتمعه وعشيرته .

وقد أرجعوا هذا التفرد الى ما يمتلكه الانسان حين يولد من قدرة فطرية من استخدام اللغة ، حيث يولد مزودا بأعضاء صوتية وجهاز عصبى يمكنه من النطق والادراك . وأكدوا أن ملامح جهازه العصبى فى المخ تجعل تواصله اللغوى ميزة ينفرد بهما ، حيث يتميز بمخ أكبر ، يتمركز فيه عددا كبيرا من مناطق الاحساس والحركة ، التى تعمل فى توافق وترابط لا نظير له ، حيث تقوم بتحويل الاشارات البصرية والسمعية الى تكوينات لفظية .

واذا كانت معظم الحيوانات تمتلك وسائل للتواصل والتفاهم القدرة على اصدار الأصوات المقطعة تقطيعا كلاميا ، حيث يمتلك مجموعة متعددة من العضلات الوجهية التى تسمح بحركة كبيرة للشفيتين والوجذات والفكين ، كما يمتلك لسانا مرنا يتحرك فى كل الاتجاهات ، وأسنانا متراصة وبلعوم أطول من غيره من الحيوانات .

واذا كانت معظم الحيوانات تمتلك وسائل للتواصل والتفاهم فيما بينها ، وبخاصة الببغاوات والنمل والقردة والنحل ، التى تهرق الفاس بما تحققه من اتصال ، فانها لا تمتلك القدرة اللغوية التى حبا الله بها الانسان التى بوساطتها يكتسب لغته من مجتمعه ويعبر تعبيراً مقصوداً عن المحسوسات والمعنويات والتجارب والخبرات وغير ذلك بنظام من رموز مكتوبة وكذا لغوية متنوعة بتنوع البيئات ، بلغة الدقة والتعقيد والتركيب على الرغم من قلتها .



فبعض الحيوانات — كالشمبانزى — يظهر أسماطا من السلوك تجعلها تحتل مرتبة أعلى من حيث الذكاء ، ولكنها تعاني من نقص القدرة على تحويل الاشارات الصوتية التي تصدرها الى رموز لغوية . فممكنها من نأدية الوظائف اللغوية التي يقوم بها الانسان (٤٠) . وهذا يرجع الى فروق تشريحية في تركيب المخ بين الانسان والحيوان . وقد أثبتت الدراسات أن الطفل البشري في السنة الثانية من عمره يتفوق في قدراته الذهنية على أذكى الحيوانات وعلى رأسها قرودة الشمبانزى » .

وإذا كانت معظم الحيوانات على رأسها قرودة الشمبانزى — تمتلك جهازا صوتيا يقترب كثيرا من جهاز الانسان فان تصويتهما لا يعدو أن يكون فطريا غير مكتسب ولا يؤثر فيها التعلم الا في نطاق محدود ، ولا تعبر الا عما هو موجود في الوقت الحاضر ، ولا يظهر الا كاستجابة لمؤلف محدد .

وهكذا تؤكد نتائج الدراسات الحديثة تلك الفكرة التي طرحها اخوان الصفا منذ القدم وهي أفضلية الانسان على غيره بتحصيل اللغة واكتسابها .

---

(٤٠) استطاع بعض العلماء أن يعلموا القرودة في سن خمس سنوات اللغة عن طريق الاشارات اليدوية التي يستعملها الصم والبكم . واستطاعت أن تكتسب — كما يزعمون — (٢٠٠) كلمة ، ولكن هذا لا يشكك في لغة حقيقية ، اذ هي لا تستطيع ان تتركب الفاظا وجملًا ، أو أن تعبر عما يعبر عنه الانسان من مشاعر وأحاسيس وتقل تجارب ... الخ .



## الفصل السابع

### اللفظ والمعنى

لقد سبق أن تحدثنا في الفصل الأول عن تصور الاخوان للغة والفكر ، وصلة كل منهما بالآخر ، وآراء العلماء في تلك الصلة • ونتحدث هنا عن تصورهم لمفهوم اللفظ ومعناه ، والعلاقة بينهما •

وموضوع هذا الفصل له ارتباط وثيق بموضوع الفصل الأول ، غير أنا أرجأناه الى هنا حتى يكون القارئ قد وقف على كيفية ادراك المخ البشرى الأصوات اللغوية واكتسابها ، وعلى تصور اخوان الصفا لهذه الكيفية •

والحقيقة أن مسائل اللفظ والمعنى متعددة ، وقد شغلت أذهان اللغويين والنقاد والأدباء والفلاسفة وغيرهم في القديم والحديث •

ولاخوان الصفا تمور لبعض تلك المسائل في اللغة بمعناها العام ، وفي اللغة العربية بشكل خاص • ولكننا سنفرجى المسائل المتعلقة بالعربية الى الفصل القادم تمثيلاً مع خطتنا •

ومن أهم المسائل المتعلقة باللفظ والمعنى في اللغة بمعناها العام ، ماهية وأهمية كل منهما •

#### ١ - ماهية كل من اللفظ والمعنى :

يقول الاخوان : « الألفاظ تدل على المعاني ، والمعاني هي المسميات والألفاظ هي الأسماء ، وأعم الألفاظ والأسماء قولنا « الشيء » (١) » •

(١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ٤٩ •



ويقولون — كما سبق في الفصل الأول — :

« الألفاظ هي سمات دالات على المعانى التى فى أفكار النفوس، وضعت بين ليعبر كل انسان عما فى نفسه من المعانى ليعبره من الناس عُد الخطاب والسؤال » (٢) .

ويرون أيضا أن المعانى هي صور ورسوم فى أفكار النفوس تتناولتها بطريق الحواس (٣) .

وقد سبق فى الفصل الأول أن النطق فى تصورهم ينقسم الى قسمين : لفظى وفكرى ، وقد عرفوا النطق الفكرى بأنه تصور النفس معانى الأشياء فى ذاتها ورؤيتها لرسوم المحسوسات فى جوهريها ، وتمييزها لها فى فكرتها » .

أما معانى الأشياء التى تتصورها النفس فهى فى نظر الاخوان جواهر وأغراض ، وصور وأعيان (٤) ، أو محسوسات ومعقولات . وليتوقف ادراك الأدور المعقولة على معرفة الأمور المحسوسة كما سبق نقله عن الاخوان فى أثناء الحديث عن ادراك الصوت اللغوى ، وكما أكدوه فى مواضع متفرقة من رسائلهم ، ومن ذلك قولهم :

« اعلم يا أخى أن البارى جل جلاله جعل الأمور الجسمانية المحسوسة كلها مثالات ودلالات على الروحانية العقلية ، وجعل طرق الحواس درجا وهرافق يرتقى بها الى معرفة الأمور العقلية التى هى الغرض الأقصى فى بلوغ النفس اليها . فاذا أردت يا أخى أن تبلغ الى

(٢) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٣٩٨ .

(٣) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٣٩٢ ، ٣٩٨ ، ٤٠٠ .

(٤) انظر المرجع السابق ج ١ / ٤٠١ .



أفضل المطلوبات وأشرف العايات التي هي الأمور العقلية فاجتهد في معرفة الأمور المحسوسة فانك بذلك تتدل الأمور العقلية ، وقد بينا في رسائلنا الطبيعية طرفاً من ذلك • ثم اعلم أن معرفة الأمور الجسمانية المحسوسة هي غفر النفس وشدّة الحاجة ، ومعرفة الأمور المعقولة الروحانية هي غناها وتعليمها ، وذلك أن النفس في معرفة الأمور الجسمانية محتاجة الى الجسد وحواسها وآلاتها لتدرك بتوسطها الأمور الجسمانية ، وأما ادراكها الأمور الروحانية فبكميها ذاتها وجوهرها بعدما تأخذها من الحواس بتوسط الجسد ، وإذا حصل لها ذلك فقد استغنت عن الجسد وعن التعليم بالجسد بعد ذلك « (٤) » •

ومعاني الأشياء التي تتصورها النفس قد أطلقوا عليها حروفاً فكرية — كما سبق — حين جعلوا الحروف أنواعاً ثلاثة : فكرية ولفظية وخطية ، وعرفوا الفكرية بأنها « صورة روحانية في أفكار النفوس مصورة في جواهرها قبل اخراجها معانيها بالألقاظ » ، وعرفوا الحروف اللفظية بأنها « أصوات مدمولة في الهواء ، فمدركة بطريق الأذنين بالقوة السامعة » ، وعرفوا الحروف الخطية بأنها « نقوش خطت بالأقلام في وجوه الألواح وبطون المطامير ، مدركة بالقوة الباصرة بطريق العينين » (٥) •

وقد عرفنا أيضاً أن البحث في الأفكار أو ما سموه بالمنطق الفكري أو الحروف الفكرية مجاله — في تصوره — علم المنطق الفلسفي الذي يعنى بمعرفة كيفية ادراك النفس معاني الموجودات في ذاتها بطريق الجواس ، وكيفية انقذاح المعاني في فكرها من جهة العقل الذي يسمى الوحي والالهام ، وعبارتها عنها بالأفاظ بأى لغة كانت •

(٤) انظر : المرجع السابق ج ٢/٢٤٦ - ٢٤٧

(٥) انظر : المرجع السابق ج ١/٣٩٣ •



أما البحث في الألفاظ والأسماء أو ما سموه بالمنطق اللفظي فمجاله علم المنطق اللغوي كما سبق •

وقد ذكروا أن الحمئة حصروا معاني الموجودات كلها في عشرة ألفاظ وهي : الجوهر ، والكم ، والكيف ، والمضاف ، واللائين ، ومثني ، والنسبة « الوضع » ، والملكة ، ويفعل ، وينفعل •

وكل لفظة من هذه الألفاظ اسم الجنس من الأشياء الموجودة ، وكل جنس ينقسم إلى عدة أنواع ، وكل نوع إلى أنواع أخر ، وهكذا دائما إلى أن تنتهي القسمة إلى الأشخاص (٦) •

وربما اجتمعت هذه المعاني في شخص واحد ، والمثال على ذلك — كما يقولون — زيد ، فإنه جوهر ، وفيه كمية ، لأنه طويل ، وفيه كميته ، لأنه أسود ، وفيه مضاف ، لأنه ابن ، وأين ، لأنه في مكان ، ومثني ، لأنه في زمان ، ونسبة ، لأنه قائم أو قاعد ، وملكة ، لأنه ذو مال ، ويفعل إذا ضرب ، وينفعل إذا ضرب « بضم الصاد » (٧) •

وذكروا أن كلا من الجوهر والكيف قد يكون جسمانيا يدرك بالحواس ، وقد يكون روحانيا يدرك بالعقول كالعلم والقدر والشجاعة والأخلاق بعمامة ، والعلوم ، والاعتقادات والآراء والأعمال (٨) •

وقد شبهوا هذه الألفاظ العشرة وما تحمل من معان ببستان . إذ يقولون : « اعلم يا أخى بأن مثل هذه العشرة الألفاظ وما يتضمنها من المعاني التي هي عشرة أجناس ، المحتوية على جميع معاني الأشياء وما تحت كل واحد من الأنواع ، وما تحت تلك

(٦) النظر : المرجع السابق ج ١/ ٤٠٥ •

(٧) النظر : المرجع السابق ج ١/ ٤٠٨ •

(٨) النظر : المرجع السابق ج ١/ ٤٠٩ •



الأنواع من الأشخاص ذمئل بسستان نيه عشر أتسجار ، على كل شجرة عدة فروع وأغصان ، وعلى كل غصن عدة قضبان ، وعلى كل قضيب عدة أوراق ، وتحت كل ورقة عدة أنوار (أزهار) وثمار ، وكل ثمرة لها طعم ولون ورائحة لا تشبه الأخرى ، وأن مثل النفس اذا هي عرفت معانى هذه العشرة الأجناس وتصورتها في ذاتها ، وتأملت فنون تصاريفها وما تحتوى عليه من المعلومات المختلفة الصور المكننة الهيئات المتألونة الأصباغ ، كمثل صاحب ذلك البستان اذا فتح بابه ونظر الى ما فيه من الألوان والأزهار ، واستم من روائح تلك الأنوار وتناول من تلك الثمار ، وتطعم من تلك الطعوم وتمتع بنتائج ذلك البستان ، فاجتهد يا أخى في طلب العلوم وفنون الآداب ، فان العلوم بسائين النفوس ، وفنون معانيها وفوائدها ألوان الثمار» (٩) .

والمعنى سببها اللفظ ، والفكرة حين يعبر عنها باللفظ فانها تسمى في هذه الحالة معنى .

وحين يقترب اللفظ بالمعنى فأنه يأخذ مصطلحات عديدة ، تلمح بعضها في قول الأخوان ، في فصل عقوده للألفاظ الدالة على المعانى :

« أولا : ما الاسم ، وما المسمى (بكسر الميم) ، وما التسمية . وما المسمى (بفتح الميم) ؟ ونقول ، أيضا : من الواصف ، وما الموصف ، وما الموصوف ، وما الصفة ؟ وأيضا : من الناعت ، وما المنعوت ، وما النعت ؟

تفسيرها : الاسم : كل لفظة دالة على معنى من المعانى يلزم ان ، والمسمى (بكسر الميم) هو القائل ، والتسمية هي قول القائل ، والمسمى (بفتح الميم) هو المعنى المشار اليه ، والواصف هو القائل ، والموصف



هو قول القائل ، والموصوف هو الذات المشار اليه ، والصفة هي معنى متعلق بالموصوف ، والناعت هو القائل ، والنعته هو قول القائل ، والمنعوت هو الذات المشار اليه ، وليس له لفظة رابعة ، تدل على معنى متعلق بالذات ، كما كانت الصفة متعلقة بالموصوف « (١٠) » .

وللنحويين والمناطق مصطلحات تدل على المعاني ، ذكرها الاخوان في قولهم :

« ان الاسم ثلثة دلالة أنواع : فمنها ما هي سمات دالات على الأعيان ، ويسمى المنطقيون والفحريون الأسماء ، ومنها ما هي سمات دالات على تأثير الأعيان بعضها في بعض ويسمى المنطقيون الكلمات ، ومنها ما هي سمات دالات على معان ثنائها أدوات للمتكلمين تربط بعضها ببعض ، كالأسماء بالافعال والأفعال بالأسماء ، ويسمى النحويون الحروف ، ويسمى المنطقيون الربايات . فالأسماء كل لفظة دالة على معنى يلزم ان تكون : زيد وعمرو وحجر وخشب وما شاكلها من الألفاظ ، والفعل مثل ضرب بضرب ، وعمل بعمل ، وهو كل لفظة دالة على معنى في زمان ، والحروف مثل قد اك من وقى على وما شاكلها من ألفاظ مذکور شرحها في كتب النحو ، وبالحمأة ينبغى ان يريد أن ينظر في المنطق الفلسفي ، أن يكون قد اتاخص أولاً في علم النحو قبل ذلك واعلم يا أخى أن الكلمات والأسماء اذا اتسعت صارت أقاويل ... » (١١) .

ثم نراهم يذكرون المصطلحات التي أوردها المنطقة مثل الإيجاب والسلب والصدق والكذب والحكم والشرط والصور الكلى والصور الجزئى ، والمجهل والمخصوص ... الخ (١٢) .

(١٠) انظر : المرجع السابق ج ١/٣٩٤ - ٣٩٥ .

(١١) انظر : المرجع السابق ج ١/٤١٤ - ٤١٥ .

(١٢) انظر : المرجع السابق ج ١/٤١٥ - ٤١٦ .



وهكذا نخلص مما تقدم الى أن الأفكار — في نظر الاخوان — هي صور مختزنة في الذاكرة ، مكتسبة بطريق الحواس ، وتلك الأفكار تسمى معان حين يعبر عنها بالألفاظ ، والأقوال .

وقد أطلقوا على الأفكار نطقاً فكرياً ، وحروفاً فكرية ، ومجال بحثها علم المنطق الفلسفي . بينما أطلقوا على الألفاظ أو الكلام ( سواء كان اسماً أو فعلاً أو حرفاً ) نطقاً لفظياً ، وحروفاً لفظية ، ومجال بحثها علم المنطق اللغوي .

وكثير من الفلاسفة قد نظر نفس نظرية اخوان الصفا للمعنى (١٣) .

هذا ويمكن أن نطلق على الألفاظ « الدال » ، وعلى الأفكار ( أو المعانى ) « المدلول » ، وعن العلاقة القائمة بين الألفاظ والمعانى « النسبة » (١٤) ، أو « الدلالة » (١٥) .

وأطلاق القول على اتساق الكلمات والألفاظ لا يعد خطأ : كما يقال ، « لا عيب أن نلتقى معانى الألفاظ الثلاثة لاستتمال الأصوات عليها ، فكل لفظاً يمكن أن يطلق عليه قول ، لأن القول هو كل ما يتلفظ به ،

(١٣) انظر : الجرجاني : التعريفات ١٩٦ ط الحلبى ١٣٥٧ هـ / ١٩٣٨ م ، د : محمد حسن جيل : المعنى اللغوى ٤٦ دراسة نظرية وتطبيقية . الطبعة الاولى ١٤٠١ هـ / ١٩٨١ م .

(١٤) انظر : د . عبد الغفار هلال : علم اللغة بين القديم والحديث ٢٠٣ الطبعة الاولى ١٩٧٩ م .

(١٥) انظر : الجرجاني : التعريفات ٩٣ . وقد عرف الدلالة بأنها « كون الشيء بحالة يلزم من العلم به العلم بشيء آخر ، والشيء الاول هو الدال ، والثانى هو المدلول » .



وإكل لفظ بهذا المعنى قول ، والكلمة ليست إلا لفظا ، فلا مانع من إطلاق اسم القول عليها ، وهذا لا يعد خلطا » (١٦) •

ونرى أحد الباحثين المحدثين يفرق بين اللفظ والكلمة ، ويرى أن « اللفظ يشير بوجه خاص الى الناحية الصوتية من الكلمة ، وأن الكلمة تشير اليها والى المفهوم المعنوي للفظ معا ، وقد لاحظنا هذا المعنى نحائنا انقدماء حين عرفوا الكلمة بأنها لفظ مفيد لمعنى ، على أن العرف جرى على استعمالهما في معنى واحد واعتبارهما مترادفين ، والاغضاء عما بينهما في الأصل من فرق دقيق » (١٧) •

كما يرى أن اللفظ « يثير في ذهن السامع صورة الشيء الذهنية ومفهومه لا الشيء نفسه ، ويكون الانتقال الى الأشياء الحسية عن طريق هذه الصور الذهنية أو المفاهيم أو المعانى القائمة في أذهان الناس والمتكونة فيها بنتيجة تجاربهم » (١٨) •

كما يرى أن الدلالة (وهي اثار اللفظ للمعنى الذهني ، أو لمدلوله ، ليست مرادفة للمعنى ، ففي الاتصال اللغوي رمز دال هو اللفظ ، ومدلول هو المعنى ، ودلالة هي الارتباط بينهما •

ويرى أن العلم الباحث في صلات الألفاظ بعضها ببعض هو النحو ، والعلم الباحث في ما بين المعانى من صلات هو الفلسفة ، والعلم الباحث في ما بين الألفاظ والمعانى من صلات هو مبحث الدلالة من علم اللغة •

وبعد أن عرفنا تصور الاخوان المفهوم اللفظ والمعنى ، نتساءل :

(١٦) انظر : د. عبد الغفار هلال : علم اللغة بين القديم والحديث.

٢٠٤ - ٢٠٥ •

(١٧، ١٨) انظر : محمد المبارك : فقه اللغة وخصائص العربية ١٦٧.

الطبعة الثالثة ١٩٦٨ بيروت •



هل الألفاظ موضوعة بازاء المعانى التى هى الأفكار والصور الذهنية ، كما هو المستخلص من نظرية الاخوان ؟ أم هى موضوعة للأشياء الخارجية ؟

لقد ناقش العلماء هذه الفكرة فى القديم والحديث :

فقد خصص السيوطى فى النوع الأول من مزهره مسألة لهذه الفكرة ونقل عن أقولا عديدة لتوضيحها (١٩) ، فمن ذهبوا الى أن الألفاظ موضوعة بازاء الصور الذهنية الامام فخر الدين الرازى ( ت ٦٠٦ هـ ) وأتباعه واستدلوا عليه بأن اللفظ يتغير بحسب تغير الصورة فى الذهن ، فان من رأى سبحا من بعيد وظنه حجرا أطلق عليه لفظ الحجر ، فاذا دنا منه وظنه شجرا أطلق عليه لفظ الشجر ، فاذا دنا وظنه فرسا أطلق عليه اسم الفرس ، فاذا تحقق أنه انسان أطلق عليه لفظ الانسان ، فبان بذلك أن اطلاق اللفظ دائر مع المعانى الذهنية دون الخارجية ، فدل على أن الوضع للمعنى الذهنى لا الخارجى .

ومن ذهبوا الى أن الألفاظ موضوعة بازاء الماهيات الخارجية أبو اسحاق الشيرازى ، وذكر السيوطى أنه هو المختار ، وأجيب عن الدليل الذى ساقه الرازى وأتباعه بأنه « انما دار مع المعانى الذهنية لاعتقاد أنها فى الخارج كذلك ، لا لمجرد اختلافها فى الذهن » .

وينقل السيوطى عن الأسنوى فى شرح منهاج الامام البيضاوى ، أيا ثالثا وهو أن اللفظ موضوع بازاء المعنى من حيث هو مع قطع النظر عن كونه ذهنيا أو خارجيا ، فان حصول المعنى فى الخارج والذهن من الأوصاف الزائدة على المعنى ، واللفظ انما وضع للمعنى من غير تقييده .



بوصف زائد ، ثم ان الموضوع له قد لا يوجد الا في الذهن فقط كالعلم ونحوه » •

وفصل الزركشى في البحر المحيط بين وضع المفردات والتراكيب — على ما ذكره السيوطي ، فيرى أن المفردات عقلية ، بلا خلاف ، أما المركبات نحو « قام زيد » ، « وعمر ومنطلق » فقول عقلية ، وهو ظاهر كلام ابن مالك ، وقيل غير عقلية ، وهو ظاهر كلام ابن الحاجب ، وقيل هو رأى الجمهور •

هذا ويعد ابن سينا من المتقدمين الذين يرون ما رآه اخوان الصفا أن اللفظ وضع للصورة الذهنية • ويعد الامام سعد الدين التفتازاني (ت ٧٩٣ هـ) الذي رأوا نفس الرؤية (٢٠) •

ونرى الجدل نفسه في الحديث ، فنرى بعض النظريات تؤمن بأن الكلمة تعبر عن الشيء الخارجى مباشرة (٢١) • ونرى من نظريات أخرى بأن الكلمة تعبر عن المدلول أو الفكرة (الصورة الذهنية) ، ومن ثم فإن الكلمات ترتبط بالأشياء الخارجية بوساطة تلك الصور • وهذه النظرية الحديثة هي نفس النظرية التي استخلصناها من نظرة اخوان الصفا •

وأشهر من عنى بها في العصر عالم النفس «أوجدن،رينتشاردز» (٢٢) وقد أوضحا العلاقة بين اللفظ والمدلول في شكل ماثبات على النحو الآتى :

(٢٠) انظر : د • محمد حسن جبل : المعنى اللغوى : دراسة نظرية وتطبيقية ٦٢ •

(٢١) انظر : د • محمد حسن عبد العزيز : مدخل الى اللغة ١٤٠ - ١٤٢ •

(٢٢) انظر : شيفن أولمان : دور الكلمة في اللغة ٦١ - ٦٥ ترجمة : د • كمال محمد بشر ط القاهرة ١٩٧٥ •



( الفكرة ، المدلول ، الصورة الذهنية للشيء )



( الواقع ، الشيء الخارجى ) ( اللفظ ، المنطوق ، الرمز )

فالعلاقة بين الشيء والفكرة علاقة مباشرة ، وكذلك بين اللفظ والفكرة فكلاهما يستدعى الآخر .

وقد اعترف « ستيفن أولمان » بأن هذه الصورة كانت معروفة بالفعل لدى فلاسفة العصور الوسطى « (٢٣) » .

ويهتم عالم النفس والفيلسوف بالعلاقة بين الشيء وصورته الذهنية ، بينما اللغوى يركز اهتمامه على العلاقة بين الصورة الذهنية للشيء واللفظ .

وقد اعترض بعض اللغويين المحدثين على هذه النظرية لعدة أسباب منها (٢٤) :

١ - أن مصطلحات الفكرة ، والصورة الذهنية والربط السذمنى ... الخ هى مصطلحات أولى بعلم النفس منها بعلم اللغة ، وإستعمالها فى مجال الدراسات اللغوية يؤدى الى الخلط فى مراحل البحث اللغوى وفى نتائجه .

(٢٣) انظر : المرجع السابق ٦٣ .

(٢٤) انظر ما قاله الدكتور "كمال" بشر فى التعليقة رقم ( ٢٥ )

فى ص ٦٥ من المرجع السابق .



٢ - أنه ليس لدى اللغويين المقطرة على معرفة ما يجرى في ذهن  
ومحتوياته .

وقد وجدت نظرية ثالثة تنسب الى العالم الأمريكى « بلومفيلد » ،  
تفسر المعنى اللغوى على أساس النظرية السلوكية التى تعتمد فى بحوثها  
على تصرفات الانسان وسلوكه فى المواقف المختلفة مع الاهتمام بعنصرى  
الاثارة ورد الفعل أو الاستجابة .

وبناء على هذا يعرف المعنى بأنه عبارة عن الموقف الذى ينطق فيه  
الحدث اللغوى المعين ، والاستجابة أو رد الفعل الذى يستدعيه الحدث  
فى نفس السامع ، وبعبارة أخرى نقول ان المعنى هو الحوادث السابقة  
للكلام ( أى المثيرات والدوافع التى تدفع المتكلم الى أن يتكلم ) ،  
والحوادث التالية ( أى الاستجابة التى يبديها السامع ) .

وقد حكم على هذه النظرية بأنها تفسر المعنى تفسيراً آلياً  
( ميكانيكياً ) وفقاً لعلم النفس على الرغم من محاولة تلك النظرية  
التخلص من آراء العقليين الذين يعتمدون فى دراستهم على الفكر أو  
الصورة الذهنية للأشياء .

وقد أخذ على تلك النظرية اهمال العوامل الانسانية كالدوافع  
والرغبات التى ينبىء عنها المعنى (٢٥) .

وقد وجدت نظرية رابعة تنسب الى العالم الانجليزى « فيرث »  
لا تهمل تلك العوامل الانسانية فى دراسة المعنى وتعالجها بطريقة لغوية  
ودون افتراض أو تخمين لما يجرى فى ذهن المتكلم كما يفعل علماء

(٢٥) انظر التعليقة السابقة فى نفس المرجع السابق ٦٥ - ٦٦ ،  
د . كمال بشر : علم اللغة : الاصوات ١٠ - ١٣ .



النفوس • وبناء على هذا لا يتأتى المعنى اللغوى العام للكلمة ما الا بدراساتها صوتيا وحرفيا ونحويا ومعجميا واجتماعيا (٢٦) •

### ( ب ) أهمية اللفظ والمعنى :

لقد تمدت الاخوان عن أهمية اللفظ للمعنى ، والمعنى لللفظ ، وأثرهما في النفوس أما عن أهمية كل منهما للآخر وللإنسان فنراها في قولهم :

« والغرض من الكلام تأدية المعنى ، وكل كلام لا معنى له فلا فائدة للسامع منه ، والمتكلم به • وكل معنى لا يمكن أن يعبر عنه بلفظ ما في لغة ما فلا سبيل الى معرفته ، وكل حيوان ناطق لا يحسن أن يعبر عما في نفسه فهو كالعدم الزائل والجناد الصامت » (٢٧) •

والمعنى روح واللفظ جسده ، اذ يقولون :

« الحروف التى هى أصوات مفردة اذا ألقت صارت ألفاظا ، وأن الألفاظ اذا ضمنت المعانى صارت أسماء ، وأن الأسماء اذا ترادفت صارت كلاما ، وأن الكلام اذا ألصق صار أقاويل ، واعلم أن المعانى هى الأرواح ، والألفاظ كالأجساد لها ، وذلك أن كل لفظة لا معنى لها كمنزلة جسد لا روح فيه ، وكل معنى في فكر النفس لا لفظ له فهو بمنزلة روح لا جسد له » (٢٨) •

ويوضح الاخوان حاجة المعنى الى اللفظ في فصل عنوانه « حاجة الانسان الى المنطق » نقلنا منه جزءا في الفصل الأول ، ومنه قونهم •

(٢٦) انظر المرجعين السابقين •

(٢٧) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٠٨ - ١٠٩ •

(٢٨) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٤٠٠ ، وراجع ج ٣ / ١٠٩ •



« اعلم أيها الأخ أنه لو أمكن الناس أن يفهم بعضهم من بعض المعاني التي في أنكار نفوسهم من غير عبارة اللسان لما احتاجوا إلى الألقاويل التي هي أصوات مسموعة ، لأن في استماعها واستفهامها كلفة على النفوس من تعليم اللغات ، وتقويم اللسان ، والافصاح والبيان . . . الخ » (٢٩) .

وأما عن تأثير الكلام وما يحمل من معنى في نفوس البشر فيوضحه الاخوان في قولهم :

« فأما النطق فإن الموضوع فيه جواهر النفس الجزئية الحية ، وتأثيراته فيها روحانية ، مثل الوعد والوعيد والترغيب والترهيب والمديح والهزاء ، والدليل على ذلك ما يتبين لنا من تأثيرات الكلام في النفوس ، مثل ما يرى من تأثيرات الأجسام بعضها في بعض ، وذلك أن تأثيرات الأجسام بعضها في بعض نوعان : مفسد ومصلح ، فالمصلح مثل الطعام والشراب المصلحين لأجساد الحيوانات ، ومثل العقاقير والأودية المصلحة لأجساد المرضى ، والمفسد مثل النار المهلكة لأجساد الحيوانات وأجساد النبات ، ومثل الضرب بالسيف والسكين وما شاكله من الأجساد المفسدة المهلكة لأجسام الحيوانات . فكذا حكم الكلام والألقاويل في النفوس نوعان : مصلح ومفسد ، فالمصلح كالمديح والثناء الجميل الباعثين للنفوس على مكارم الأخلاق ، ومثل المواعظ والمواعيد الزاجرين للنفوس عن الأفعال القبيحة وعن مساوئ الأخلاق ، والمفسد من الكلام للنفوس كالشتيمة والتهديد والقبيح من الألقاويل الجالية إلى النفوس العداوة والبغضاء ، كما يقال : رب كلمة جلبت فتنة وحروبا ، كما قيل في المثل : ان سبب العداوة بين الغربان واليوم كلمة تكلم بها الغراب يوم اجتماع الطير على تمليك اليوم ، ورب كلمة أطفأت نيران الحروب ، كما قيل في قصيدة :



لفظ يثبت في النفوس مهابة      يكفى كفاية قائد القواد  
لا تبلغ الأسياف باستهلاكها      ما تبلغ الأقسام بالايحاد

ومن فضيلة النطق أيضا أنه كاد أن يكون مطابقا للموجودات كلها  
كمطابقة العدد للمعجودات ، والدليل على ذلك كثرة اللغات ، واختلاف  
الأمثاويل ، وفنون تصاريف الكلام مما لا يبلغ أحد كنه معرفتها الا الله  
عز وجل « (٣٠) » .

ونظرتهم الى كون النطق مطابقا للموجودات كلها نابعة من نظرتهم  
الى الكواكب والايمان بتأثيرها في الكائنات التي دون فلك القمر ، وهى  
نظرة مرادودة وباطلة كما سبق في فصل التطوير اللغوى .

---

« (٣٠) » انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ٣٩٠ - ٣٩١ .  
ج ١ / ١٢٤ - اخوان الصفا ٢







## الباب الثاني

### اللغة العربية

وقفنا فيما سبق على تصور اخوان الصفا للغة والفكر وعلاقة كل منهما بالآخر ، ونسأة اللغة بشقيها المنطوق والمكتوب ، وتطورت اللغة وأسبابه واتجاهاته ، والصوت العام وأنواعه ومراحل تكوينه ، والصوت اللغوي ومستويات أدائه والمراحل التي يمر بها في أثناء عملية التواصل، والاكتساب اللغوي وطرقه وعوامله ثم مفهوم اللفظ اللغوي ومعناه ، وعلاقة كل منهما للآخر ، وأهمية كل منهما .

وقد تعرض الاخوان — في أثناء تصور ما سبق وفي غيره — للغة العربية . وقد أثرت أن أجمع ما يتعلق بها وحدها وأناقشه من خلال فصل مستقل .

ومن خلال النصوص التي جمعت شتاتها رأيت أنهم يتحدثون عن عدد من المسائل اللغوية العربية ، يمكن إدراجها — تيسيرا لمناقشتها — في خمس قضايا رئيسية : ( أفضلية اللغة العربية ، أصلها وتطورها ، أصواتها ، خطها ، عدد من مسائلها الراجعة الى اللفظ والمعنى ) :







## الفصل الأول

### أفضلية العربية

بين اخوان الصفا أن العربية أتم اللغات الانسانية ، وعلّة هذه الأفضلية ، وما يتميز به القرآن الكريم من اختصار وإيجاز يجعل الأمم عاجزة على نقله الى لغاتها القاصرة .

أما أن لغة العرب أتم اللغات ، فيقولون في هذا الصدد :

« اللغة التامة لغة العرب ، والكلام الفصيح كلام العرب ، وما سوى ذلك ناقص . فاللغة العربية في اللغات مثل صورة الانسان في الحيوان ، ولما كان خروج صورة الانسان آخر صور الحيوانية كذلك كانت اللغة العربية تمام اللغة الانسانية وختام صناعة الكتابة ، ولم يحدث بعدها شيء ينسخها ولا يغيرها ولا يزيد عليها ولا ينقصها » (١) .

أما العلة في أن العربية أفضل اللغات ، والاسلام أفضل الأديان فانها ترجع الى تشريف الله العربية حين أنزل بها القرآن الكريم الذي هو ، أشرف كتاب أحكمه الله ، وعجز الأمم عن ترجمته الى لغاتها على ما هو به من الاختصار والإيجاز . يقول الاخوان :

« واطهار دين النبي على جميع الأديان ، ولغته على سائر اللغات من أجل أن القرآن أكرم قرآن أنزله الله تعالى ، وأشرف كتب أحكمه ، وأنه لا يقدر أحد من الأمم على اختلافهم في لغاتهم أن يحيله عما هو به من اللغة العربية الى لغة غيرها ، لأنه لا يمكن أن ينقل البتة الى لغة على ما هو من الاختصار والإيجاز ، وهذا لا يخفاء به » (٢) .

(١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٤٤ .

(٢) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٦٤ - ١٦٥ .



وَألا يرضى الاخوان أن يكون أبناء هذا الدين وتلك اللغة مختلفين،  
فإن اتحدوا ظهر دينهم على جميع الأديان ، ولغتهم على جميع اللغات .  
اذ يقولون :

« وأما الاختلاف المذموم فهو ما كان منه في المذاهب والآراء ، فإذا  
زال الخلاف ظهر دين الاسلام على جميع الأديان ، واللغة العربية على  
جميع اللغات ، ويكون الدين واحداً ، كما قال الله تعالى : « هو الذي  
أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره  
المشركون » (٣) .

أن مسألة كمال العربية وتفصيلها على غيرها من اللغات التي عرفها  
البشر قول يكاد ينال اجماع الباحثين من علماء العربية :

لقد قال به الامام الشافعي ( ت ٢٠٤ هـ ) وهو من أكبر اللغويين  
والفقهاء ، وأكد أن لسان العرب واسع سعة بيئة قد تكون خاضة له دون  
غنية (٤) .

وقال به الجاحظ ، بل ذهب الى أن الشعر والتغنى به أفضل مما  
هو عند العجم (٥) .

وقال به ابن جنس ( ت ٣٩٢ هـ ) ، اذ نراه يبين في حديث طويل عن  
فضيلة العربية على العجمية قائلاً :

« لو أحست العجم بلطف صناعة العرب في هذه اللغة وما فيها من .

(٣) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٦٤ .

(٤) انظر : د . عبد الله ربيع محمود : من ملامح المنهج العلمي عند

علماء العربية ٣٧ - ٣٨ ط ١٤٠٤ هـ .

(٥) انظر : البيان والتبيين ج ١ / ٣٨٤ تحقيق : عبد السلام

هارون . ط ٤ الخانجي .



الغموض والرقّة والدقّة لا اعتذرت من إعترافها بلغتها فضلا عن التقديم لها والتنويه منها « (٦) » .

ثم نراه يؤيّد كلامه في فضل العربية بإعتراف العالمين بها .  
وبالعجفية مثالا :

« ولهم نر أحدا من أسياخنا فيها كآبى حاتم ، ويندار ، وأبى على ، وفلان ، وفلان ، يسوون بينهما ولا يقربون بين حالتهما . وكأن هذا موضع ليس للخلاف فيه مجال ، لوضوحه عند الكافة . وانما أوردنا منه هذا القدر احتياطا به . واستظهارا على مورد له عسى أن ينورده » (٧) .

وقال بتفضيل العربية أيضا ابن فارس ( ت ٣٩٥ هـ ) ، حيث عقد في كتابه الصحابي فصلا بعنوان « باب القول في أن لغة العرب أفضل اللغات وأوسعها » (٨) بين فيه فضل العربية وسعتها ، وأن سائر اللغات تناصرة عن اللسان العربى وواقعة دونه لأن الله جل ثناؤه خص هذا اللسان بالبيان .

ثم نراه ينطرق تلك الفكرة التى طرقها اخوان الصفا وهى عجز سائر الأمم عن نقل القرآن الكريم الى لغتها على ما هو به من الاختصار والايجاز ، اذ يقول :

« وقد قال بعض علمائنا حين ذكر ما للعرب من الاستعارة والتمثيل والقلب والتقويم والتأخير وغيرها من سنن العرب في القرآن فقال :  
ولذلك لا يقدر أحد من القراجم على أن ينقله الى شيء من اللسنة كما نقل الانجيل عن السريانية الى الحبشية والرومية ، وترجمة التوراة والزيبور وسائر كتب الله عز وجل بالعربية ، لأن العجم لم تتسع في المجاز »

(٧) النظر : الخصائص ج ١ / ٢٤٢ ، ٢٤٣ .

(٨) النظر : الصحابي ١٦ - ٢٥ .



اتساع العرب . ألا ترى أنك لو أردت أن تنقل قوله جل ثناؤه : « وأما تخامن من قوم خيانة فانبذ إليهم على سواء » (٩) لم تستطع أن تأتي بهذه الألفاظ المؤدية عن المعنى الذى أودعته حتى تبسط مجموعها ، تصل مقطوعها ، وتظهر مستورها فتقول : ان كان بينك وبين قوم هدنة وعهد فخفت منهم خيانة ونقضاً فأعلمهم أنك قد نقضت ما شرطته لهم ، وأذنهم بالحرب لتكون أنت وهم في العلم بالنقض على استواء . وكذلك قوله جل ثناؤه : « فضرينا على آذانهم في الكهف سنين عدداً » (١٠) .

ثم قال :

« ولو أراد معبر بالأعجمية أن يعبر عن الغنيمة والاختفاق واليقيين والشك ، والظاهر والباطن ، والحق والباطل ، والمبين والمشكل ، والاعتزاز والاستسلام ، « لقربه » . والله جل ثناؤه أعلم حيث يجعل الفضل » .

ثم قال :

« ومما لا يمكن نقله البتة أوصاف السيف والأسد والرمح وغير ذلك من الأسماء المترادفة ، ومعلوم أن العجم لا تعرف للأسد اسماً غير واحد ، فأما نحن فنخرج له خمسين ومائة اسم » .

وقد افترض أبو منصور الثعالبي ( ت ٤٣٠ هـ ) كتابه « فقه اللغة وسر العربية » قائلا :

« من أحب الله تعالى أحب رسوله محمداً صلى الله عليه وسلم ، ومن أحب الرسول العربي أحب العرب ، ومن أحب العرب أحب العربية التي بها نزل أفضل الكتب على أفضل العجم والعرب ، ومن أحب العربية عني بها ، وثابر عليها ، وصرف همه اليها ، ومن هداه الله للإسلام ،

(٩) الآية ٥٨ / الانفال .

(١٠) الآية ١١ / البقرة .



وشرح صدره للإيمان ، وآتاه حسن سريرة فيه ، اعتقد أن محمدا ﷺ خير الرسل ، والاسلام خير الملل ، والعرب خير الأمم ، والعربية خير اللغات والألسنة ، والاقبال على تفهمها من الحيانة \*\*\* » (١١) •

ويؤيد السيوطي ( ت ٩١١ هـ ) هؤلاء وينقل عنهم وعن غيرهم في مزهره في النوع الثاني والعشرين معرفة خصائص اللغة (١٢) •

ولو تفحصنا ما قاله العلماء القدماء والمحدثون في تفضيل العربية على غيرها لما حوته أجلاذ وأجلاذ كما قال ابن فارس • ولا نكاد نجد انكارا لهذه الفكرة فيما نعرف الا عند الفقيه الأندلسي أبي محمد بن حزم ( ت ٤٥٦ هـ ) من القدماء ، وتلقفها منه في عصرنا الحديث الشيخ أمين الخولي : فقد رأى ابن حزم أنه لا معنى للقول بأن العربية أفضل اللغات لأنه بها نزل كلام الله ، وعسل لذلك بقوله : « لأن الله أخبرنا أنه لم يرسل رسولا الا بلسان قومه ، فبكل لغة نزل كلام الله ووحيه » (١٣) •

وقد رضى الشيخ الخولي كلام ابن حزم ، وجنح به القلم حين هذا القول بكمال العربية وتفضيلها خطرا يعطل الاصلاح ويمنع التقدم اللغوي ، ورأى أن هذا التفضيل الذي قتال به العلماء ذابح من تعصبهم القومي والديني (١٤) •

وقد راد عليه أستاذنا الدكتور عبد الله ربيع بأن تفضيل العربية لم يقيم على أساس قومي أو ديني فقط ، وإنما قوام أيضا على أساس فكري

(١١) انظر : فقه اللغة وسر العربية ص ٢١ • تحقيق مصطفى السقا وآخرين • الطبعة الأخيرة ١٣٩٢ هـ / ١٩٧٢ م •

(١٢) انظر : المزهر في علوم اللغة وأنواعها ج ١ / ٣٢ - ٣٤٥ •

(١٣) انظر : د. عبد الله ربيع : من ملامح المنهج العلمي عند علماء العربية ٣٩ •

(١٤) انظر : المرجع السابق ٤٤ •



ولغوى مثل ما فعل ابن جنى وغيره في القديم ، وعباس العقاد وغيره في الحديث ، بل شهد لهذا التفصيل كثير من غير المسلمين ومنهم من هو مشهور عنه بدعاء العربية والاسلام .

وقد رد عليه أيضا بأن تفصيل لغة على أخرى على أساس قسومي أو ديني مسألة فطرية وقضية طبيعية من طبائع نفوس البشر ، وفكرة قديمة ولم تخل منها الحياة العلمية في عصرنا الحديث :

فقد يما فضل اليونانيون لغتهم ، ومثلهم فعل اليهود ، ولا يزالو يتحدثون عن أولية العبرية وآخريتها ، وحديثا نرى الأوروبيون يفعلون .

« فهل نطلب من العربى وحده أن يكون بدعا بين جميع أبناء الأمم فلا يرى للغته فضلا ولا يحس نحوها بمزيد من التقدير » ، « وما يضر المنهج العلمى عندما ترتبط العربية بالاسلام ، وخاصة وقد أراد الله أن تكون معجزة هذا الدين الخالدة لغوية محضة » ، « وهل دفع الدين علماء العربية الى ازدراء اللغات الأخرى أو احتقارها » ، « وإنما يعد هذا التفصيل عيبا إذا خرج عن المعقول وجاوزه الى الاسراف والطغيان واحتقار الأجناس أو اللغات » (١٥) .

وهكذا تظهر الحقائق صدق ما ذهب اليه علماء العربية ومنهم اخوان الصفاء .

وسوف يتضح لنا في أثناء الحديث عن الأبجدية الغربية أن العربية أغنى اللغات بالأصوات ، وأن أبجديتها أكمل الأبجديات .

أما مسألة عجز الأمم على نقل وترجمة القرآن الى لغاتها المختلفة على ما هو به من الاختصار والإيجاز ، والتي أثارها اخوان الصفا وغيرهم من العلماء ، فقد شغلت أذهان المسلمين من قضاة ومحدثين



ومفسرين ولغويين وغيرهم على مر العصور وبخاصة الربع الأول من هذا القرن حيث حدث ضجة بين الكتاب في حكم ترجمة القرآن باللغات الأجنبية ، وقد تشعبت الأهواء واختلفت الآراء ما بين موجب لتلك الترجمة ، ومجوز ، ومانع لها .

وبعضهم يراها جائزة شرعا اذا كان القصد من تلك الترجمة تبليغ ألفاظه أو تفسيره بالعربية أو ترجمة تفسيره بلغة أجنبية لمن لا يحسن العربية . أما اذا كان القصد من تلك الترجمة نقل ألفاظه وأصاليه الى لغة أخرى والتعبير عن معنى تلك الألفاظ ومقاصدها بألفاظ غير عربية مع الوفاء بجميع هذه المعاني والمقاصد ، فان ذلك غير ممكن عادة ويحرم محاولتها شرعا ، اذ ترجمته الحرفية بالمثل غير مقدورة ، وبدون المثل لا تجوز ولا تجدى .

وقد اتجه الأزهر اتجاها قويا الى بحث هذا الموضوع وانتهى الأمر بعد طول النقاش والحوار الى أن قررت مشيخته ترجمته وتفسيره ، ووضعت دستوراً تلتزمه في هذا العمل .

وموضوع الترجمة القرآنية واللغوية بعامية يحتاج الى بحث مستقل ، وللمتعجل أن يرجع الى بعض ما كتب حديثا في هذا الموضوع (١٦) .

- 
- (١٦) انظر : الشيخ : محمد حسنين مخلص العدوى : حكم ترجمة القرآن وكتابته وقراءته بغير اللغة العربية . شوال ١٣٤٣ هـ ، عنوان البيان في علوم التبيان ١٢١ - ١٢٢ . الطبعة المأونة ١٣٨٣ هـ / ١٩٦٤ م .
- ابن الخليل : الفرقان ١٦٩ - ٢٣٦ . الطبعة الاولى ١٣٦٧ هـ / ١٩٤٨ ، وقد حكم بمصادرة هذا الكتاب في مصر .
- د. ابراهيم أنيس : دلالة الألفاظ ١٦٨ - ١٨٦ ، ومحمد عبيد العذيم الزرقاني : مناهل العرفان في علوم القرآن ج ١٠٧/٢ - ١٧٣ ط دار احياء الكتب العربية ١٩٨٠ .



## الفصل الثاني

### أصل العربية وتطورها

ويرى اخوان الصفا أن أصل العربية يرجع الى « يعرب بن سام »  
ثم تطورت واتسعت نتيجة لعوامل فلكية وجغرافية ونفسية وعضوية  
( فسيولوجية ) .

يقول الاخوان :

« اعلم أنه قيل ان أول من نطق باللغة العربية كان يعرب بن سام ،  
ثم لم تزل تتسع مع الزمان وتتزايد على كثرة العرب وانتشارهم في  
الأرض بحسب انفعالات تقع لهم في مواليدهم ، وبقاعهم ، وامزجتهم  
وطباعهم ، وأبدانهم ، وأهويتهم ، حتى صارت أنواعا كثيرة ، وصار  
لكل قبيلة من قبائل العرب لغة يعرفون بها ، وكلام ينسب اليهم ،  
ويتميزون به عن غيرهم . واختلفوا في أسماء الأشياء حتى صار الشيء  
الواحد من الموجودات له في لغة العرب أسماء كثيرة يعرف بها ويشار اليه  
بها كلها ، ولذلك صار علم اللغة العربية من العلوم الكبار وصار الناس  
من الحاجة اليه بحيث لا يسعهم تركه ، بل يجب عليهم علمه ، ولا ينبغي  
الجهل بشيء منه ، وذلك من حكمة البارئ تعالى أنه خلق الموجودات  
وألقي عليها الأسماء والصفات وجعل لها في كل طائفة وفي كل لغة أسماء  
تعرف بها ويشار بها اليها بخلاف ما في لغة أخرى . ولو تأملت واعتبرت  
لغات العرب لرأيتهما من العجائب الطريفة والحكمة الشريفة ، فانظر كيف  
اختلفوا في كثير من كلامهم وما هم محتاجون اليه من أسماء  
ماكولهم ومشروبهم ، وقد جمعتهم لغة واحدة ، وشريعة واحدة ، حتى



ان القراء اختلفوا في قراءاتهم وتباينوا في رواياتهم • وكذلك تجد في اللغات غير اللغة العربية أكثر ، والأمر فيها أصعب ، وعلى هذا المثال في الآراء والديانات أيضا ، حتى ان كثيرا من العرب الذين يسكنون البراري البعيدة من العمران من يجري في لفته أسماء كثيرة لا يعرفها من باقى العرب أكثرهم ، ولا يعرفها العرب الحاضرة الا بعد البيان والايضاح ، ويحتاج فيه الى معرفة اشتقاقاتها حتى تتصور له ، ثم يسمى ذلك الشيء بذلك الاسم ، كل ذلك لعلك وأسباب يطول شرحها » (١) •

وعندما نلقى الضوء على أصل اللسان العربى ، والتسمية بالعرب ، وما ذكره الاخوان بصدده فاننا نرى أن مؤرخى العرب يختلفون في هذا كما يختلف فيه غيرهم كما يذكر الأستاذ العقاد ، فهل سموا بذلك لأنهم كانوا يسكنون موقع الغرب من أمة أخرى يحل فيها حرف ( العين ) محل حرف ( الغين ) كما يحدث في بعض اللهجات ؟

أو هل أطلق عليهم هذا الاسم من ( العرابة ) بمعنى الجفاف أو الصحراء في لغة بعض الساميين بشمال الجزيرة ؟ أو هل أطلق عليهم نسبة الى ( يعرب بن قحطان ) أو نسبة الى ( عربة ) من أرض تهامة كما يقول ياقوت (٢) •

وينقل السيوطى في مزهره أقوالا متعددة في أصل اللسان العربى (٣) ، ومن تلك الأقوال : أن هذا اللسان كان لسان آدم ثم انتقل

(١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٥١ - ١٥٢ •

(٢) انظر : العقاد : الثقافة العربية أسبق من ثقافة اليونانيين ٧٠ •

- د • عبد الله ربيع ، عبد العزيز علام : فى فقه اللغة ٩٢ - ٩٣ •

(٣) انظر : السيوطى : المزهر ج ١ / ٣٠ - ٣٤ •



الى رجل يقال له « جرهم » ، ثم صار عن طريق المصاهرة — الى ولد « ارم من سام » ثم صار الى « بنى قحطان » ، اذ يقول :

« قال عبد الملك بن حبيب : كان اللسان الاول الذى نزل به آدم من الجنة عربيا الى أن بعد العهد وطال حرف وصار سريانيا ، وهو منسوب الى أرض سورى أو سوريانه ، وهي أرض الجزيرة ، بها كان نوح عليه السلام وقومه قبل الغرق ، قال ، وكان يشاكل اللسان العربى ، الا أنه محرف ، وهو كان لسان جميع من فى سفينة نوح ، الا رجلا واحدا يقال له جرهم ، فكان لسانه لسان العربى الاول ، فلما خرجوا من السفينة تزوج ارم بن سام بعض بناته ، فمنهم صار اللسان العربى فى ولده عوص اج عاد ، وعبيل ، وجائر ، أج ثمود ، وجديس . وسميت عاد باسم جرهم ، لأنه كان جدّهم من الأم ، وبقي اللسان السريانى فى ولد أرفخشذ بن سام ، الى أن وصل يشجب بن قحطان من ذريته وكان باليمن ، فنزل هناك بنو اسماعيل فتعلم منهم بنو قحطان اللسان العربى » .

وينقل السيوطى عن ابن دحية أن العرب ثلاثة أقسام : ( عربية وعرباء ) ، وهم الخالص ، وهم تسع قبائل من ولد ارم بن سام من نوح ، ومنهم تعلم اسماعيل عليه السلام العربية ، ( وعرب متعربة ) : وهم الذين ليسوا بخالص وهم بنو قحطان ، ( وعرب مستعربة ) وهم الذين ليس بخالص أيضا ، وهم بنو اسماعيل ، وهم ولد معد بن عدنان بن آد .

وينقل السيوطى عن ابن حريد قوله : « وسمى يعرب بن قحطان ، واسمه مهزم ، لأنه أول من اتعدّل لسانه عن السريانية الى العربية » .  
وينقل كذلك عن الجاهظ عماد الدين بن كثير فى تاريخه قوله :  
« قيل : ان جميع العرب ينتسبون الى اسماعيل بن ابراهيم عليه



السلام ، والصحيح المشهور أن العرب العاربة قبل اسماعيل ، وقد  
 تقدمنا أن العرب العاربة هم عاد وثمود وطسم وجديس وأميم وجهم  
 والعماليق وأمم آخرون لا يعلمهم إلا الله ، كانوا قبل الخليل عليه  
 السلام وفي زمانه أيضا . فأما العرب المستعربة وهم عرب الحجاز فمن  
 ذرية اسماعيل عليه السلام ، وأما عرب اليمن وحرير فالمشهور أنهم من  
 قحطان ، واسمه مهزم ، قتله ابن مأكولا ، وذكروا أنهم كانوا أربعة  
 أخوة : قحطان وقاحط ومقحط ، وفالغ ، وقحطان بن هود ، وقيل هود ،  
 قيل هود أخوه ، وقيل من ذريته ، وقيل أن قحطان من سلالة اسماعيل ،  
 حكاه ابن اسحاق وغيره . والجمهور على أن العرب القحطانية من عرب  
 اليمن ، وغيرهم ليسوا من سلالة اسماعيل » .

ويرجح بعض الباحثين المحدثين نسبة العرب الى (يعرب) جدهم  
 الأعلى بناء على أن البنية الاجتماعية لقدماء العرب وحفظهم المتواتر  
 للإنساب ، وحرصهم الأكيد عليها يعززان هذا الرأي أيما تعزيز (٤) .

أما عن تطور تلك اللغة واتساعها مع الزمان وتزايدها على كثرة  
 العرب وانتشارهم فقد أرجحه الإخوان — كما سبق نقله — الى عوامل  
 فلكية وجغرافية ونفسية وفسيولوجية .

وقد سبق في الفصل الثالث عرضنا وجهة نظر الإخوان في التطور  
 اللغوي، يعامة ، وعرفنا بجلال العاقيل الفلكي وفساد اعتقادهم في  
 الكواكب وتأثيرها على كل الكائنات التي دون ذلك القمر .

كما عرفنا أيضا صحة العوامل الأخرى وتمشيها مع النظرية  
 الحديثة ، ولك أن ترجع الى ذلك مفصلا هناك .

(٤) انظر : د . عبد الله ربيع ، عبد العزيز علام : في لغة



## الفصل الثالث

### أصوات اللغة العربية

تحدث الاخوان عن أصوات اللغة العربية من حيث عددها ، ومخارجها ، وعيوبها الناشئة عن اضطرابات التكلم واخراج المقاطع ، كما تحدثوا عن الألفبائية العربية وعدد الرموز فيها ، وميزتها .

وفيما يلي توضيح لهذه النقاط :

#### ( ١ ) عددها :

أرجع اخوان الصفا عدد أصوات العربية الى ثمانية وعشرين صوتا أو حرفا لفظيا (١) .

ومن خصائص تلك الحروف - كما ذكروا - أن منها ما يدغم فيه لام التعريف ، ومنها ما لا يدغم فيه :

أما الحروف التي تدغم فيها لام التعريف فهي أربعة عشر حرفا : التاء والثاء والذال والذال والراء والزاي والسين والشين والصاد والضاد والطاء والظاء واللام والنون .

أما الحروف المتبقية وهي التي لا تدغم فيها لام التعريف فهي أربعة عشر حرفا أيضا : الألف والباء والجيم والحاء والخاء والعين والغين والفاء والقاف والكاف والميم والنهاء والواو والياء (٢) .

(١) انظر : رسال اخوان الصفا ج ١ / ٣٩٣ .

(٢) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ٣٨١ . وقد ذكر الشيخ الاشبيلي ( ت ٦٥٤ هـ ) هذه الخصوصية في كتابه « في تجويد القراءة ومخارج الحروف » انظره ص ٥٧ تحقيق د. أبو السعود أحمد الفخراني . الطبعة الاولى - مطبعة الامانة ( ١٤١١ هـ ١٩٩٠ ) .



والحقيقة أن عدد الأصوات الرئيسة — أو ما يسمى بالنونيمات — في العوبية أربعة وثلاثون صوتاً رئيساً أو أصلياً (أو فونيميا) ، حيث لم يذكر الاخوان الا ما يسمى بالحروف الصامتة ، أما الحركات أو ما يسمى بالحروف الصائتة فلم يذكرها الاخوان ، وهي ست :

الفتحة بنوعيهما : القصيرة ، والطويلة ، وهى ألف المد ، والكسرة بنوعيهما : القصيرة ، والطويلة وهى ياء المد ، والضمة بنوعيهما : القصيرة ، والطويلة وهى واو المد .

ولم يعن الاخوان — كغيرهم من قدامى اللغويين العرب — بالحركات ، حيث نظروا اليها على أنها تابعة للأصوات الصامتة ، لا تستقل بنفسها في النطق تماما كاستقلال الأصوات الصامتة ، ولذا عددها أصواتا ثانوية بالنسبة لتلك الأصوات الصامتة (٣) .

ومما تجدر الإشارة اليه أن للعدد « ثمانية وعشرين » فلسفة عند  
الاخوان حين رآه من الأعداد التامة ، وحين رأوا مطابقته لعدد منازل  
القمر ، وعدد أعضاء الجسم الانسانى كما سبق في الفصل الثالث من  
الباب الأول ، فارجع اليه .

وسوف نناقش قريبا في أثناء الحديث عن الرموز الكتابية للأصوات العربية (٤) مدى استيعاب الألفبائية العربية لألفبائيات اللغات الأخرى .

(ب) مخرجها :

لقد ذكر اخوان الصفا مكونات آلة النطق الرئيسية ، وهي التي

(٣) انظر : د . رمضان عبد التواب : فصول في فقه اللغة العربية

٣٥٢ وما بعدها ، الطبعة الاولى ١٩٧٣ القاهرة .

(٤) انظر : المرجع السابق ج ٣/٣٨٢ .



تشتمل على الرئة والصدر والحجاب والحلقوم والمنخرين والفم وما يشتمل عليه من لسان وشفتين كما سبق توضيحه في فصل الصوت اللغوى .

وقد ذكر الاخوان أن اللسان يتدخل في تقطيع واخراج أربعة عشر حرفا وهى : التاء والثاء والذال والذال والراء والزاى والسين والشين والمصاد والضاد والطاء والظاء واللام والنون . وذكروا أن الأربعة عشر المتبقية مخارجها مختلفة ، ليس للسان فيها مدخل (هـ) .

ان اللسان يحظى بنصيب وافر في اخراج الأصوات ، ولا يقتصر دوره على تلك الأصوات التى ذكرها الاخوان .

فاذا نظرنا نظرة قديمة لوصف الأصوات واستبعدنا الحروفه الحلقية الستة ( الهمزة والهاء والعين والحاء والغين والخاء ) ، وحروف الشفة الأربعة ( الفاء والباء والميم والواو ) يصير للسان ثمانية عشر حرفا صامتا هى المتبقية ، بالاضافة الى الدور الذى يقوم به في تشكيل الحركات المختلفة .

واذا نظرنا نظرة حديثة واستبعدنا صوتى الحنجرة ( الهمزة والهاء ) وصوتى الحلق ( العين والحاء ) ، وأصوات الشفة ( الفاء والباء والميم ) يصير للسان واحد وعشرون صوتا صامتا هى المتبقية ، بالاضافة الى دوره في الحركات كذلك .

فهل القاف والكاف والواو والجيم والياء ليس للسان فيها مدخل ؟ كلا ، وهذا ما نأخذه على الاخوان .

على أن الاخوان أنفسهم قد ذكروا في مواضع أخرى ما يفيد



أهمية اللسان ومدخله في كل الأصوات حين ذكروا دوره الأساسي في الكلام الفصيح الذي يرجع الى احكام اللسان تقطيع الحروف على مستوى الافراد والتركيب ، اذ نراهم يقولون في بعض المواضع :

« اعلم أن لسان الانسان اذا كان متحركا الى جهة كل حرف من هذه الحروف الثمانية والعشرين ، يخرج من تلك الجهة ، ولا يعدل به الى غيرها ، ولا يخلط بعضها ببعض ، ولا يحيلها عما هي به في اللفظ ، فهو لسان صحيح ، وكلام فصيح ، من جهة بيان الحروف ووضعها على ما هي به في أى كتابة كانت وبأى لغة اتفقت كان الكلام بها » (٦) •

ومعنى كلامهم هذا أن اللسان تكيفات أخرى — أو صفات كما يقول عامائنا غير عملية الاخراج — مع كل الأصوات ، حتى الأصوات الحلقية والشفوية ، وأصوات الحركات :

فهو من أبرز الأعضاء التى تتحكم فيما تسميه الدراسة الحديثة « الصندوق الرنين » الأمامى في تجويف الفم أو فراغه • فهو بصرونته وقدرته على الحركة المتنوعة يصنع عددا كبيرا من صناديق الرنين المختلفة في أشكالها وأحجامها وأطوالها مع الأصوات المختلفة ، وتختلف النغمات أو المكونات النغمية للأصوات باختلاف تلك الصناديق :

فعندما يستعلى مؤخره توصف بعض الأصوات باستعلاء مثل الصاد والضاد والطاء والخاء والقاف والغين •

وعندما يستفل توصف بقية الأصوات بالاستفال •

وعندما يستعلى مؤخره ومقدمه حتى يصير مثل الطبق توصف بعض الأصوات بالاطباق مثل الصاد والضاد والطاء والخاء •



وعندما يكون بخلاف ذلك توصف بقية الأصوات بالانفتاح .

وعندما يكون على صورة حروف الاستعلاء مع انجذابه الى الخلف ، توصف بعض الأصوات بالتفخيم مثل حروف الاستعلاء واللام والراء وبعض الحركات كالفتحة والضمة في بعض أحوالهما .

وعندما يكون بخلاف ذلك توصف بقية الأصوات بالترقيق (٧) .

ويتمد الوظيفة اللغوية للسان وظيفته ثانوية بجانب وظيفته الحيوية الأخرى وهي المساعدة في مضغ الطعام وبلعه ، قد أشار اليها الاخوان حين قالوا :

« وللسان حركات الى ست جهات لمضغ الطعام وتقليبه تحت أسنانه للقطع والكسر والدق والطحن والقطع بالثنائيا ، والكسر بالرباعيات والأثياب والدق والطحن بالأضراس والطواحين » (٨) .

ولعلك تلاحظ معي أن النص يشتمل كذلك على الوظيفة الحيوية للأسنان ، وتلك الأسنان تختلف وظيفتها تبعاً لاختلاف أنواعها ، فهي إما ثنائيا أو رباعيات أو أثياب أو أضراس أو طواحين ، ومنها ما هو مخصص للقطع ومنها ما هو مخصص للكسر ، ومنها ما هو مخصص للدق والطحن .

---

(٧) راجع : التجويد القرآني في ضوء علم الصوتيات الحديث ص ٢٠٩ - ٢٣٢ وهي رسالة دكتوراه للباحث بمكتبة كلية اللغة العربية بالقاهرة .

(٨) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ٣٢٩ .



### ١٠ (ب) العيوب الصوتية :

سبق أن ذكرنا في الفصل السابق أن الإخوان أدركوا أهمية مخارج الحروف وأثرها في صحة النطق حين تحدثوا عما سموه اتساع الحروف وسهولة التصرف في المخارج ، وخفة اللغة ، وعرفنا تصورهم للعوامل ذلك ، وعرفنا أيضا أن فساد الكلام — في نظرهم — إنما هو من اختلاف مخارج الحروف في قوتها وفي ضعفها ، وهو فساد في اللسان بقلب ويعدل الحروف عن مخرجها ، وأن من مظاهر هذا الفساد ما سموه بالخلسة والنافاة والتمتمة والعقلة والحكة والرثة واللثغة ، وما أشبه ذلك .

وقد وعدنا القارئ هناك أن نلقى الضوء عليها هنا من خلال أمثلة من أصوات لغتنا العربية .

ويمكن ارجاع تلك الاضطرابات التي تحدث في التكلم واخراج المقاطع وتقطيعها — تبعا لمظهرها الأدائي — الى ما يأتي :

- ١ — عيوب استبدالية .
- ٢ — عيوب تشويحية .
- ٣ — عيوب الخفاء وعدم الوضوح .
- ٤ — عيوب تتعلق بالترميز وسرعة الأداء .

### ثالوثا : العيوب الاستبدالية :

وتتحقق هذه العيوب بجعل صوت مكان صوت آخر .  
وهي تلك العيوب : اللثغة ، والحكة .



## ( أ ) اللثغة :

لم يذكر الاخوان شيئاً عن هذا المعيب ، ويرجع ذلك - في نظري - الى معرفة الخاصة والعامة بمظهره الصوتي • وقد ألقى ابن منظور الضوء عليه حين قال (٩) :

« اللثغة أن تعدل الحرف الى حرف غيره • والألثغ الذي لا يستطيع أن يتكلم بالراء ، وقيل هو الذي يجعل الراء غينا أولاً ، أو يجعل الراء في طرف لسانه ، أو يجعل الصاد فاء ، وقيل : هو الذي يتحول لسانه عن السين الى الثاء ، وقيل : هو الذي لا يتم رفع لسانه في الكلام وفيه ثقل ، وقيل : هو الذي لا يبين الكلام ، وقيل هو الذي قصر لسانه عن موضع الحرف ولحق موضع أقرب الحروف من الحرف الذي يعثر لسانه عنه ••• » •

وللثغة آثار لغوية واجتماعية ، اذ يترتب على حدوث الاضطراب والتدخل في الألفاظ والمعاني سوء الفهم وصعوبة الافهام الى جانب قبح الأداء وما يترتب عليه من نفور السامع ووحشة المخاطبين (١٠) •

## ( ب ) اللكنة :

يقول اخوان الصفا : « اذا أدخل الرجل بعض حروف العرب في بعض حروف المعجم قيل في لسانه لكنة » (١١) •

وقد أكد ابن منظور هذا حين قال : «اللكنة عجمة في اللسان وعي»

(٩) انظر : لسان العرب ( لثغ )

(١٠) انظر : د • عبد الله ربيع محمود : الملامح الادائية عند

الباحظ في البيان والتبيين ٢٥٢ •

(١١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١١٩ •



ونقل عن ابن سيدة أن الألفن الذى لا يقيم العربية من عجمة في لسانه،  
ونقل أيضا عن المبرد أن اللكنة هي أن تعترض على كلام المتكلم باللغة  
الأعجمية ، يقال : فلان يرتضخ لكنة رومية أو حبشية أو سنديية ، أو ما  
كانت من لغات العجم (١٢) . ويرجع السبب في حدوث هذا العيب إلى  
تأثر المتكلم بنظام لغته التي نشأ عليها عندما يحاول نطق لغة أجنبية  
عنه عند تعلمها ، أو إلى تأثير المتكلم بنظام لغة غير لغته نظرا لنشأته  
وتأثره ببيئة تلك اللغة الأجنبية .

ويمكن أن تعترض اللكنة كل نظم اللغة ، صوتية كانت أو صوفية أو  
نحوية أو دلالية .

ومن مظاهرها الصوتية لدى الخاصة نطق السين شيئا ، ونطق  
الطاء تاء ، ونطق الشين شيئا ، ونطق الحاء أو الخاء هاء ، ونطق القاف  
كافا .

ومن مظاهرها لدى العامة نطق الذال دالا ، ونطق اللقاف ككفا ،  
ونطق السين شيئا ، ونطق الجيم (١٣) .

### ثانيا : العيوب التشويحية :

وهي التي تحدث بتشويه بعض أصوات الكلام . ومن تلك العيوب  
التي ذكرها الاخوان : الفأفة ، والتمتمة :

#### ( ١ ) الفأفة :

لم يذكر الاخوان عنها شيئا ، اعتمادا على وضوح مظهرها فيما

(١٢) انظر : لسان العرب ( لكن ) .

(١٣) انظر : د . عبد الله ربيع : الملامح الادائية عند الجاحظ في

البيان والتبيين ٣٦٦ - ٢٦٩ .



أظن ، وقد ذكر ابن منظور أنها حسية في اللسان وغلبة الفاء على الكلام، ونقل عن المبرد في معناها أن يتردد في الفاء إذا تكلم (١٤) •

وترجع الفأفة الى اضطرابات في تقطيع حرف الفاء نتيجة للاضطرابات في الجهاز العصبى في المخ •

### ( ب ) التمتمة :

وهى رد الكلام الى التاء والميم — كما ذكر ابن منظور — ونقل أموالا عديدة فيها ، حيث قال : وقيل : أن يعجل بكلامه فلا يكاد يفهمك، وقيل : أن تسبق كلمته الى حنكه الأعلى ، والفأفة الذى يعسر عليه خروج الكلام • وقال الليث : التمتمة في الكلام ألا يبين اللسان يخطيء موضع الحرف فيرجع الى لفظ كأنه التاء والميم وإن لم يكن بينا ، ونقل عن المبرد أن التمتمة التريديد في التاء (١٥) •

### ثالثا : عيوب الخفاء وعدم الوضوح :

وهى لا تتحقق فيها الابانة ولا يظهر فيها ما ينبغى من الوضوح • ومن تلك العيوب : الحكمة والخلصة •

### ( ١ ) الحكمة :

قال اخوان الصفاء : « الحكمة انما هى نقصان آلة المنطق وعجزها عن أداء اللفظ حتى لا يعرف معناه الا القليل ، وهو قريب من كلام البهائم والخرس ونحو ذلك » (١٦) •

(١٤) انظر : لسان العرب ( فأفا ) •

(١٥) انظر : المرجع السابق ( ا تم ) •

(١٦) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١١٩ •



وهو نفس ما قاله الجاحظ تقريبا ، ونصه : « فاذا قلوا في لسانه  
حكمة فانما يذهبون الى نقصان آلة المنطق ، وعجز أداة اللفظ حتى لا  
تعرف معانيه الا بالاستدلال » (١٧) .

وقال ابن منظور (١٨) : « الحكمة كالعجمة لا يبين صاحبها الكلام ،  
والحكمة والحكمة : اللثغة . ابن الأعرابي : في لسانه حكمة أي عجمة  
لا يبين الكلام . والحكمة : العجم من الطيور والبهايم . وكلام الحكيم :  
كلام لا يفهم ( حكاه ثعلب ) » .

#### ( ب ) الخلسة ( بضم الخاء ) :

قال اخوان الصفاء « اذا كان الكلام يثقل على الرجل قيل في لسانه  
خلسة » وقد أرجعوا هذا النقل الى فساد الحركة وبعدها من النسبة  
الفاضلة » (٢٠) .

وقد أطلق الجاحظ على هذا الثقل حبسه لا خلسة ، قال : « يقال في  
في لسانه حبسه اذا كان الكلام يثقل عليه ، ولم يبلغ حد الفأفء  
والتمتاع » (٢١) .

ولم نجد هذا العيب في لسان العرب ، وانما فيه « أخلست الأرض  
والنبات : خالط بييسهما رطبهما ، والخلسة الاسم من ذلك » (٢٢) .  
بينما نجده يتكلم عن الحبسة ويقول (٢٣) : « والحبسة والاحتباس في

(١٧) انظر : البيان والتبيين ج ١ / ٤٠ .

(١٨) انظر : لسان العرب ( حكل ) .

(١٩) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١١٩ .

(٢٠) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٣٥ .

(٢١) انظر : البيان والتبيين ج ١ / ٤٠ .

(٢٢) انظر : لسان العرب ( خلسة ) .

(٢٣) انظر : المرجع السابق ( حبس ) .



الكلام : التوقف • وتحبس في الكلام : توقف • قال المبرد في باب علم اللسان : الحبسة تعذر الكلام عند ارادته ، والغقلة التبرء اللسان عند ارادة الكلام » •

وهذا يجعلنا نشك في أن الخلصة تصحيف وتحريف الحبسة •

وقد اهتم بالحبسة المحدثون ، سواء كانوا علماء لغة أو نفس ، أو متخصصين في أمراض الكلام ، ووضعوا لها مصطلح « أفيزيا » ، وجمعوا تحته أنواعا مختلفة ، ويمكن ايجازها في أربعة (٢٤) :

١ — حبسة حركية أو لفظية : ومن مظاهرها احتباس الكلام ، أو فقدان التعبير الحركي الكلامي • وهي تحدث نتيجة خلل في منطقة « بروكا » السالف ذكرها في الفصل الماضي •

وفي الحالات الشديدة من هذه الحبسة يفقد المصاب القدرة على التعبير •

وهذا النوع يتلاقى في مفهومه مع ما ذكره اخوان الصفا •

٢ — حبسة حسية : وتتعدد مظاهرها ، ومنها : اضطرابات في القدرة الادراكية السمعية أو فقد القدرة على تمييز الأصوات المسموعة واعطاء دلالاتها اللغوية ، فيلجأ المتكلم الى ابدال حرف بآخر ، وأحيانا ليشمل الابدال معظم الحروف ، فيصبح الكلام غامضا غير مفهوم •

وهي تحدث نتيجة خلل في منطقة « فونيك » السابق ذكرها في الفصل الماضي •

(٢٤) انظر ذلك بالتفصيل : د. مصطفى فهمي : أمراض الكلام

٥٦ — ٧٤ ، د. جمعة سيد يوسف : سيكلوجية اللغة والمرض العقلي

١٧٨ — ١٨٢ •



حبسة كلية : وهي تجمع بين الذريعين السابقين نتيجة اصابة بجلطة دموية ، أو اصابة بنزف مخي .

٤ - فقد القدرة على التعبير بالكتابة نتيجة تلف في مركز حركة اليدين في الفص الجبهي .

#### رابعا : عيوب تتعلق بالتزمين وسرعة الأداء :

وهي تتحقق اذا لم يراع المكلّم نظام لغته التزميني ، فيسرع حين يجب الابطاء ، أو يبطئ حيث يازم الاسراع ، أو بين هذا وذاك في موقف يقتضى أحد الجانبين (٢٥) .

ومن العيوب التي ساقها الاخوان والمتعلقة بهذا الخل التزميني: العقلية ، والرتة .

#### ( ١ ) العقلية :

قال اخوان الصفا : « اذا عجز الرجل عن سرعة الكلام قيل في لسانه عقله » (٢٦) .

وقد سبق أن نقل ابن منظور عن المبرد مفرقا بين الحبسة والعقلة ، أن الحبسة تعذر الكلام عند ارادته ، والعقلة التواء اللسان عند ارادة الكلام .

وترجع العقلة - على ما هو واضح - الى عدم قيام أعضاء النطق بوظائفها النطقية والنقطعية على الوجه المطلوب .

(٢٥) انظر : د . عبد الله ربيع : الملامح الادائية عند الجاحظ في

البيان والتبيين ٢٧٩ .

(٢٦) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١١٩/٣ .



## (ب) الرتبة :

لقد ذكر ابن منظور لهذا العيب مظاهر متعددة ، ويمكن أن تكون هذه المظاهر آثارا سيئة ناتجة من العجلة وقلة الأناة .

فقد ذكر أن الرتبة عجلة في الكلام وقلة أناة ، أو قلب اللام ياء ، أو ردة قبيحة في اللسان من العيب ، أو العجمة في الكلام والحكمة فيه ، أو هي كالريح تمنع منه أول الكلام ، فإذا جاء منه اتصل به .

وذكر أن الأثر الذي في لسانه عقدة وحبسة ويعجل في كلامه ، فلا يطاوعه لسانه (٢٧) .

لقد ذم الاخوان الكلام المشوه الناتج من العيوب السالفة الذكر، حيث يكون منطق الانسان أقرب الى منطق الحيوان ، ومدحوا الكلام الفصيح المبرأ من تلك العيوب ، حيث يكون منطق الانسان متصلا بمنطق الملائكة ، اذ يقولون في أثناء حديثهم عن التعبير والاستحالة والزوال والانتقال من حال الى حال ، التي أرجبتها الحكمة الإلهية في الموجودات الطبيعية والأصوات :

« والانسان أيضا كلامه ذو طرفين : طرفه الأدنى متصل بالحيوان مثل الفأفأ والتمتصام والأخرس والألثغ وما شاكل ذلك . والطرف الأعلى منه متصل بمنطق الملائكة مثل كلمات الفصحاء والبلغاء وذوى النفحات والألحان المطربة مثل نغمات داود عليه السلام ، والقراء والمحنين في المساجد ، وقراءة المزامير مثل أصوات قراءة التوراة في الكنائس والبيع ، والقرآن في المساجد ، والخطباء على المنابر ، والرهبان في الصوامع ، وما شاكل ذلك » (٢٨) .

(٢٧) انظر : لسان العرب ( رت ) .

(٢٨) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٣٠ .



وقد وضع الاخوان شرائط معلومة وخصالا حميدة لقراء القرآن،  
الكريم وحفظته ، وكان من أول تلك الشرائط « فصاحة اللفاظ ،  
وتقويم اللسان ، وطيب النغمة ، وجودة العبارة ، وسرعة الحفظ ،  
وجودة الفهم ، ودوام الدرس والنشاط في القراءة ... » (٢٩) .

### ( ج ) وموزما الكتابية ( الالفبائية العربية ) :

فلقد أطلقوا على الرمز الكتابي للصوت حرفا خطيا ، للتفريق  
بينه وبين الصوت الذي سموه حرفا لفظيا ، وبين الفكر الذي سموه  
حرفا فكريا .

يفرق الاخوان هذه الأنواع من الحروف ، ويوضحون العلاقة  
بينها في قولهم :

« ان الحروف ثلاثة أنواع : فكرية ولفظية وخطية : فالفكرية  
هي صورة روحانية في أفكار النفوس مصورة في جواهرها قبل اخراجها  
معانيها بالالفاظ، والحروف اللفظية هي أصوات محمولة في الهواء فمدركة  
بطريق الأذنين بالقوة السامعة كما بينا في رسالة الحاس والمحسوس ،  
والخطية هي نقوش خطت بالأقلام في وجوه الألواح وبطون الطوامير  
مدركة بالقوة الباصرة بريق العينين . واعلم أن الحروف الخطية انما  
وضعت سمات ليستدل بها على الحروف اللفظية ، والحروف اللفظية  
وضعت سمات ليستدل بها على الحروف الفكرية » (٣٠) .

وقد اصطلح على تسمية الرموز الكتابية للأصوات بالالفبائية أو  
الأبجدية .

(٢٩) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٣٢٤ .

(٣٠) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ٣٩٢ - ٣٩٣ .



وللألفبائية العربية ترتيبان ، وقد ذكرهما اخوان الصفا :

### الترتيب الأول :

وقد توورت عن الكتابة السامية ، وهو : أبجد هوز حطى كلمن  
سعفس قرشت ثخذ ضظغ (٣١) •

وهذا هو الترتيب المشرقي • وقد ذكر الاخوان القيمة العددية  
لكل حرف •

أما الترتيب المغربي فهو : ••••• سعفس قرست ثخذ ظفش (٣٢) •

### الترتيب الثاني :

وقد وضعه أبو الأسود الدؤلى وتلميذاه يحيى بن يعمر ، ونصر  
بن عاصم • وقد اتبع الاخوان فيه الترتيب الشرقي كالسابق وهو  
أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م  
ن ه و لا ي (٣٣) •

أما الترتيب المغربي فهو أ ب ••••• ز ط ظ ك ل م ن ص ض ع غ  
ف ق س ش ه و لا ي (٣٤) •

ومما نأخذه على الاخوان - وعلى معظم علماء العربية - أنهم  
لم يضعوا ضمن الألفبائية رموز الحركات القصيرة والتي بدأت أولا

(٣١) انظر : المرجع السابق ج ١/ ٥١ - ٥٢ •

(٣٢) انظر : القلقشندي : صبح الاعشى ج ٣/ ٣٢ •

وانظر : حفي ناصفا : تاريخ الادب أو حياة اللغة العربية ج ١/

٣٥ - ٣٦ • الكتاب الاول ١٩٠٦ م •

(٣٣) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١/ ٢١٩ •

(٣٤) انظر : القلقشندي : صبح الاعشى ج ٣/ ١٨ •



بالحفظ المدور الذى وضعه أبو الأسود الدؤلى (ت ١٦٩ هـ) ثم صارت  
بعد ذلك الى الشكل المستطيل على يد الخليل بن أحمد .

أما رموز الحركات الطويلة فلم يذكرها منها غير الف  
المد في « لا » (٣٥) ، الا اذا اعتبرنا أن رمز الواو والياء يدلان  
على الصوتين الصامتين والصائتين بطريق المجاز أو الاشتراك .

أما الألف التى فى صدر الألفبائية فيعنى بها الهمزة كما هو  
معلوم .

### عندها وميزاتها:

لقد أكد اخوان الصفا فى أكثر من موضع من رسائلهم أن عدد  
الحروف الكتابية فى العربية ثمانية وعشرين ، وأنه العدد الذى وقفت  
عنده اللغات ، اذ يقولون فى معرض حديثهم عن ظهور صناعة الكتابة  
وتطورها مع الزمان ، كما مر فى الفصل الثالث :

« ولم تزل الحروف تزيد وتنقص ويظهر الشئ بعد الشئ  
وصناعة الكتابة تتسع وتتفرع الى أن كل عدد الحروف ثمانية وعشرين  
حرفا ، ثم وقفت على هذا العدد ولم تزد على ذلك » (٣٦) .

(٣٥) ذكر ابن جنى أن واضح حروف الهجاء لما لم يمكنه النطق  
بالألف التى هى مئة ساكنة ، لان الساكن لا يمكن الابتداء به ، دعمها  
باللام قبلها متحركة ليتمكن الابتداء بها ، فقال هـ و لا ي .  
انظر : سر صناعة الاعراب ٤٨ - ٥٠ .

وذكر أحد المدارسيين المحدثين أن الألف كان يطلق على صوت  
الهمزة فى فترة مبكرة ، ولما وُضع للهمزة علامة مستقلة ، استغنى الألف  
اسما ورمزا للدلالة عليه باعتباره مدها ، ثم وصلوا صورة الألف باللام  
حتى يمكن الابتداء بها . راجع : د . كمال بشر : دراسات فى علم  
اللغة ١٠٠ ، ١٠١ ط دار المعارف ١٩٧٣ م .

(٣٦، ٣٧) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣/٤٣٧ .



ثم يقولون :

« وكانت صناعة الكتابة في اللغة العربية خاتمة الكتابات وتمتام. عدد الحروف ، كما أن شريعة الاسلام آخر الشرائع كلها ، ومحمد ﷺ خاتم النبيين وأصحاب الشرائع ، وعلى شريعته تقسم القيمة » (٣٧) •

وقد سبق أن قلنا عنهم — في أثناء الحديث عن مكانة العربية — قولهم :

« فاللغة العربية في اللغات مثل صورة الانسان في الحيوان ، ولما كان خروج صورة الانسان آخر صور الحيوانات ، كذلك كانت اللغة العربية تمام اللغة الانسانية وختام صناعة الكتابة ، ولم يحدث بعدها شيء ينسخها ولا يغيرها ولا يزيد عليها ولا ينقصها »

وقد رأى الاخوان أن الألفبائية العربية تستوعب كل الألفبائيات للغات المختلفة حين قالوا :

« وفي كل أمة ويكل اقليم وجزيرة وموضع أهل خط وحروفه وكتابات وعلامات ، يجمعها كلها هذه الثمانية والعشرون حرفا • ولولا خوف الاطالة لأتينا على ذكر كثير من اللغات وكتابات أهلها وأعداد حروفهم ، مثل ما يوجد في اللغة السريانية والعبرانية واليونانية والرومية ، وما يتفرع عنها في سائر الأجناس والأمم من بنى آدم » (٣٨) •

كما رأى الاخوان أيضا أن الألفبائية العربية مشتملة على كل الأسماء حين قالوا :



« اعلم أن الحكيم واضح الخط العربي اقتضى فيما وضعه من ذلك آثار حكمة الله تعالى وكان حكيماً فاضلاً • وقيل ان الحكمة هي التشبه بالإلاه بحسب طاقة البشر ، ومعنى هذه الحكمة أن يكون الرجل حكيماً في مصنوعاته ، متحققاً في معلوماته ، خبيراً في أفعاله • لموضع ذلك على موجب الحكمة في العالم لتكون حروف ( أ ب ت ث ) وهي حروف الجمل مشتملة على كل الأشياء ، مطابقة للأعداد الموجودات في الأصل وما تتفرع منه ويحدث عنه مما لا يحصى ذلك الا الله تعالى » (٣٩) •

وعندما ننظر في تصور الاخوان للالفبائية وعددها فتسأل : هل الالفبائية العربية ثمانية وعشرون حرفاً ؟ وهل الالفبائيات اللغات الأخرى لا تزيد على هذا العدد ؟ وهل الالفبائية العربية مستوعبة الالفبائيات الأخرى ؟

لقد سبق أن ذكرنا أن عدد الأصوات الأصول في العربية أربعة ، وثلاثين صوتاً ، وأن كل صوت من هذه الأصوات يقابله رمز كتابي ( مع ملاحظة أن رمزي الواو والياء يدلان على الصائتين والصائتين ) ، وأن الالفبائية العربية لم تتضمن رموز الحركات القصيرة التي وضعها الدؤلى ثم الخليل •• ولما كانت تلك الالفبائية متضمنة رمز الالف الطويلة فإن جمهور علماء العربية أرجع عدد الرموز الى تسعة وعشرين رمزا أو حرفاً هجائياً ، أولها الالف ( الهمزة ) وآخرها ألف اء ثم الياء •

ولكن اخوان الصفا أرجعوا عدد الأصوات ورموزها الى ثمان وعشرين ، على الرغم من أنهم ذكروا ألف اء « لا » في الترتيب السالف

(٣٩) انظر : المرجع السابق ج ١٤٣/٣ •

( ١٦ - اخوان الصفا )



المذكر ، وبهذا التمز يصير عدد الرموز تسعة وعشرين رمزا كما ذكر علماء العربية .

والذى أوقع الاخوان فيها وقعوا فيه محاولتهم التوفيق المتكلف بين العدد « ثمان وعشرين » وبين منازل القمر وأعضاء جسم الانسان وما شاكل ذلك من فلسفة أصبغوا بها هذا العدد كما سبق مفصلا في الفصل الثالث .

وأما كون الألفبائيات الأخرى لا تزيد على هذا العدد ففيه نظر ، فبينما نرى الاخوان يؤكدون هذا كما سبق ، نراهم أيضا يقولون عن حروف اللغات الأخرى « وانما في سائر اللغات فربما تزيد وتنقص » (٤٠) . وهذا لا ينقص من شأن الألفبائية العربية ، ولا من تمثيلها أصواتها أمثل تصديق ، ولا يطعن في اعتبارها أتم وأكمل الألفبائيات . ويمكن حمل تلك الزيادة على الأصوات الفرعية لا الأصلية .

ولذلك نرى ابن قتيبة — الذى يرى أيضا أن عدد الألفبائية للعربية ثمان وعشرون (٤١) — يقول .

(٤٠) انظر : المرجع السابق ج ١/ ٣٩٣ .

(٤١) أرجع علماء الخرون أيضا عدد حروف العربية الى ثمانية وعشرين حرفا مثل الرازى ( ت ٦٣١ هـ ) .

انظر الحروف : ٦٤ ، ومن قبله أيضا المبرد ، حيث جعل الباء أول الحروف ، وترك الالف ( الهمزة ) ، لأنها همزة ولا تثبت على صورة واحدة ، وليست لها صورة مستقرة فلم يعتد بها مع الحروف التى اشكالها محفوظة معروفة . انظر : المقتضب ج ١/ ٣٢٨ تحقيق : عبد الخالق عضيمة . المجلس الاعلى للدراسات الإسلامية ١٣٩٩ هـ . وابن جنى : سر صناعة الاعراب ٤٦ .



« وألفاظ جميع الأمم قاصرة عن ثمانية وعشرين ، ولست واجدا في كلامهم حرفا ليس في حروفنا معدولا عن مخرجه شيئا » (٤٢) •

وقد رأى الاخوان — كما سبق — اشتغال الألفبائية العربية على الألفبائيات السريانية ، والعبرانية واليونانية والرومية ، ولكنهم لم يفصلوا القول فيها وفي غيرها من اللغات الأخرى خوف الاطالة •

وعند مقارنة العربية باللغات الأخرى يتبين صدق علماء العربية فيما قالوا ، سواء أكانوا اخوان الصفا أم ابن قتيبة أم غيرها •

#### بين الألفبائية العربية وغيرها :

وقد تورنت الألفبائية العربية بالألفبائيات كثير من اللغات ، وقد أكدت النتائج — بعيدا عن المفاخر القومية والنخوة العصبية — كمال تلك الألفبائية واستيعابها كثيرا من الألفبائيات الأخرى •

ومن تلك المقارنات ما قام به كل من الأستاذ العقاد — رحمه الله — والدكتور / محمد حسن جبل ، حفظه الله • واليك ملخصا لأهم ما استخلصناه :

يرى العقاد أن الأبجدية الروسية أنقص حروفا من الأبجدية العربية ، على خلاف ما كان يعرف ، وإن زادت علامات الأحرف بها عن علامات الأحرف عندنا ، وقد أرجع النقص الى عدة أمور ، منها (٤٣) :

---

(٤٢) انظر : تأويل مشكل القرآن ١٤ •  
 (٤٣) انظر : الأبجدية العربية اكمل الأبجديات ٣٩٢ — ٣٩٣ •  
 مقال بمجلة الاذهر ( ج ٤ ) السنة الرابعة والثلاثون • جمادى الآخرة ١٣٨٢ هـ / نوفمبر ١٩٦٢ م •



١ — عدم اشتغال الأبجدية الروسية على حروف تمثل أصوات اللحاء والذال والصاد والضاد والطاء والظاء • ويعوضونها إذا كتبوا الأسماء العربية بوضع نقط تحت الحرف التي تؤدي عندهم أصوات الخاء والزاي والسين والذال والتاء •

٢ — كتابة حرفين متلاصقين لأداء المخارج الصوتية المتبسة مع بعض •

٣ — تكرار علامات حروف المد لتؤدي حركات الألف والواو والياء عندنا ، وهي مصوطة أو صامتة يتغير نطقها بتغير حركات الضم والفتح والكسر أو السكون عليها •

٤ — تمثيل بعض الحروف أصواتا متبسة بين مخرجين ، ولا تمثل حرفا خالصا من مخرج واحد • وهذه الحروف — كلما قال رحمه الله — ليست بالناقصة في اللغة العربية ، ولكنها موجودة في لهجات القبائل وعياها زيادة من قبيلها ، وهي جميعا تدل على طور من أطوار النطق تخطئه العرب في سبيل سلامة النطق التي انتهت اليها قبائلهم الفصحى ، وخلص فيها النطق السليم من لبس المخارج والباس الحروف ، فلا يسيغون حرفا واحدا يفتلظ فيه مخرجان ، ولا يستسيغون مخرجا واحدا فيتعثر فيه اللسان بين حرفين ، ولا يقيمون في إهمال المخارج الصوتية المهمة التي يستقيم بها نطق الانسان ، وأهمها مخرج الحروف الحاقية التي تلبس الحروف عند الأهم غير العربية لأهماله في تقسيم حروف الكلمات •

وقد أحال — رحمه الله — القارئ الى كتب النحو والصرف والقراءات ليقف على الحروف الكثيرة التي تبلغ بها الأبجدية العربية فوق الأربعين لو أضيفت اليها •



ثم يذكر القارىء ببعض تلك الحروف الفرعية كحرف الياء  
 القرية من الجيم في بعض لهجات قضاة ، والكاف القرية من الشين  
 في بعض لهجات ربيعة ، والباء القرية من الميم في بعض لهجات مازن ،  
 والكاف القرية من الجيم القاهرية في بعض لهجات اليمن ، وحرف  
 بين الصاد والسين ، وحرف بين الطاء والتاء ، وحرف بين الظاء  
 والثاء ، وحرف بين الباء والفاء ، وحرف بين الشين والجيم في بعض  
 لهجات قبس وبنى أسد ، وبعض لهجات المتحدثين ممن تتحرف ألسنتهم  
 عن النطق السوى المتفق عليه بين قبائلهم التي اصطلحت على النطق  
 الفصيح .

وقد انتهى رحمه الله الى نتيجة مهمة تتضح في قوله :

« وقوام النطق الانساني الفصيح أن فيه جميع مخارج الأصوات،  
 وأن تخلص فيه مواقع الحروف بغير لبس ولا اختلاط ، وهذه هي  
 ميزة الأبجدية العربية التي يحق لنا من أجلها أن نحسبها أكمل  
 الأبجديات » .

وقد استشهد لذلك بالشواهد العضوية الحيوية أو الشواهد  
 البيولوجية الفزيولوجية — على حد تعبيره — لأن جهاز النطق  
 الانساني وتوزيع مخارج النطق عليه حقيقة من حقائق العلم والحياة  
 لا تزيد عليها ولا تنقص منها مناخر الأجناس والأنساب ولا دعاوى  
 اللغات واللغويين .

وقد أرجع استيفاء النطق بمخارج الحروف الحلقية الى ميزة  
 جوية في الجزيرة ، تاريخية في أهلها ، لأن مناخ الجزيرة لا يحول دون  
 استخدام الحلق في الكلام ، واستغال أهلها برعى الابل والشاة



يعودهم سماع الأصوات التي تقارب حروف القاف والعين،  
والخاء (٤٤) •

ثم نراه يعتد برسم الكتابة العربية ويجعله أساس كل تنقيح أو  
توسيع نحتاج اليه ، ويقول :

« ان هذا الرسم نمط رفيع بين الأبجديات في لغات الأمم التي  
لم تسلم بعد من العجمة أو اللكنة ، ولم تخلص في تجربة المخارج  
الصوتية من الإهمال والاختلاط الى فصاحة النطق السليم » (٤٥) •

« ونراه يؤكد — في أبحاثه المختلفة (٤٦) — كمال الأبجدية العربية  
على النحو السالف الذكر بموانها أو غير عدد في أصوات المخارج ولا تتكرر  
بمجرد الضغط على المخرج الواحد كما يحدث في الباء الخفيفة والباء  
الثقيلة ، أو كما يحدث في الفاء ذات النقطة الواحدة والفاء ذات النقط  
الثلاث ، أو كما يحدث في الجيم المعطشة وغيرها • كما يؤكد أن  
العربية تمتاز بحروف لا توجد في اللغات الأخرى كالضاد والطاء  
والعين والقاف والحاء والطاء ، أو توجد في غيرها ولكنها ما تنبسة  
متردة لا تضبط بعلامة واحدة •

كما يؤكد أيضا أن الزيادة في حروف بعض الأبجديات الأخرى في  
اللغات الهندية الجرمانية، أو الطورانية، أو السامية، لا تبلغ مبلغ العربية  
في الوفاء بالمخارج الصوتية على تقدير مماثلها الموسيقية ، لأن كثيرا من

(٤٤، ٤٥) انظر : المرجع السابق ٣٩٤ •

(٤٦) انظر : اللغة الشاعرة : ١٢ - ١٥ • مكتبة غريب •

١٩٧٧ م ، أشبات مجتمعات في اللغة والادب ٥ - ١٣ ٢١ - ٢٨ ، ١٢

١١٨ - المطبعة الخامسة • دار المعارف ١٩٨٢ م : اللغة العربية بين لغات

الحضارة المصرية ١٠٥٦ - ١٠٥٩ • مقال بمجلة الأزهر ج ١٠ المجلد

( ٣٢ ) شوال ١٣٨٠ هـ / مارس ١٩٦١ م



هذه الحروف الزائدة إنما هو حركات مختلفة لحرف واحد ، أو هو حرف واحد من مخرج صوتي واحد تتغير قوة الضغط عليه كما تتغير قوة الضغط في الآلات دون أن يسترعى ذلك انتباهنا في تخريج الصوت الناطق من الأجهزة الصوتية في الإنسان .

كما يؤكد أنه لم يحدث لأبجدية أخرى غير الأبجدية العربية أنها جربت زمنا طويلا في كتابة اللغات من كل أسرة لسانية ، فلم تقصر في هذه التجربة عن شأو الأبجديات الأخرى ، إذ كتبت بها العربية والفارسية والتركية والأردية والاسبانية ، وهي تنتمي إلى الأصول السامية والطورانية والهندية الجرمانية ، وقد وجد فيها الكاتبون ما ينوب عن الحروف الملتبسة ، ولم يوجد في الأبجديات المختلفة ما ينوب عن حروف العربية الصريحة في مخرجها بلما استوفته من جهاز النطق الانساني في كل آلة من آلاته .

\* \* \*

أما الدراسة الأخرى التي قام بها أستاذنا الدكتور محمد حسن جبيل فتؤكد ما أنتمى إليه أستاذنا العقاد .

فللعربية ثلاثة وعشرون صوتا ، منها ستة أحرف لها بدائل تعوض نقصها ، فقد تنطق الباء فاء ، والجيم غينا ، والdal ذالا ، والكاف خاء ، والباء فاء ، والتاء ثاء . وفيها أيضا ثمانى حركات بعضها صور أدائية ، في العربية أمثالها وللفارسية الحديثة - بعد التأمل - ثلاثة وعشرون صوتا صامتا . وإذا كان لها عشر حركات فإن كثيرا منها صور أدائية بشروط خاصة بها ، في العربية نظائر تفوقها عددا .

ولكل من اليونانية واللاتينية أربعة وعشرون صوتا .

ولكل من الانجليزية والفرنسية تسعة وعشرون صوتا .



وقد ذكر أن القيمة الأساسية في كثرة أصوات الأبجدية وتغطيتها لكل المادارج الصوتية في الجهاز الصوتي الانساني هي زيادة بناء الكلمات الجديدة في تلك اللغة ، كما أن غزارة الثروة اللفظية المستعملة للغة هي مؤشر أكيد على غزارة فكر الأمة وتناونه لكل المجالات التي يطورها الفكر. (٤٧) \*

وهذا يتضح من خلال ما ذكره اخوان الصفا ، وأكدته الدراسات المقارنة الحديثة أن العربية أثري اللغات بالأصوات ، وأن أبجديتها تكمل الأبجديات .

---

(٤٧) راجع : د. محمد حسن جبل : أصوات اللغة العربية : دراسة نظرية وتطبيقية ٦٠ - ٦٩ .  
( طباعة أوفست بطبعا ) \*



## الفصل الرابع

### الخط العربى

لقد سبق أن عرفنا — فى فصل نشأة اللغة — تصور اخوان الصفا لظهور الكتابة ، والوقت الذى ظهرت فيه ، وعوامل ظهورها ، وهل هى توفيق من الله ، أم صناعة مدنية يفرضها اجتماع الناس وتمدينهم ، كما عرفنا أصل صورة الخطوط الكتابية بأجمعها ، ومعيار جودة الخط فى أى لغة كانت ، وأهمية الخط والكتابة فى حياة اللغة ونهضتها ، وفى حياة الناطقين بها •

ونتحدث هنا عن الخط العربى ونبين ما ذكره الاخوان بصدد •  
والحق أن الخط العربى صار علما ، ويستعمل على موضوعات متعددة ، منها اشتقاقه ومصدره ، وأصل صورته ، وأنواعه ، والمواد المستخدمة فيه ، وانتشاره وتطوره ، ومعايير جودته ، ومراكز تجويده ، وأشهر المدارس المجودة ، ومنهجها ، الى غير ذلك مما يثار فى هذا العلم •

ونجد اخوان الصفا يتحدثون عن اشتقاقه ومصدره ، وأصل صورته واستيعابها صور الكتابة بعامة ، ومعايير جودته ، وأسباب الخروج عن تلك المعايير ، ودوافع تجويده •

ونلقى — فيما يلى — الضوء على هذه النقاط :

#### (١) مصادر الخط العربى :

لقد صنع الاخوان لأنفسهم وتابعيهم لغة فيما بينهم لا يشاركون فيها سواهم ، ووضعوا بصدد ذاك علامات ورموز كتابية ، تستر ما



يريدون توضيحه ، وينغلق معناها على غيرهم ، هي ما يعرف الآن بلغة « الشفرة » ، حيث استبدلوا الحروف العربية بأشعارات غريبة لا يعرف ما يعادلها الا الذين وقفوا على صحيفة تلك الرموز ، وقد استخدموا لغة « الشفرة » هذه في بعض مقاطع رسالتهم الجامعة (١) ، كما أوردوا مفتاح هذه اللغة في الرسالة نفسها (٢) .

وفي هذا السياق تحدثوا عن مصدر الخط العربي واشتقاقه ، ورأوا أنه مأخوذ من الخط الحميري ، وأن الذي نقل شكله الى ما هو عليه الآن — كما يقولون — علي بن أبي طالب ( عليه السلام ) ، اذ يقولون :

« وكان اناس قبل مجيء النبي ﷺ وعلى آله وصحبه وسلم يكتبون كتبهم ومراسلاتهم بالخط الحميري ، فنقل شكل الحروف الى ما هي عليه الآن علي بن أبي طالب عليه السلام ، وشكلها بهذا الشكل لعلم الذي دفنه تحته ، عرفه وقد كتبوا شكل الخط الحميري — بازاء شكل الخط العربي المعروف — معللين لذلك بقولهم «لتعرف كيفيته» ولا تكون جاهلا به ، وليتم أيضا تحت هسك البصري » (٣) .

وهذه صورة الخط الحميري كما كتبوها (٤) :

ح م ط ع ح ي ف ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه  
 ل ٧ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩٤ ١٤٩٥ ١٤٩٦ ١٤٩٧ ١٤٩٨ ١٤٩٩ ١٥٠٠ ١٥٠١ ١٥٠٢ ١٥٠٣ ١٥٠٤ ١٥٠٥ ١٥٠٦ ١٥٠٧ ١٥٠٨ ١٥٠٩ ١٥١٠ ١٥١١ ١٥١٢ ١٥١٣ ١٥١٤ ١٥١٥ ١٥١٦ ١٥١٧ ١٥١٨ ١٥١٩ ١٥٢٠ ١٥٢١ ١٥٢٢ ١٥٢٣ ١٥٢٤ ١٥٢٥ ١٥٢٦ ١٥٢٧ ١٥٢٨ ١٥٢٩ ١٥٣٠ ١٥٣١ ١٥٣٢ ١٥٣٣ ١٥٣٤ ١٥٣٥ ١٥٣٦ ١٥٣٧ ١٥٣٨ ١٥٣٩ ١٥٤٠ ١٥٤١ ١٥٤٢ ١٥٤٣ ١٥٤٤ ١٥٤٥ ١٥٤٦ ١٥٤٧ ١٥٤٨ ١٥٤٩ ١٥٥٠ ١٥٥١ ١٥٥٢ ١٥٥٣ ١٥٥٤ ١٥٥٥ ١٥٥٦ ١٥٥٧ ١٥٥٨ ١٥٥٩ ١٥٦٠ ١٥٦١ ١٥٦٢ ١٥٦٣ ١٥٦٤ ١٥٦



ثم قالوا : « ولهذه الصورة المركبة على هذا المثال من الحروف أسماء آخر تظهر بلغة أخرى اذا تشكل الفلك في وقت القرآن الموجب لتغير الأشياء عما هي به الى النوع الذي يوجبه تكون مثل هذا فأعرفه لن شاء الله » (٥) .

هذا هو تصور اخوان الصفا لمصدر الخط العربى .

والحق أنه لم يتفق المؤخرون لمصدر الخط العربى على كلمة واحدة ، ومن ثم تعددت النظريات واختلفت :

فكثير من أصحاب المصادر العربية القديمة يرون أن الخط العربى توفيق من الله ، عليه آدم عليه السلام — كما سبق في أثناء الحديث عن نشأة اللغة — ثم صار من نصيب اسماعيل عليه السلام بعد الفرق .

وقد انتقد هذا رأى ، لعدم قيامه على أساس من العلم أو سند من التاريخ الصحيح ، وقيل انه جاء تأييدا للنظرية التى تذهب الى أن اسماعيل أول من تكلم بالعربية (٦) .

وينقل القلقشندي عن السهيلي أن اسماعيل عليه السلام أول من كتب بالعربية (٧) .

كما يرى المؤرخين أن الأصل في الخط العربى الحجازى الذى نكتب به انما هو خط « القبايلة » فى اليمن ، المشهور بالسند الحميرى ، وانتقل منها الى الحيرة ومنها لانه أهل الطوائف وقريش بوساطة

(٥) انظر : المرجع السابق ج ١/ ٥٢٤ - ٥٢٥ .

(٦) انظر : ابراهيم جمعه : قصة الكتابة العربية ٧ الطبعة الرابعة . دار المعارف :

(٧) انظر : صبح الاعين ج ٣/ ١٤ .



سفيان بن أمية ، أو حرب بن أمية ، ويرى أن مصر تعلمت الكتابة العربية من حمير (٨) •

وقد انتقد أيضا هذا الرأي حيث « نفت المقارنة التي عقدت بين النقوش الحميرية المكتشفة في اليمن والنقوش العربية الأولى وجود علاقة بين الاثنين » (٩) •

ومن اللغويين الذين أيحوا اشتقاق الخط العربي من المسند الحميري اليمني العلامة ابن جني (١٠) •

وكثير من العلماء يسلم بأن جميع الخطوط السامية ومنها العربية — أخذت من الخط الكنعاني ( الفينيقي ) ، بيد أن العربية أخذت بوساطة الأقلام النبطية ، وقد اشتق خط المسند اليمني — الذي يعد أقدم الخطوط العربية — من التنعاني عن طريق النبط (١١) • وقريب من هذا الرأي ما ذكره بعض المحدثين اعتمادا على ما اكتشف من نقوش حدييه من ان عرب النبط (١٢) — بعد ان اغاروا

(٨) انظر : ابن خلدون : المقسمة ٤١٨ •

(٩) انظر : ابراهيم جمعة : قصة الكتابة العربية ١٠ •

(١٠) انظر : سر صناعة الاعراب ج ١ / ٤٥ •

(١١) انظر : د. عبد الغفار حامد خليل : أصوات اللغة العربية

٦٧ - ٦٨ ط ١٣٩٩ هـ •

(١٢) قيل انهم قبائل يمتون الى عرب الجنوب بصلة وثيقة ، وعرفوا نوعا من التحضر والاستقرار في المنطقة الممتدة من شمال الحجاز وخليج العقبة واقليم شرق الاردن حتى منطقة دمشق ، وقد عظم شأنهم وكونوا وحدات عربية سياسية أهمها الإباجرة في « أداسا » ، والارزاس في « البتراء » و « تلसर » ، وعرفت مملكة هؤلاء الارزاس باسم مملكة النبط ، وبقيت عاصمتهم « البتراء » مزدهرة زهاء خمسة قرون حتى سقطت في عام ( ١٠٦ ) بعد الميلاد •

راجع ابراهيم جمعة : قصة الكتابة العربية ١٥ - ١٦ •



أول أمرهم على أقنليم آرامية - ابتدعوا لأنفسهم خطأ اشتقوه من الخط الآرامي الذي كان يميل الى التربع ، ثم تخلص من صورته الآرامية الى صورة نبطية خالصة بميله الى الاستدارة ، وهي تلك الصورة التي اشتق منها العرب الشماليون خطهم ، ولازال الخط العربى متأثرا بتلك الصورة النبطية حتى استعاره العرب الحجازيون وحولوه من صورته النبطية الى صورته العربية المعروفة لنا الآن ، وذلك فيما بين القرن الثالث الميلادى ونهاية القرن السادس (١٣) .

وقد ضمن ابن النديم ( ت ٣٨٠ هـ ) « الفهرست » صورة الخط الحميرى (١٤) ، وقد قابلتها بالصورة السابقة التى زعم اخوان الصفا أنها صورة الخط الحميرى فلم أجد شبةا بينهما الا فى نطاق محدود . كما قابلت الصورة التى ذكرها اخوان الصفا بصورة الخط الحميرى الذى نقشه أحد المحدثين (١٥) فرأيت الشبه نطاقه محدود جدا .

كما قابلتها بصورة الحروف الفينيقية ، واليونانية القديمة التى نقشها هذا الباحث نفسه (١٦) ، فرأيت تلاقيا بينهما فى ثلث الحروف تقريباً .

أما ادعاء اخوان الصفا بأن على بن أبى طالب كرم الله وجهه هو الذى ثقل شكل الحروف الى ما هى عليه الآن ، وسكلها بهذا الشكل .

(١٣) انظر : المرجع السابق ١٦ - ٢٠ باختصار .

(١٤) انظر : الفهرست : ص ٩ نحفيق رضا تجدد ط طهران .

(١٥) انظر : جرجس زبدان : الفلسفة اللغوية والالفاظ العربية .

١٧١ .

(١٦) انظر : المرجع السابق ١٦٨ .



للعلم الذى دلفنه ، فهذا ادعاء مردود ، وليس له سند من العلم ، ويتناقض مع المتعارف عليه فى تاريخ الخط العربى وتطوره قبل وبعد ظهور الاسلام .

ولم أعر على ما يزيّد زعمهم الا ما قاله القلقسندى : أول من وضع النقط الدؤلى من تلقين أمير المؤمنين على « (١٧) » .

ومن المعروف ان الأبجدية العربية احتفظت بقرئتيها السامى القديم وهو « أبجد هوز ... الخ » حتى عهد عبد الملك بن مروان حيث أمر الحجاج بن يوسف الثقفى - والى العراق حينئذ - نصر بن علم الليثى ( ت ٩٠ هـ ) ، ويحيى بن يعمر العجوانى ( ت قبل ٩٠ هـ ) تلميذى أبى الأسود الدؤلى ( ت ٦٩ هـ ) باصلاح الخط وتمييز الحروف والحركات ورتبا الحروف حسب صورها المعروفة لنا الان (١٨) ، الى أن جاء الخليل بن أحمد ( ت ١٧٠ هـ ) فاستبدل النقط المدور الذى وضعه أبوا الأسود الدؤلى بعلامات توضع فوق الحرف أو تحته فيما يعرف بالشكل المستطيل الذى نستعمله اليوم ، وكذا وضع رموز الهمز والتشديد والردم والأشمام (١٩) .

أما ارجاعهم أسماء الحروف وصدرها الى العامل الفلكى فهو زعم باطل كما سبق فى فصل تطور اللغة .

(١٧) انظر : صبح الاعشى ج ٣ / ١٥٥ .

(١٨) انظر : د . عبد الغفار هلال : أصوات اللغة العربية ٦٩ .  
د . عبد الحميد محمد أبو سكين : دراسات فى التجويد والأصوات اللغوية ١٢ .

(١٩) انظر : أبوا بكر عبد الله بن أبى داود السجستانى ( ت ٣١٦ هـ ) : كتاب المصاحف ١٤٤ ط دار الكتب المصرية ، والدائم ( ت ٤٢٤ هـ ) : كتاب النقط ( فى ذيل كتابه المقنع فى رسم مصاحف الامصار ص ١٢٩ تحقيق محمد الصادق قسحاوى ١٩٧٨ .



## (ب) صورة الخط العربى .

يرى اخوان الصفا ان لكل لغة حروف وكتابة وصناعة تجتمع عليها حروفها ، ولكن اصل تلك الحروف كلها — عربية أو غيرها — هو الخط المستقيم الذى هو قطر الدائرة ، والخط المقوس الذى هو محيطها ، وسائر الحروف مرجبة بينهما • اذ يقولون :

« والسريانية لغة ولها حروف وكتابة وصناعة ونسبة تجتمع عليها الحروف أولها اسماء تختص بها موافقة للغتهم وهكذا أيضا للرومية لغة وكتابة أخرى بشكل موافق لكلامهم ولسانهم ، وهكذا لليونانيين ولأهل فارس وغيرهم من الأمم أجناس من اللغات وفنون من العبارات • ولكن أصل الحروف كلها فى أى لغة كانت وبأى نقش صورت وان كثرت وتنوعت هو الخط المستقيم الذى هو قطر الدائرة ، والخط المقوس الذى هو محيط الدائرة كما ذكرنا قبلا • وأما سائر الحروف فمركبة منهما ، ولو تأملت عند انفكاك الحروف العربية وجدت بعضها خطا مستقيما كالآلف ، وبعضها مدورا كالقاف والميم ، وبعضها مقوسا كالحاء والخاء ، وعلى هذا المثال توجد كتابات سائر الأمم الذين ذكرناهم وغيرهم ممن لم نذكرهم ، وقد استغنينا بذكر الأصل والمشهور المعروف عند الجمهور عن ذكر من سواهم لطول الشرح » (٢٠) •

ونراهم يؤكدون هذا فى أكثر من موضع ، فمثلا نراهم يذكرون أصل حروف الكتابات كلها فى أى لغة وضعت على النحو السابق ، ثم يمثلون لنا يذكرون من حروف الكتابة العربية ، فيرسمون صور حروف الألفبائية ثم يقولون :

« فانظر الآن واعتبر وتأمل يا أخى ، أيدك الله وإيانا بروح منه ،

(٢٠) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣/ ١٤٩ وراجع ج ٣/ ١٤٤ •



فإنك تجد هذه الحروف بعضها خطأ مستقيما مثل هذا : أ ب ج ت ث ،  
وبعضها مقوسا مثل هذا : د ذ ر ز ، وبعضها مركبا منهما مثل سائر  
الحروف ، وعلى هذا المثال والقياس توجد حروف كتابات سائر الأمم  
مثل الهندية فأنها هكذا ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ، وكذلك السريانية ،  
والعبرانية ، واليونانية والرومية ، فإن لكل منها اصطلاحا في أشكال  
الحروف وصورها لا يخرج عما قلنا » (٢١) .

وقد سبق أن قلنا — في فصل نسأة اللغة — أن الاخوان عقدوا  
فصلا لأنواع الخط ، وصورة كل نوع ، ورسموا صورة الخط المستقيم  
هكذا : — ، وصورة المقوس هكذا : ( ) ، وصورة المنحنى المركب من  
المستقيم والمقوس هكذا : — ∩ — .

وقد سبق أن قلنا في نفس الفصل أن الاخوان يربطون بين  
أصول الخطوط وصورها وبين عالم الكواكب . فإذا كان أصل الخطوط  
كلها الخط المستقيم الذي هو قطر الدائرة ، والخط المقوس الذي هو  
محيطها فإن هذا موافق لما في العالم العلوى من العقل والنفس ، ومن  
بينهما كان حدوث الأشياء كلها في العالم السفلى مثل آدم وحواء اللذين  
من بينهما كان العالم . كلما رأوا أن الحيوانات كلها وأشكال النباتات  
لا تخرج عن هذا الحد والشكل ، وصورة الإنسان تشبه الخط المستقيم  
وهي موافقة لصور العالم العلوى . وصورة الحيوانات وصور العالم  
السفلى بعامة تشبه الخط المقوس المعوج .

وهذا التصور نابع — كما مر في فصل التطور اللغوى من الباب  
الأول — من اعتقاد الاخوان في الأفلاك ، وإيمانهم بتأثيرها ، في كل  
الكائنات فيها دون القمر . وقد عرفنا هناك بطلان هذا الاعتقاد .



### ( ج ) معايير جودة الخط :

لقد رأى اخوان الصفا أن أجود الخطوط وأصح الكتابات ، وأحسن المؤلفات ما كان مقادير حروفها بعضها من بعض على النسبة الأفضل ، وما توجبه قوانين الهندسة . وقد نقلوا عن أهل صناعة الكتابة القواعد والأصول التي ينبغي أن تراعى في الخطوط ، إذ يقولون :

« قال المحرر الحاذق المهندس : ينبغي لمن يريد أن يكون خطه جيداً وكتابته صحيحة أن يجعل لها أصلاً ويبنى عليه حروفه ، وقانونه يقيس عليه خطوطه ، والمثال في ذلك في كتابة العربية هو :  
أن يخط الألف أولاً بأى قدر شاء ، ويجعل غلظه مناسباً لطوله ، وهو الثمن ، وأسفله أدق من أعلاه .

ثم يجعل الألف قطر الدائرة ، ثم يبنى سائر الحروف مناسباً لطول الألف لمحيط الدائرة التي الألف مساو لقطرها .

وهو أن يجعل الباء والتاء والشاء كل واحد منها طوله مساو لطول الألف ، وتكون رؤوسها الى فوق الثمن مثل هذا : ا ب ت ث .

ثم يجعل الجيم والحاء والخباء كل واحد منها مدته من فوقه نصف الألف وتقويسه الى أسفل نصف محيط الدائرة التي الألف مساو لقطرها مثل هذا : ج ح خ .

ثم يجعل الدال والذال كل واحد منهما مثل طول الألف اذا قوس مثل هذا : د ذ .

ثم يجعل الراء والزاي كل واحد منهما كمثل ربع محيط الدائرة التي الألف قطرها .

( ٦٧ - اخوان الصفا )



ثم يجعل السين والشين كل واحد منهما رؤوسهما الى فوق  
 ثمن الألف ، ومدتها الى أسفل نصف محيط الدائرة مثل هذا : س ش •  
 ثم يجعل الصاد والضاد مدة طول كل واحد منهما الى قدام مثل  
 طول الألف ، وفتحتها مثل ثمن الألف ، ومدتها الى أسفل مثل نصف  
 الدائرة المقدم ذكرها مثل هذا : ص ض •

ويجعل الطاء والظاء كل واحد منهما طوله مثل طول الألف ،  
 وفتحتها مثل ثمن الألف ورؤوسها الى فوق بطول الألف ، مثل : ط ظ •

ثم يجعل العين والغين كل واحد منهما تقوييسه من فوق ربع  
 محيط تلك الدائرة وتقوييسه من أسفل نصف محيطها ، مثل هذا : ع غ •

ثم يجعل مدة الفاء الى قدام مثل طول الألف ، وفتحته ثمن  
 الألف ، وحلقته وحلقة القاف والواو والميم والهاء كلها متساوية مثل  
 ثلث الألف اذا دور مثل هذا : ف ق و م ه •

ويجعل مدة القاف الى أسفل مثل نصف محيط الدائرة مثل هذا : ق  
 ثم يجعل مدة الكاف الى قدام مثل طول الألف وفتحته مثل ثمن  
 الألف وكسرتة الى فوق ربع الألف مثل هذا : ك •

ثم يجعل طول اللام مثل الألف ، ومدته الى قدام نصف الألف  
 مثل هذا : ل •

ثم يجعل مدة الميم والواو كل واحد منهما الى أسفل مثل  
 تقوييس الراء والزاي مثل هذا : م و •

ثم يجعل تقوييس النون مثل نصف محيط تلك الدائرة المتني الألف  
 مساو لقطرها مثل هذا : ن •



ثم يجعل الياء مثل الدال ، ومدته الى خلف مثل طول الألف أو  
تتقويمه الى أسفل مثل نصف محيط الدائرة مثل هذا : ي (٢٢) •

ويحدثنا الذين أرخوا للخط العربى وتطوره أن تلك المرحلة التى  
حدثنا عنها اخوان الصفا ظهرت فى أواخر القرن الثالث الهجرى فى  
العصر العباسى على يد الوزير : « أبو على محمد بن مقله » (٢٣) ،  
٢٧٢ - ٣٢٨ هـ / ٨٨٥ - ٩٠٨ م « حيث ينسب اليه هندسة الحروف  
وضبطها على النسبة الفاضلة ، ان زادت عنها قيحت ، وان قصر دونها  
سمح ، وكان ذلك فى العراق على رأس الثمائة (٢٤) •

ولابن مقله رسالة فى علم الخط والقلم بخط يده حبيسه دار  
الكتب المصرية (٢٥) ، وتحتوى على القوانين والقواعد فى رسم  
الحروف العربية ، معتمدا على منهج قطر الدائرة التى تبني عليها جميع  
أقواس الحروف الأبجدية المفردة ، واعتبر الألف (قطر الدائرة) هو  
الأساس الهندسى لضبط الحروف ، على النحو الذى سجله الاخوان  
كما سبق •

(٢٢) النظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ٢٢٠ -  
٢٢١ ، ج ٣ / ١٤٦ - ١٤٧ •

(٢٣) استوزره الخليفة العباسى أبو الفضل جعفر المقتدر بالله  
( ٢٧٩ هـ ) ثم استوزره الخليفة أبو منصور محمد القاهر بالله ( ٣٢٠  
هـ ) ، وقطع يده الخليفة أبو العباس أحمد الراضى بالله ( ٣٢٢ هـ )  
وحبسه بداره بعد أن وثنى به البوابون ، ثم مات فى حبسه مقتولا •

انظر : محمود حلمى . الخط العربى بين الفن والبنائى ج ١٨٠ -  
١٨١ مجلة عالم الفكر المجلد ( ١٢ ) ، العدد ( ٤ ) ، ١٩٨٣ م •

(٢٤) انظر : القلقشندى : صبيح الأعشى ج ٣ / ١١ •

(٢٥) انظرها : برقم ١٤ / صناعة فى (٢٣١) ورقة ، وبرقم ١٨ /  
تعلم تيمور فى (٧) صفحات •



وقد اعتمد كثيرا عليه وعلى اخوان الصفا المؤرخ المصرى أبى العباس أحمد بن على القلقشندى ( ٨٢١ هـ / ١٤١٨ هـ ) فى كتابة مادته من الخط العربى فى موسوعته العلمية التاريخية « صبيح الأعشى » ( ٢٦ ) •

واذا كان ابن مقله هو أول من كتب الخط البديع الذى تطور بعد ذلك الى خط النسخ فله أيضا ستة أفلام هى : الجليل ، وخط الثلث ، والثلث الخفيف ، وقلم التوقيعات ، وقلم الرقاع ، وقلم الغبار •

وكانت مكانته بين معاصريه أستاذًا ومقننا فنون الخطوط العربية وموضع تقدير ، وقد سؤل عن خطه أبو حيان التوحيدي فقال : « ذلك نبي فيه أفرغ الخط فى يده ، كما أوحى الى النحل فى تدسييس بيوته » ( ٢٧ ) •

ومما يذكر أن لابن مقله أبا أجاد نوعا من الخط المجود عرفه « بالنسخ » ( ٢٨ ) •

وتذكر المصادر المؤرخة للخط العربى ان جودة الخط التى انتهت الى الوزير ابن مقله كانت قد بدأت قبل ذلك فى مراكز متعددة: فى الحجاز فى عصر النبوة ، ثم فى الكوفة عندما اتخذت مقرا للخلافة أيام سيدنا على بن أبى طالب ، واليهما فينسب خط معروف جاف ذو زوايا كتبت به المصاحف الأولى ، بجانب خط آخر لين ، حوت به

( ٢٦ ) انظره : ج ٢٧ / ٣ - ٥٠ •

( ٢٧ ) انظر : محمود حلمى : الخط العربى بين الفن والتاريخ ١٨١ •

( ٢٨ ) انظر : ابراهيم جمعة : قصة الكتابة العربية ٥٩ - ٦٠ الطبعة الرابعة • دار المعارف ١٩٨٤ م •



«الدواوين وكتبت به المراسلات ، وكانت تتنافس به الكوفة خط البصرة في تلك الفترة الزمنية التي احتدم فيها الجدل بين الكوفيين والبصريين» .

ويانتقال الخلافة من الكوفة الى دمشق وقيام الدولة الأموية (٤١ - ١٣٢ هـ / ٦٦١ - ٧٥٠ م) عن الأمويين بالخط ، واشتهر من مجوديهم « قطبة الحرر » ، الذي يعد أول من كتب في أيام بني أمية كما يقول ابن الأديم (٢٩) . وينسب الى قطبة أربعة أقلام جديدة تبعد عن صورة الكوفي .

ثم ما ان أتى بنو العباس بخلافتهم العباسية حتى بدأت باكورة مرحلة هندسة الحروف العربية وتجويدها بظهور خطاطين شاميين أصلهما من دمشق الأموية : أولهما : الضحاك في عهد « أبي العباس عبد الله السفاح » ، وثانيهما : اسحاق بن حماد في عهد « أبي جعفر المنصور » و « أبي عبد الله محمد المهدي » . ومن بعدهما ظهر ابراهيم السجزي (ت ٢١٠ هـ) ، تلميذ اسحاق ، وأخذ عنه قلمه الجليل ، واستتبط منه خطين جديدين متجانسين وهما : الثلث والثلثان . وكان للسجزي أخ يدعى يوسف الذي أبدع خطا جديدا عرف بخط الترقيع وسمى بالقلم الرياسي ، وقد أعطانا القلقشندي نماذج من حروفه في كتابه .

وهكذا نرى أن جودة الخط وهندسته التي انتهت الى ابن مقله كان لها جذور راسخة وسمتدة في ديار الاسلام عبر القرون الأولى .

وقد أخذ هندسة الخط عن ابن مقله خطاطان يدعى أولهما محمد بن السمسmani (٤١٥ هـ) وثانيهما محمد بن أسد البزاز البغدادى (ت ٤١٦ هـ) ، ومن بعدهما ظهر مجود عظيم عرف « بابن البواب »



وهو أبو الحسن علاء الدين علي بن هلال ( ت ٤١٣ هـ / ١٠٢٢ ) ، الذي أكمل قواعد الخط وتممها وأسبغ عليه كثيرا من مظاهر الجمال دون إخلال بأصوله الهندسية والرياضية ، واخترع غالب الأقسام التي أسسها ابن مقلة (٣٠) . ثم تنوّل خط ابن البراب إلى ورثه ثلاث الأجيال : الكبار في العصر العباسي : ياقوت بن عبد الله الموصلي المعروف بالمستعصي والروحي ( ت ٦٩٩ هـ - ١٢٩٩ م ) ، والملقب بقبلة الكتاب .

وبعد سقوط بغداد في يد المغول ( ٦٥٦ هـ / ١٢٥٨ م ) تحولت مسيرة تجويد فنون الخط إلى مصر المملوكية ، حين هب الخطاطون المصريون للحفاظ على هذا الفن الذي يعتبر أقدس الفنون الذي كتب به كلم الله المقدس ، والذي يعد أحد المظاهر الحقيقية للحضارة الإسلامية . ولذلك يقول ابن خلدون - الذي يربط بين جودة الخط وبين اجتماع الناس وكثرة العمران :

« لما انحلت نظام الدولة الإسلامية وتناقصت تناسقص ذلك أجمع ودرست معالم بغداد بدروس الخلاف ، فانتقل شأنها من الخط والكتابة ، بل والعلم ، إلى مصر والقاهرة ، فلم تزل أسواقه بها نافقة لهذا العهد ، وله بها معلمون يرسمون تعليم الحروف بقوانين في وضعها وأشكالها متعارفة بينهم ، فلا يلبث المتعلم أن يحكم أشكال تلك الحروف على تلك الأوضاع ، وقد لآنها حسنا وحذق فيها دربة وكتبا ، وأخذها قوانين علمية فتجىء أحسن ما يكون » (٣١) .

وكانت المدرسة الخطوط المجددة المصرية مكانتها قبل ذلك أيام

(٣٠) النظر : القلقشندي : صبح الاعشى ج ١٧/٣ - ١٨ .

(٣١) النظر : المقدمة ٤٢٠ .



الطولونيين والأخشيديين في العصر العباسي ، أبان الدولة الفاطمية (٢٩٧ - ٥٦٧ هـ / ٩١٠ - ١١٧١ م) ، والدولة الأيوبية (٥٦٩ - ٦٥٠ هـ / ١١٧٤ - ١٢٥٢ م) .

واستمرت تلك المدرسة تؤدى دورها بجانب ما أبدعته واستحدثته المدارس السلجوقية الأتابكية ، والتركية العثمانية ، والفارسية (٣٢) .

#### ( د ) أسباب الخروج عن معايير الخط :

لقد رأى الاخوان أن الناس قد يخرجون عن القوانين الهندسية للخط ، ونسبة الفاضلة السالفة الذكر ، ويستحدثون خطوطا ، ويتعارفون عليها ويستحسنونها ، وهذا يرجع الى الذوق والمادة والدربة والموضوع الذى يكتب فيه . يقول الاخوان :

« وهذا الذى ذكرناه من نسب هذه الحروف وكمية مقاديرها طولا وعرضا بعضها عند بعض ، فهو تىء توجبسه قوانين الهندسة والنسب الفاضلة . وأما ما يتعارفه الناس ويستحسنه الكتاب فعلى غير ما ذكرنا من المقادير والنسب ، وذلك بحسب موضوعاتهم ومرضيائهم واختياراتهم دون غيرها ، وبحسب طول الدربة وجريان العادة فيها » (٣٣) .

لقد سمي الخط الذى يجرى على النسبة الفاضلة محققا واستخدم الخطاطون المسلمون في الأمور الجسيمة التى يقصد بها التخليد والبقاء .

---

(٣٢) انظر ذلك بالتفصيل عند : ابراهيم جمعة : قصة الكتاب العربية ٧١ - ٨٦ ، محمود حلمي :

الخط العربى بين الفن والتاريخ ١٨٤ - ٢٠١

(٣٣) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١ / ٢٢١ .



على الأعقاب ، وكانت تكتب به أيضا مراسلات الملوك ، كما كانت تخط به المصاحف .

أما الخط الذى لا يلتزم هذه النسبة فقد سمي دارجا أو مطلقا وهو الذى تؤدي به الأغراض اليومية العاجلة .

ولكن الناظر فى تاريخ الخطوط العربية ومدارسها يرى أن بعض تلك المدارس قد جعلت من الحروف العربية وقواعدها للخطية ليس مجرد نقل للنسب يقتضى مراعاة الفروق الدقيقة لنسب الحروف ووزنها الشكى ، بل أصبحت الغاية القصوى لديها مراعاة الفروق الدقيقة لنسب الحروف مع ما تسره من مضمون روحى . ولذلك أخذ الخطاط المجدد العبقري يلتبس أنماطا جديدة غير معروفة طرح من حروفها الموزونة تعبيرا روحيا جعل من الخطاط صوفيا متمرسا من أرباب الأحوال والمقامات ، يفيض قلبه ولسانه ويده بحب الله ، فأكثر من كتابه لفظ الجلالة فى خط مميز جميل ليتقرب رتبة الى الله .

وهذا ما ابتدعته المدرسة الفارسية — وتأثرت بها المدرسة التركية فيما بعد — حين جعلت للحروف مذاقا فنيا له صورة بصرية موضوعية، وله صورة سمعية تتردد خفقاتها داخل الحروف وفى ذات المجدد المبدع ، ومن ثمة داخل نفس المتذوق (٣٤) .

ثم ميا لتلك المدرسة المصرية من ينهض بها ، وينبت مكانتها ، ويعلو من شأنها فى العصر الحديث ، الى أن صارت فى هذه الآونة قبلة القصاد لتعلم هذه الصناعة الفنية الرائعة .

وقد رأى أن انبناء الحروف العربية على أصل هندسى ثابت ، وقاعدة رياضية معروفة يعد من محاسن تلك الحروف ، « وقد دل عدم

(٣٤) انظر : محمود حلمي : الخط العربى بين الفن والتاريخ



القرام هذه النسبة في الكتابة على كثير من المفاصل ، فقد وجدت الألف  
التي طولها بالنسبة لعرضها ١٢ : ١ هزيلة مفرطة في الطول ، كما  
وجدت الألف التي طولها بالنسبة الى عرضها ٤ : ١ قميئة قبيحة » (٣٥) •

بل روى أن خطوط اللغات الأخرى لم تبلغ مبلغ الخط العربي  
الذي قدام على هذا الأساس الهندسي « ومهما قيل في شأن حروف  
الأمم الأخرى من أنها تجرى بدورها على أساس هندسي أو جمال  
معين ، فليست كلها ببالغة ما بلغت الكتابة العربية في هذا المضمار •  
ولا نغان أمة من الأمم قد أولت الكتابة هذه العناية فجعلت منها فنا  
حقيقا مفصل القواعد ، ثابت الأسس ، مفرد الضوابط مثل أمة  
العرب ، ولا نخال خطأ أفاض نقاد الفنون في وصفه وتقرير هيئته  
وتشريح أجزائه ، وإبراز معايير الجمالية واثبات خصائصه وما ينبغي  
أن يكون عليه مثل الخط العربي » (٣٦) •

وقد نقل ابن النديم عن الكندي قوله : « لا أعلم كتابة تحتمل  
من تجليل حروفها وتدقيقها ما تحتمل الكتابة العربية ، ويمكن فيها من  
السرعة ما لا يمكن في غيرها من الكتابات » (٣٧) •

#### ( هـ ) دوافع تجويد الخط العربي :

لقد أوضح الاخوان أن الهدف من تجويد الخط العربي مسون  
القرآن الكريم عن التصحيف والخطأ واللحن ، والحفاظ على اللغة  
العربية آلة نزل بها القرآن الكريم ، والتي بألفاظها يقرأ ، وبحروفها  
يكتب • يقول الاخوان :

« ولما كانت اللغة العربية والكتابة بحروفها التامة يحتاج اليها

(٣٥، ٣٦) انظر : ابراهيم جمعة : قصة الكتابة العربية ٩٠ •

(٣٧) انظر : الفهرست ١٣ •



في قراءة كتاب الله تعالى الذي ختم بنزوله كتب الأنبياء عليهم السلام ، وذكر فيه ما كان وما يكون الى يوم الوقت المعلوم ، فانه لا يجب أن يكتب الا بأحسن الخطوط وأقومها وأتمها وأكملها ، ولا يجب أن يكتب بالخطوط الناقصة التي ليست بموزونة ولا معتدلة ، لثلا يتصحف على قارئه ويكثر الخطأ واللحن والزلل فيه عند القراءة » (٣٨) •

لقد عني المسلمون بالقرآن الكريم ولغته منذ أن نزل على رسولنا الكريم أول آيات الذكر الحكيم : « اقرأ باسم ربك الذي خلق • خلق الانسان من علق • اقرأ وربك الأكرم • الذي علم بالقلم • علم الانسان ما لم يعلم » (٣٩) •

ومنذ ذلك الوقت التزم المسلمون بالوحى المنزل حفظا وكتابة • وعنوا بالتركيب الحرفي للفظ المكتوب ليصلوا به الى المستوى الرفيع الذي كان عليه التركيب اللفظي المنطوق ، ولذلك لم يروا بأسا من كتابة القرآن بالذهب ، وتحسين كتابته وتبيينه وإيضاحه وتحقيق خطه حذرا من نقص في الحروف واشتباه في بعض الكلمات • ولذا لا نعجب حين ينقل السيوطي عن الزجاجي في شرح أدب الكاتب قوله : روى عن ابن عباس في قوله تعالى : « أو اثاره من علم » ، قال الخط الحسن • وقوله عن بعض المفسرين في قوله تعالى : « يزيد في الخلق ما يشاء » : هو الخط الحسن • كما ينقل عن بعضهم في قوله تعالى « علم البيان » أى الخط (٤٠) •

وما لبث أن قاسم خط اللغة العربية لفظها ، ونرى القلقشندي يوازن بينهما قائلا : «أما الموازنة بين الخط واللفظ فالأصل في ذلك أن الخط

(٣٨) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٤٦ •

(٣٩) الآيات ١ - ٥ / سورة العلق •

(٤٠) انظر : المنهر ج ٢ / ٣٥٠ - ٣٥١ •



واللفظ يتقاسمان فضيلة البيان ويشتركان فيها : من حيث أن الخط-  
دال على اللفظ ، والألفاظ دالة على الأفكار • ولاشتراك الخط واللفظ-  
في هذه الميزة وقع التناسب بينهما في كثير من أحوالهما ، وذلك لأنهما  
يديران عن المعاني ، إلا أن اللفظ معنى متحرك والخط معنى ساكن ،  
وهو وإن كان ساكناً فإنه يفعل فعل المتحرك بإيصاله كل ما تضمنه إلى-  
الافهام وهو مستقر في حيزه ، قائم في مكانه ، كما أن اللفظ فيه العذب-  
المرقيق السائغ في الأسماع ، كذلك الخط فيه الرائق المستحسن الأشكال  
والصور » (٤١) •

وثمة أمر آخر شجع المسلمين على الاعتناء بالخط العربي ،  
وتجويده ، حيث يقول أحد من أرخ له :

« ان الكتابة العربية كانت على طول القرون العشرة الهجرية-  
الأولى محل عناية نفر من المنقطعين للتجويد ووضع الأصول واحكام-  
المعايير ، والفضل في ذلك للمعيدة الاسلامية التي تلقى شيئاً غير قليل  
من الشك على اتخاذ التصوير في الفنون الاسلامية ، وأغلب الظن أن  
عبقورية رجل الفن المسلم قد وجدت في الكتابة خير بديل عن مزاوله  
التصوير وتحمل أوزاره ، لما في التصوير من تقليد لصناعة الخالق » (٤٢) •

وثمة أمر ثالث شجع المسلمين على تجويد الخط وهو ما يناله-  
الخطاط المجد من علو في المكانة ، وسمو في المنزلة ، اذ ينقل السيوطي-  
عن صاحب كتاب زاد المسافر قوله : « الخط لم يد لسان ، وللخلد ترجمان ،  
فرداعته زمانة الأدب ، وجودته تبلغ بصاحبه شرائف الرتب ، وفيه-  
المرافق العظام التي من الله بها على عباده فقال جل ثناؤه « وربك الأكرم-  
الذي علم بالقلم » (٤٣) •

(٤١) انظر : القلقشندي : صبح الاعشى •

(٤٢) انظر : ابراهيم جمعة : قصة الكتابة العربية ٦٨ - ٦٩ •

(٤٣) انظر : المزهر ج ٢ / ٣٥١ •



## الفصل الخامس

### من قضايا اللفظ والمعنى

لقد ألقى اخوان الصفا الضوء على عدة مسائل لغوية تتصل باللفظ ومعناه ، مثل الاشتراك اللفظي ، والترادف ، والتباين ، والتواطؤ ، والاستتقاق ، والقلب والتبديل ، وبلاغة الكلام . وقد أرجع السيوطي مثل هذه المسائل الى اللغة من حيث معناها (١) .

ونلقى الضوء فيما يلي على تصور الاخوان لتلك المسائل بعد تصنيفها الى ثلاثة أصناف :

- الاشتراك اللفظي والترادف والتباين والتواطؤ والاستتقاق .
- القلب والتبديل .
- بلاغة الكلام .

#### ( ١ ) الاشتراك اللفظي والترادف ... الخ :

لم يتحدث اخوان الصفا عن هذه المسائل بطريقة اللغويين والاصوليين وغيرهما الذين يوضحون سبب وجودها ، وآراء العلماء فيها ، وتفسيرها ، الى غير ذلك مما هو معلوم للدارس اللغوي ، وإنما تحدثوا عنها من واقع نظرهم العقلية للمعنى كما سبق .

وبناء على هذا أرجعوا الأقاويل المختلفة من جهة اللفظ أو من جهة المعنى الى خمسة أنواع ، وفرقوا بينها ، ومثلوا لكل نوع ، ثم

---

(١) انظر : الزهر ج ١/٣ .



أوضحوا حاجة المفسرين والقراء الى تلك النوع ، مؤكدين أن اختلاف هؤلاء المفسرين والقراء والفقهاء انما يرجع الى عدم المامهم بتلك الأنواع :

يقول الاخوان. موضحين الأقاويل المختلفة من جهة اللفظ أو المعنى:-

« ان الأقاويل تختلف تارة من جهة اللفظ ، وتارة من جهة المعنى ، وتارة منهما جميعا ، وهي خمسة أنواع ، فمنها المشتركة في اللفظ ، المختلفة في المعنى كقولك : عين الانسان ، وعين الماء • ومقابلتها هي المترادفة التي هي المختلفة في اللفظ المتفقة في المعنى ، كقولك : البرح الحنطة ، ومنها المتباينة في اللفظ والمعنى جميعا ، كقولك : حجر وشجر ، ومقابلتها المتواطئة ، وهي المتفقة في اللفظ والمعنى جميعا ، كقولك : هذا انسان اسمه زيد ، وهذا اسمه عمرو • ومنها المشتق أسماؤها وهي ، كقولك « الضارب والمضرب وما شاكلها من الاسماء المشتقة من الأعمال » (٢) •

كما يوضح الاخوان حاجة المفسرين لألفاظ التنزيل الى معرفة تلك الألفاظ المشتركة وغيرها ، والالمام بها قائلين :

« وأما التي يحتاج اليها من هذه الخصال والاخلاق والسرائط المفسرون لألفاظ التنزيل ، فأولها معرفة غرض صاحب الناموس في ايراده التنزيل ، واستعماله الألفاظ المنسوخة المعاني ، ثم أن يكون له اتساع في معرفة تصارييف الكلام والأقاويل ، وما يحتملها من المعاني مما يؤكد غرض واضع الناموس ، ويكون له جودة بحث وبعد غور في استخراج المعاني ولطف العبارة عنها بحسب ما تحتمل عقول المستمعين ، ويقرب من فهم المتعلمين ، ويكون له من يقظة القلب ما لا



يناقض في أقاويله وعباراته ولا في المعاني التي يتيسر اليها في تفسيره  
 الألفاظ تنزيل واضح الناموس وأقاويله وكلامه وبيانه . واعلم يا أخى  
 بأنه متى لم يكن المفسر عارفا بغرض واضح الناموس في إيراد الألفاظ  
 المشتركة المعاني في تنزيله وأقاويله وعبارته وبيانته ، تخيل له من تلك  
 الألفاظ من المعاني غير ما أشار إليه واضح الناموس ، وتوهم سوى  
 ما أراد فيها ، فأفهم المستمعين من تفسيره ما تخيل هو ، وعظم المتعلمين  
 ما علم به ، فصار له ذلك ديناً ومذهباً غير دين واضح الناموس وطريقته ،  
 وكان مخالفاً له في اعتقاده في الشريعة وهو لا يشعر ، ويكون بذلك  
 مفسداً في أحكام الناموس وهو يظن أنه من المصلحين ، ولا يدري .  
 . فاحذر يا أخى من هذا الباب ، فإن فساد ديانات واضعي الناموس  
 وأحكام شرائعهم أكثرها من هذا الباب يكون « (٣) » .

كما يذكرون أن علة اختلاف القراء ترجع الى تلك الألفاظ المشتركة  
 . وغيرها ، اذ يقولون :

« فعلة اختلاف القراء هي من أجل الألفاظ المشتركة المعاني  
 . والمترادفة والمتباينة والمتواطئة والمشتقة — كما بينا معاني هذه الخمسة  
 أنواع في رسالة المنطق — وإنما يستعمل صاحب الناموس هذه الألفاظ  
 في تنزيله وخطبه ، لأن كلامه على العموم للناس : الخاص والعام ، وفي  
 الخطابين : نساء وصبيان وعلماء وجهال ، وعقلاء وأغبياء . ما بين ذلك  
 إلا لى يعقل ويكمل كل إنسان منهم معاني ألفاظه بحسب فهمه وذائقته  
 وصفاء جوهره ، فلا يخلو أحد منهم من فائدة اذا سمعوا قراءة التنزيل ،  
 وهذا هو من أجل المعجزات في كتب الأنبياء ، وخاصة القرآن : . . . » .



أجل هذا قال النبي صلى الله عليه وسلم « نزل القرآن على سبعة أحرف كلها شاف كاف » ، « لكل آية لها ظاهر وباطن » (٤) .

كما أرجعوا اختلاف المفسرين في معاني ألفاظ التنزيل الى سببين أحدهما يرجع الى احتمال الألفاظ لتلك المعاني ، اذ يقولون :

« أما سبب اختلاف المفسرين المقرئين في معاني ألفاظ التنزيل فهو من جهتين : أحدهما احتمال الألفاظ لتلك المعاني ، والأخرى من جهة مراتبهم في المعارف وصفاء جوهر نفوسهم ، وذكاء أذهانهم ، فيسبح لكل واحد شيء خلاف ما يسبح للآخر ، اذا نظر في معاني كتب الأنبياء عليهم السلام بحسب اجتهاده وفهمه ودقة نظره ومبلغ علمه ، كما قال تعالى « يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين أوتوا العلم درجات » وقال : « وفوق كل ذي علم عليم » (٥) .

(٤) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٤٨٧ - ٤٨٨ وراجع ج ٣/ ١٥٢٠ وقد روى الحديث الاول بروايات متعددة . انظر مسند الامام احمد ج ٤١/ ٥ ط بيروت ١٩٦٩ م صحيح الامام مسلم ج ١/ ٥٦٢ تحقيق : محمد فؤاد عبد الباقي ط الرياضة ١٤٠ هـ سنن أبي داود ج ٢/ ٧٦ تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد . دار احياء السننه النبوية بالقاهرة ، سنن النسائي ( بشرح السيوطي ) ج ٢/ ١٥٤ ط بيروت ١٣٩٨ هـ .

أما الحديث الثاني فقد نقله السيوطي عن العريابي عن مسفيار عن بونس بن عبيد عن الحسن عن رسول الله صلى الله عليه وسلم حيث قال : « لكل آية ظهر وبطن ، ولكل حرف حد ، ولكل حد مطلع » . انظر الاتقان ج ٤/ ١٩٦ . تحقيق : محمد أبو الفضل ابراهيم . الطبعة الاولى ١٣٨٧ هـ / ١٩٦٧ م .

(٥) انظر : المرجع السابق ج ٣/ ٤٨٨ - ٤٨٩ .



وكذلك أرجعوا اختلاف العلماء والفقهاء الذين أصلوا الآراء،  
والمذاهب في فقه الدين والأحكام والحدود، إلى عدة أسباب منها تلك،  
الالفاظ المحتملة لتلك المعاني (٦) •

وقد ترددت الالفاظ المشتركة والمترادفة والمتواطئة والمتباينة في  
كتب الفلاسفة بنفس مفهومها الذي سجله الاخوان في رسائلهم (٧) •

أما اللغويون في القديم والحديث فقد سألوا وجالوا في توضيح  
تلك الالفاظ وبخاصة الالفاظ المشتركة والمترادفة بالاضافة إلى المتضادة  
المعنى التي لم يتحدث عنها اخوان الصفا • ولم يهتم اللغويون بالالفاظ  
التي اختلفت صورتها ومعناها وهي ما سماها اخوان الصفا وغيرهم من  
الفلاسفة بالمتباينة وما سماها اللغويون بالمختصة، لأنها الأصل الذي  
وضعت من أجله اللغة • كذلك لم يهتموا بما سماه اخوان الصفا وغيرهم  
بالالفاظ المتواطئة المتفقة في اللفظ والمعنى •

أما المشترك فقد رأى أكثر اللغويين أنه واقع لنقل أهل اللغة ذلك  
في كثير من الالفاظ، ومنهم من أوجب وقوعه، لأن المعاني غير متناهية،  
والالفاظ متناهية، فإذا وزع لزم الاشتراك •

ولك أن ترجع إلى ما نقله السيوطي عن العلماء في تعريف المشترك،  
وتوضيح معناه، والأمثلة التي ساقها في هذا الباب، ومن هؤلاء العلماء:  
ابن حريز، وابن خاويه، والجوهري، وابن درستويه، والأصمعي،

(٦) انظر: المرجع السابق ج ٣/ ٤٨٩ •

(٧) انظر - على سبيل المثال: الامام الغزالي: مقدمة شهافت

الفلاسفة المسماة: مقاصد الفلاسفة ص ٤٢' ٤٣ تحقيق د. سليمان

دليا ط ٢ دار المعارف •



وأبو عبد الله الأزدي ، والفارسي والتبريزي ، وابن فارس وأبو الطيب اللغوي ، وأبو علي القالي ، وأبو عبيد ، وأبو زيد (٨) .

والمحدثون يشترطون لتحقيق معنى الاشتراك أن تكون دلالة اللفظة الواحد على المعنيين أكثر على سبيل الحقيقة لا على سبيل المجاز كما ذكروا عدة أسباب لوقوع المشترك ، من أهمها الانتقال من الحقيقة الى المجاز (٩) .

أما الترادف فقد اختلف العلماء قديما وحديثا في تحديد معناه ، وقد نقل السيوطي آراء كثير منهم في وقوعه وسببه سواء أكان ذلك من واضعين وهو الأكثر أم من واضع واحد وهو الأقل (١٠) .

ويرجع المحدثون الترادف الى عدة أسباب منها أن كثيرا من الألفاظ التي تدل على معان متقاربة ازدادت قربا ، واختلط بعضها ببعض ، وتتوسيت الفروق بينها مما أدى الى وجود تلك الألفاظ التي سميت بالمتراصفة (١١) .

أما حاجة مفسر القرآن الى الإلمام بعلوم اللغة ومعرفة إبنية الكلمات وهيئاتها ومدلولات الألفاظ على اختلاف أنواعها والاحاطة بمعاني التراكيب ، فهي أمر قرره علماء التفسير على اختلاف العصور ،

(٨) انظر : المزهر ج ١ / ٣٦٩ - ٣٨٦ ، د. أمين فاخر . دراسات

لغوية في الصاحب - الخصائص - المزهر ١٤٧ - ١٥٤ .

(٩) انظر : د. أمين فاخر : دراسات لغوية ١٥٧ .

(١٠) انظر : المزهر ج ١ / ٤٠٢ - ٤١٣ ، د. أمين فاخر :

دراسات لغوية ١٧٥ - ١٨٠ .

(١١) انظر : د. أمين فاخر : دراسات لغوية ١٨١ - ١٨٢ .

(م ١٨ - اخوان الصفا )



ولك أن ترجع الى النوع الثامن والسبعين من كتاب الاتقان للسيوطي  
لفرى ما نقله عن العلماء في معرفة شروط المفسر وآدابه (١٢١) .

فشرط المفسر — كما نقل السيوطي عن الطبري — أن يكون ممتثلًا  
من عدة الاعراب ، لا يلتبس عليه اختلاف وجوه الكلام ، فلهذا اذا خرج  
بالتبيان عن وضع اللسان اما حقيقة أو مجازا ، فتأويله تعطيله . كلما  
يشتترط في المفسر ، علاوة على هذا ، صحة الاعتقاد ، ولزوم سنة الدين ،  
معتمداً — على النقل — عن النبي صلى الله عليه السلام ، وعن أصحابه ،  
ومن غاصرهم ، كما يشترط فيه صحة المقصد فيما يقول ليلقى التسديد ،  
فقد قال الله تعالى « والذين جاهدوا فينا لنهدينهم سبلنا » ، وانما  
يخلص له المقصد ، اذا زهد في الدنيا (١٢٢) .

كما نقل ابن تيمية أن الخلاف بين السلف في التفسير قليل ، وغالب  
ما يصح عنهم من الخلاف يرجع تارة الى تنوع الأسماء والصفات (١٢٣) ،  
وتارة الى ذكر بعض أنواع المسمى (١٢٤) .

كما نقل عنه أن من المتنازع الموجود عن المفسرين ما يكون اللفظ

(١٢) انظر الاتقان ج ٤ / ١٧٤ - ٢٠١ .

(١٣) انظر : السيوطي : الاتقان ج ٤ / ١٧٤ - ١٧٥ باختصار .

(١٤) مثل تفسيرهم « الصراط المستقيم » بالقرآن ، وبالاسلام ،

فالقولان متفقان ، ولكن كل منهما فيه على وصف غير الوصف الآخر ،

كما أن لفظ « الصراط » يشير بوصف ثالث . الاتقان ج ٤ / ١٧٦ .

(١٥) حيث يذكر بعض المفسرين من الاسم العام بعض أنواعه

على سبيل التمثيل وتنبية المستمع على النوع ، لا على سبيل الحد

المطابق للمحدود في عمومته وخصوصته ، مثل تفسيرهم « المقصد » في

قوله تعالى « ومنهم مقتصد » ٣٢ / فاطر الذي يفعل الواجبات ويترك

المحرمات ، أو الذي يصل في أثناء الوقت ، أو الذي يؤدي الزكاة

المفروضة . الاتقان ج ٤ / ١٧٧ .



همية محتملا الأمرين ، أما لكونه مشتركا في اللغة (١٦) ، وأما لكونه مطوإطئا في الأصل ، لكن المراد به أحد النوعين أو أحد الشخصين (١٧) .

كما نقل عنه أن من الأقوال الموجودة عن المفسرين ويجعلها بعض الناس اختلافا أن يعبروا عن المعاني بالفاظ متقاربة (١٨) .

كما نقل عنه أن الاختلاف في التفسير على نوعين : منه ما مستنده النقل فقط ومنه ما يعلم بالاستدلال وهذا هو أكثر ما فيه الخطأ من جهتين حدثت بعد تفسير الصحابة والتابعين وتابعهم باحسان : أحدهما : أن قوما اعتقدوا أن المعاني أسبق وأرادوا حمل الفاظ القرآن عليها ، وهؤلاء تارة يسلبون لفظ القرآن ما دل عليه وأريد به ، وتارة يحملونه على ما لم يدل عليه ولم يرد به ، وفي كلا الأمرين قد يكون ما قصدوا نفيه أو اثباته من المعنى باطلا ، فيكون خطأهم في الدليل والمطلوب ، مثل تفاسير أهل البدع الذين اعتقدوا مذاهب باطلة ، وعمدوا إلى القرآن فتأولوه على رأيهم وليس لهم سلف من الصحابة والتابعين .

وقد يكون ما قصدوا نفيه أو اثباته من المعنى حقا ، فيكون خطأهم في الدليل لأن في المعلوم ، مثل تفاسير كثير من الصوفية والوعاظ والفقهاء الذين يفسرون القرآن بمعان صحيحة في نفسها لكن القرآن لا يدل عليها .

وثانيهما : أن قوما اعتقدوا أن اللفظ أسبق ، فراعوه مجردا ، وما

(١٦) مثل « قسورة » يراد به الرامي ، والاسند . المرجع السابق .

(١٧) مثل لفظ الفجر ، والشفع ، والوتر ، فقد يجوز أن يراد

كل المعاني التي قالها السلف ، وقد لا يجوز المرجع السابق .

(١٨) كما إذا فسر بعضهم « تبسل » بـ « تحبس » وبعضهم بـ

« تترهن » ، لأن كلا منهما قريب من الآخر . المرجع السابق ج

• ١٧٨/٢



يجوز أن يريد به العربى من غير نظر الى التكلم بالقرآن والمنزل عليه-  
والمخاطب به وسياق الكلام (١٩) •

كما نقل السيوطى عن بعض العلماء خمسة عشر علما يحتاج المفسر  
اليها وهى :

اللغة ، والنحو ، والتصريف ، والاستقناق ، والمعانى ، والبيان ،  
والبديع ، والقراءات ، وأصول الدين ، وأصول الفقه ، وأسباب النزول ،  
والقصص والناسخ المنسوخ ، والفقه ، والأحاديث المبينة لتفسير المجمل ،  
والمبهم ، وعلم الموهبة الذى يورثه الله لمن عمل بلا علم (٢٠) •

ولا يخفى على اللغوى أهمية هذه العلوم فى توضيح الألفاظ  
ودلالاتها •

وينبغى للمفسر أن يراعى — كما نقل السيوطى عن الزركشى فى  
البرهان — مجازى الاستعمالات فى الألفاظ التى يظن بها الترادف ،  
والقطع بعدم الترادف ما أمكن ، فإن للتركيب معنى غير معنى الأفراد ،  
ولهذا منع كثير من الأصوليين وقوع أحد المترادفين موقع الآخر فى  
التركيب ، وإن اتفقوا على جوازه فى الأفراد (٢١) •

ويجب أن يعلم أن النبى صلى الله عليه وسلم بين لأصحابه معانى  
القرآن ، كما بين لهم ألفاظه ، فعوله تعالى « لنبين للناس ما نزل  
اليهم » (٢٢) يتناول هذو هذا ، كما قال ابن تيمية ، ونغله عنه

(١٩) انظر : المرجع السابق ج ٤ / ١٧٨ - ١٨٠ باختصار •

(٢٠) انظر : المرجع السابق ج ٤ / ١٨٥ - ١٨٨ باختصار •

(٢١) انظر : المرجع السابق ج ٤ / ٢٠٠ •

(٢٢) الآية ٤٤ / النحل •



السيوطي (٢٣) ، وقد لغت اخوان الصفا النظر الى مثل هذا حين قالوا:

« وكان النبي صلى الله عليه وسلم يجيب السائل من آتته بلغته ويكلفه ويكلفه بلسانه ، فأما غيرهم فإنه يكلمهم صلى الله عليه وسلم بكلامهم ، وإنما بعث اليهم وأقام فيهم وعلمهم وأرشدهم وسهل عليهم الألفاظ وضرب لهم المعاني ، وأخذهم بالملاطفة حتى فهموا الدين ، وتعلموا القرآن بلسان فصيح لا يخطيء فيه ولا يغيره ولا يبطله ، اذا كان صحيح الحفظ ، متقن التلقين » (٢٤) .

أما حاجة الناس الى تفسير القرآن ، والفائدة التي تعود عليهم من ذلك بحسب فهمهم ودكاتهم وصفاء جوهرهم كما سبق نقله عن اخوان الصفا فقد قررها علماء التفسير ، وقد نقل السيوطي عن بعضهم وجه الحاجة الى التغير وكان مما نقله : « ان القرآن انما نزل بلسان عربى في زمن أفصح العرب ، وكانوا يعلمون ظواهره وأحكامه ، أما دقائق باطنة ، فانما كان يظهر لهم بعد البحث والتأمل مع سؤالهم النبي صلى الله عليه وسلم في الأكثر ، كسؤالهم لما نزل قوله : « لم يلبسوا إيمانهم بظلم » (٢٥) فقالوا : وأينا لم يظلم نفسه ! ففسره النبي صلى الله عليه وسلم ، واستدل عليه بقوله : « ان الشرك لظلم عظيم » (٢٦) ، وكسؤال عائشة عن الحساب اليسير ، فقال : « ذلك العرض » ، وكقصه عدى بن حاتم في الخيط الأبيض والأسود وغير ذلك مما سألوا عن أحاديث منه ، ونحن محتاجون الى ما كانوا يحتاجون اليه وزيادة على ذلك مما لم يحتاجوا اليه من أحكام الظواهر ، لقصورنا عن مدارك أحكام

(٢٣) انظر : الاتقان ج ٤ / ١٧٥ .

(٢٤) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٦٧ .

(٢٥) الآية ٨٢ / الانعام .

(٢٦) الآية ١٣ / لقمان .



اللغة بغير تعلم ، فنحن أشد الناس احتياجا الى التفسير ، ومعلوم أن تفسيره بعضه يكون من قبل بسط الالفاظ الوجيزة ، وكشف معانيها ، وبعضه من قبل ترجيح بعض الاحتمالات على بعض » (٢٧) •

وما ذكر في هذا النص بشأن ظاهر القرآن وباطنه يجرنا الى الحديث الذى ذكره اخوان الصفا — كما نقلناه آنفا — وهو « لكل آية ظاهر وباطن » والى الحديث الذى أخرجه الديلمى عبد عبد الله بن عوف مرفوعا : « القرآن تحت العرش له ظهر وبطن يحاج العباد » (٢٨) •

وقد ذكر السيوطى خمسة أوجه في معنى الظهر والبطن :

أحدها : أنك اذا بحثت عن باطنها وقستة على ظاهرها وقفت على معناها •

ثانيها : أن ما من آية الا عمل بها قوم ، ولها قوم سيعملون بها كما قال ابن مسعود فيما أخرجه عن ابن أبى حاتم •

ثالثها : أن ظاهرها افظها ، وباطنها تأويلها •

رابعها : قال أبو عبيد — وهو أشبهها بالصواب : ان القصص التى قصها الله تعالى عن الأمم الماضية وما عاقبهم به ، ظاهرها الاخبار بهلاك الأولين ، إنما حديث حدث به قوم ، وباطنها وعظ الآخرين وتحذيرهم أن يفعلوا كعملهم ، فيجل بهم مثال ما حل بهم •

خامسها : كتبها ختاه ابن النقيب : أن ظهرها ظهر من معانيها الأهل العلم بالظاهر ، وبطنها ما تضمنته من الأسرار التى أطلع الله عليها أرباب الحقائق (٢٩) •

(٢٧) انظر : السيوطى : الاتقان ج ٤ / ١٧٠ - ١٧١ •

(٢٨) انظر : المرجع السابق ج ٤ / ١٩٦ •

(٢٩) انظر : المرجع السابق ج ٤ / ١٩٦ •



كما نقل السيوطي عن بعض العلماء أن الظاهر التلاوة ، والباطن الفهم ، ثم قال : ويؤيد هذا ما أعرجه ابن أبي حاتم من طريق الضحاك عن ابن عباس قال : أن القرآن ذو سُجُون وفنون : وظهور وباطن ، لا تتقضى عجائبه ، ولا تبلغ غايته ، فمن أوغل فيه برفق نجا ، ومن أوغل فيه بعنف هوى ، أخبار وأمثال وحلال وحرام ، وناسخ ومنسوخ ، ومحكم ومتشابه ، وظهور وباطن ، فظهره التلاوة وبطنه التأويل ، فجالسوا العلماء ، وجانبوا به السفهاء (٣٠) .

وقد تعرض الرافعي لهذا الحديث ، وذكر أن أفصح العرب صلى الله عليه وسلم أنسار به إلى حقيقة أعجاز القرآن ، ورأى « أن ظاهر القرآن على أى لغة قرئ بها من لغات العرب إنما هو ظاهر تلك اللغة بدينها ، ولكن باطنه صورة السماء في الماء ، ومسميات الإلهية لا تنال وإن نيلت الأسماء » (٣١) . وقال : « ولو أن هذا الحديث قد جاء تأويله نص عن النبي صلى الله عليه وسلم يعين المراد منه لما اختلفت أقوال العلماء فيه ، وما داموا قد اختلفوا فمدعنا نختلف معهم ، ونأخذ بالأنسبه والأمثل مما يوافق القرآن نفسه ، وقد أنزله الله الذي أنزل السكينة في قلوب المؤمنين ليزدادوا إيماناً مع إيمانهم : فإن ذهبت مذهبنا ، والا فخذ مما أحببت أو دع » (٣٢) .

وهنا نتساءل : هل يقصد الإخوان هذه الوجوه أو بعضها في فهمهم معنى الباطن ؟ أو تتهمهم بالألحاد ليغيهم الفتنة وغيهم الناس بليهم وخذاعهم ، وادعائهم أن النصوص ليست على ظاهرها بل لها معان باطنية لا يعرفها إلى المعلم ، وقصدهم بذلك نفى الشريعة بالكلية

(٣٠) انظر : المرجع السابق ج ٤ / ١٩٧ .

(٣١) انظر : اعجاز القرآن والبلاغة النبوية ٦٩ ط بيروت .

(٣٢) انظر : المرجع السابق ٧٠ .



تكذّاب الملاحدة الباطنية ؟ أو نحسن الظن بهم ، ونجعلهم من هؤلاء المحققين الذين يذهبون الى أن النصوص على ظواهرها ، ومع ذلك فيها اشارات خفية الى حقائق تنكشف على أرباب السلوك يمكن التطبيق بينها وبين الظواهر المرادة ، فهو من كمال الايمان ومحض العرفان ، كما ذكر السيوطى نقلا عن التفتازانى (٣٣) ؟

وفي رأى أن قصدهم لا يتبين الا من خلال معرفة تصورهم لدلالة ألفاظ القرآن والأحاديث واللغة العربية بشكل عام ، التى سجلوها فى رسائلهم . والوقوف على هذا التصور ومعرفة التأويل العقلى عندهم بشكل عام ليس من هدفنا فى هذا الكتاب ، فذلك يحتاج الى بحث آخر ، آمل فى المستقبل أن يوفقه الله اليه .

#### ب ) القلب والابدال :

لقد أشار اليهما الاخوان إشارة موجزة جدا فى أثناء تدليلهم على أنه لا حيوان الا من نكاح ، ولا صوت عرض من جوهر .

ومن خلال المثال القرآنى الذى ساقوه نرى أنهم لا يعنون بالقلب ذلك القلب اللغوى أو الاشتقاقى المسمى بالاشتقاق الكبير المعروفة بتقلبات المادة ، كما لا يعنون بالابدال ذلك الابدال اللغوى أو المسمى بالاشتقاق الكبير الذى هو جعل حرف مكان آخر مطلقا ، وانما يعنون بالقلب القلب المكانى الذى هو تقديم بعض حروف على بعض مع الاتحاد فى الحروف وفى المعنى ، كما يعنون بالابدال الضرفى الذى هو جعل حرف من حروف « هدأت موطيا » أو « طال يوم أنجده » مكان آخر .



وقد اجتمعنا بهذا المفهوم في «لواقح» من قوله تعالى « وأرسلنا الرياح لواقح » (٣٤) ، حيث يقول الاخوان :

« الرياح هنا فاعلة ، والأصل في هذه الكلمة موضوعها في اللغة العربية على ما أجمع عليه النحويون « ملاقح » فيصير هنا على القلب ، والتبديل . والعرب تقلب الشيء الى الشيء ، وتبدل وتقدم اذا كان المعنى مفهوما ، وكان المخاطب به يفهم من المخاطب ( بكسر الطاء ) . والدليل على أنها « ملاقح » قولهم في اللغة لقحت الأرض والفخلة فهي لاقحة ، والجمع لواقح ، فجعل لفظة الفاعل هنا لفظة المفعول على القلب ، كما قال تعالى : « ماء دافق » وإنما هو مدفوق ، لأن الرباعي الذي اسم الفاعل منه مفعول ( بضم الميم وكسر العين ) ، والثلاثي الذي اسم المفعول منه فعيل ، وقد يكون الفاعل مرة للفاعل ومرة للمفعول ، والمعنى يدل عليه ، كقواك : قتيل وجريح وصريم ، اذا أردت المفعول ، وكريم ورحيم وعليم ، اذا أردت الفاعل . وكذلك تجدها في حكم الطبيعة أن الرياح هي الملقحة للشجر وغيرها » (٣٥) .

وقد تعرض ابن منظور لهذه الآية ونقل أقوال عدد من العلماء في «لواقح» (٣٦) ، فقد قال ابن سيدة نقلا عن ابن جني : « قياسه ملاقح ، لأن الريح تلقح السحاب » ، وقد يجوز أن يكون على لقحت فهي لاقح ، فاذا لقحت فزكت السحاب ، فيكون هذا مما اكتفى فيه بالسبب من المسبب » .

---

(٣٤) الآية الحجر ، واللواقح من الرياح : التي تحمل  
النسب ثم تمجه في السحاب ، فاذا اجتمع في السحاب صار مطرا .  
النظر : ابن منظور : لسان العرب ( لفتح ) .  
(٣٥) انظر : رسائل اخوان الصفا ج. ٣ / ١٠٠ - ١٠١ .  
(٣٦) انظر : لسان العرب ( لفتح ) .



وقال الأزهري « يقال : انما الريح ملقحة ( بضم الميم وكسر القاف ) تلقح الشجر ، فليل : كيف لواقع ؟ ففى ذلك معنيان : أحدهما أن تجعل الريح هى التى تلقح ( بفتح التاء والقاف ) بهرورها على التراب والماء فيكون فيها اللقاح ، فيقال : ريح لاقح كما يقال ناقة لاقح ، ويشهد على ذلك أنه وصف ريح العذاب بالعقيم فجعلها عقيما اذا لم تلقح ( بضم التاء وكسر القاف ) . والوجه الآخر . وصفها باللقح وإن كانت تلقح ( بضم التاء وكسر القاف ) ، كما قيد ليل نائم ، والنوم فيه ، وسر كاتم ، ولكنها قيل المبروز والمختوم فجعله مبروزا ولم يقل مبرزا ، فجاز مفعول لمفعول ، كما جاز فاعل لمفعول ، اذا لم يزد البذاء على الفعل ، كما قال ماء دافق » .

كما يذكر الأزهري في معنى « لواقع » أنها بمعنى ، حوامل « جعل الريح لاقحا لأنها تحمل الماء والسحاب وتقلبه وتصرفه ثم تستدره ، فالرياح لواقع أى حوامل على هذا المعنى » ، وقال « ومما يحقق ذلك قوله تعالى : « هو الذى يرسل الرياح بشرا بين يدي رحمته حتى اذا أقلت سحابا ثقالا » أى حملت ، فعلى هذا المعنى لا يحتاج أن يكون لاقح بمعنى ذى للاح ولكنها تدخل السحاب في الماء » .

« يقول الجوهري : « رياح لواقع ولا يقال ملاقيح وهو من النوادر » وهذا نرى أنه لم يتفق على أن لواقع أصلها « ملاقيح » .

( ج ) بلاغة الكلام :

لقد ألقى اخوان الصفا الضوء على البلاغة في اللغة وفي عرهم . وعرف البعض في تلك الفترة المبكرة قبل أن تستقر علوم البلاغة وتأخذ دلائلها التى أرسى قواعدها علماء البلاغة المتأخرون والمعروفة لنا الآن . كما أوضحوا أهمية الصياغة اللفظية والمعنى الشريف لبلاغة الكلام ، وأثرهما في النفوس .



أما البلاغة في اللغة فهي — كما يقولون — : « والبلاغة في اللغة من بلغت في كذا وكذا ، وهي مشتقة من المبالغة . يقال : بلغت أبلغ ، بلوغا ، فالمصدر منه بلاغة ، فأنا بالغ . وتقول : أبلغت الكلام وبلغتته ، الى فلان أى أدبته اليه » (٣٧) .

وقال ابن منظور « بالغ فلان في أمرى اذا لم يقصر فيه » (٣٨) .  
وأما في عرفهم فيرون أنها « هي التوصل الى افهام المعنى بأوجز مقال ، وأبلغ كلام ، ليعرف به المراد بأسهل المسالك وأقرب الطرق . بواضح البين وصادق المقال . والإيجاز في ذلك ما بلغت غايته بيسر اللفظ ، والإطناب ما بلغت غايته بالتطويل ، فصارت البلاغة حينئذ التوسيط بين الحالتين ، والتوصل الى اجراك الغاية من أقرب الطرق » (٣٩) .

ونظروهم الى البلاغة على أنها توسط بين ايجاز واطناب منبثقة من نظرتهم الى العدل الذي هو توسط بين هذين : أحدهما يتطرق دونه الى بخس ونقصان ، والآخر يقترق فوقه الى اقراط وعدوان . ومن ثم ، نظروا من بين ما نظروا الى العدل في البلاغة قائلين : « والعدل في البلاغة ما لم يقصر عن إدراك البيانية ، وإصابة المعنى وقصد الغرض ، ألا ترى أن الهذر في المنطق بعد بلوغ الغاية لا يحتاج اليه ، ولو كانت البلاغة هي البلوغ الى غايات المعانى لكان العالم كلهم بلغاء ، خاصهم وعامهم ، لأنه ما من أحد الا وهو اذا عبر عما في نفسه بلغ غرضه في افهام السامع عنه ما يريد منه على حسب استطاعته وما تساعده عليه آلتة » (٤٠) .

(٣٧) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٢١ .

(٣٨) انظر : لسان العرب ( بلغ ) .

(٣٩) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣ / ١٢١ .

(٤٠) انظر : المرجع السابق .



والبلاغة في عرف بعض الناس كما ذكر اخوان الصفا « معرفة  
مواضع المفاصل المطلوبة بالفاظ مفهومة ، والبليغ هو الذي لا يؤتى  
سامعه من سوء افهامه ، والفهم الذي لا يأتى بسوء من يريد افهامه  
بتقصير عن البلاغة في خطابه أو كتابه ، فيخرق بفهم وصفاء ذهنه تلك  
الحجب الحائلة بينه وبين المعنى الذي يقدر على الفهم ، لأنه يجرده  
من تلك الشوائب المعوقة له عن البيان والايضاح » (٤١) •

وسواء أكانت البلاغة هي الايجاز أم التوسط بين الايجاز  
والاطذاب أم توصيل المعنى الى السامع في صورة واضحة بينه وبالفاظ  
مفهومة ، فأنها لم تأخذ دلالتها الاصطلاحية الدقيقة المشهورة ، وهي  
مطابقة الكلام لمقتضى الحال ، الا على يد البلاغيين المتأخرين مثل  
النسكاكى (ت ٦٢٦ هـ) ، والخطيب القزوينى (ت ٧٣٩ هـ) وغيرهما •

ونجد تلك الدلالة الواسعة للبلاغة التى أشار اليها اخوان الصفا  
مسجلة في كتب المتقدمين أيضا مثل البيان والتبيين للجاحظ (ت ٢٥٥ هـ)،  
وعيون الأخبار لابن قتيبة الدينورى (٢٧٦ هـ) ، وغيرهما •

فقد نقل الجاحظ عن كلثوم بن عمرو العتাবى (ت ٢٢٠ هـ) قوله  
عن البليغ : « كل من أفهمك حاجته من غير اعادة ولا حبسة ولا استعانة  
فهو بليغ » (٤٢) •

كما نقل الجاحظ عن الأصمعى (ت ٢١٦ هـ) قوله عن البليغ « من  
طبق الفصل وأغناك عن المفسر » (٤٣) •

(٤١) انظر : المرجع السابق •

(٤٢) انظر : البيان والتبيين ج ١/ ١٠٦ تحقيق : عبد السلام  
هارون • القاهرة ١٣٦٧ هـ / ١٩٤٨ م

(٤٣) انظر : المرجع السابق



وقد سأل معاوية بن أبي سفيان صحارا بن عياشى — كما ذكر الجاحظ — : « ما تعدون البلاغة فيكم ؟ » قال : « الایجاز » ، قال له معاوية « وما الایجاز ؟ » قال : « أن تجيب فلا تبطىء ، وتقول فلا تخطيء » (٤٤) •

وقد فسر عمرو بن عبید ( ت ١٤٤ هـ ) البلاغة حين سأل سائل عنها — كما ذكر الجاحظ — بقوله : « فكأنك إنما تريد تخير اللفظ في حسن : اللفهـم » ثم قال السائلة : « أنك قد أوتيت تقرير حجة الله في عقول المكلفين وتخفيف المؤونة على المستمعين وتزيين تلك المعاني في قلوب المريدين بالالفاظ المستحسنة في الآذان ، المقبولة عند الأذهان رغبة في سرعة استجابتهم ، ونفى الشواغل عن قلوبهم بالموعظة الحسنة على الكتاب والسنة ، كنت قد أوتيت فصل الخطاب واستحققت على الله جزيل الثواب » (٤٥) •

وقد رأى اخوان الصفا أهمية المعاني والالفاظ في بلاغة الكلام ، فمن المحال أن يكون اللفظ وحده مؤديا الهدف ، أو المعنى وحده محققا الغاية •

أما أهمية الصياغة اللفظية في التعبير البليغ ما ظهر في قولهم : « اعلم أن المعاني تنطق بها أفواه السوقة والمعوام في الأسواق والطرق ، ولكن قل من يحسن العبارة عنها ، وربما أراد المعنى فعبّر عن غيره وهو يظن أنه قد عبر عنه » (٤٦) •

(٤٤) انظر : المرجع السابق ج ١/٩٦ •

(٤٥) انظر : المرجع السابق ج ١/١١٤ ، وابن قتيبة . عيون

الاخبار ج ٢/١٧٠ ط دار الكتب المصرية •

(٤٦) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ٣/١٢١ - ١٢٢ •



كما تظهر أيضا في قولهم

« الألفاظ ان قبلت التأدية عن المعانى ببلاغة فهمت المعانى ولاحت دلائلها بغير تطويل ولا اسهاب ، وان عجزت الألفاظ عن تلك التأدية احتاجت الى التطويل ، والتطويل ذهاب البلاغة ، والتقصير هو ضعف الدلالة والحجة ، وفي الناس من يحول في قابه المعنى الصحيح فيعبر عنه باللفظ الركيك ، فيحيله عن معناه وان لم يرد الاحالة ولكنه عجز في اللفظ ، فيصير اللفظ غير مؤد عن المعنى ، لا لعجز المعنى ولكن للمعجز اللفظ » (٤٧) •

وقد أشار الجاحظ الى أهمية الصياغة اللفظية حين قال « والمعانى مطروحة في الطريق يعرفها العجمى والعربى والبدوى والقروى والادنى ، وانما الشأن في القامة الوزن وتخير اللفظ وسهولة المخرج وكثرة الماء وفي صحة الطبع وجودة السبك ، فانما الشعر صناعة ضرب من النسيج وجنس من التصوير » (٤٨) •

ولذلك رأى اخوان الصفا أن أحكم الكلام الانسانى وأبينه وأبلغه وأتقنه وأفصح ما كان موزونا مقفى متفق التأليف غير منزحف ، اذ يقولون في فصل عنوانه « احكام الكلام صنعة من الصنائع » :

« ومن المصنوعات المحكمة المتقنة أيضا صنعة الكلام والأقوال ، وذلك أن أحكم الكلام ما كان أبين وأبلغ ، وأتقن البلاغات ما كان أقصح ، وأحسن الفصاحة ما كان موزونا مقفى ، وألذ الموزونات من الأسماع ما كان غير منزحف ، والذي غير منزحف من الأسماع هو

(٤٧) انظر : المرجع السابق ج ٣ / ١٢٢ •

(٤٨) انظر : الجاحظ : الحيوان ج ٣ / ٣١ - ١٣٢ تحقيق

عبد السلام هارون ط القاهرة ١٣٥٦ هـ / ١٩٣٨ م •



الذي حروفه الساكنة وأزمانها مناسبة لحروف متحركاتها وأزمانها ،  
 والمثال في ذلك : الطويل والمديد والبسيط فان كل واحد منها مركب من  
 ثمانية مقاطع ، وهي هذه : فعولن مفاعيلن فعولن مفاعيلن فعولن  
 مفاعيلن فعولن مفاعيلن (٤٩) . وهذه الثمانية مركبة من اثني عشر  
 سببا وثمانية أوتاد ، جمعتها ثمانية وأربعون حرفا ، عشرون منها سواكن ،  
 وثمانية وعشرون حرفا متحركات ، والمصراع منه أربعة وعشرون حرفا ،  
 عشرة سواكن ، وأربعة عشر متحركاته ، ونصف المصراع الذي هو ربع  
 البيت اثنا عشر حرفا ، خمسة منها سواكن ، وسبعة متحركاته ،  
 ونسبة سواكن حروف ربعة الى متحركاته كنسبة سواكن حروف نصفه  
 الى متحركاته ، وكنسبة سواكن حروفه كلها الى متحركاته كلها . وهكذا  
 تجد حكم الوافر والكامل ، فان كل واحد منهما مركب من ستة مقاطع ،  
 وهي هذه : مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن ست  
 مرات (٥٠) . ونسبة سواكن حروف ثلث البيت الى حروف متحركاته  
 كنسبة حروف سواكن نصفه الى متحركاته ، وكنسبة سواكن كله الى  
 متحركاته كله . وعلى هذا المثال والنظم يوجد لكل بيت من الأشعار  
 اذا سلم من الزحاف منصفاً أو مربعاً أو سدساً . وكذلك حكم الزمان  
 التي بينها ، وهذه صورتها : فعولن مفاعيلن « هـ/هـ/هـ/هـ/هـ/هـ »  
 الهاءات علامة المتحركات ، والألفات علامة السواكن . فقد تبين بهذا

(٤٩) تفعيلات البحر الطويل : أما التفعيلات الثماني للمديد فهي  
 « فاعلاتن فاعلن » أربع مرات . وأما التفعيلات الثماني للبسيط فهي  
 « مستفعلن فاعلن » أربع مرات .  
 (٥٠) هذه تفعيلات البحر الوافر ، لكنه لم يرد صحيحاً أبداً ، بل  
 لابد من قطف عروضه فتصير مفاعلتن مفاعل ، وتحول الى فعولن . أما  
 التفعيلات الثماني الكامل فهي « متفاعلتن » ست مرات .



المثال أيضا أن أحكم المصنوعات وأتقن المركبات ما كان تأليف أجزائه  
وأساس بنيته على النسبة الأفضل « (٥١) » .

ومع أن الاخوان قد ساقوا هذا النص للتدليل على بلاغة الكلام  
الموزون المقفى المتفق التأليف فإن لى عليهم بعض الملاحظات ، منها :

١ - أنهم سمو التفاعيل العروضية مقاطع مع أن الأمر بخلاف  
هذا فمما هو معلوم أن أجزاء الميزان الشعري أو التفاعيل هي التي  
تتكون من مقاطع ، وقد يتكون المقطع من حرفين ( متحرك وساكن )  
يسمى سببا خفيفا ، أو « متحركين » ويسمى سببا ثقيلًا . وقد يتكون  
المقطع من ثلاثة أحرف ، ويسمى وتدا مجموعا ان كان الساكن بعد  
المتحركين ، ويسمى وتدا مفروقا ان كان الساكن بين المتحركين .  
ويسمى اجتماع السببين : الثقيل فالخفيف فاصلة صغرى ، واجتماع  
السبب الثقيل فالوتد المجموع فاصلة كبرى .

وعلى هذا لا تحمل تسمية المقطع تفعيلة الا على المجاز من باب  
إطلاق الجزء والمراد الكل .

٢ - أنهم عرفوا المنزحف من الأشعار بأنه « الذى حروفه  
السواكن متحركة ، والمتحركة ساكنة » (٥٢) ، بينهما المتعارف عليه في  
علم العروض أن الزحاف « كل تغيير يتناول ثوانى الأسباب ، ويكون ..

---

(٥١) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١/٢١٨ - ٢١٩ وأيضا  
ج ٣/١٤٧ - ١٤٨ . ولهم حديث أيضا عن النسب الثمانية التي تجرى  
عليها الحروف السواكن والمتحركات للبحر الطويل على مستوى البيت  
ونصفه وربعه . انظر ج ١/٢٥٢ .  
(٥٢) انظر : المرجع السابق ج ٣/١٤٧ .



بتسكين المتحرك أو حذفه أو حذف الساكن « (٥٣) • أما تحريك الساكن فلم يتعارف عليه •

٣ — أنهم لم يضمنوا النص في الموضعين — تفعيلات بحري، المديد والبسيط ، وقد أوضحتها في الهامش حتى ينكشف السياق ، ولا تلتبس بالتفعيلات المذكورة للبصر الطويل • وكذلك أوضحت تفعيلات البحر الكامل حتى لا تلتبس بالتفعيلات المذكورة للبحر الوافر •

٤ — أنهم ضمنوا النص خمسة أبحر ( الطويل والمديد والبسيط والوافر والكامل ) ، ويعد ( الطويل والبسيط والكامل ) ثلاثة أبحر كثر ورودها في أشعار العرب القدماء (٥٤) • ويعد الطويل في المرتبة الأولى ، يليه الكامل والبسيط في المرتبة الثانية (٥٥) ، وقد عد الوافر في المرتبة الثانية أيضا ، والمديد في الثالثة ، ومجزوء الكامل ومجزوء الوافر ، ومجزوء البسيط ومخلعه في المرتبة الرابعة (٥٦) • وقد شبه الأخوان بناء الغناء الألبان ببناء الأشعار والاقاويل بصفة عامة « وذلك أن الغناء مركب من الألحان ، واللحن مركب من النغمات ، والنغمات مركبة من النقرات والايقاعات ، وأصلها كلها حركات وسكون ، كما أن الأشعر مركبة من المصاريح ، والمصاريح مركبة من المفاعيل ، والمفاعيل مركبة من الأسباب والأوتاد والفواصل ، وأصلها كلها حروف متحركات وسواكن ، كما بينا ذلك في كتاب العروض

(٥٣) انظر : محمود مصطفى : أهدى سبيل الى علمي الخليل :  
العروض والقافية ص ٢٠ ط ١٣٩٣/١٢ د / ١٩٧٣ م •  
(٥٤) انظر : المرجع السابق ٣٧ ، ٤٤ ، ٥٢ •  
(٥٥، ٥٦) انظر : د. ابراهيم أنيس : موسيقى الشعر ٥٩ - ١٢٩  
الطبعة الخامسة ١٩٨١ م •

(م ١٩ — اخوان الصفا)



وكذلك الأقويل كلها مركبة من الكلمات ، والكلمات من الأسماء والأفعال والأدوات وكلها مركبة من الحروف المتحركة والسواكن » (٥٧) .  
وقد شهد أيضا قوانين وأصول العروض بقوانين وأصول الغناء والألحان ، أرجعوا أصول كل من العروض والألحان الى ثلاثة : السبب والوئد والفاصلة ، يتضح هذا في قولهم :

« ان العروض هو ميزان الشعر يعرف به المستوى والمنزحف ، وهي ثمانية مقاطع في الأشعار العربية وهي هذه : فعولن ، مفاعيلن ، متفاعلن ، ستنعلن ، قاع لاتن ، فاعلن ، مفعولات ، مفاعلتن ، وهذه الثمانية مركبة من ثلاثة أصول وهي : السبب ، والوئد ، والفاصلة ، دل سبب حرفان : واحد متحرك وآخر ساكن أو متحرك ، مثل قولك : هل ، لم ، وما شاكلها . والوئد ثلاثة أحرف ، اثنان متحركان ، وواحد ساكن ، مثل قولك : نعم ، وبلى ، وأجل ، وما شاكلها . والفاصلة أربعة أحرف : ثلاثة متحركة ، وواحد ساكن ، مثل قولك : غلبت ، فعلت ، وما شاكلها . وأصل هذه الثلاثة حرف ، ساكن وحرف متحرك . فهذه قوانين العروض وأصوله . وأما قوانين الغناء والألحان فهي أيضا ثلاثة أصول ، والسبب والوئد والفاصلة ، فأما السبب منغزة متحركة يتلوها سكون مثل قولك تن تن تن تن ، ويكرر دائما ، والوئد نقرتان متحركتان يتلوها سكون ، مثل قولك : تنن تنن تنن تنن ، يكرر دائما . والفاصلة ثلاث نقرات متحركة يتلوها سكون مثل قولك تننن تننن تننن ، فهذه الثلاثة هي الأصل والقانون في جميع اللغات من الألحان ، وما يتركب منها من الغناء في جميع اللغات » (٥٨) .

(٥٧) انظر : رسائل اخوان الصفا ج ١/١٩٦ - ١٩٧ .

(٥٨) انظر : المرجع السابق ج ١/١٩٧ - ١٩٨ ، ويرجع في

التفصيل قوانين الألحان العربية أيضا الى ج ١/١٩٨ - ١٩٩ ، ٢٢٧ ، ٢٢٨ .



وعلى هذا النص أيضا بعض الملاحظات ، منها :

١ - ذكر في النص أن التفعيلات - أو ( المقاطع ) أو ( المفاعيل ) على حد تعبير اخوان الصفا - ثمان • والحق أنها عشرة عند الكثرة من علماء العروض ، فلم يتضمن النص « فاعلاتن » ، « مستفعلن » •

وبعض العروضيين أنكروا التفعيلتين : « مستفعلن » و « فاع » لائتن « وقصرا فاعيل العروض على ثمان هي :

« فعولن ، فاعلن ، مستفعلن ، فاعلاتن ، مفاعيلن ، مفاعلتن ، متفاعلن ، مفعولات » • وأيدهم في هذا أحد المحدثين ، واعتبر التفعيلتين السابقتين مصنوعتين ( ٥٩ ) •

٢ - تضمن النص تعريف السبب ، دون اشارة الى نوعية الخفيف : ان كان الثاني من حرفي المقطع ساكنا ، والثقل : ان كان الثاني متحركا ) ، كما لم يتضمن النص تمثيلا للسبب الثقيل ، وهو مثل ( مت ) في متفاعلن •

٣ - تضمن النص تعريف الوتد ، دون اشارة الى نوعية المجموع : ان سكن ثالث المقطع الثلاثي بعد المتحركين ، والفروق : ان سكن ثاني المقطع الثلاثي بين المتحركين ) • كما لم يتضمن النص تمثيلا للوتد المفروق ، وهو مثل ( لات ) في مفعولات ، و ( فاع ) من فاعلن •

٤ - لا ينطبق تعريف الفاصلة في النص الا على أحد نوعيها وهو الفاصلة الصغرى ، وهي تتكون باجتماع السببين : الثقيل



والخفيف • ولم يشر في النص الى النوع الآخر وهو الفاصلة الكبرى ،  
وهي تتكون باجتماع السبب الثقيل فالوتد المجموع ، مثل أن تصير  
« مستعملن » بعد حذف سينها وفائها الى « متعلن » •

وقد جمع بعض العروضيين أمثلة (١) السبب الخفيف ، والثقل ،  
والوتدين : المجموع والمفروق ، والفاصلتين : الصغرى والكبرى (٢) في  
قوله : لم أر على ظهر جبل سمكة (٣) •

ونجد صدى هذه الفكرة — التي تربط بين بناء الألفان وبين بناء  
الأشعار والأقوال — عند فلاسفة آخرين ، غير اخوان الصفا ، مثل  
أبى نصر الفارابى (ت ٣٣٩ هـ) (٤) •

وقد أوضح اخوان الصفا أثر الصياغة الشعرية الموزونة البليغة  
في النفوس « فمن تلك الانغمات والأصوات ما يحرك النفوس  
نحو الأعمال الشاقة ، والصنائع المتبعة ، وينشطها ويقوى عزيماتها  
على الأعمال الصعبة المتبعة للأبدان التي تبذل فيها مهج النفوس  
وذخائر الأموال ، وهى الألفان المشجعة التي تستعمل في الحروب ،  
وعند القتال في الهيجاء ، ولاسيما اذا غنى معها بأبيات موزونة في وصف  
الحروب ومديح الشجعان ، مثل قول القائل :

لو كنت من مازن لم تستبح ابلى  
بنو اللقيطة من ذهل بن شيبانا

(١) انظر : محمود مصطفى : أهدى سبيل الى علمى الخليل ١٨ •

(٢) انظر : الموسيقى الكبير ٨٥ ، ١٢٠ ، ١٠٧٥ — ١٠٨٦ •

تحقيق وشرح : غطاس عبد الملاك خشبة ، ومراجعة : د. محمود أحمد  
الحضنى • دار الكتاب العربى للطباعة والنشر بالقاهرة •



ومثل قول البسوس بنت منقذ :

لعمري لو أصبحت في دار منقذ  
لما ضيتم سعد وهو جار لأبياتي  
ولكني أصبحت في دار غرسمة  
متى يعد فيها الذئب يعد على شاتي  
غياس سعد لا تغرر بنفسك وارتحل  
فانك في قوم عن الجار أموات

فان هذه الأبيات وأخواتها يقال انها كانت سببا لاثارة اقوام الى  
الحرب والقتال بين قبائل العرب سنين متواترة •  
ومن الأبيات الموزونة أيضا ما يثير أيضا الاحقاد الكامنة ،  
ويحرك النفوس الساكنة ويلهب نيران الغضب مثل قول القائل :

واذكروا مصرع الحسين وزيد وقتيلا بجانب المهراس  
فان هذه الأبيات وأخواتها أيضا أثارت أحقادا بين اقوام ،  
وحركت نفوسهم ، والتهبت فيها نيران الغضب ، وحثتهم على قتل  
أبناء الأعمام والأقرباء والعشائر ، حتى قتلوهم بذنوب آبائهم ووزر  
أجدادهم ، ولم يرحموا منهم أحدا « (٦٢) » •

أما حاجة الكلام البليغ الى المعنى المفيد المرشد الى منفعة والذي  
يصير الكلام يفقده تصويقا وهذيانا فقد أوضحها الاخوان في فصل  
عقدوه لذلك قائلين :



« فأما افهام المعانى فانها تفهم من الكل من اللكن والفصحاء ،  
وانما يتفاضل الناس فى البلاغة ، وهو عند الحشوية والعام والنساء  
والصبيان حسن الصوت وحلاوة المنطق وصفاء الكلام . وليس كل من  
حسن صوته وصفا كلامه كان بليغا فى ابانة المعنى واقامة الدليل والحجة  
فى ازالة التشبهة عن النفس الساهية ، وانتباه الجاهل عن رقدته ، واصحاء  
السكران من سكرته بالتذكرة والموعظة ، فان صاحب النعمة الطيبة  
والكلام الصافى ربما استعمل ذلك فى الاغانى والملاهى . وسبب كل ذلك  
محبة للذات الدنية والشهوات الحسية ، وما يتضمن الكلام من السخف  
والمجون وأمثاله ، فان معانيها لا حقيقة لها ، والكلام بها انما هو  
تصويت وهذيان لاحق بأصوات الحيوان والمجانين والسكران والصبيان  
والنسون ومن لا عقل لهم . وأصل المعانى فى أنها المقالات المدلول  
بصحتها فى الاخبار بها عن معرفة حقائقها ومقاصد طرائقها . وحد  
المعنى أنه هو كلمة دلت على حقيقة وأرشدت الى منفعة ويكون وجودها  
فى الاخبار بها صدقا ، والقول عليها حقا . والاخبار على أربعة أقسام  
خبر واستخبار وأمر ونهى ، وقد جعلها قوم ستة ، وآخرون عشرة ،  
وأصلها هذه الأربعة ، فثلاثة منها ما لا يدخله الصدق والكذب ،  
وواحد منها يدخله الصدق والكذب وهو الخبر ، ويوجد فى ذلك السالبة  
والوجبة والممكن والممتنع » (٦٣) .

وقد تطرق الاخوان — كما يظهر من النص — الى موضوع الخبر  
والانشاء ، وحصر الأول فى الصادق والكاذب ، وهو يعاد أحد  
الموضوعات التى أدخلها المتأخرون فى علم المعانى الذى ينطوى تحت  
علوم البلاغة التى استقرت وأخذت دلالتها الاصطلاحية الدقيقة فى  
عهد السكاكى ومن جاء بعده من الشراح والمأخصين .



ومن المعلوم أن الجاحظ يعتبر أيضا من الأوائل الذين بحثوا  
موضوع الخبر وانحصاره في الصادق والكاذب (٦٤) •

وقد أنكر القزويني وشرح تلخيصه انحصار الخبر في قسمين •  
وحصروه في ثلاثة : صادق ، وكاذب ، وغير صادق ولا كاذب :

فالحكم يكون صادقا إذا كان مطابقا للواقع مع اعتقاد المخبر له ،  
ويكون كاذبا إذا كان غير مطابق مع الاعتقاد ، ولا يكون صادقا ولا  
كاذبا إذا كان مطابقا للواقع مع عدم الاعتقاد ، أو كان غير مطابق مع  
عدم الاعتقاد •

وقد احتجوا بقوله تعالى : « افترى على الله كذبا أم به جنة » (٦٥)  
فإن المشركين حصروا دعوى النبي ﷺ الرسالة في الإثراء والأخبار  
حال الجنون بمعنى امتناع الخلو ، وليس أخباره حال الجنون كذبا ،  
لجعلهم الإثراء في مقابلته ، ولا صدقا ، لأنهم لم يعتقدوا صدقه ،  
فثبت أن من الخبر ما ليس بصادق ولا كاذب (٦٦) •

وهكذا نرى أن أخوان الصفا والجاحظ وغيرهما من المتكلمين  
كانوا من الأوائل الذين اعتمد عليهم البلاغيون المتأخرون في تقسيم

(٦٤) انظر : د • أحمد معلوب : البلاغة عند الجاحظ ٧٥ ط  
العراق ١٩٨٣ م •

(٦٥) الآية ٢ / سبأ •

(٦٦) انظر : الخطيب القزويني : الإيضاح ص ١٤ • تحقيق لجنة  
من أساتذة كلية اللغة العربية ط القاهرة • والتلخيص : ص ٣٩ •  
تحقيق : عبد الرحمن البرقوقي • الطبعة الثانية في القاهرة ١٣٥٦ هـ  
— ١٩٣٨ ، وشرح التلخيص ج ١ / ١٨١ ط القاهرة ١٩٣٧ م •  
والتفتازاني : الشرح المطول ص ٤٠ ط تزني ١٣٣٠ هـ •



الكلام الى خبر وإنشاء وما يتفرع منهما على النحو المعروف في علم المعاني •

كما نرى أن اخوان الصفا — وهم فلاسفة وينظرون الى المنطق على أنه أداة الفيلسوف — ينوعون الخبر الى ايجاب وسلب ويمكن وممتنع على النحو المعروف في علم المنطق (٦٧) ، وذلك في ضوء نظرتهم العقلية الى المعنى كما سبق •

ونعود لنكمل حديث الاخوان عن المعنى المفيد المتطلب للكلام البليغ ، فنراهم يمدحون الصياغة البليغة المتضمنة وصف نعيم عالم الأرواح ولذات أهله وسرورهم ، ومن الأمثلة التي ساقوها في هذا السياق قولهم :

« كما يقرأ غزاة المسلمين عند النفير آيات من القرآن أنزلت في هذا المعنى لترقق القلوب ، وتشوق النفوس الى عالم الأرواح ونعيم الجنان ، مثل قوله تعالى : « ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة يقاتلون في سبيل الله فيقتلون ويقتلون وعدا عليه حقا في التوراة والانجيل والقرآن ومن أوفى بعهده من الله فاستعشروا ببيعكم الذي بايعتم به » • وأخوات هذه الآيات من القرآن •

« وكما ينشد غزاة المسلمين عند اللقاء أيضا أو الحملة على الهيجاء ما قيل من أبيات الشعر في وصف الحور العين ونعيم الجنان فما يشوق النفوس الى هناك ، أو يشجع على الاقدام ، بالعربية والفارسية ، نحو قول الشاعر :

(٦٧) انظر تفصيل ذلك في رسائل اخوان الصفا ج ١ / ٤١٤



أثبت لى عفتى وأبى بسلاى وأخذى الحمد بالثمن الربيع  
واقدامى على المكروه نفسى وضربى هامة البطل المسيح (٦٨)  
وقولى كلما جشأت وجاشت: مكانك تحمدى أو تستريحى  
الأدفع عن مآثر صالحات وأحمى بعد عن عرض صحيح  
ويذكرون أيضا بيتين لشاعر فارسى (٦٩) \*

كما يذكرون معانى الأتعار التى كان الحكماء الإلاهيون — على  
حد تعبيرهم — يلحنونها عند استعمالهم الموسيقى فى الوياكل وبيوت  
العبادات لترقيق القلوب القاسية وتنشويقها الى عالمها الروحانى قائلين:

« يا أيتها النفوس الغائصة فى بحر الأجسام المدلعة ، ويا أيتها  
الأرواح الغريفة فى ظلمات الأجرام ذوات الثلاثة الأبعاد ، الساهية  
عن ذكر المعاد ، المنحرفة عن سبيل الرشاد ، اذكروا عهد الميثاق ، اذ  
قال لكم الحق « ألسن بربكم ؟ قلتم : بلى تسعدنا ، أن نقولوا يوم  
القيمة انا لكنا عن هذا غافلين » أو تقولوا : انما أشرك آبائنا  
الجسمانيون من قبل وكنا ذرية من بعدهم جرمانيين فى دار الغرور ،  
وضنك القبور \* اذكروا عالمكم الروحانى وداركم الحيوانية ومحلكم  
النورانى وتنشوقوا الى آباءكم وأمهاتكم وإخوانكم الروحانيين الذين  
هم فى أعلى عليين ، الذين هم من أوساخ الأجرام مبرؤون ، وعن  
ملابسة الأجسام الطبيعية منزهون ، بادروا وارحلوا من دار الفناء

(٦٨) المسيح : المقبل عليك والمالغ لما وراء ظهره \*

(٦٩) انظر : المرجع السابق ج ٢٠٩/١ \*



الى دار البقاء قبل أن يبادر بكم الى هناك مكرهين مجبورين ، غير مستعدين ، نادمين ، خاسرين » (٧٠) \*

كما نرى اخوان الصفا يذمون الموسيقى والصياغة الشعرية التي تحدث على اللهو واللعب ، والترغيب في شهوات لذات الدنيا ، والغرور بآمانيها ، قائلين :

« وأما عظة تحريم الموسيقى في بعض شرائع الأنبياء عليهم السلام فهو من أجل استعمال الناس لها على غير السبيل التي استعملها الحكماء ، بل على سبيل اللهو واللعب ، والترغيب في شهوات لذات الدنيا والغرور بآمانيها ، والأبيات التي تنشد مشاكلة لها مثل قول القائل :

خفوا بنصيب من نعيم ولذة      فكل وان طال المدى ينصرم  
وقول القائل :

ما جاءنا أحد يخبر أنه      في جنة مذ مات أو في نار

واعلم بأن مثل هذه الأبيات اذا سمعها أكثر الناس ظنوا وتوهموا أنه ليست لذة ولا نعيم ولا فرح ولا سرور غير هذه المحسوسات التي يشاهدونها ، وأن الذي أخبرت به الأنبياء عليهم السلام من نعيم الجنات والذات أهلها باطل ، والذي أخبرت به الحكماء من سرور عالم الأرواح وفضله وشرفه كذب وزور ليست له حقيقة فيقعون في شكوك وحيرة \* واعلم يا أخى أيدك الله وإيانا بروح منه أنك ان لم تؤمن



للأنبياء عليهم السلام بما أخبروك عنه من نعيم الجنان ولذات أهلها ،  
ولم تصدق الحكماء بما عرفوك من سرور عالم الأرواح ورضيت بما  
تخيل لك الأوهام الكاذبة والظنون الفاسدة بقيت متحيرا شاكاً ضالاً  
مضلاً » (٧١) •

---

(٧١) انظر : المرجع السابق ج ١ / ٢١٠ - ٢١١ •  
وهذا النص وأمثاله يؤيد القول بأن اخوان الصفا يهدفون إلى  
التوفيق بين الدين والفلسفة ، ولذلك ساقوا أقوال الأشياء والحكماء  
على أنها مؤيدة لأحكام منسوبة ، ونفثوا إلى الأنبياء نظرهم إلى الحكماء  
في محاولة منهم - كما قيل - في إبعاد الوحشة إلى الإسلام والجمع بين  
المسلم والنصراني والمجوس واليهودي والإفلاطوني والمثالي والخيماغوري •  
وتوجيه الجميع إلى غاية واحدة هي الحقيقة المطلقة •  
انظر : د • جهور عبد النور : اخوان الصفا ١٧ ، ورسائل اخوان  
الصفا ج ٤ / ٤٢ وأبو حيان التوحيدى : الامتاع والمؤانسة ٦ - ٢٣ •



## خاتمة

وبعد :

فهل نستطيع بعد هذه الجولة مع اخوان الصفا أن نقول اننا قد وثقنا على الفكر اللغوي ، ووفينا بما قد وعدنا باظهاره والكشف عنه في المقدمة ؟ واننا قد طرحنا بعض التساؤلات أجبنا على بعضها ، وينتظر بعضها الآخر من يتولى الاجابة عنها ؟

اننا نترك الاجابة عن هذا للقاريء الواعي والمطلع المدقق ، مكتفين هنا بذكر أهم ما كشف عنه هذا العمل المتواضع في فكر أصحاب رسائل اخوان الصفا :

١ — اللغة تعبير ومعبر عنه ، ويرتبط كل منهما بالآخر ارتباطا وثيقا وهذا التصور لا يختلف عن تصور عدد من اللغويين المحدثين العربيين .

٢ — اللغة المنطوقة تلقين وانها من الله ، ألهمها الله آدم عليه السلام ولقنه اياها . وهذا التصور لم يسلم به علماء كثيرون . وعلى الرغم من كثرة النظريات التي حاولت الكشف عن مصدر تلك اللغة فانها لم تصل الى نتيجة حاسمة ، وأقصى ما يقال في هذا الموضوع أن اللغة نشأت وتكونت عن كل النظريات التي قيلت بهذا الصدد دون التعصب لرأى بعينه .

٣ — نظرة الاخوان الى آدم عليه السلام وأنه خلق ناطقا متكلما فصيحاً مميّزا ، فيها رد على النظريات الخاطئة التي يؤمن أصحابها بتطور الكائنات الحية جسمانيا وعقليا وفكريا ، وبأن آدم ظل فترة صامتا قبل أن تنشأ لغته. وينطق بأصوات راقية .



٤ — اللغة المكتوبة نشأت سدا لحاجة البشر الى تواصل الخلف بالساف بعد ما رأى قصر اللغة المنطوقة واضمحلالها • وهذا التصور يقرره المحدثون في كثير من كتبهم •

أما أن تلك اللغة كانت الهاما وتوفيقا فأمر لم يتفق عليه العلماء قديما وحديثا •

٥ — خطوط اللغات كلها ترجع الى الخطين : المستقيم والمقوس • وهذا التصور الذى ينبئ عليه جودة الخطوط وهندستها أرجعه علماء الاجتماع العرب — وعلى رأسهم ابن خلدون — الى الاجتماع وكثرة العمران •

٦ — اللغة تتغير وتتطور نتيجة اجتهاد الفرد وما تنتجه قريحته • وهذا التصور قد ساد فترة طويلة — بالنسبة للغة المنطوقة — الى أن ظهر اتجاه في القرن التاسع عشر عند المستغلين بالبحوث اللغوية ينفى اختيار الانسان في اللغة وتطورها، يؤكد جبرية الظواهر اللغوية • ومع ذلك ظل لتصوير الاخوان أنصار في الغرب يدافعون عنه الى وقت قريب •

أما بالنسبة لتطور اللغة المكتوبة نتيجة الاجتهاد الفردى فقد أقره المحدثون ورأوا أن الرسم يبدو في صورة أمور مقصودة تسيرها الارادة الانسانية •

٧ — اللغة تتطور نتيجة صراعها واحتكاكها بغيرها • وهذا التصور أقره المحدثون •

٨ — اللغة تنتشر وتتفرع الى لهجات ولغات نتيجة عوامل اجتماعية وجغرافية وفسيولوجية • وهذا التصور أقره المحدثون •



٩ - كل صوت مسموع يستلزم وجود جسم يهتز ، ولا ينتقل الآن عبر وسط ناقل يتسم بالطواعية والمرونة وسرعة الاستجابة كالهواء . ومعادل سرعة الصوت في الهواء أدنى من معدل سرعة الضوء . والأذن تعجز عن سماع الأصوات العالية القوة كصوت الصاعقة ، وعن سماع الأصوات الخفية كدبيب النملة . والأذن تقدر على سماع الأصوات المتوسطة بين هاتين الحالتين . وسماع الصوت غير ادراكه . كل هذا يتفق تماما مع تصور المحدثين للصوت بمفهومه العام .

١٠ - الأفراد والتركيب هـستويان لتقطيع الصوت اللغوى . وهذه النظرة أقرها القدماء من عامائنا قبل المحدثين .

١١ - ايجاد تيار هولتى شرط لايجاد الصوت . ومكونات آلة النطق الرئيسية الرئة والصدر والحجاب والحنقوم والمنخران والفم وما يشتمل عليه من لسان وأسنان وشفتين . وانسياب الأصوات وسهولة اخراجها يتوقف على صلاحية أعضاء النطق ومرونتها الحركية والعصبية نتيجة عوامل جغرافية وفسيولوجية ونفسية .

وفساد انكلام من اختلاف تقطيع الأصوات فى القوة والضعف . وكل هذا يتفق تماما مع ما هو مقرر فى الدراسة الصوتية ، غير أن الاخوان لم ينصوا على الحنجرة مثل معظم علماء العربية ، وان كان أقصى الحلق يمكن أن يشملها ، واذلك اعتبروا أقصى الحلق أبعد الخارج .

١٢ - مدى الصوت وانتشاره وشدته وحدته وجوارته واختلاف أنواعه وفنون نغماته ووضوحه فى السمع يتفق مع ما هو مقرر حديثا .



١٣ — الدماغ بأكمله هو المسئول عن عمليتي الإدراك والتواصل اللغوي، بعامة . وهذا التصور ساد فترة طويلة الى أن تغير ابتداءاً من منتصف القرن التاسع عشر على يد بعض الغربيين من أمثال «بروكا»، و «فيرنيك» وغيرهما حيث رأوا أن الشق الأيسر من الدماغ هو المسئول عن معظم الوظائف اللغوية ، وان كنا لا نعدم من ينتمسك بنظرة الاخوان في هذه الآونة مثل العالم اللغوي «غندريس» .

١٤ — الدماغ في نظر الاخوان مقسم — فسيولوجياً — الى ثلاثة أقسام تتشابه بوساطة مجموعة من الأعصاب : مقدم الدماغ ، ووسطه ، ومؤخره ، ومع أنهم لم يثيروا الى انشطار المخ الى أيمن وأيسر فان هذا التقسيم في مجمله يتفق الى حد ما مع ما يراه علماء التشريح حين قرروا أن في كل شق من شقي الدماغ أربعة فصوص : أمامي ، وخلفي ، وصدغي ، وقفوي .

وقد رأى الاخوان أن أجزاء الدماغ تتعاون لتؤدي ثلاث وظائف: استقبال رسوم المعلومات بوساطة الحواس ، ويختص به مقدم الدماغ الذي يرتبط بتلك الحواس ارتباطاً عصبياً والتمييز والنظر في تلك المعلومات واصدار الأوامر ، ويختص به وسط الدماغ . وحفظ المعلومات وتخزينها ، ويختص به مؤخر الدماغ .

وهذا يتفق في مجمله مع ما يراه المحدثون حين رأوا استقبال الدماغ على مراكز عديدة للاحساس والحركة ، واختصاص كل مركز في المخ بوظيفة معينة ، غير أن تحديد مركز السمع لا يتفق الى حد ما مع ما قرره «بروكا» و «فيرنيك» ، ولم يحدد الاخوان مركزي الكلام والكتابة بينما حددتهما بدقة الدراسة الحديثة .

١٥ — حركات الانسان نوعان : ارادية وغير ارادية ، وتعد



الحركات المتصلة بعملية الكلام — والمتمركزة في مقدم الدماغ — من  
النوع الأول •

وهذا متفق مع ما يراه المحدثون ، وان كان بعضهم يرى أن تلك  
الحركات في النصف الأيسر من مقدم الدماغ •

١٦ — وظيفة المراكز المترابطة للادراك تتوقف على سلامة  
الحواس من الآفات ، وبخاصة حاستي السمع والبصر اللتان يتوقف  
عليهما الادراك اللغوي بصفة خاصة ، حيث يتوقف على الحاسة الأولى  
عمل الدماغ في ادراك اللغة المنطوقة ، وعلى الثانية اللغة المكتوبة •  
وهذه النظرة التي تنظر الى التوافق الوظيفي بين مراكز الاحساس  
والحركة في الدماغ كي يتم الكلام بالشكل الطبيعي ، قد أقرتها الدراسة  
الحديثة •

١٧ — القلب حاسة مهمة في الادراك ، ولولا قوتها لبطلت بقية  
الحواس • وهذه النظرة مؤيدة بشكل واسع في الدراسات الاسلامية ،  
سواء الفلسفية منها أو الصوفية ، وان كان اللغويون يرون أن القلب  
قد يطلق على العقل ، والعقل على القلب •

١٨ — اكتساب اللغة يعنى فهم الحركات والتعبير عنها ، وذلك  
بالتفاعل بين الصبى وبيئته بالاضافة الى القوة الغريزية المزود بها •  
والاكتساب لا يتأتى دفعة واحدة ، وانما بالتدريج وعلى مراحل ،  
ويتوقف على مدى قوة الفكر ونضجه وسلامة حواسه من الآفات ،  
وبخاصة حاستي السمع والبصر اللتان يتوقف على تفاوتهما تفاوت  
الناس في اكتساب اللغة التي تعد من خصائص البشر •

ونكل هذا يتردد صداه في الدراسة الحديثة •



١٩ — المعاني المعبر عنها بالألفاظ إنما هي صور وأفكار مختزنة في الأذهان ، مكتسبة بطريق الحواس • والألفاظ موضوعة بازاء تلك المعاني والصور الذهنية •

وهذا يتفق مع علماء كثيرين في القديم ومنهم فخر الدين البرازي « وفي الحديث وعلى رأسهم عالم النفس «أوجدن» و «رينشارد» ، بينما المتعارف عليه عند اللغويين أن المعنى لا يثأى الا بحراسة الكلمة والتركيب صوتيا وصرفيا ونحويا ومعجميا واجتماعيا •

٢٠ — اللغة العربية أتم اللغات الانسانية ، وذلك يرجع الى تشريف الله 'العربية حين أنزل بها القرآن الذي هو أشرف كتاب أحكمه الله ، والذي تعجز الأمم عن ترجمته ونقله الى لغاتها على ما هو به من الاختصار والإيجاز •

وهذا القول ينال إجماع الباحثين من علماء العربية الا الذين في قلوبهم مرض •

٣١ — أصل العربية يرجع الى يعرب بن سنام • وهذا قول لم يتفق عليه المؤرخون والعلماء •

٣٢ — عدد أصوات العربية الرئيسية ورموزها ثمانية وعشرون ، وهذا لا يتفق مع ما أحس به كثيرا من علماء العربية في القديم ، ومنع ما هو مقرر في الحديث • وهذا يرجع الى أن الاخوان لم يدرجوا في العدد أصوات ورموز الحركات عدا الألف التي ذكروها في الألفبائية ، ولم يهتموا بها •

٣٣ — للسان دور مهم في اخراج الأصوات ، ويتدخل في تقطيع واخراج أربعة عشر حرفا • وهذا لا يتمشى مع الواقع ، ومع النظرتين .. ( ٢٠ - إخوان الصفا )



القديمة والحديثة الى أصوات العربية ، اذ يتدخل اللسان في واحد وعشرين صوتا •

٢٤ — اختلاف محارج الحروف في قوتها وضعفها يترتب عليه اضطرابات في التكلم ، ويكون من مظهرها ما سموه بالحبسة والفاقة والتمتمة والعقلة ، والجكلة والرتة واللثغة • وقد صال المحدثون من اللغويين وعلماء النفس وأمراض الكلام ، وجالسوا في تفسير تلك الاضطرابات وتصنيفها وتعليلها وعلاجها •

٢٥ — الألفبائية العربية تستوعب كل ألفبائيات اللغات المختلفة وقد أكدت الدراسات الحديثة المقارنة صحة هذه النظرية •

٢٦ — الخط العربي مأخوذ من الخط الحميري ، وعلى بن أبي طالب هو الذي نقل شكل هذا الخط الى ما هو عليه الآن •

وهذا تصور لم يتفق عليه المؤرخون للخط العربي ، بل زعمهم أن لعلي رضي الله عنه دور في اصلاح الخط ليس له سند من التاريخ الصحيح •

٢٧ — الهدف من تجويد الخط العربي يرجع الى صون القرآن عن التصحيف والخطأ واللحن ، وإلى الحفاظ على لغة القرآن • وهذا تصور مقبول •

٢٨ — تقسيم الأقاويل المختلفة من جهة اللفظ أو المعنى الى الاشتراك اللفظي ، والترادف والتباين والتواطؤ والاشتقاق تابع من النظرية العقلية للاخوان الى المعنى ، ولم يحدثوا عنها بطريقة اللغويين • وحديثهم عن حاجة المفسرين الى الامام بتلك الالفاظ أمر أكده علماء التفسير •



٢٩ - المفهوم الاصطلاحي ، المتداول بيننا الآن للبلاغة لم يمكن قد استقر في عهد الاخوان ، ولذلك أتت بالمفهوم الواسع الذي كان شائعاً في تلك الآونة ، وهو التوصل الى افهام المعنى بأوجز مقاله ليعرف به المراد بواضح البيان ، أو هو التوسط بين الايجاز والاطذاب ، وذلك بناء على نظرتهم الى المعدل الذي هو التوسط بين النقصان والافراط ، والبخس والعدوان .

٣٠ - التعبير البليغ ينبغي أن يتوافر فيه الصياغة اللفظية المتقنة الموزونة ، المتفقة التأليف ، المؤثرة في النفوس ، بجانب المعنى المفيد المرشد الى منفعة .

كما نخرج من نظر الاخوان في اللغة الى نتيجة حاسمة ، لا نقرها ولا نعترف بها ، وهي ارجاع معظم قضايا اللغة وظواهر الى تأثير الكواكب والنجوم ، فهم يعتقدون في الكواكب ويؤمنون بتأثيرها في أصحاب اللغة والناطقين بها ، شأنهم في ذلك شأن كل المخلوقات والكائنات فيما دون فلك القمر ، وأنها مربوطة بحركات الأشخاص الفلكية . وقد عرفنا أن الاعتقاد في الكواكب والايمان بتأثيرها اعتقاد باطل وزعم مرفوض .

ومن المسائل اللغوية التي أرجعها الاخوان بشكل رئيسي الى هذا العامل الفلكي :

( أ ) ظهور الكتابة انما هو نتيجة تشكل الفلك بشكل أوجب التغير والاستحالة .

( ب ) صورة الخط الكتابي المستقيم تشبه عالم الكواكب وسكن الأفلاك التي أشكالها مستقيمة . بينما صورة الخط الموج تشبه ما لدون تلك القمر .



(ج) تطور اللغة وتفرعها انما هو بحسب ما اتفق للأقسام في أصول مواليدهم ، حيث تستولى الكواكب عليهم •

(د) عدد حروف اللغة الأولى تسعة ، وهذا العدد مناسب لتلك التسعة الحاوية لجميع الموجودات بأسرها •

(هـ) عدد حروف اللغة العربية ثمانية وعشرون • وهذا العدد مناسب لعدد منازل القمر •

(و) أصوات عالم الأيان انما هي محاكية لحركات الأشخاص الفلكية •

(ز) خفة اللغات وسهولة التصرف في مخارج الكلام انما هو بحسب ما أوجبت للناس دلائل مواليدهم •

(ح) سريان القوى الحساسة للنفس في مفاصل الجسد كسريان قوى أجناس الملائكة في أطباق السموات •

(ط) اطلاق لسان المولود بالعبارة ، وفهم اللغة والتعبير عنها انما يرجع الى دفع القمر التدبير الى عطارده صاحب المنطق والتمييز •

\* \* \*

هذا واسأل الله مغفرة ما زلت فيه ، وارجو القاريء العفو عما غفلت عنه ، واصلاح ما ندر من خطأ الفكر أو القلم ••

« وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين » ••



## أهم المراجع

- ١ - إبراهيم أنيس : ( دكتور ) :  
 ● دلالة الألفاظ . الطبعة الثالثة ١٩٧٦ م .  
 ● من أسرار اللغة . الطبعة السادسة ١٩٧٨ م .  
 ● موسيقى الشعر . الطبعة الخامسة ١٩٨١ م .
- ٢ - إبراهيم جمعة :  
 قصة الكتابة العربية . الطبعة الرابعة . دار المعارف .
- ٣ - ابن جنى ٣٩٥ هـ ( أبو الفتح عثمان ) :  
 ● الخصائص . تحقيق الشيخ محمد علي النجار . الطبعة الثانية بيروت .  
 ● سر صناعة الأعراب تحقيق : مصطفى السقا وآخرين .  
 الطبعة الأولى ٣٧٤ ( هـ / ١٩٥٤ م ) .
- ٤ - ابن الخطيب :  
 الفرقان ٢ الطبعة الأولى دار الكتب المصرية ١٣٦٧ هـ / ١٩٤٨ م  
 ( محكوم بمصادره في مصر ) .
- ٥ - ابن خلدون :  
 المقدمة . الطبعة الرابعة ١٣٩٨ هـ / ١٩٧٨ م .
- ٦ - ابن سينا ( ٤٢٨ هـ ) أبو علي الحسن :  
 أسباب حدوث الحروف . ط القاهرة ١٣٣٢ هـ .
- ٧ - ابن فارس ( ت ٣٩٥ هـ ) :  
 الصحاح . تحقيق : السيد أحمد صقر . طبعة عيسى البابي  
 الحلبي .
- ٨ - ابن قتيبة ( ت ٢٧٦ هـ ) :  
 عيون الأخبار . ط دار الكتب المصرية .



- ٩ - ابن منظور :  
لسان العرب . ط دار المعارف .
- ١٠ - ابن النديم ( ٣٨٥ هـ ) : محمد بن أبي يعقوب اسحاق الوراق :  
الفهرست . تحقيق : رضا تجدد . ط طهران .
- ١١ - أبو حيان التوحيدى ( ت ٤١٤ هـ ) :  
الامتناع والمؤانسة . تصحيح وشرح : أحمد أمين ، أحمد الزين .  
ط القاهرة سنة ١٩٤٢ .
- ١٢ - أبو السنعود الفخرانى ( دكتور ) :  
التجويد القرآنى فى ضوء علم الصوتيات الحديث . رسالة دكتوراه  
بمكتبة كلية اللغة العربية بالقاهرة .
- ١٣ - أحمد مطلوب ( دكتور ) :  
البلاغة عند الجاحظ . ط العراق ١٩٨٣ م .
- ١٤ - اخوان الصفا :  
جامعة الجامعة . تحقيق : عارف تامر . دار النشر للجامعيين  
١٣٧٨ هـ / ١٩٥٩ م .
- رسائل اخوان الصفا . ط دار صادر . بيروت .
- الرسالة الجامعة . تحقيق : جميل صليبيط ط المجمع العلمي  
العربي ١٣٦٨ هـ / ١٩٤٩ .
- ١٥ - الاشبيلي ( ت ٦٥٤ هـ ) ابراهيم بن وثيق ، أبو اسحاق  
كتاب فى تجويد التلاوة ومخارج الحروف . تحقيق ودراسة :  
د . أبو السنعود أحمد الفخرانى . الطبعة الاولى ١٤١١ هـ / ١٩٩٠ م
- ١٦ - أمين محمد فاخر ( دكتور ) :  
دراسات لغوية فى الصحبى والخصائص والمزهر . الطبعة  
الثالثة ١٤٠١ هـ / ١٩٨١ م .
- بيان الفرق بين الصدر والقلب والفؤاد واللب : تحقيق
- ١٧ - الترمذى : أبو عبد الله محمد بن علي ( ت ٣٢٠ هـ ) .



- ٥٠ نقولا هير • دار احباء الكتب العربية ١٩٥٨م •
- علم الأولياء : تحقيق : د. سامي نصر • ط القاهرة ١٩٨٣م
- ١٨ - تغريد عنبر ( دكتور ) :  
دراسات صوتية • ط القاهرة ١٤٠١هـ / ١٩٨٠م •
- ١٩ - التفتازاني :  
الشرح المطول • ط تركيا ١٣٣٠هـ •
- ٢٠ - تمام حسان : ( دكتور ) :  
اللغة بين المعيارية والوصفية • ط المغرب •
- ٢١ - التهانوي :  
كشاف اصطلاحات الفنون • تحقيق : د. لطفى عبد البديع •  
الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ١٩٦٩م •
- ٢٢ - الثعالبي ( ت ٤٣٠هـ ) : أبو منصور :  
فقه اللغة وسم العربية • تحقيق : مصطفى السقا وآخرين  
الطبعة الأخيرة ١٣٩٢هـ / ١٩٧٢م •
- ٢٣ - الجاحظ ( ت ٣٦٠هـ ) : أبو عثمان :  
● البيان والتبيين • تحقيق عبد السلام هارون • ط ٤ الخانجي  
وطبعة أخرى ١٣٦٧هـ / ١٩٤٨م •
- الحيوان : تحقيق : عبد السلام هارون ط القاهرة ١٣٥٦هـ /  
١٩٣٨م •
- ٢٤ - جبور عبد النور ( دكتور ) :  
اخوت الصفا • سلسلة نوابع الفكر العربى ( رقم ٧ ) الطبعة  
الرابعة دار المعارف ١٩٨٣م •
- ٢٥ - الجرجاني ( ت ٨١٦هـ ) : السهيد الشريف على بن محمد :  
التعريفات : ط مصطفى البابي الحلبي • ١٣٥٧هـ / ١٩٣٨م •



- ٢٦ - جرجى زيدان :  
الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية • مراجعة وتعليق : د. مراد كامل • ط دار الهلال
- ٢٧ - جمعة سيد يوسف ( دكتور ) :  
سيكولوجية اللغة والمرض العقلي • سلسلة عالم المعرفة • العدد ( ١٤٥ ) ط الكويت
- ٢٨ - حاجى خليفة : كشف الظنون • ط القاهرة ١٩٤١
- ٢٩ - حسن طاطا ( دكتور ) :  
اللسان والانسان • ط دار المعارف ١٩٧١ م
- ٣٠ - حسنى أحمد السيد حماد :  
الحضارة العربية • ط وزارة الثقافة ١٩٦٧ م
- ٣١ - حنفى ناصف :  
تاريخ الادب أو حياة اللغة العربية • الكتاب الاول ١٩٠٦ م
- ٣٢ - الخطيب القزوينى ( ٧٣٩ هـ ) :  
● الايضاح • تحقيق لجنة من اساتذة كلية اللغة العربية • ط القاهرة
- التلخيص • تحقيق : عبد الرحمن البرقوقي • ط ٢ - ١٣٥٦ هـ / ١٩٣٨ م
- ٣٣ - الدالى ( ٤٤٤ هـ ) :  
كتاب النقط ( مطبوع فى ذيل كتابه المنع فى رسم مصاحف الانصار ) تحقيق محمد الصادق قبحاوى ١٩٧٨ م
- ٣٤ - دى سوسير ( عالم سويسرى ) :  
فصول فى علم اللغة العام • ترجمة د. أحمد نعيم الكراعين • ط الاسكندرية ١٩٨٥ م



- ٣٦٥ - البرازيلي : أجيد بن محمد بن الخليل بن المختار ( ت ٦٣١ هـ ) :  
حروف المعجم • تحقيق : د. رشيد العيبي • مجلة معهد  
المخطوطات العربية • المجلد ٢٠ ط ربيع الآخر ١٣٩٤ هـ / مايو ١٩٧٤
- ٣٦٦ - رشاد سالم ( دكتور ) :  
الاصول والنظريات اللغوية • رسالة دكتوراه بمكتبة كلية  
اللغة العربية :
- ٣٦٧ - رمضان عبد العواب ( دكتور ) :  
● التطور اللغوي : مظاهره وعمله وقوانينه • المطبعة الاولى  
١٤٠٤ هـ / ١٩٨٣ م  
● فصول في فقه اللغة العربية • الطبعة الاولى ١٩٧٣ • القاهرة
- ٣٨٠ - زكي نجيب محمود ( دكتور ) :  
حصار السنين • مقال رقم ١١ بعنوان رؤية واضحة • جريدة  
الاهرام العدد ٣٧٦٣٢ • السنة ١٩٦٤ • الثلاثاء ٢٠ جنادى الاولى  
١٤١٠ هـ / ديسمبر ١٩٨٩ م
- ٣٩٠ - ستيفن أولمان :  
دور الكلمة في اللغة • ترجمة : د. كمال بشر • ط القاهرة ١٩٧٥
- ٤٠ - السجستاني ( ت ٣١٦ ) عبد الله بن ابي داود :  
كتاب المصاحف ط دار الكتب •
- ٤١ - سعد مصلوح ( دكتور ) :  
دراسة السمع والكلام • ط عالم الكتب ١٤٠٠ هـ / ١٩٨٠ •
- ٤٢ - سيد غنيم ( دكتور ) :  
اللغة والفكر عند الطفل • بحث في مجلة عالم الفكر - للجلد  
الثاني • العدد الاول •
- ٤٣ - السيوطي ( ٩١١ هـ ) : جلال الدين :  
● الاتقان في علوم القرآن تحقيق : محمد أبو الفضل إبراهيم  
الطبعة الاولى سنة ١٣٨٧ هـ - ١٩٦٧ م •



- المزهري في علوم اللغة وأنواعها • تحقيق : محمد جاد الحواري وآخرين • ط عيسى البابي الحلبي •

٤٤ - عارف تامر :

- حقيقة اخوان الصفا • ط بيروت ١٩٥٧ •

٤٥ - عباس محمود العقاد :

- الأبجدية العربية أكمل الأبجديات • مقال بمجلة الأزهر ج ١٠ السنة ٣٤ جمادى الآخرة ١٣٨٢ هـ / نوفمبر ١٩٦٢ م •
- أشبتات مجتمعات في اللغة والأدب • الطبعة الخامسة • دار المعارف ١٩٨٢ •

- الثقافة العربية أسبق من ثقافة اليونانيين والعبريين • الهيئة المصرية العامة للكتاب •

- اللغة الشاعرة الطبعة الأولى ١٩٧٧ •

- اللغة العربية بين لغات الحضارة المصرية • مقال بمجلة الأزهر • المجلد ٣٢ شوال ١٣٨٠ هـ / مارس ١٩٦١ م •

٤٦ - عبد الحميد أبو سكين ( دكتور ) :

- دراسات في التجويد والأصوات اللغوية • مطبعة الأمانة ١٤٠٤ هـ / ١٩٨٣ م •

٤٧ - عبد الرحمن بسوى ( دكتور ) :

- الصلة بين المنطق واللغة • بحث في مجلة عالم الفكر • م ٢ العدد ١ •

٤٨ - عبد العزيز أحمد علام ( دكتور ) :

- علم الصوتيات ( بالاشتراك مع د. عبد الله ربيع محمود ) •
- في فقه اللغة ( بالاشتراك مع د. عبد الله ربيع محمود ) •
- من التزمين في نطق العربية الفصحى بمصر المعاصرة : رسالة دكتوراه بمكتبة كلية اللغة العربية بالقاهرة •



٤٩ - عبد الغفار حامد هلال ( دكتور ) :

- أصوات اللغة العربية ١٣٩٩ هـ .
- علم اللغة بين القديم والحديث . الطبعة الأولى ١٩٧٩ م .
- اللغة العربية : خصائصها وسماتها . الطبعة الأولى ١٣٩٦ هـ / ١٩٧٦ م .

٥٠ - عبد الله ربيع محمود ( دكتور ) :

- علم الصوتيات . ( بالاشتراك مع د. عبد العزيز علام ) . المكتبة التوفيقية .
- في فقه اللغة . ( بالاشتراك مع د. عبد العزيز علام ) الطبعة الأولى ١٣٩٦ هـ / ١٩٧٦ م .
- من ملامح المنهج العلمي عند علماء العربية . ط ١٤٠٤ هـ .
- الملامح الأدائية عند الجاحظ في البيان والتبيين . الطبعة الأولى ١٤٠٤ هـ / ١٩٨٤ م .

٥١ - عبد الواحد وافي ( دكتور ) :

- علم اللغة . الطبعة السابعة . دار نهضة مصر .
- اللغة والمجتمع . ط دار نهضة مصر ١٩٧١ م .

٥٢ - عبد الوهاب ربيع محمود ( دكتور ) :

- النحو الشارد في مشارق الأنوار للقاضي عياض . مجلة كلية اللغة العربية بالمنوفية . العدد السادس ١٤٠٦ هـ / ١٩٨٦ م .

٥٣ - عثمان أمين ( دكتور ) :

- في اللغة والفكر . ط معهد البحوث والدراسات العربية ١٩٦٧ م .

٥٤ - علي الحديدي ( دكتور ) :

- مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب . دار الكتاب العربي .

٥٥ - علي سامي النشار :

- نشأة الفكر الفلسفي في الإسلام . ط دار المعارف .



- ٥٦ - الغزالي ٥٠٧ هـ ( حجة الاسلام ، الامام ) :  
مقدمة تهافت الفلاسفة ، المسماة : مقاصد الفلاسفة • تحقيق •  
د. سليمان دنيا ط ٢ دار المعارف •
- ٥٧ - الفارابي ( ٣٣٩ ) أبو نصر :  
الموسيقى الكبير • تحقيق وشرح : غطاس عبد الملك خشبة ،  
مراجعة : د. محمود أحمد الحفنى • دار الكتاب العربى •
- ٥٨ - فندريس :  
اللغة • تعريب : عبد الحميد البواخلى ، ومحمد القصاص •  
القاهرة ١٩٥٠ •
- ٥٩ - القلقشندى ( ٨٢١ هـ ) : أحمد بن على :  
صبح الاعشى • المطبعة الاميرية ١٣٣٢ هـ / ١٩١٤ م •
- ٦٠ - كمال بشر ( دكتور ) :  
● دراسات فى علم اللغة • ط دار المعارف ١٩٧٣ •  
● علم اللغة العام : الأصوات ط ٥ دار المعارف ١٩٧٩ •
- ٦١ - كمال يوسف الحاج :  
فى فلسفة اللغة • ط بيروت ١٩٦٧ م •
- ٦٢ - كندرتوف ( عالم روسى ) :  
الأصوات والإشارات • ترجمة : شوقى جلال • ط الهيئة المصرية  
العامة للكتاب ١٩٧٢ م •
- ٦٣ - لويس ( عالم بريطانى ) :  
اللغة فى المجتمع • ترجمة : د. تمام حسان ، د. ابراهيم أنيس  
ط دار احياء الكتب العربية ١٩٥٩ م •
- ٦٤ - ماريوباي : ( عالم ايطالى ) :  
لغات البشر : أصولها وطبيعتها وتطورها • ترجمة : د. صلاح  
العربى • نشر الجامعة الأمريكية بالقاهرة • نوفمبر ١٩٧٠ م •



- ٦٥ - المبرد ( ت ٢٨٥ هـ ) :  
المقتضب : تحقيق عبد الخالق عضية • المجلس الاعلى للشئون  
الاسلامية ١٣٩٩ هـ .
- ٦٦ - مجمع اللغة العربية بالقاهرة :  
المعجم الوسيط • الطبعة الثانية • دار المعارف ١٣٩٣ هـ /  
١٩٧٣ م .
- ٦٧ - محمد حسن جبل ( دكتور ) :  
● أصوات اللغة العربية : دراسة نظرية وتطبيقية • ( طباعة  
أوفست بطنطا ) •  
● المعنى اللغوي : دراسة نظرية وتطبيقية • الطبعة الأولى  
١٤٠١ هـ / ١٩٨١ م .
- ٦٨ - محمد حسن عبد العزيز ( دكتور ) :  
مدخل الى اللغة • ط القاهرة ١٩٨٢ م .
- ٦٩ - محمد حسنين مخلوف العدوى ( الشيخ ) :  
● حكم ترجمة القرآن وكتابته وقراءته بغير العربية شوال ١٣٤٣ هـ  
عنوان البيان في علوم التبيان • الطبعة الثانية ١٣٨٣ هـ / ١٩٦٤  
٧٠ - محمد صالح بن عمر ( دكتور ) :  
الثورة التكنولوجية واللغة • الطبعة الأولى • بغداد ١٩٨٦ م .
- ٧١ - محمد عبد العظيم الزرقاني ( الشيخ ) :  
مناهل العرفان في علوم القرآن • ط دار احياء الكنب العربية  
١٩٨٠ م .
- ٧٢ - محمد فريد حجاب :  
الفلسفة السياسية عند أخوان الصفا • الهيئة المصرية العامة  
للكتاب سنة ١٩٨٢ م .
- ٧٣ - محمد المبارك :  
فقه اللغة وخصائص العربية • الطبعة الثالثة ١٩٦٨ بيروت .



- ٧٤ - محمد متولى الشعراوى ( الشيخ ) :  
أنت تسأل والاسلام يجيب • الجزء الثالث ط دار المسلم  
١٤٠٢ هـ / ١٩٨٢ م •
- ٧٥ - محمود حلمي :  
الخط العربى بين الفن والتاريخ • بحث فى مجلة عالم الفكر  
المجلد ١٣ العدد ٤ سنة ١٩٨٣ م •
- ٧٦ - محمود السعريان ( دكتور ) :  
علم اللغة مقدمة للقارئ العربى • ط دار المعارف ١٩٦٢ م •
- ٧٧ - محمود مصطفى :  
أهدى سبيل إلى علمي الخليل : العروض والقافية • ط ٩٢  
١٣٩٣ هـ / ١٩٧٣ م •
- ٧٨ - مصطفى صادق الرافعى :  
اعجاز القرآن والبلاغة النبوية ط بيروت •
- ٧٩ - مصطفى فهمى ( دكتور ) :  
أمراض الكلام • الطبعة الرابعة • مكتبة مصر •
- ٨٠ - موفق الحمدانى ( دكتور ) :  
اللغة وعلم النفس ط بغداد ١٩٨٢ م •
- ٨١ - ميلسنت آ • سلسنام ( عالم أمريكى ) :  
لغة الحيوان • ترجمة : د • كامل منصور • دار نهضة مصر •
- ٨٢ - نايفاً خرما ( دكتور ) :  
اللغات الأجنبية : تعليمها وتعلمها • ( بالاشتراك مع د • على حجاج )  
سلسلة عالم المعرفة • العدد ١٢٦ شوال ١٤٠٨ هـ / يونيو ١٩٨٨ م •
- ٨٣ - نورى جعفر ( دكتور ) :  
آراء ومواقف تربوية ونفسية صائبة فى التراث العربى الإسلامى  
وزارة الثقافة والاعلام العراقية ١٩٨٢ • من سلسلة دراسات  
رقم ٣٣٤ •



المراجع الأجنبية

**John Laver :** Phonetic description voice quality, 1980

**Heffner :** General phonotica madison

The University of Wisconsin Press 1960







## محتويات الكتاب







٣	تقديم
٧	بين يدي الموضوع
١٣	الرسائل الرياضية التعليمية والفلسفية
١٤	الرسائل الجسمانية الطبيعية
١٥	الرسائل النفسية العقلية
١٦	الرسائل الناموسية اللاحقية والشرعية الخينية

## الباب الأول

### القضايا القوية امامة

#### الفصل الأول

٢١	اللغة والفكر
----	--------------

#### اتجاهات حديثة :

٢٦	الاتجاه الأول
٢٧	الاتجاه الثاني
٢٨	الاتجاه الثالث
٣١	الاتجاه الرابع

## الفصل الثاني

٣٦	نشأة اللغة
----	------------

٣٧	نشأة اللغة المنطوقة
٤٢	اللغة المكتوبة
٤٩	أصل الخطوط
٥٠	مقياس الخط الجيد
٥٢	مضائل الكتابة وخطوطها



## الفصل الثالث

### تطور اللغة

- ٥٦ أسباب نشر اللغة  
٥٩ نفوق اللغة وسيادتها  
٦٥ نفع اللغة الى لهجاتها ولهجاتها  
٧٨

## الفصل الرابع

### الصوت العام

- ٨٢ أنواع الصوت  
٨٢ نشأته والمراحل التي يمر بها  
٨٣ سماع الصوت  
٩٥ ادراك الصوت  
١٠٥

## الفصل الخامس

### الصوت اللغوي

- ١٠٩ مفهوم الصوت اللغوي  
١١١ المستويات الأدائية للصوت اللغوي  
١١٥ المراحل التي يمر بها الصوت اللغوي  
١١٧ جهاز الصوت وخفاته  
١٢٥ وحدة الصوت وغلظته  
١٣٥ كبر الصوت وصفه  
١٣٥ سرعة الصوت ويطؤه  
١٣٥ مقارنة بين نظريتي اخوان الصفا والمحدثين  
١٦٥



## الفصل الخامس

### الاكتساب اللغوي

١٧٢	معنى اكتساب اللغة
١٧٩	طرق اكتساب اللغة
١٧٦	مراحل الاكتساب
١٧٤	مستويات اكتساب اللغة
١٨٢	عوامل اكتساب اللغة
١٨٣	تفاوت الفاس في اكتساب اللغة واختلافه
١٨٤	الاكتساب اللغوي من خصائص البشر
١٨٨	

## الفصل السابع

### اللفظ والمعنى

١٩٥	ماهية كل من اللفظ والمعنى
١٩٥	أهمية اللفظ والمعنى
٢٠٧	

## الباب الثاني

### اللغة العربية

٢١١	الفصل الأول
-----	-------------

### أفضلية العربية

٢١٣	
-----	--

## الفصل الثاني

### أصل العربية وتطورها

٢١٤	
-----	--



### الفصل الثالث

#### أصوات اللغة العربية

٢٢٤	عدها
٢٢٤	مخارجها
٢٢٥	الميوب الصوتية
٢٢٩	بين الألفبائية العربية وغيرها
٢٤٣	

### الفصل الرابع

#### الخط العربي

٢٤٩	مصدر الخط العربي
٢٤٩	صورة الخط العربي
٢٥٥	معايير جودة الخط
٢٥٧	أسباب الخروج عن معايير الخط
٢٦٣	دوافع تجويد الخط العربي
٢٦٥	

### الفصل الخامس

#### من قضايا اللفظ والمعنى

٢٦٨	الاشتراك اللفظي والترادف
٢٦٨	القلب والابدال
٢٨٠	خاتمة
٣٠٠	المراجع









General Organization Of the Alexan-  
dria Library (GOAL)  
*Bibliotheca Alexandrina*

رقم الإيداع بدار الكتب ١٩٩١/٢٨٧٨























